



EQUIPPING CHURCH LEADERS
• EAST AFRICA •

UBUKRISTO NA ISILAMU: Ibyingenzi—igice cya 3

Byanditswe na

Jonathan M. Menn

B.A., University of Wisconsin-Madison, 1974

J.D., Cornell Law School, 1977

M.Div., Trinity Evangelical Divinity School, 2007

Equipping Church Leaders East Africa, Inc.

714 S. Summit St., Appleton, WI 54914

+1-920-2846841 (mobile and WhatsApp)

jonathanmenn@yahoo.com

www.eclea.net

Kamena 2019; ryavuguruwe muri Mata 2020I

Ubu ni ubushakashatsi kuri Isilamu duhereye ku Bukristo no kugereranya imyizerere y’ingenzi ya Gikirisitu n’iya Isilamu. Igice cya 3 gikubiyemo ibiganiro kuri Yawe na Allah na Bibiliya na Korowani Inyandiko isozwa no kuganira ku buryo bwo guca ukubiri n’Ubuyisilamu n’ubutumwa bwiza, harimo no gukoresha Korowani n’imigenzo ya Kisilamu kugira ngo wereke abayisilamu Yesu Kristo. Umugereka urerekana urutonde rw’igihe sura za Korowani zatanzeho

IBIRIMO

4. Yawe na Allah

I. Intangiriro	90
II. Isano iri hagati va Yawe na Allah	90
A. <i>Ibiramunga</i>	90
B. <i>Ibikorwa</i>	90
III. Itandukaniro hagati va Yawe na Allah	91
A. <i>Yawe na Allah: amazina yabo</i>	91
B. <i>Yawe na Allah: ubumenyi bwabo</i>	92
C. <i>Yawe na Allah: umubano wabo n'ikiremhamuntu</i>	92
D. <i>Yawe na Allah: kwizerwa kwabo</i>	93
E. <i>Yawe na Allah: imico yabo</i>	94
IV. Ubutatu	95
A. <i>Islam yanze neza "ubutatu butari bwo" bwa Allah, Yesu, na Mariya</i>	96
B. <i>Ibinyoma bya Kisilamu ku Butatu</i>	96
C. <i>Inyigisho y'Ubutatu isobanuye</i>	97
D. <i>Inyigisho y'Ubutatu byanze bikunze ikomoka ku makuru twahawe aturutse muri Bibiliya</i>	98
E. <i>Nubwo budashobora kumvikana neza, Ubutatu sikintu kitumvikana kandi burasobanutse neza</i>	100
F. <i>Icyo bisobanuye</i>	103
V. Yawe na Allah: Umwanzuro	104

5. BIBILIYA NA KOROWANI

I. Intangiriro	104
II. Iterambere rya Bibiliya	104
III. Ibitekerezo bya Kisilamu kuri Bibiliya	105
IV. Ibisubizo kubitekerezo bya Kisilamu kuri Bibiliya	106
A. <i>Bibiliya ntiyashoboraga gutakara cyangwa kwangirika mbere y'igihe cya Muhammadi kuko Korowani yemeza ko iboneka, ukuri kwayo, kandi no kwiringirwa kwayo.</i>	107
B. <i>Bibiliya ntiyashoboraga gutakara cyangwa kwangirika mbere y'igihe cya Muhammadi kuko Muhammadi yemeje ko ari ukuri kandi ko ari iyo kwizerwa.</i>	109
C. <i>Kubera ko Yesu ari "intumwa yubushake bukomaye" (Q. 46:35) kandi yizeraga ukuri kw'Isezerano rya Kera, Abayisilamu nabo basabwa kwizera ukuri kw'Isezerano rya Kera.</i>	110
D. <i>Bibiliya ntiyashoboraga gutakara cyangwa kwangirika mbere cyangwa nyuma y'igihe cya Muhammadi kuko kopi nyinshi haba mbere na nyuma y'igihe cya Muhammadi ziriho kandi ntizigaragaza impinduka.</i>	110
E. <i>Ntihigeze habaho cyangwa ngo bivugwe ko habayeho abantu, impamvu, ubushobozi, cyangwa amahirwe bifatika byo kugoreka Bibiliya.</i>	111
F. <i>Umwanzuro</i>	112
V. Ese Muhammadi vahanuwe mu ri Bibiliya?	112
A. <i>Ese Muhammadi ni "umuhanuzi" wavuzwe na Mose mu Guteg 18:15-19?</i>	113
B. <i>Ese Muhammadi ni "Umufasha" wavuzwe na Yesu muri Yoh 14:16; 15:26; 16:7?</i>	115
C. <i>Umwanzuro</i>	117
VI. Iterambere rya Korowani	118
A. <i>Ibice bimwe muri Korowani biva kuri Umar bin Al-Kattab cyangwa Uthumani bin Afan.</i>	118
B. <i>Ibice bimwe muri Korowani byashinze imizi m ubikorwa bya gipagani cyangwa imigani</i>	118
C. <i>Ibice bimwe muri Korowani bituruka kubibazo byo mu buzima bwite bwa Muhammadi</i>	120
D. <i>Gukusanya, gusubiramo, no gushyira ku rwego rumwe Korowani</i>	120
VII. Kwivugurura n'amakosa muri Korowani	124

A. <i>Kwivuguruza</i>	125
B. <i>Amakosa</i>	126
VIII. <u>Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza</u>	127
A. <i>Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza ivuguruza ibindi bice bya Korowani kandi yibasira byimazeyo kwizerwa kwa Allah</i>	128
B. <i>Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza ituma Korowani ahanini itumvikana</i>	128
C. <i>Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza ifite ingaruka zikomeye ku bantu bose bavuga ko Isilamu ari “idini y’amahoro”</i>	128
D. <i>Ibindi bibazo bijyanye n’inyigisho zo kugira ibyo birengagiza</i>	129
IX. <u>Bibiliya na Korowani: Umwanzuro</u>	129

6. GUHUZA ITANDUKANIRO HAGATI YA ISLAMU N’UBUTUMWA BWIZA

I. <u>Intangiriro</u>	130
II. <u>Ibvitabwaho rusange</u>	130
A. <i>Ibintu biganisha abayisilamu ku guhindukirira Kristo</i>	130
B. <i>Ibintu byorohereza ubuhamya bw’ubutumwa bwiza ku Bayisilamu</i>	132
III. <u>Gukoresha Umuco wa Korowani n’Ubuyisilamu werekeza Abayisilamu kuri Yesu Kristo n’Ubutumwa bwiza</u>	133
A. <i>Korowani nk’ikiraro cy’ubutumwa bwiza: Uburyo bwa CAMEL</i>	134
B. <i>Korowani nk’ikiraro cy’ubutumwa bwiza: izindi ngingo zo guhuza</i>	138
C. <i>Umuco wa Kisilamu nk’ikiraro cy’ubutumwa bwiza: Qurban Gahunda ya agakiza</i>	139
D. <i>Umuco wa Kisilamu nk’ikiraro cy’ubutumwa bwiza: izindi ngingo zo guhuza</i>	141
E. <i>Gukemura ibibazo no gukemura impaka</i>	143
IV. <u>Gushyiraho ikiraro ku itandukaniro riri hagati y’Ubuyisilamu n’ubutumwa bwiza: Umwanzuro</u>	144
UMUGEREKA A—GAHUNDA Y’URUKURIKIRANE RW’IBIHE BYA SURA	145
IBITABO BYIFASHISHIJE	147
UMWANDITSI	147

4. Yawe na Allah

I. Intangiriro

Q. 29:46 (Hilali-Khan) agira iti, “*Ilah wacu (Imana) na Ilah wanyu (Imana) ni Umwe (ni ukuvuga Allah)*, kandi We twaramwiyeguriye (nk’Abayisilamu). “Kubera iyo mpamvu, abantu benshi, haba ku mpamvu z’amadini ndetse n’imibereho-politiki, bemeza ko Imana ya Bibiliya (Yawe) n’Imana ya Korowani (Allah) ari imwe. Ariko, mugihe hariho byinshi bisa hagati ya Allah n’Imana ya Bibiliya, hariho itandukaniro rikomeye. Itandukaniro rirakomeye rihagije kuburyo umwanzuro umwe rukumbi ari uko, mugihe Abakristo n’Abayisilamu bombi basenga Imana imwe, “Imana yacu n’imana yanyu” ntabwo ari imwe.

II. Isano iri hagati ya Yawe na Allah

Kubera ko Ubukristu n’Ubuyisilamu byombi byemeza ko hariho Imana imwe yonyine itanga byose, byanze bikunze kuko ibintu byinshi by’Imana na Allah bishobora kuba bimwe nubwo Atari Imana imwe.

A. Ibiramunga

Hadithi igira iti, “Intumwa ya Allah yaravuze ati,” Allah afite Amazina mirongo cyenda n’icyenda, ijana riburaho rimwe. “(al-Bukhari: 7392; see also 2736, 6410; Muslim: 2677a, b; at-Tirmidhi: 3506, 3508; Ibn Majah: 3860) Amazina asobanura cyane cyane ibiranga Allah. Amenshi muri ayo mazina ahuza n’ibiranga Uwiteka nubwo atari Imana imwe:

IZINA RYA ALLAH N’IMVUGO YA KOROWANI	IBISA BYO MURI BIBILIYA BIRANGA IMANA
2 AR-RAHMAN - (Umugiraneza [ni ukuvuga, Umunyabuntu]): Q. 1:3; 17:110; 19:58	Umunyabuntu – Kuva 22:27; 34:6; 1 Pet 2:3
3 AR-RAHIM - (Nyirimpuhwe): Q. 2:163; 3:31; 4:100	Umunyembabazi – Kuva 34:6; Gutege 4:31 Luke 6:36
4 AL-MALIK - (Umwami Utanga [or The King]): Q. 20:114; 23:116; 59:23	Mugenga – Zab 103:19; Yes 43:15
5 AL-QUDDUS - (Uwera): Q. 59:23; 62:1	Uwera – Yes 6:3; 43:15; Ibyah 4:8
9 AL-AZIZ - (Nyirububasha): Q. 3:6; 4:158; 9:40	Nyirububasha – Zab 50:1; 93:4; Luke 1:49
11 AL-MUTAKABBIR - (Nyiricyubahiro): Q. 59:23	Ushizwe hejuru – Yobu 37:22; Zab 29:4; Heb 8:1
12 AL-KHALIQ - (Umuremyi): Q. 6:102; 13:16; 39:62	Umuremyi – Itang 1:1; Eccl 12:1; Rom 1:25
15 AL-GHAFFAR - (Ubabarira): Q. 20:82; 38:66; 39:5	Ubabarira – Kuva 34:7; Dan 9:9; Ef 4:32
20 AL-ALIM - (Uzi Byose): Q. 2:158; 3:92; 4:35	Umenya byose – Yobu 11:11; Zab 44:21; Mat 6:8
27 AS-SAMI - (Uwumva Byose): Q. 2:127; 8:17; 49:1	Uwumva byose – Zab 34:17; 69:33; 1 Yohana 5:14-15
28 AL-BASIR - (Ureba Byose): Q. 4:58; 17:1; 42:11	Ureba byose – Itang 16:13; 1 Sam 16:7; Mat 6:4
29 AL-HAKAM - (Umucamanza): Q. 22:69	Umucamanza – Yobu 21:22; Zab 7:8; Yohana 8:50
33 AL-HALIM - (Uwihangana): Q. 2:255; 42:4	Uwihangana – Rom 3:25
37 AL-ALI - (Usumbabyose): Q. 2:255; 4:34; 31:30	Usumba byose – Itang 14:18-20; Kub 24:16; Ibyako 7:48
39 AL-HAFIZ - (Umurinzi): Q. 11:57; 34:21; 42:6	Umurinzi – Zab 31:23; 36:6; 2 Pet 2:5
43 AL-KARIM - (Uteye ubwoba): Q. 27:40; 82:6	Uteye ubwoba – 1 Ingoma 29:14; Yak 1:5
47 AL-HAKEEM - (Nyirubwenge): Q. 2:129; 31:27; 46:2	Ubwenge – Yobu 9:4; Yes 31:2; Rom 16:27
48 AL-WADUD - (Ukunda): Q. 11:90; 85:14	Ukunda – Kuva 34:6-7; 1 Ingoma 16:34; 1 Yohana 4:7-8
49 AL-MAJEED - (Nyiricyubahiro): Q. 11:73	Nyiricyubahiro – Kuva 24:16-17; Yes 3:8; 2 Kor 3:18
52 AL-HAQQ - (Ukuri): Q. 6:62; 22:6; 23:116	Ukuri – Kuva 34:6; 2 Sam 7:28; Rom 1:25
57 AL-HAMEED - (Nyiruguhimbazwa): Q. 14:1, 8; 31:12	Nyiruguhimbazwa – Gutege 10:21; Zab 150:1-6; Rom 15:11
63 AL-HAYEE - (Uriho): Q. 2:255; 25:58; 40:65	Imana ikunda – Zab 42:2; Yer 10:10; 1 Tim 3:15
68 AS-SAMAD - (Uhoraho): Q. 112:2	Uhoraho – Itang 21:33; Gutege 33:27; Rom 16:26
73 AL-AWWAL - (uwambere): Q. 57:3	Uwambere – Yes 41:4; 44:6; Ibyah 1:8
74 AL-AAKHIR - (Uwanyuma): Q. 57:3	Uwanyuma – Yes 43:10; 44:6; Ibyah 1:8
78 AL-MUTA’ALI - (Ushyizwe hejuru cyane): Q. 13:9	Usumba byose – Kuva 15:1; Zab 97:9; Yes 6:1
81 AL-MUNTAQIM - (Umuhozi): Q. 32:22; 43:41	Nyiruguhora – Gutege 32:35; Rom 12:19; Heb 10:30
83 AR-RAOOF - (Nyirimbabazi): Q. 3:30; 9:117	Nyirimbabazi – Kuva 34:6; Gutege 4:31; Yoweri 2:13
93 AN-NOOR - (Umucyo): Q. 24:35	Umucyo – Zab 27:1; 2 Kor 4:6; 1 Yohana 1:5

B. Ibikorwa

Kubera ko Ubukristu n’Ubuyisilamu byombi byemeza ko hariho Imana imwe rukumbi isumbabyose, byanze bikunze ibikorwa byinshi by’Imana na Allah bishobora kuba bimwe nubwo atari Imana imwe. Zimwe mu nzandiko zibivugaho ni izi zikurikira:

- **Yaremye ijuru n’isi n’ibiyirimo byose:** “*kuko iminsi itandatu ari yo Uwiteka yaremeyemo ijuru n’isi n’inyanja n’ibirimo byose, akaruhukira ku wa karindwi. Ni cyo cyatumye Uwiteka aha umugisha umunsi*

w'isabato, akaweza.” (**Kuva 20:11**); “Twaremye ijuru n’isi kandi byose n’ibiri hagati yabyo mu minsi itandatu” (**Q. 50:38**).

- Yaremye Adamu ahumeka ubuzima muri we: “Uwiteka Imana irema umuntu mu mukungugu wo hasi, imuhumekera mu mazuru umwuka w’ubugingo, umuntu ahinduka ubugingo buzima.” (**Itang 2:7**); “Maze aramutunganya, amuhuhamo roho imuturutseho; abaha ukumva, amaso n’umutima. Ariko ni gake (yemwe bantu) mushimira!” (**Q. 32:9**).
- Ifite gahunda yo kurangiza isanzure ry’iki gihe: “Ijuru rikurwaho nk’uko bazinga igitabo cy’umuzingo, imisozi yose n’ibirwa byose bikurwa ahantu habyo. Abami bo mu isi n’abatware bakomeye n’abatware b’ingabo, n’abatunzi n’ab’ububasha n’imbata zose n’ab’umudendeze bese bihisha mu mavumo no mu bitare byo ku misozi, babwira imisozi n’ibitare bati “Nimutugweho, muduhishe amaso y’Iyicaye kuri iriya ntebe n’umujinya w’Umwana w’Intama, kuko umunsi ukomeye w’umujinya wabo usohoye kandi ni nde ubasha guhagarara adatsinzwe?” **Ibyah 6:14-17**); “Igihe inyenyeri zizakurwaho (urumuri rwazo rukazima), N’igihe ikirere kizasandazwa, N’igihe imisozi izariturwa igatumuka nk’ivumbi. N’igihe intumwa zizakoranyirizwa hamwe ku gihe cyagenwe (kugira ngo zitange ubuhamya ku bo zatumweho), Ni uwuhe munsi (ibyo byose) byarindirijwe? Ni iki cyakumenyesha umunsi w’urubanza icyo uzaba uri cyo? Kuri uwo munsi (w’izuka), ibihano bikaze bizaba kuri ba bandi bahinyuraga (uwo munsi).!” (**Q. 77:8-15**).
- Azacira imanza zitabera: “Azacira isi urubanza mu butabera; Azacira abantu imanza zitabera” (**Zab 9:8**); “Urubanza (rwanyuma) ruri mu maboko y’Imana. Yagaragaje Ukuri kandi ni Umucamanza mwiza.” (**Q. 6:57**, Sarwar).

III. Itandukaniro hagati ya Yawe na Allah

Nubwo hari isano hagati ya Yawe na Allah, hariho itandukaniro rikomeye hagati yabo. Itandukaniro n’ishingiro kandi ryerekana ko Yawe na Allah atari Imana imwe rwose. Bimwe mu byingenzi bibatandukanya cyane n’ibi bikurikira:

A. Yawe na Allah: amazina yabo

Imana ivuga izina ryayo mu **Kuva 3:13-15** ngo “**NDIWE NDIWE**.” “**NDI**” mu giheburayo ni YHWH, bisobanurwa ngo Yawe, bikomoka ku nshinga *hayah* (“kubaho” no “guhinduka”). “Ni izina ryerekana ukuri ko Imana yahozeho kandi ko izahoraho” (Ndjerareou 2006: 91).

“Allah” ryari izina bwite ry’imana y’abapagani yasengwaga n’Abarabu babanjirije-Abayisilamu (reba **Q. 29:61-65**; Gilchrist 1994: 4; Morey 1991: 45-53; Nehls na Eric 2009: 133; Shayesteh 2004: 36n.2; Schirmacher 2011: 11). Kubera iyo mpamvu, Sundiata akomeza agira ati, “Nubwo ijambo ‘Allah’ ariryo ryonyine ryashoboraga gusobanura Imana y’ukuri mu cyarabu, kuba yarandujwe no gufatanya no gusenga ibigirwamana byatuma Imana y’ukuri yiyerekana mu bundi buryo. . . . Ushobora kwiyumvisha ko igihe Imana yoherezaga Mose kubisiraheli mugihe bari muri Egiputa yari kwemera izina ‘Ra,’ ry’imana y’izuba yo muri Egiputa, ngo, rikoresheye kuri Yo? Ariko ibi nibyo Muhammadi ashaka ko twemera ko Imana yakoze muri ubu buryo. Muhammadi yifuzaga ko twemera ko uwamutumye ari Imana y’ukuri, ariko akomeza kwemera ko yitwa ‘Allah’ (bisobanura ‘imana’) —nyuma yo kuba yari imana y’abapagani.” (Sundiata 2006: 311-12)

Ku rundi ruhande, “Allah” ni icyarabu bisobanura “Imana” (Gilchrist 1994: 4; Prince 2011: 4-5; Schirmacher 2011: 11). Nk’uko umuhanga mu bya Bibiliya akaba n’umuhanga mu by’ubutumwa Rick Brown abivuga, “izina ‘ry’icyarabu *Allâh* ni uguhuza ijambo ry’Icyarameyi rivuga Imana, *Allâh* cyangwa *Alâhâ*” (Brown 2006d: 80). Inyandiko za kera zigaragaza ko Abakristo mu bihe byabanjirije Ubuyisilamu bakoresheje ijambo Allah, ibisobanuro by’icyarabu byahinduwe mu Cyarabu cy’Ibyanditswe kuva mu kinyejana cya karindwi kugeza uyu munsi nta gukoresha Allah, kandi “no muri iki gihe, Allah ni izina ry’icyarabu rikoresheye ku izina Mana rikunze gukoresheya n’Abayahudi n’Abakristo” (Ibid.: 80-81; Fleenor 2005: 2-4; Greeson 2007: 110; Schirmacher 2011: 11; Thomas 2006: 171-74). Rick Brown aratwibutsa agira ati, “Ibisobanuro by’ijambo ni umurimo w’uburyo abantu basanzwe babikoresheye bashaka kuvuga ibintu, ntabwo ari uburyo byakoreshezwaga kera. . . . Izina iryo ari ryo ryose ryerekana Imana ku muntu rizabyukiriza uwo muntu igitekerezo cy’Imana. *Igisabwa kugirango umuntu yemerwe ni amakuru mashya yerekeye Imana izahindura igitekerezo ubwacyo, kandi nicyo gikorwa cya Bibiliya*. . . . Ikibazo ntabwo ari izina ryabo ku Mana ahubwo ni imyumvire yabo ku Mana. Igitekerezo cy’Imana yera, yuje urukundo, ihamye ituruka ku gukurura isi iboneka muri Bibiliya. Ni Ijambo ry’Imana, hamwe no kumurikirwa n’Umwuka Wera n’ubuhamya bw’abera, bishobora kuyobora Abayisilamu ku myumvire yuzuye y’Imana, batitaye ku izina bakoresheye.” (Brown 2006d: 81-82, *emph. in orig.*) Kubwibyo, niba Umuyisilamu azi ijambo “Allah” ko ari Imana, Umukristo agomba gukoresheya iryo jambo

mugihe cyose imiterere nyayo y’Imana, nkuko bigaragara muri Bibiliya, isobanuwe neza.¹

B. Yawe na Allah: ubumenyi bwabo

Imana ya Bibiliya yifuza kumenyekanana. Yesu yaravuze ati, “*Ubu ni bwo bugingo buhoraho, ko bakumenya ko ari wowe Mana y’ukuri yonyine, bakamenya n’uwo watumye ari we Yesu Kristo*” (Yoh 17:3; reba na Yes 11:9; Yer 9:23-24; 24:7; Hab 2:14). Imana mu mubiri wa Yesu Kristo “*uwo yabaye umuntu abana natwe (tubona ubwiza bwe busa n’ubw’Umwana w’ikinege wa Se)*,” (Yoh 1:14; reba na Heb 1:1-2).

Bitandukanye n’Imana ya Bibiliya, ntibishoboka kumenya Allah cyangwa se icyo asobanura n’imico ye. **Q. 6:103** ivuga kuri Allah, “*Nta maso ashobora kumubona ku isi, ariko We arayabona n’ibyayo byos. Ni na We Ugenza buhoro ibiremwa bye, Uzi byimazeyo buri kintu.*” (reba na **Q. 42:11; 112:1-4**). Igice cy’ubushakashatsi cy’abanditsi ba Darussalam kigira kiti, “Tugomba kwizera Imico yose ya Allah. . . nta. . . kumugereranya (nta kumusanisha) na kimwe mubintu byaremwe. . . [Kubijyanye na **Q. 42:11**] Uyu murongo mwiza werekana ibiranga kumva no kubona kuri Allah utabigereraniye (cyangwa kumusanisha) na kimwe mubintu byaremwe.” (Darussalam 2002a: 227-28) Athari asubiramo ibya Imam Abu Hanifah agira ati, “nta n’umwe Ntibagomba kuvuga ku Mbonekarimwe ya Allah, ahubwo bagomba kumusobanura uko Yiyisobanuriye ubwe. Ntibagomba gutanga ibitekerezo byabo ku bijyanye na We.” (al-Athari 2005: 87) Muhammadi Asad na we yagize ati, “Ikigerageranyo icyo ari cyo cyose cyo kumusobanura cyangwa ‘ibimuranga’ ni ibintu bidashoboka kandi, ukurikije imyitwarire, icyaha.” (Asad: Q mubyukuri, “Ntabwo byemera na gato kugerageza kwiyumvisha uko Ibintu bya Allah bimeze, cyangwa uko imico ye imeze” (al-Athari 2005: 77, 78n.3, emph. added).

Nubwo “amazina 99” ya Allah asobanura imico itandukanye ya Allah, intiti za Kisilamu zishimangira ko iyo mico idasa na kamere muntu. Rero, **Q. 16:74** (Hilali-Khan) aragira ati, “*Bityo, ntimukagire icyo mugereranya na Allah (kuko nta cyo asa na cyo). Mu by’ukuri Allah azi (ibyo mukora) ariko mwe ntimuzi (ingaruka zabyo).*” Shaikh Abdul-Aziz bin Abdullah bin Baz na we avuga ko kwizera Allah bisaba kwizera amazina ye n’imico ye ariko nta “kuvuga ko ahwanye na kamere muntu” (bin Baz 2002: 254-55) Athari yongeraho ko abizera b’Abayisilamu nyabo “bataganira ku miterere ya Allah, kuko atatubwiye gukora ibyo”; muby’ukuri, “Ntabwo byemewe na gato kugerageza kwiyumvisha uko Ibyinzi bya Allah bimeze, cyangwa uko imico ye imeze” (al-Athari 2005: 77, 78n.3, emph. added). Inzira yonyine yo kumenya ibiranga imbabazi, urukundo, kubabarira, no gutanga ni ukumenya abantu b’imbabazi, urukundo, kubabarira, no gutanga cyane uko bameze cyangwa icyo bakora. Ariko, Korowani na Isilamu bibuza rwose icyo kintu cyo kugerageza kumva uko Allah n’imico ye bimeze. Kubw’ibyo, ibiranga Allah ntakindi uretse amagambo adafite icyo asobanuye. Kub’Aya isilamu bome bazi, ibiranga Allah bisobanura ibinyuranye rwose n’ubusobanuro busanzwe bwunvikana namagambo nkaya.² Umwigisha w’Abayisilamu Yahiya Emerick yiyemerera agira ati, “Ntabwo [Allah] yigaragariza abantu” (Emerick 2004: 49).

C. Yawe na Allah: umubano wabo n’ikiremwa muntu

Yawe yahoze yifuza kubaho agirana ubucuti n’abantu we ubwe. Rero, amagambo asubirwamo muri Bibiliya (hamwe n’uburyo butandukanye) ni, “*Nzaba Imana yabo, kandi bazabe ubwoko bwanjye*” (reba **Itang 6:7; 29:45; Lewi 26:12; Yer 7:23; 11:4; 24:7; 30:22; 31:1, 33; 32:38; Ezek 11:19-20; 23:28; 13:9; 2 Kor 6:16**; Igihe Yesu yasubiraga kuri Se uri mu ijuru, yemeje ko umubano w’Imana n’abantu bayo uzaba hafi kuruta mbere hose, asezeranya agira ati, “*Sinzabasiga nk’impfubyi, ahubwo nzaza aho muri*” (Yoh 14:18). Kubwibyo, yohereje Umwuka Wera kugirango abane n’abantu kandi abane nabo ibihe byose (Yoh 14:16-17; reba **Ibyak 2:1-4; 1 Kor 3:16; Gal 4:6**). Abunze ubumwe na Kristo ubu “bayoborwa n’Umwuka w’Imana” (**Rom 8:12-17**).

Imana ntabwo ikorana n’ubwoko bwayo nka shebuja n’abagaragu be ahubwo igirana umubano utaziguye, natwe (**1 Kor 1:9; 1 Yoh 1:3**). Yesu yaravuze ati, “*Sinkibita abagaragu kuko umugaragu atazi ibyo*

¹ Georges Houssney arihanangiriza ko “gukoresha Allah mu buhamya bwa Gikristo no guhindura Bibiliya ari ingingo igoye. . . . Birakwiye kuvuga ko nubwo Abakristo bavugaga icyarabu nta rindi jambo bafite uretse Allah, ibyo ntibisobanura ko ijamba Allah rigomba gukoreshwa mu zindi ndimi z’Abayisilamu. Urugero, Abanyayirani bakomoka mu Bayisilamu bakunda Khoda, ijamba ry’Igifarisi rivugaga Imana, kubera ko ‘Allah’ ibasobanura rwose bya Isilamu.” (Houssney 2010: 86n.9) Lester Fleenor yongeyeho ati, “Abakirisitu babarirwa muri za miriyoni bakomoka mu Barabu nta kibazo bafite cyo gusenga Imana mu izina ryayo ry’Icyarabu, Allah. Bemeranya n’umutima wabo wose n’ubuhamya bw’Abayisilamu ko ‘nta yindi mana ibaho uretse Allah,’ ariko bahita bongeraho ‘muri Kristo.’” (Fleenor 2005: 4)

² Umusobanuzi w’abayisilamu Muhammad Madani atanga igitekerezo iyo agira ati, “ntamuntu ufite imico imeze nka We, nta kintu na kimwe gisa na Allah na gato. Niba hari kimwe mu bimuranga byatanze kubindi biremwa, ibisa bizaba mu magambo yakoreshejwe gusa, ntabwo biri mubisobanuro nubusobanuro nyabwo bwikimuranga. . . . Nta kintu na kimwe cyagereranywa na Allah mu buryo ubwo ari bwo bwose.” (Madani 2005: 4:492, emph. added)

shebuja akora, ahubwo mbise incuti kuko ibyo numvise kuri Data byose mbibamenyesheje.” (Yoh 15:15). Ndetse itwita “abana” n’ “abahungu” bayo kugira ngo yerekane uburemere bw’imibanire ye natwe (reba **Mat 5:9; Yoh 1:12; 11:52; Gal 3:26; 1 Yoh 3:1**). **Rom 8:5** yongeraho ati, “*kuko mutahawe umwuka w’ububata ubasubiza mu bwoba, ahubwo mwahawe umwuka ubahindura abana b’Imana, udutakisha uti “Aba, Data!”*” (Reba na **Gal 4:6**)” Abba “ni ijamba ry’Icyaramenyi risobanura urukundo rwa hafi, umuntu ku giti cye, n’urukundo rwo mu muryango. Abacakara ntibari bemerewe kuvugana n’umukuru w’umuryango akoresheje iyi nyito (Vine, Unger, na White 1940: Abba). Muyandi magambo, Imana ifata imbata ikazigira nk’abahungu mu bucuti bwa hafi, bwihariye (**Rom 8:23; Gal 4:1-7; Ef 1:5**). Kubera ko turi abana bayo, Imana itugira abaragwa muri byose (**Mat 25:34; Ef 1:11, 14, 18; Kol 1:12; 3:24; Heb 9:15; Ibyah 21:7**).

Muri Islamu, ibintu biratandukanye rwose. Muri Korowani, abantu bose, barimo Yesu, Muhammadi, n’abandi bahanuzi, bitwa “imbata” za Allah (urugero, **Q. 2:23; 4:172; 14:31; 17:53; 25:63; 39:10, 53**). Inzira imwe yonyine umuntu ashobora kwegera Allah ni ukumwegera nk’imbata: “*Nta na kimwe mu biri mu birere no ku isi kizagera imbere ya (Allah) Nyirimpuhwe kitari umugaragu (uciye bugufi).*” (**Q. 19:93**, Hilali-Khan). Lester Fleenor yagize ati, “Abayisilamu benshi bemeza ko ari icyubahiro kwitwa imbata y’Imana, bityo, amazina yabo menshi atangirana n’ijamba *Abd* risobanura mu Cyarabu imbata. . . . Nubwo ayo mazina yaba meza gute, muby’ukuri umugaragu nta burenganzira afite nk’umuhungu cyangwa umukobwa murugo kwase; kandi nta burenganzira afite bwo kuzungura. . . . Umubano wa se n’umuhungu uratandukanye cyane na shebuja n’imbata.” (Fleenor 2005: 35-36) Bitandukanye n’uko Imana yohereje Umwuka Wera mu gutura mu bantu kugira ngo agire umubano utaziguye, ku giti cye na bo, Umuyisilamu Isma’il Al-Faruqi agira ati, “Ntabwo [Allah] yihishurira umuntu uwo ari we wese mu buryo ubwo ari bwo bwose. Imana ihishura ubushake bwayo gusa.” (Al-Faruqi 1982: 47-48, yavuzwe muri Geisler na Saleeb 2002: 142). Abdul-Wahhab avuga ko “kubera ko Allah ari Isumbabyose” ari “Indashyikirwa mu bukuru bwe” (Abdul-Wahhab 2002: 148). George Braswell abivuga gutya, “Islam yigisha ko umuntu ashobora kuba azi amategako y’Imana, ariko ntamuntu ufite ubumenyi bwihariye cyangwa uburambe ku Mana. Imana ihishura amategako yayo, ariko ntiyiyerekana.” (Braswell 2000: 21)

Georges Houssney yavuze muri make itandukaniro ry’ibanze riri hagati y’Imana y’Ubukristu na Allah wa Islamu: “Ubuyisilamu n’Ubukirisitu byombi byemera ko Imana irenze, ishobora byose, ndetse n’imico ihebuje. Nyamara igitekerezo cy’Abayisilamu ku Mana ifite imico yihariye yo kutagaragara, kuba Data, w’urukundo, no kugira uruhare rugaragara mu buzima bwacu bwa buri muni. Mugihe twe nk’Abakristo ‘twegeza intebe yubantu twizeye,’ umuyisilamu azana ubwoba no guhinda umushyitsi. Iri tandukaniro rifite ingaruka. Mu gihe Abakristo bifuza gusabana no kugirana ubucuti n’Imana, Abayisilamu nta byiringiro nk’ibyo - cyangwa se bafite ibyiringiro ko ibyo byiringiro bishoboka. Ku Muyisilamu, igitekerezo cyubwo bucuti nk’ubwo n’ Allah kitumvikana gusa, ntibinaneje. Byaba bivuze ko Allah yicisha bugufi kugirango yifatanye neza n’umuntu, byagabanya icyubahiro cye. Umukristo ubajije Umuyisilamu niba afite ‘umubano bwite’ n’Imana abaza ikintu kidashoboka gusa, ariko kikaba kidasobanutse.” (Houssney 2010: 85) Ibi byanze bikunze bigira ingaruka kubikorwa byabantu kandi cyane cyane, impamvu cyangwa intego y’ibyo bikorwa. Uwahoze ari Umuyisilamu Daud Rahbar asoya agira ati, “Mu Bukristo *Urukundo* ruhinduka ihame ry’*ingezi* ry’imyitwarire myiza. Kubera iki? Igisubizo kiroroshye. Mu Bukristo Imana, mbere y’ikindi kintu cyose, Data. Urukundo rwe rurenze Ubutabera bwe. Mubitekerezo bya Korowani Gutinya Imana bihinduka intego nyamukuru-ihame ryimyitwarire myiza. Kubera iki? . . . Igisubizo cy’impamvu ubwoba-bwiganje muri Korowani nuko Imana ya Korowani, mbere y’ikindi kintu cyose, ari umucamanza utajenjetse. Ubutabera bwe ntibuhungabana. Ntazababarira uretse abamwemera kandi bumvira amategako. Azamenyesha abantu ku muni w’urubanza ibyo bakoze.” (Rahbar 1960: 179, *emph. in orig.*)

D. Yawe na Allah: kwizerwa kwabo

Yesu yaravuze ati, “*Ninje nzira, n’ukuri, n’ubugingo*” (Yoh 14:6). Niko yari ari “ejo n’uyu muni n’iteka ryose” (**Heb 13:8**). Muri we “*muri we ni ho hari kuzura k’Ubumana kose mu buryo bw’umubiri*” (**Kol 2:9**), kandi ni “*Uwo kuko ari ukurabagirana k’ubwiza bwayo n’ishusho ya kamere yayo*” (**Heb 1:3**). Turabizi ko yahoraga ari umunyakuri kuko Bibiliya na Korowani byemeza ko Yesu atigeze akora icyaha.³ Byongeye kandi, kubera ko Imana ari Ubutatu, “dushobora kwizera tudashidikanya ko Umwuka Wera atazatubwira ikintu kivuguruzwa ibyo Data cyangwa Umwana bazi ko ari ukuri kandi byiza kuri twe” (Feinberg 2001: 442).

Ni ko bimeze kuri Allah. Ubwa mbere, Allah “akuraho” ibice bitandukanye muri Korowani nyuma “guhishurwa.” Korowani ubwayo irabyemera (**Q. 2:106; 13:38-39; Q.16:101**). Uwahoze ari Umuyisilamu, Farooq Ibrahim, avuga ku ngaruka zifatika z’inyigisho zo kugira ibyo usimbuza mu gihe zifitanye isano na

³ **2 Kor 5:21; Heb 4:15; 7:26; 1 Pet 2:22; 1 Yoh 3:5; Q. 19:19, 31.**

Allah na Korowani kwizerwa no kugirirwa ikizere: “Mu gihe Umuyisilamu mu mpera za 1980, kandi nkashakisha ukuri muri Isilamu, nahuye n’ibibazo byinshi mu kurengera ukwemera kwanjye. Kimwe muri ibyo bibazo cyari ‘uguhindagura ibintu.’ . . . Nabonye ko nkurikije intiti z’Abayisilamu, hari urutonde rutandukanye rwakuweho (mansukh) imirongo, kimwe n’iyayisimbuye, iyasimbuwe (naskh) imirongo. . . . Nageze aho ntagishoboye kurengera Korowani nkuko tuyifite uyu munsu nk’ihishurwa ry’ukuri kandi ryuzuye ry’Allah. Ibi byateraga gushidikanya ku kwizerwa kwa Korowani y’icyarabu ivuga ko ari ihishurwa ryuzuye kandi rya nyuma rya Allah.” (Ibrahim n.d.: n.p.)

Icyakabiri, sikibazo cyo kwizerwa kwa Allah cyimbitse kuruta ukudahuza kwe gukuraho imirongo itandukanye ya Korowani. Ikibazo kijya kumico ya Allah ubwayo. Allah yiyita “umubeshyi.” **Q. 3:54** igira iti “*Banacuze imigambi mibisha (ubwo abahakanyi bashakaga kwica Issa), Allah na we acura imigambi (yo kuburizamo iyabo). Kandi Allah ni We uhebuje mu kuburizamo imigambi y’abantu babi.*” Pickthall asobanura igice cyanyuma cya **Q. 3:54** ngo “*Allah ni mwiza mu babeshyi*”; Arberry isobanura ngo “ibyiza by’ububeshyi.” Ijambo ry’umuzi ni *makr*, rishingiye ku nyuguti z’umuzi Miim-Kaf-Ra. Dukurikije urubuga rwa kisilamu rwo “Kwiga Korowani” (rutanga amagambo menshi ku ijamba) Miim-Kaf-Ra bisobanura, “Kwimenyereza uburiganya cyangwa uburyarya cyangwa kuzenguruka, kwitoza guhunga cyangwa kwibeshya, gucura umugambi, gukoresha ibihangano cyangwa ubukorikori cyangwa amayeri, gukorana na politiki, ingamba zifatika” (Kwiga Korowani n.d.: Miim-Kaf-Ra). Uyu ntabwo ariwo murongo wonyine aho Allah abeshya: “*Kandi uwo Allah yarekeye mu buyobe ntiwamubonera inzira (imuyobora).*” (**Q. 4:88**, Hilali-Khan); “*Nta nyungu nzakugira inama, nk’uko nifuza kuguha inama (nziza), niba ari uko Allah ashaka kugutererana.*” (**Q. 11:34**); “*gihe Allah ashaka kubarekera mu buyobe*” (**Q. 14:4**, Hilali-Khan); (*Ibilisi*) *aravuga ati “Nyagasani wanjye! Kubera ko wampanishije kuyoba, rwose nzabakundisha inzira igana mu buyobe ku isi, nanabayobye bose.*” (**Q. 15:39**, Hilali-Khan); “*Bategura amayeri, kandi ndimo ndiganya*” (**Q. 86:15-16**, Arberry; *reba na* **Q. 4:142; 7:16, 99; 8:30, 43-44; 9: 115** (Hilali-Khan); **13:42; 27:50; 68:45**). **Q. 8:30** *hagira hati, “Unibuke (yewe Muhammadi) ubwo abahakanye bagucuriraga imigambi yo kugira ngo bakugire imbohe, cyangwa ngo bakwice, cyangwa ngo bakumeneshe. Bacuraga imigambi Allah agacura indi (myiza yo kuburizamo iya bo); kandi Allah ni we Uhebuje mu kuburizamo imigambi mibisha.*” (Ibn Ishaq 1955: 323).

Muhammadi yamenye uburiganya bwa Allah, nkuko Hadithi ibivuga, “Intumwa yakundaga kwinginga, igira iti,” Mwami wanjye, umfashe kandi ntuntererane, kandi umpe intsinzi kandi ntuntange ngo neshwe, ushyigikire *umugambi* wanjye kandi nturwanye *umugambi* wange” (at-Tirmidhi: 3551 [amagambo ngo] “*umugambi* “ni *wamkur* na *tamkur* kuva mu mizi imwe yavuzwe haruguru). Jochen Katz atanga umwanzuro ugaragara: “Niba uburiganya ari ubw’imiterere y’Imana ya Korowani, ni mu buhe buryo Umuyisilamu ashobora kwizera ko Muhammadi na Korowani atari ubundi ‘buriganya bukomeye’ na Allah (ukomeye mu bashakanyi) agamije kuyobya abantu babarirwa muri za miriyari – z’Abayisilamu? . . . Ni ubuhe buryo Umuyisilamu ashobora kwizera ko ibyo Allah amubwira muri Korowani ari ukuri-niba Korowani iva kuri Allah koko?” (Katz, “Hejuru ya byose” n.d.: N.p.) Ibintu biratandukanye ku Mana ya Bibiliya. Yesu yiyise “*inzira, ukuri, n’ubugingo*” (**Yoh 14:6**). Yerekanye ibyo ahingiyeye ku imico n’ubunyangamugayo mu buzima bwe bwose. Ntiyigeze akuraho nakimwe; ntabwo yigeze ashukana. Ashobora kwizerwa nkuko, atandukanye na Allah, “*uko yari ari ejo, n’uyu munsu ni ko ari kandi ni ko azahora iteka ryose*” (**Heb 13:8**).

E. Yawe na Allah: imico yabo

Bibiliya yerekana Imana nk’umuremyi wenyine (**Itang 1: 1; Yes 40:26**) n’umutegetsi (**Dan 4:34-35**) muri byose, “ushyizwe hejuru cyane” (**Kuva 15:1, 21; Zab 47:9**; *reba na* **Neh 9: 5; Yobu 36: 22; 11:89-9; 33:5; 57:15**); Ariko, hariho ikindi kintu kimwe cy’ingenzi cy’imiterere y’Imana. Kwiyerekana gukomeye kwa Yawe kwanyuze muri Yesu Kristo “ugereranya neza na kamere ye” (**Heb 1:3**). **Fil 2:5-11** hasobanura uburyo Kristo yari Imana (**2: 5-6**) ariko yarabyiyambuye kugirango abe umuntu, ndetse w’umugaragu (**2: 7**), kandi yarumviye kugeza kugupfa urupfu rwo kumusaraba (**2:8**); kubwibyo, Imana yamushyize hejuru cyane kuburyo abantu bose bazamusenga nk’Umwami wa bose (**2:9-11**; *reba na* **Yoh 3:14-15; 8:28; 12:23, 32-34; 13: 31-32; Ibyah 4:2-5:14**).

Imana ishobora kwigaragaza muri ubu buryo busa naho butandukanye kuko “Imana ni urukundo” (**1Yohana 4:8, 16**). Muri kamere yayo, urukundo rutanga. Kugaragaza bihebuje iby’urwo rukundo byanditswe muri **Yohana 3:16**: “*Kuko Imana yakunze abari mu isi cyane, byatumye itanga Umwana wayo w’ikinege, kugira ngo umwizera wese atarimbuka, ahubwo agire ubugingo buhorahoa*” (*reba na* **1 Yoh 4:9-10**). Urukundo rw’Imana-muri-Kristo idukunda rurenze ibyo kuko, nkuko mu ba **Rom 5:7-8** hatwibutsa hagira hati, “*Birakomeye kugira ngo umuntu apfire umukiranutsi, nkanswe umunyabyaha. Icyakora ahari byashoboka ko umuntu yatinyuka gupfira umunyangeso nziza, ariko Imana yerekanye urukundo rwayo idukunda, ubwo Kristo yadupfiraga tukiri abanyabyaha.*” Hano turabona Imana y’imbaraga zidasanzwe —Imana ifite imbaraga

zihagije kwigira inyanteye nke ku bushake kwishora mu ntege nke n'umwijima kubera urukundo idukunda. Kandi hano tubona icyubahiro gikomeye gishoboka — ubushake bwo gushyira ku ruhanda icyubahiro cyayo cyose kubera urukundo adukunda.” (Keller 2013: 120) Nta rindi dini ku isi rifite Imana nk'iyi. Nk'uko, “Nta rindi dini ryanatekereza ikintu nk'icyo” (Ibid.).

Allah ntabwo ameze gutya. Allah ntazigera yicisha bugufi ngo yigire umuntu kuko, nkuko **Q. 19:92** ibivuga, “*Kandi bidakwiye ko (Allah) Nyirimpuhwe yagira umwana*” (reba na **Q. 2:116; 10:68; 17:111; 18:4-5; 19:35, 88-89** [igitekerezo nk'iki ni “ubunyamaswa”] 23: 91-92; Kuri Isilamu, “biri muni icyubahiro” cya Allah kuba umuntu, kubabara, no gupfa kubw'ibyaha by'isi nkuko Imana yabikoze mu mubiri wa Yesu (Emerick 2004: 46-47). Mugihe rimwe mu mazina 99 ya Allah ari “AL-WADUD” (“Urukundo”; reba **Q. 11:90; 85:14**), “urukundo” rwa Allah ruteganijwe; ntabwo ari ukwitanga nkuko urukundo rw'Imana binyuze muri Kristo. Daud Rahbar amaze kwiga ibice byose biri muri Korowani bijyanye n “urukundo rwa Allah,” yashoje agira ati, “Urukundo rw'Imana rutujuje ibisabwa ku bantu ni igitekerezo kinyuranye na Korowani. . . . Nta hantu na hamwe dusanga igitekerezo cy'uko Imana ikunda abantu. Urukundo rw'Imana ni urukundo rufite icyo rushyingiye.” (Rahbar 1960: 172) ⁴Rero, nta hantu na hamwe Korowani ivuga ngo “Allah ni urukundo” nkuko Bibiliya ibivuga ngo “Imana ni urukundo.”

Ibusanya hagati ya kamere shingiro cyangwa imico ya Yawe na Allah biragaragara kimwe iyo umuntu arebye amategeko yabo yerekeye urukundo rw'abantu. Yesu yabajijwe, ati, “*MWIGISHA, ITEGEKO RIKOMEYE MU MATEGEKO NI IRIHE? ‘‘UKUNDISHE UWITEKA, IMANA Yawe UMUTIMA Wawe WOSE N'UBUGINGO BWawe BWOSE N'UBWENGE BWawe BWOSE. Iryo ni ryo tegeko rikomeye ry'imbere. N'irya kabiri rihwanye na ryo ngiri ‘UKUNDE MUGENZI Wawe NK'UKO WIKUNDA. Muri ayo mategeko yombi, amategeko yose n'ibyahamwe ni yo yuriraho.’’*” (Mat 22:36-40; reba na **Mariko 12: 28-31**) Yesu yavuze ko abantu bagomba” gukunda abanzi babo kandi bagasengera abatoteza” (Mat 5:44). Bibiliya isobanura neza ko gukunda Imana no gukunda abandi bifitanye isano ya hafi (reba **1 Yoh 4:7-21**).

Allah wa Korowani n'amategeko ye bitandukanye cyane nibyo Yesu yise “amategeko abiri akomeye.” Icyamba mbere, “Korowani ntabwo itegeka gukunda Imana. Ni ukubera ko Imana ubwayo ikunda abihayimana gusa [ni ukuvuga, abizera kandi bakumvira byimazeyo amategeko ya Allah]” (Rahbar 1960: 180). Mubyukuri, kubera ko Allah atamenyekanye “noneho kumukunda ntibishoboka, kuko bidashoboka gukunda ikintu cyangwa umuntu udashobora kumenya” (Sundiata 2006: 427). Icyamba kabiri, nta hantu na hamwe Allah abwira abantu “gukunda bagenzi babo nkuko bikunda, no” gukunda abanzi babo. “Ahubwo, Allah ategeka Abayisilamu kutita ku batizera, ndetse n'abagize umuryango wabo nk'inshuti (**Q. 3:28, 118; 4:89, 144; 5:51; 9:23**). Abayisilamu bagomba “gukaza umurego wo guhahya abatizera, kandi bakagira imbabazi hagati yabo” (**Q. 48:29**, Hilali-Khan; reba na **Q. 5:54; 66:9**) no kurwana no kwica abanzi babo nabatari Abayisilamu muri rusange (**Q. 2:191; 4:89; 9:5, 29, 123, 193**). Kamere itagabanijwe hamwe n'uburinganire bwuzuye bw'urukundo kuri Yahwe hamwe n'indangagaciro zinyuranye zerekanwe kandi zitegekwa na Allah bisaba umwanzuro ko Yahwe na Allah bafite imico ibiri itandukanye. Kubwibyo, ntabwo bari kandi ntibashobora kuba Imana imwe.

IV. Ubutatu

Ahari itandukaniro rikomeye hagati y'Imana ya Bibiliya na Allah wa Korowani ni inyigisho za Gikristo z'Ubutatu, ni ukuvuga ko hariho Imana imwe, ariko igizwe n'abantu batatu batandukanye: Data, Mwana, na Mwuka Wera. Korowani ihakana yeruye Ubutatu. Abayisilamu bizera ko igitekerezo cy'Ubutatu ari uburyo bwo kongera “abafatanyabikorwa” ku Mana; kubw'ibyo, bingana nuburyo bwa shirk cyangwa imana nyinshi, ni ukuvuga tri-theism (imana eshatu). **Q. 4:171** hagira hati, “*Yemwe abahawe igitabo (Abanaswara)! Ntimugakabye mu idini ryanyu, kandi ntimukavuge kuri Allah ibitari ukuri. Mu by'ukuri, Mesiya Issa (Yesu) mwene Mariyamu (Mariya) nta kindi yari cyo uretse ko yari intumwa ya Allah akaba n'ijambo rye yohereje muri Mariyamu ndetse na Roho (umwuka w'ubuzima) imuturutseho. Bityo, nimwemere Allah n'intumwa ze kandi ntimukavuge ‘‘Ubutatu!’’ Musigeho! Ni byo byiza kuri mwe. Icyubahiro kube icye.’’*”

Alhaj A. D. Ajijola asanzwe ari umwigisha w'Abayisilamu warwanije igitekerezo cy'Ubutatu igihe yagize ati, “Yesu yabaye igikoreshe kandi ashaka ko abantu babona ibyo bakeneye. Hanyuma, uko Abakristo babivugaga, abanzi bamubambye bamuteye imisumari kugeza apfuye. Ese umuntu ufite ubushobozi buke n'ibirango Bibiliya Yera ubwayo yeretse Yesu ko ari we, ashobora kuba Imana y'ukuri?” (Ajijola 1972: 27) Muby'ukuri, kubera ko Imana ari Ubutatu, Imana mu buryo bwa Mwana (Yesu) ashobora rwose kwigira umuntu no kugarukira kumuntu nyamara akomeza kubaho nk'Imana. Mu buryo nk'ubwo, Yesu ashobora gupfa

⁴ Rahbar yerekana kandi ko ubusobanuro “gukunda” ari interuro ikomeye cyane ku buryo idashobora gutanga igitekerezo cy'ahabba [ijambo ry'ibanze ryahinduwe ngo] urukundo “muri Korowani] rishobora guhindurwa kimwe ‘gukunda cyangwa kwemeza” (Rahbar 1960: 172). Yongeraho ko, mu mazina 99 ya Allah, “epithet ‘urukundo’ birashoboka cyane ko ari ijambo risobanura urukundo Imana ikunda abizera beza” (Ibid.: 175).

nk’umuntu nyamara agakomeza kubaho nk’Imana (idashobora gupfa). Urupfu ntabwo bivuze ko umuntu areka kubaho; ahubwo, bigira ingaruka zo gutandukanya umwuka n’umubiri. Sam Shamoun agira ati, “Imana imwe y’ukuri ihora ibaho nk’abantu batatu batandukanye ndetse no mugihe cyo kwinjiza umubiri wa Kristo. Kandi, n’ubwo umubiri we washyinguye, Kristo yari muzima kandi atunga isi yose hamwe na Data na Mwuka Wera” (Shamoun, “If Jesus,” n.d.: n.p.) Nkuko twabiganiriyeho mbere, gusa ubwo bumwe bwamayobera bw’Imana n’umuntu mu mubiri wa Yesu bwashoboye Imana gutanga no kwihanganira ibihano by’umwuka w’ibyaha by’ubumuntu kumugaruka.

A. Islamu yanze neza “ubutatu butari bwo” bwa Allah, Yesu, na Mariya

Q.5:116-17 hasobanura “Ubutatu” bugizwe na Allah, Yesu, na Mariya: “Yewe Issa (Yesu), mwene Mariyam (Mariya)! Ese ni wowe wabwiye abantu uti ‘Njye n’umubyeyi wanjye nimutugire imana ebyiri mu cyimbo cya Allah?’” (Yesu) azavuye ati “Ubutagatifu ni ubwawe. Ntibikwiye kuri njye ko nabwira (abantu) ibitari ukuri. Iyo nza kuba narabivuze, rwose wari kubimenya. Uzi ibiri mu mutima wanjye, nyamara njye sinshobora kumenya amabanga yawe. Mu by’ukuri ni Wowe Mumenyi uhebuje w’ibiyihisha.” Ibi byerekana ko Muhammadi na Korowani batumvye neza icyo imyizerere ya Gikristo mu Butatu ikubiyemo. Kubera ko Korowani yibeshye mu gusobanura amahame shingiro y’imyizerere ya Gikristo, Korowani ntishobora kuba ikomoka ku Mana (kubera ko iyo Allah aba Imana, yari kumenya byibuzwe no kuvuka neza iby’Abakristo bizera). Kugeza aho Korowani yamagana gusenga Mariya nk’imana cyangwa nk’umuntu mu Butatu Abakirisitu, ba orotodogisi bese bifatanyabikorwa kuri iryo cihangiro iteka kuva iby’ibitigeze bigira uruhare mu myizerere ya Gikristo ya orotodogisi.

B. Ibinyoma bya Kisilamu ku Butatu

Umwanya w’ibanze w’Abayisilamu ntugarukira gusa ku kurwanya “butatu bw’ibinyoma” bw’Imana, Yesu, na Mariya, ahubwo wibasiye inyigisho y’Ubutatu mu buryo ubwo ari bwo bwose (reba **Q. 4:171; 5:72-73**). Dirks avuye ku kwatira kwa Kisilamu ko Allah ari “Imana imwe” bisobanura ko “atari gusa Allah ari Imana imwe idahwanye n’undi kandi nta rungano agira. Ni umwe kandi mu bumwe bwayo. Ubumwe bwayo buyemera kandi ntibuyemwera abafatanyabikorwa cyangwa abo bafatanyabikorwa. Ubumwe bwayo ntibutanga umwanya wo gutekereza ku mana eshatu.” (Dirks 2008: 180) Isilamu yerekana nabi Ubutatu (nyabwo) bw’Ubukristo muburyo bubiri:

- Korowani ntabwo ivuye ukuri iyo ishinje Abakristo ko bavuye bati, “Allah ni Kristo.” **Q. 5:72** hagira hafi, “Mu by’ukuri, Mesiya (Yesu), mwene Mariyam (Mariya) ni we Mana” (reba na **Q. 5:17**). Nkuko twabibonye haruguru, “umubare munini w’Abakirisitu bavuye icyarabu—abayisilamu ndetse n’Abakirisitu—bakoreshe ‘Allah’ nk’izina ry’Imana” (Schirrmacher 2011: 11; reba na Fleenor 2005: 2-4). Kubera iyo mpamvu, nkuko Sundiata abigaragaza, “mu myumvire ya Gikristo, Allah yaba ahwanye n’Ubutatu ‘cyangwa Imana y’Ubutatu, ntabwo ari Kristo. Ntabwo ari bibi rero ko Korowani ivuye ko Abakristo bizera ko ‘Allah ari Yesu mwene Mariya’ — ntabwo twemera gutyo.” (Sundiata 2006: 184; reba na Reynolds 2018: 194 [“Gutangaza (v. 17; cf. 5:72) ‘Imana ni Mesiya’ ntabwo yari kuvugwa se n’Abakristo (bari kuvuye ngo ‘Kristo ari Imana’ ariko ntabwo ‘Imana ari Kristo’).”])
- Korowani ntabwo ari yo iyo ivuye ukuri iyo ishinje Abakristo ko bavuye bati, “Allah ni Kristo.” **Q. 5:72-73** iravuye ibi “Rwose ba bandi bavuye bati ‘Mu by’ukuri, Mesiya (Yesu), mwene Mariyam (Mariya) ni we Mana’, barahakanye. Nyamara Mesiya yaravuye ati ‘Yewe bene Isiraheli! Nimusenge Allah (wenyine), Nyagasani wanjye akaba na Nyagasani wanyu.’ Mu by’ukuri, ubangikanya Allah, rwose Allah yamuziririje (kuzinjira mu) Ijuru ndetse icyicaro cye kizaba mu muriro. Kandi inkozi z’ibibi ntizizabona abazitabara. Rwose ba bandi bavuye bati ‘Mu by’ukuri, Allah ni uwa gatatu muri batatu (mu butatu)’, barahakanye. Nyamara nta yindi mana iriho ikwiye gusengwa by’ukuri uretse Imana imwe rukumbi. Abahakanye kuri bo nibaterekera aho iby’ubavuye, rwose bazagerwaho n’ibihano bibabaza.” Byombi Isezeano Rishya n’ Isezerano Rishya bashimangira kandi kenshi bavuye ko hariho Imana imwe (**Guteg 4:35, 39; 6:4; 32:39; 1 Abami 8:59-60; Zab 86:10; Yes 43:10-13; 44:6; 45:14, 18, 21-22; 46: 9; Mariko 12:29, 32; Yoh 17:3; Rom 3:29-30; 1 Kor 8:4; Ef 4: 3-6; 1 Tim 2:5; Yak 2:19**).

Ubutatu ntabwo bwemeza ko hariho imana eshatu cyangwa ko Imana imwe ifite abafatanyabikorwa babiri; ahubwo, Ubutatu ni ugushimangira ubumwe bw’Imana—ariko ubumwe bukomeye cyane kandi bugoye kuruta imyumvire yoroshye ya Isilamu ivuye ubumwe bwa Allah: “Imana ya Bibiliya ntabwo iri mu butatu, nkuko Korowani ibigaragaza nabi; ahubwo, Imana ubwayo ni Ubutatu, bukaba busobanura ibintu bigoye kubaho kw’Imana kurwego rwayo. Ikosa rya Korowani hano rirasobanutse neza. Uku kwibeshya ni ko gutuma Abayisilamu badashobora gutandukanya imyizerere y’ubutatu n’inyigisho z’Ubutatu.” (Sundiata

2006: 183-84)⁵

Kuba Isilamu idashobora gufata Ubutatu nk'ikindi kintu kitari tri-tewolojiya ituruka ku mpamvu ebyiri zifitanye isano: (1) uko babona Kristo nk'umuntu gusa; n' (2) uburyo bworoshye bwo kubona “ubumwe” bwa Allah. Ibi bitekerezo bivamo umwanzuro w'icyinyoma ko igitekerezo cya Gikristo cyubutatu kigomba kugereranywa no “kongerera Imana abafatanyabikorwa.”

- *Ibitekerezo bya Isilamu byo kwibeshya kuri Kristo bivamo umwanzuro wibinyoma ko Ubutatu bugeranywa no “kongerera Imana abafatanyabikorwa.”* Abayisilamu babona Kristo nk'umuntu gusa; noneho bavuga ko Abakristo bamuzamuye bamwubaha nk'imana hamwe na Allah (bisa nigitekerezo cy'ubuyobe kivugwa muri muri **Q 5:116-17** ko Mariya yazamuriwe kubaha Imana). Igitekerezo kivuga ko Kristo ari umuntu gusa ni ikinyoma. Abakristo “ntibamuzamura mu kumugira Imana”; ahubwo, niyo kandi yahoze ari Imana. Kubera ko Kristo ariyo kandi yahoze ari Imana kandi hariho Imana imwe rukumbi, gusenga kwa Gikristo ntabwo ari “kongerera Imana abafatanyabikorwa Imana.”
- *Igiterekerezo cy'ikinyoma cya Islamu cyerekeye “ubumwe” bw'Imana kivamo umwanzuro w'ibinyoma ko Ubutatu bugeranywa n “imana eshatu.”* Ukurikije imyumvire yabo yoroheje yerekeye “ubumwe” bw'Imana, Abayisilamu rimwe na rimwe bavuga amagambo nk'aya, “mugihe n'umwana w'amashuri abanza azi ko $1 + 1 + 1 = 3$, Abakristo bari bakwiye, kubirebana n'ubutatu, kwizera ko $1 + 1 + 1 = 1$ ” (Sundiata 2006: 195). Iyo mibare ihwanye n'ikigereranyo cy'ibinyoma n'ubutatu. *Bafata mbere* yuko abantu batatu b'Ubutatu ari imana eshatu (cyangwa imana imwe ifite abafatanyabikorwa babiri). Ntabwo hitabwaho ko “*Imana ari Umwuka*” (**Yoh 4:24**), kandi Umwuka ntashobora kugabanywamo ibice. “Kuki ikibazo cyabo cy'amashuri abanza kigomba kuvugwa nka $1 + 1 + 1$ aho kuba $1 \times 1 \times 1$ [cyangwa, kubwicyo kibazo, $1 \div 1 \div 1$]? Kuki bigomba kuba guteranya aho kuba incamake? Ikigeretse kuri ibyo, ni ukubera iki igishushanyo mbonera (1) gikwiye kuba imvugo mu mibare igereranya Imana? Niba imvugo iyo ari yo yose y'imibare ishobora kugereranya imyumvire ya Gikristo yerekeye Imana, byaba ari ubuziraherezo! Kandi nkuko tubizi, ubuziraherezo $\times$ ubuziraherezo $\times$ ubuziraherezo = ubuziraherezo, n'ubuziraherezo + ubuziraherezo, kimwe n'Imana $\times$ Imana $\times$ Imana = Imana, n'Imana + Imana + Imana = Imana.” (Ibid.: 196) W. A. Pratney yongeyeho ati, “Ubumwe bw'Ubumana ntabwo ari ubumwe bworoshye ahubwo ni ubumwe bukenerana. Byerekanwe mumibare ntabwo bizigera biba $1 + 1 + 1 = 1$, kuberako ubumwe bukenerana butigera butanga uburinganire nyabwo; ariko $1 \times 1 \times 1 = 1$, kuko ubumwe bwuzuzanya butanga inyandiko nyayo yuburinganire, kandi gusiba igice kimwe cy'ubumwe bwuzuzanya biganisha ku gutakaza umusaruro wose ($1 \times 1 \times 0 = 0$).” (Pratney 1988: 261)

C. Inyigisho y'Ubutatu isobanuwe

Imana ni ikinyabuzima gitandukanye n'ikindi kintu cyose kandi gitandukanye n'ikintu cyose cyashobora gutekerezwa n'abantu bagira aho intekerezo zabo zigarukira. Inyigisho y'Ubutatu ni ukugerageza kumva cyangwa gusobanura imiterere y'Imana muri kamere yayo idasanze kandi irenze ubushobozi bwacu bugira aho bugarukira mu ntekerezo mu gusobanukirwa no gusobanura neza. “Abakristo bahoze bizera, bakurikije Ibyanditswe byabo, ko Imana ibaho nk'Imana y'ubutatu. Ntabwo arikintu Abakristo bahimbye cyangwa bakuye ahandi — ni inyigisho dukurikiza nk'igisubizo cyo guhishurwa kw'Imana. Byaba byoroshye kujyana nigitekerezo cya Kisilamu cy'Allah nkikiremwa kitagaragara (gifite inkomoko mubupagani bw'Abarabu) kuruta kuvuga inyigisho y'Ubutatu. Ariko ‘igiterekerezo cyoroshye’ kitari ukuri ntabwo gifite agaciro gusa ahubwo ni akaga, kuko cyabyara imyumvire itari yo ku Mana, ibyo yaremye, imigambi yayo, ndetse nigihe kizaza cy'abantu. Niba byoroshye kwiyumvisha imana yawe, birashoboka ko wowe cyangwa abakurambere banyu baremye iyo mana.” (Sundiata 2006: 181)

“Muri make, inyigisho y'Ubutatu ivuga ko Imana ari imwe muri rusange [Ikigereki = *ousia*] ni bantu batatu [Ikigereki = *hypostasis*]” (Feinberg 2001: 437). Ghabril abisobanura avuga, “Itangiriro ry'Imana ntabwo ari iy'umubiri ahubwo ni iy'umwuka. Umwuka ntabwo, mubihe ibyo aribyo byose, wemera amacakubiri. Rero, Data, Mwana na Muka wera bireba kubaho kw'ibintu bimwe. Buri wese muribo yishimira ukubaho kw'imana imwe nta gutandukana cyangwa kwirema ibice. Mu rurimi rwacu ntaho bihuriye n'ubusobanuro bwo kubaho kugira ngo tubashe gusobanura Ubutatu Bwera mu buryo bworoshye.” (Ghabril 2003: 39) Koruneliyo Van Till yongeyeho ati, “Muri Imana, umwe n'abenshi bese ni bwo buzuye kimwe. Kwishyira hamwe mu Imana ntibifite akamaro kurusha itandukaniro, kandi itandukaniro mu Imana ntiribifite akamaro kurusha kwishyira hamwe. Abantu b'Ubutatu mu Mana basuzumirana mu buryo bwuzuye. Umwana n'Umwuka Wera bafite kamere (ni

⁵ Sundiata agira ati, “Niba Korowani iricyo Abayisilamu bayita ko ari cyo, byibuze yari kuba byerekana neza ukuri kw'Imana Abakristo bizera mbere yo kukwamagana. Nigute Isilamu ishobora kuvuga ko iteye imbere kuruta Ubukristo mu gihe idashobora no kuvuga neza imyizerere y'ibanze y'Ubukristo?” (Sundiata 2006: 185)

ukuvuga mu buryo bw'ubuzima cyangwa kubaho kwabo) bungana n'Umubyeyi.” (Van Til 1979: 25)

Ahandi, Van Til avuga ati,

“Iyo Ijambo ry’Imana ryemerera imirimo imwe ku Mubyeyi by’umwihariko, indi ku Mwana by’umwihariko, n’indi ku Mwuka Wera by’umwihariko, tugomba kwemera ko hari itandukaniro nyaryo mu Mana rikurikira iyo mirimo. Ku rundi ruhande, umurimo uwo ari wo wose wahawe umuntu uwo ari we wese mu Mana ni umurimo w’umuntu umwe wuzuye.” (Van Til 1974: 228)

Ku bijyanye n’iki gitekerezo cya nyuma, John Feinberg asobanura ati,

“Kuko hariho kamere imwe y’Imana isigaye iri hagati y’abantu bose batatu, hari aho abantu bose batatu ‘bakora’ icyo uwo ari we wese muri bo akora. Ariko kandi, uko bimeze kugaragaza abantu batandukanye, ni ukuvuga uburyo butandukanye bwo kugaragaza iyo kamere y’Imana, birumvikana no guha umurimo runaka umuntu umwe gusa muri abo batatu. Bityo, ni umuntu wa kabiri mu Mana (si abandirika) uba umuntu w’umubiri nka Yesu wa Nazareti, Kristo. Niba kamere y’Imana gusa (ntitwigeze tuyisobanura ko iri mu muntu umwe wihariye muri Mana) ari yo yagiye mu mubiri nka Yesu Kristo, byaba bivuze ko abantu bose batatu muri Mana bajyanywe mu mubiri wa Kristo.”

D. Inyigisho y’Ubutatu byanze bikunze ikomoka ku makuru twahawe aturutse muri Bibiliya

Lester Fleenor yerekana ati, “Nkuko ijambo ry’Abayisilamu ‘Tawheed’ (risobanura inyigisho y’Ubumwe bw’Imana) ritaboneka muri Korowani, ni ko n’ijambo rya Gikristo ‘Ubutatu’ (risobanura inyigisho ya kamere y’ubutatu y’Imana imwe) ritaboneka muri Bibiliya. Igitekerezo cya Tawheed gishingiye ku nyigisho za Korowani ntabwo zishingiye ku ijambo ‘Tawheed;’ kandi igitekerezo cy’Ubutatu gishingiye ku nyigisho ziboneka muri Bibiliya zose, ariko ntabwo zishingiye ku ijambo ‘Ubutatu.’” (Fleenor 2005: 174)

Twabanje kuganira ko Bibiliya yemeza neza kandi kenshi ko hariho “Imana imwe.” Ariko, nkuko W. A. Pratney abigaragaza, “Hariho ubwoko bubiri bw’ubumwe cyangwa ‘ubumwe’ mu Cyongereza n’Igiheburayo; *ubumwe bw’ikintu kimwe rukumbi* n’ubumwe bukomatanije. Ubumwe bw’ikintu kimwe rukumbi ni ubumwe bw’ikintu kimwe gusa; Nguhayeho itunda rimwe, ukabona itunda rimwe. Ariko iyo usabye iseri ryi’nzabibu ‘rimwe’ ry’inabibu, ntubona inzabibu imwe gusa! ‘Kimwe’ muri ubu buryo ni ijambo ry’ubumwe bukomatanije, byinshi muri byo.” Kubw’ibyo, Isezerano rya Kera rihuye n’ubutatu kuko risobanura Imana ikoresheje amagambo yerekana ubumwe mu bwinshi n’ubwinshi mu bumwe. Isezerano Rishya ribisobanura neza kandi ritaziguye rihishura ko ubumwe mu bwinshi nubwinshi mu bumwe buboneka mu bantu batatu b’Ubutatu: Data, Mwana, na Mwuka Wera.

1. Ijambo ry’Igiheburayo risobanura “rimwe” ryakoreshejwe mu gusobanura Imana. Pratney yagize ati, “*Yachead* ni ijambo Isezerano rya Kera rikoresheje mu bumwe bwuzuye; bw’imibare cyangwa imibare. Rikoresheje inshuro zigera kuri 12 muri Isezerano rya Kera, ariko ntiriyigera isobanura ubumwe bw’Imana (Itang 22:2, 12; Zek 12:10). *Echad* ariko ivuga ubumwe bukomatanije cyangwa ubumwe buhuriza ibintu hamwe. Mu rushako ‘bombi bazaba umubiri umwe’ (Itang 2:24); imbaga zishobora guteranya ‘nk’umuntu umwe’ (Ezek. 3:1); cyangwa ube umwe cyangwa umutima umwe: ‘Abisiraheli bese bari bafite umutima umwe wo guhindura Dawidi umwami’ (1 Ngoma 12:38). Ubu ni bwo bwinshi bukomatanije buri gihe bukoreshwa n’Imana iyo bwiswe ‘Umwami’ umwe’.” (Pratney 1988: 259)

2. Ijambo ry’Igiheburayo risobanura “Imana.” Ijambo risanzwe ry’Isezerano rya Kera risobanura Imana ni *elohim*, ni izina ryo mubwinshi (Feinberg 2001: 448). Rikoresheje inshuro zigera kuri 2500 mu Isezerano rya Kera (Pratney 1988: 259). Hariho ibintu bitatu bishimishije by’ibi. Ubwa mbere, ubuke bwa *elohim* ni *eloah* rimwe na rimwe rikoresheje mu kwerekeza ku Mana. “Keretse niba ikigamijwe ari ugutanga igitekerezo mu bwinshi, kuki utakoresheje *eloah* imwe gusa?” (Feinberg 2001: 449) Icyo kabiri, mugihe *elohim* mubwinshi rikoresheje kubw’Imana, rikoresheje cyane n’inshingira imwe. Mubisanzwe, amazina n’inshingira biremeranya mumibare, ibi rero n’ikibonezamvugo ntibisanzwe. Rimwe na rimwe ariko, “inshingira nyinshi zikoresheje na *elohim* zerekeza ku Mana ya Isiraheli [Itang 20:13; 35:7; 2 Sam 7:23]” (Ibid.). Icyo gatatu, mugihe Gutegerally insimbuzina (urugero, “Njye,” “We,” “Wanjye”) zikoresheje mu kwerekeza ku Mana, rimwe na rimwe hakoresheje insimbuzina nyinshi, “bisa nkaho byerekana ubwinshi muburyo bumwe mu Bumana” (Ibid.). Urugero, mu Itang 1:26 (“*Reka tureme umuntu mu ishusho yacu*”) “inshingira ‘tureme (na’aseh) ni ubwinshi, kandi niko ‘yacu’” (Ibid.: 450; see nayo ari uko Itang 3:22; 11:7; Yes 6:8).

3. Hamwe no guhishurwa kwuzuye kw’Isezerano rya Kera, Bibiliya isobanura neza ko Imana ari Ubutatu, igizwe na Data, Mwana, na Mwuka Wera. Bibiliya ibikora yitirirwa amazina amwe, imitwe, n’ibiranga ubumana kuri buri kimwe muri byo. Imbonerahamwe ikurikira, ^{x,y} yerekana imirongo itaziguye.

Izina / Umutwe / Ikiyiranga	Imana Data	Mana Mwana	Imana Umwuka Wera
Imana Umwami Uwiteka	Zab 45:6-7 ^x ; 1 Kor 8:6 Yego 40: 3 ^x ; 45: 23-24y Zab 90: 2; Yego 43:10, 13	Heb 1:8-9x; Yoh 1:1, 14, 18; 20:28 Mariko 1:2-4x; Fil 2:10-11 ^y Mic 5:2	Ibyak 5:3-4 2 Kor 3:17-18 Heb 9:14
Umuremyi	Itang 1: 1; Zab 102:25-27 ^x	Yoh 1:10; Kol 1:16; Heb 1: 10-12 ^x	Itang 1:2; Yobu 33:4; Zab 104:30
Uzi byose	Yobu 21:22; Zab 33:13-15	Yoh 16:30; 21:17	Yoh 16:13; 1 Kor 2:10-11
Ushoborabyose	Yego 46:9-11; Nah 1: 3-6	Ef 1:20-22; Heb 1: 3	Luka 1:35
Uba hose	Imig 15:3; Yer 23:24	Mat 18:20; 28:20; Ef 4:10	Zab 139:7-10
Ikora ibimenyetso by'igitangaza	Kuva 14:22; Dan 3: 23-27	Mariko 6:45-52; Yoh 20:30	Rom 15:19; 1 Kor 12:7-11
Yazuye Yesu mu bapfuye	Gal 1:1; Ef 1:17, 20	Yoh 2:19	Rom 8:11
Afite ubushake bwe	Mat 26:39; Ef 1:11	Mat 11:27; Luka 10:22	1 Kor 12:11
Ni ukuri	Yoh 7:28	Yoh 14:6	1 Yoh 5: 6
Ni Uwera	1 Sam 2: 2; Yoh 17:11	Ibyak 3:14; Heb 7:26	Yoh 14:26
Ni mwiza	Zab 34: 8	Yoh 10:11	Zab 143:10
Utanga ubuzimabwo mu mwuka	Ef 2: 4-5	Yoh 1:4; 5:21	Yoh 3:8; Rom 8:10
Ikomeza abantu	Zab 28:7-8; 46:1-2; 133: 3	Fil 4:13	Ef 3:16
Ituye mu bizera	2 Kor 6:16	Ef 3:17; Kol 1:27	Yoh 14:17; Rom 8:9
Ubusabane n'abizera	1 Yoh 1:3	1 Yoh 1: 3	2 Kor 13:14
Yeza abizera	Yoh 17:17	Ef 5:26; Heb 10:10	1 Pet 1: 2
Ivugana n'abantu	Mat 3:17; Luka 9:35	Yoh 12:48-50; 16:1, 4, 19-25	Yoh 16:13; Ibyak 8:29; 13:2
Ishobora kubabara	Itang 6:6; Zab 78:40	Yes 53: 3; Mariko 3: 5	Yes 63:10; Ibyak 4:30

Menya ko cumi na rimwe y'anyuma y'ibi biranga ari umuntu ku giti cye kandi bifitanye isano. Ibi byerekana ko Data, Mwana, na Mwuka Wera ari “abantu,” ntabwo ari “imbaraga” cyangwa ibiranga imana ya kure cyangwa Imana idafite ubumuntu.

4. Abantu uko ari batatu mu bumana bavugwa kandi bahurijwe hamwe mu byanditswe bitandukanye.

- **Yes 61:1:** “Mwuka w’Umwami Imana ari kuri jye, kuko Uwiteka yansize amavuta.”⁶
- **Mat 28:19:** “Nuko mugende muhindure abantu bo mu mahanga yose abigishwa, mubabatiza mu izina rya Data wa twese n’Umwana n’Umwuka Wera.”
- **Luka 3:21-22:** “Nuko abantu bose babatijwe, na Yesu amaze kubatizwa, agisenga ijuru rirakinguka, Umwuka Wera aramumanukira afite ishusho y’umubiri usa n’inuma, ijwi rivugira mu ijuru riti “Ni wowe Mwana wanjye nkunda nkakwishimira” (reba na **Mat 3:16-17**); **Mariko 1:10-11**).
- **Yoh 14:26:** “Ariko Umufasha ari we Mwuka Wera, uwo Data azatuma mu izina ryanjye ni we uzabigisha byose, abibutse ibyo nababwiye byose.”
- **Yoh 15:26:** “Umufasha naza, uwo nzabohereza ava kuri Data, ari we Mwuka w’ukuri ukomoka kuri Data, azampamya.”
- **Rom 8: 8-9:** “Erega burya abari mu butware bwa kamere ntibashobora kunezeza Imana! riko mwebwe ntimuri aba kamere, ahubwo muri ab’Umwuka niba Umwuka w’Imana aba muri mwe. Ariko umuntu wese utagira Umwuka wa Kristo ntaba ari uwe.”
- **Ef 4:4-6:** “Hariho umubiri umwe n’Umwuka umwe, nk’uko mwahamagariwe ikiringiro kimwe cyo guhamagarwa kwanyu. Hariho Umwami umwe no kwizera kumwe n’umubatizwa umwe, hariho Imana imwe ari yo Data wa twese udusumba twese, uri hagati yacu twese kandi uturimo twese.”
- **Tito 3:4-6:** “Nyamara kugira neza kw’Imana Umukiza wacu n’urukundo ikunda abantu bibonetse, iradukiza, itabitewe n’imirimo yo gukiranuka twakoze, ahubwo ku bw’imbabazi zayo idukirisha kuhagirwa ari ko kubyarwa ubwa kabiri, ikadukirisha no guhindurwa bashya n’Umwuka Wera, uwo yahaye Yesu Kristo Umukiza wacu kuducunshumuriraho cyane.”
- **Yuda 20-21:** “Ariko mwebweho bakundwa, mwiubake ku byo kwizera byera cyane, musengere mu Mwuka Wera, mwikomereze mu rukundo rw’Imana, mutegereze imbabazi z’Umwami wacu Yesu Kristo

⁶ Yesu yasubiyemo **Yes 61: 1-2** muri **Luka 4:18-21** nkaho ari we nyine (ni ukuvuga ko ari “we” uvugwa).

zisohozza ku bugingo buhora.”

E. Nubwo budashobora kumvikana neza, Ubutatu sikintu kitumvikana kandi burasobanutse neza

Inyigisho y’Ubutatu ntabwo ari inyigisho idahuye (ni ukuvuga -kwivuguruzwa imbere muri yo) cyangwa ngo ibe dasobanutse. Nyakwigendera Papa Coptic Shenuda wa III yatangiye gusobanura uburyo Imana mu butatu itagira uruhare mu gutandukana mu mana eshatu hamwe n’uru rugero: “Nkuko Kristo yabivuze mu Ivanjili ya Yohana, ‘Jye na Data turi umwe.’ (Yoh 10:30) Umwana akomoka kuri Se ntandukanye nawe. Ava muri We nyamara aguma muri We, biganisha ku kibazo kibaza kiti, gute? Ndagusobanurira nkoresheje urugero: Iyo utekereje kandi igitekerezo cyawe kigaragara nk’icyiza, icyo gitekerezo kigera mu matwi yabantu, snyamara igitekerezo kiracyari mubitekerezo byawe. Birashoboka kandi ko igitekerezo cyo kuva mu bitekerezo byawe ukabyinjiza mugitabo bigakwirakwizwa muri Amerika aho benshi babisoma. Ni muri urwo rwego igitekerezo cyavuye muri wowe nyamara kigumana nawe.” (Shenuda 2010: 4)

Ibigereranyo bitandukanye bishobora gutuma imiterere y’Ubutatu irushaho kumvikana:⁷

1. Umubare w’abagenzi b’indege n’abantu. Umugenzi w’indege Smith akora ingendo eshatu mu ndege imwe yerekeza ahantu hamwe mu mezi atatu atandukanye: “Smith abarwa nk’abagenzi batatu batandukanye, ariko birumvikana ko muri buri rugendo ari *umuntu* umwe. Hariho rero batatu niba tubara *abagenzi*, ariko umwe gusa niba duteranya abantu. . . . Kubireba ingengendo z’indege, buri mugenzi kuri buri ndege ni *umuntu*, ariko iyo umuntu umwe afashe indege nyinshi, umubare w’*abantu* ntiwiyongera ariko umubare wab’*agenzi* uriyongera. Mu buryo nk’ubwo, Data, Mwana, n’Umwuka Wera (Abantu bose bagize Imana) ni Imana, ariko ntibisobanuye ko hariho imana nyinshi nk’abantu bagize Imana. Ni Imana imwe yagaragaye mu bantu batatu batandukanye, nk’uko ari umuntu umwe ‘wagaragaye’ kuri lisiti eshatu zitandukanye z’ab’abagenzi b’indege.” (Feinberg 2001: 497-98, imp. Inkomoko.)

2. Ishusho ya maruberi ikoreshe nk’inkingi mu nyubako. Umwubatsi w’inyubako akora ishusho ya maruberi igomba gukoreshe nk’inkingi muri iyo nyubako: “Ishusho n’inkingi ni ikintu kimwe gishingiye ku bikoreshe, si bibiri. Ariko n’ubwo ari kimwe mu bikoreshe, biratandukanye.” Kwangirika k’inyuma kw’ishusho kuzangiza ariko ntibyangize inkingi. Kwangirika kw’imbere kutagaragara inyuma ariko kwangiza ubushobozi bw’ishusho bwo gutwara uburemere bw’inyubako, kuzangiza inkingi ariko (niba ishusho yakuwemo aho yari ishyizwe nk’inkingi) ntibizangiza ishusho. Bityo, icyo dushaka kuvuga ni uko ishusho n’inkingi ari ikintu kimwe gishingiye ku bikoreshe, nubwo bitangana burundu. . . . Kugeza ubu, icyo ibi bivuze ku bijyanye n’Ubutatu Bwera kigomba kuba cyumvikana neza. . . . Buri perisona w’Imana . . . atandukanye n’undi [bityo ntutugwa mu cyiswe kuvugako abantu batatu b’Ubutatu Bwera ari uburyo]. Ariko n’ubwo batandukanye, bose bafite kamere imwe. . . . Kubera ko, muri uru rwego, Data, Mwana, n’Umwuka Wera bafatwa nk’ufite kamere imwe, nubwo batandukanye . . . ikibazo cy’Ubutatu Bwera kiba gikemutse (Rea 2009: 712-15, emph. in orig.)

3. Uruvange rw’ibisukika. Uruvange ni ibintu bibiri cyangwa byinshi bitandukanye cyangwa ibice bivanze hamwe ariko bidahujwe ibinyabutabire. Ingero zaba amazi n’umunyu n’icyayi cy’indimu. Mu mazi y’umunyu, umunyu ushongerana mumazi. Amazi n’umunyu ushonga ntibishobora gutandukana no kuzuzwa ahantu hose harimo amazi y’umunyu, nyamara byombi biratandukanye. Mu buryo nk’ubwo, icyayi cy’indimu kigizwe n’amazi, icyayi, n’umutobe w’indimu. Ni bimwe muri bitatu byuzuzwa igikombe cyose. Ntushobora kubitandukanya; nyamara, biratandukanye. Byose uko ari batatu ni ngombwa; gukuramo kimwe muri byo bivuze ko icyayi cy’indimu kitadahari. Rero, hariho igikombe kimwe gusa cy’icyayi, ariko kigizwe nibintu bitatu bitandukanye, kimwekimwe cyose cyinjira mugikombe cyose, kandi buri kimwekimwe kigira uruhare rwiheriye kugira icyayi cy’indimu icyo kiri cyo.

⁷ Nta gereranya ritunganye. Ibyo ni ukuri cyane mugihe ugerageza gusobanura Imana itagira iherezo! Brower na Rea baganira ku mbogamizi n’ibibazo bimwe na bimwe bigereranywa: “Mu bigereranyo bizwi cyane ku Butatu, bibiri byumwihariko; kandi benshi mubandi basa numwe muribo. Ibigereranyo byombi ni ikigereranyo cy’*‘amazi’* hamwe n’*‘amagi’*. Ukurikije icya mbere, nkuko amazi afata uburyo butatu (amazi, imyuka, na barafu), niko Imana ifata ishusho ya Data, Mwana, na Mwuka Wera. Ukurikije icya kabiri, nkuko igi rigizwe nibintu bitatu (Igishishwa, umuhondo, na umweru niko Imana igizwe nabantu batatu. Ikibazo n’ibigereranyo byombi nuko aho gusobanura imyumvire ya orotodogisi, muby’ukuri batuyobora kure yayo. Amazi, umyuka, na barafu nibintu bitatu cyangwa kwigaragaza kubintu bimwe, amazi; bityo kuvuga ko Abantu b’Imana bameze nkabo ni ukugwa muburyo bwo gutekereza (kubona ko Imana atari abantu batatu ahubwo ni umuntu umwe gusa ugaragara muburyo butandukanye) mubihe bitandukanye]. Ariko, kuri “kuri izi ngingo eshatu” igereranya ry’*‘amazi’* rishobora guhuzwa neza cyane nubutatu. Ibi bizaganirwaho mu nyandiko. Kurundi ruhanda, ntagikonoshwa, umuhondo, n’umwru ni ibice bitatu by’igi; ariko ntagikonoshwa, umuhondo, cyangwa umweru ntabwo ari igi.” Ikigereranyo rero cyerekana ko yaba Data, Mwana, cyangwa Umwuka Wera atari Imana - ntabwo ari ibice by’Imana gusa. (Brower and Rea 2005: 4) Nuburyo bugarukira kubigereranyo, ibigereranyo biri mumyandiko byibuze bidufasha kubona ko igitekerezo cya Bibiliya cyerekeye Imana imwe igizwe n’abantu batatu kidahuye cyangwa kidafite ishingiro.

4. Injyana y’umuziki inoti eshatu cyangwa igice cy’umuziki wa polifonique. Umuhanga mu bya muzika Victor Zuckerkandl asobanura injyana ya muzika: “Ijwi ryumvikana. . . . Nta n’imwe muri zo iri ahantu; cyangwa ibyiza, byose biri ahantu hamwe, aribyo, ahantu hose. Ahantu hatandukanye, kuvanga [ni ukuvuga, ibintu bitandukanye biri iruhande rwibindi], ntibishoboka. Nyamara hano hari gahunda, idashidikanywaho kandi ntawahakana: inyabutatu. Itondekanya icyarimwe kirimo umwanya, gahunda twumva, ntidutekereze gusa: gahunda y’umwanya udafite ahantu hatandukanye, nta gushyira kuruhande. . . . Ijwi rya mbere, nkuko ryumvikana, rikwirakwira mu mwanya wose. Kwinjira mubyambere, ijwi rya kabiri, nubwo ryaba ribishaka, ntirishobora kubona umwanya wo gufata umwanya kuruhande: umwanya wose uhari umaze gutwarwa n’irya mbere. Nubwo bimeze bityo, ntabwo bikubiye mubyambere: icya mbere gihinduka kuba, nkuko byari bimeze, kibonerana. Ijwi rya kabiri ni kandi riguma ryumvikana binyuze mubambere. Kimwe nukuri kumajwi ya gatatu: amajwi ahujwe mumajwi ya mpandeshatu binyuze murindi. Cyangwa reka tuvuge ko basabana.” (Zuckerkandl 1956: 297, 299, imp. Inkomoko.; Reba na Williams 2012: Ibigereranyo by’Ubutatu)

5. Imiterere y’umwanya: itandukanirwo riri hagati y’ikintu kimwe, bibiri, na bitatu. Kubintu byose-bitatu, buri kimwe mubice bitatu-uburebure, uburebure, n’ubuhagarike - ntabwo ari “igice” cy’ikintu gusa ahubwo gikwira byose. Nubwo dushobora kuvuga no gupima uburebure, ubuhagarike, n’ubugari nkaho ari ibintu bitandukanye, niba hari icyakuwe mu bintu ntubona ikintu gito; ahubwo, ikintu kireka kubaho rwose. Kugirango umenye umwanya cyangwa ikintu icyo aricyo cyose cyongeweho ntabwo wongeyeho uburebure + ubuhagarike + ubugari; ahubwo uragwiza (uburebure x ubuhagarike x ubugari): “Kugeza ufite ibipimo bitatu, bikubiye hamwe, nta mwanya ufite. . . . Muri 1 + 1 + 1 buri umwe ni igice cya byose. *Buri kimwe cya gatatu cya byose. Ariko muri 1 x 1 x 1 buriwese aruzuye!* Kuberako muri uko kugwira, buri gice kiragwira kandi kigacengera muri buri gice cyose.” (Wood 1978: 175-76, emph. in orig.)

6. Imiterere y’isanzure “isanzure ryaremwe mu by’ukuri riri mu buryo butatu-isanzure y’Ijuru, Ikintu, n’Igihe, buri kimwe cyinjira kandi kigereranya byose. Nyamara, Isanzure ntabwo igizwe n’igice, igice cy’ibintu, igice cyigihe. . . . ariko ubumwe-butatu, hamwe n’igice igice kigizwe na byose, nyamara byose uko ari bitatu bisabwa gukora byose. Rero, isanzure ni Umwanya wose, Igihe cyose, nibintu byose (harimo imbaraga nk’uburyo bw’ibintu) Byongeye kandi, andika isano iri hagati y’ubutatu bw’imana n’ubutatu bwisi ukurikije gahunda yumvikana y’ibice bitatu byayo. Umwanya niwo utagaragara, uhari hose mubintu byose biri mwisi. Ibintu-nimbaraga byerekana ukuri kwisi. Igihe gituma isanzure ryumvikana mubyabaye muri yo. Menya ko interuro imwe izakoreshwa niba amagambo Data, Mwana, na Umwuka Wera asimbuye amagambo, Umwanya, Ikintu, n’Igihe. “ (Morris 2005: n.p.) Sundiata yongeyeho ati, “Nta na kimwe muri bo washyizeho ibindi cyangwa kibaho usibye ibindi. . . . Nyamara igihe ntabwo ari ikintu kimwe n’umwanya, nacyo kikaba kitameze nka nyina [ni ukuvuga ibintu / ingufu]. . . . Ntidushobora gutandukanya ibi bitatu cyangwa gukora kimwe cyangwa byinshi kurenza ibindi cyangwa urubyaro kandi turacyafite isanzure. Ariko, kugirango bitworohereze, dufata umwanya, urugero, nkaho twitaga umwanya n’ imama. Ndetse dupima umwanya, umwanya, na nyina bitandukanye. Nkako, Imana y’Ubutatu yasize ibimenyetso byerekana uburyo budasanzwe bwo kubaho mu nzego z’ibanze z’ibyo yaremye - nk’ikimenyetso cy’uko ibyo bitabaho mu bwigunge. “ (Sundiata 2006: 194; reba kandi Wood 1978: 48-49)

7. Umucyo. Nubwo urumuri rusa nk’urworoshye, rutagira ibara, kandi kimwe kuri twe, muby’ukuri rugizwe nubwoko butatu bwikurikiranwa: icyerekezo gikomeza (cyangwa imyuka ihumanya ikirere), umurongo uhumanya ikirere, hamwe numurongo wo kwinjira ukurikije inkomoko y’umucyo (Evans 2013). Kimwe mu birugaragaza ni uko prisime ikwirakwiza urumuri rw’umucyo cyangwa “cyera” mu mukororombya wamabara yari ahari mu mucyo impande zose.

Byongeye kandi, “Umucyo witwara nkibice byombi hamwe n’umuraba icyarimwe, kandi abahanga bashoboye kubona ubwo buryo bubiri mu bikorwa bakoresheje microscope ya ireba cyane. . . . Imiraba ni ibintu bitandukanye cyane mw’isi yacu, kimwe n’ibice. Kandi dufite imibare itandukanye yo gusobanura buri kimwe muri byo. . . . Agace ni, nkuko nshobora kubishyira, ikintu. Ni ikintu gito, kimwe, ikintu kigarukira. . . . Kurundi ruhande, imiraba iratandukanye rwose. Ntibisanzwe.” (Sutter 2019: n.p.) Muyandi magambo, urumuri rugaragaza Ubutatu mu buryo Imana ishobora gukora nk’ “agace” (ikintu kitagira iherezo, ni ukuvuga umuntu Yesu Kristo) nyamara icyarimwe ikora nk’ “umuraba” (ni ukuvuga Umwuka). (Sutter 2019: n.p.) Muyandi magambo, urumuri rw’indorerwamo ubutatu bw’Imana ubutatu mu Mana bushobora gukora nk’ “igice” (ikintu kigaragara, ni ukuvuga., umuntu Yesu) nanone mugihe kimwe nk’ “umuraba” (ni ukuvuga., Umwuka).⁸

8. Uburyo butatu amazi ahindukamo. “Uburyo butatu” ni “uburyo aho aba barafu, ibisukika, n’umwuka ari ibintu bibana muburinganire. . . . Ibi bivuze ko kubana kwa barafu, umwuka, n’amazi bishobora kubaho gusa

⁸ Bozack yanditse urutonde rw’ibintu birindwi bisa hagati y’ubumwe bw’ubutatu bw’ubumana bwa Kristo n’ubumuntu bwa kamere hamwe n’uburyo bubiri bigize ibyo ibyo byiciro byombi (Bozack 1993: 72-76).

ku bushyuhwe bumwe n’umuvuduko umwe.” (Bozack 1987: 39). Byongeyeye kandi, “uburyo butatu bwerekana uburyo ikintu kimwe gishobora kubaho muburyo butatu icyarimwe, buri kimwe kimwe kimwe muri kamere yacyo nyamara kigaragara neza kuburyo kigira imikoranire nyayo hagati yacyo, immaro itandukanye, hamwe n’uburyo butandukanye”. (Bozack 1993: 67).

9. Ihuriro hagati y’atomu mu molecule “Igice cyo kubaka buri kintu gifatika ni atome iriho ikimenyetso cyo guteranya, intimatima yuzuye neza izengurutse na electroni ntoya, zishyizwe ikimenyetso cyo gukuramo. Atome zihuza n’izindi zigasangira elekitro zazo, zikora molekile. Gahura gutandukanye kwa elekitro muri molekile zimwe na zimwe zitwa ‘imiterere y’ihuriro hagati y’atomu mu molecule.’ Molekile zimwe, nk’amazi, ntizifite iryo huriro mugihe izindi zifite imiterere itatu y’iryo huriro cyangwa nyinshi, nka [nitarate].” (Qureshi 2016: 194) “Ubutare bwa nitrate bushobora kubonwa *nkaho* buhura hagati yabwo. . . inzego eshatu zitandukanye. . . . Guhindura igitekerezo kuva kumurongo umwe w’ ihuriro ukajya mubindi byitwa rezonanse. . . . Ni ngombwa gushimangira ko ubutare bwa iyoni nitarate idahinduka kuva muburyo bwa resonance ikajya mubindi. . . . Mubyukuri, iyoni yitwara *nkaho* ari uruvange rw’inzego eshatu zihura.” (“Ihuriro” n. Rero, nitarate ifite ibyuma bitatu yihuza nabyo kandi ibaho muri ubwo buryo bwose icyarimwe. N’ibintu byateye icyo gihe Umuyisilamu Nabel Kureshi kubona ko igitekerezo cy’Ubutatu cyemewe. Yanditse ati, “Molekile imwe ya nitrate ni ibintu bitatu byose byubaka buri gihe kandi ntabwo ari kimwe gusa muri byo. Bitatu biratandukanye ariko byose ni bimwe, kandi ni kimwe. Ni batatu muri umwe. Nibwo yakonzweho: niba kuri iyi si hari ibintu bishobora kuba bitatu muri kimwe, ndetse bitanasobanutse neza, none kuki Imana idashobora kubaho muri ubwo buryo?” (Qureshi 2016: 195-96)

10. Uburyo butatu bw’ukuri. Abantu batatu b’ubumana (Data, Mwana, n’Umwuka Wera), nubwo basangiye ibintu bimwe, bagaragaza uruhare rutandukanye, cyane cyane mu mikoranire yabo n’isi ndetse n’abantu, urugero, Data yohereje Umwana ngo abe umukiza w’isi (**1 Yoh 4:14**), Umwana yigize umuntu muri Yesu Kristo (**Fil 2:5-8**), kandi Umwuka Wera araza muri **Yoh 14:16-17, 26**).⁹ Kubera ko Imana ari ubutatu, ntabwo bitangaje kuba hafi ya buri kintu cyose cy’ukuri kigaragaza uburyo butatu - muburyo bwinshi bwerekana uruhare rwa Data, Mwana, na Mwuka Wera. Ingero zirimo:

a. *Izuba*. Izuba rigizwe n’umuriro (mu buryo bwa tekini, imimerere yaryo), urumuri, n’ubushyuhwe. Byose uko ari bitatu bigize izuba ryose, nyamara buri kimwe kiratandukanye. Nta kimwe muriryo cyareka kubaho.

b. *Ikintu*

- Ingufu—Isoko rusange, isoko itagaragara, ubushobozi.
- Icyerekezo—Byerekana cyane cyane izo mbaraga.
- Ibikorwa—Icyerekezo cyihariye gihura n’ibindi bibaho.

“Ni kamere y’ingufu kubyara inyeganyega ry’ibintu. Kubijyanye no kugenda, ntibishobora kubaho udafite ingufu zibiri inyuma. Ntabwo bishobora kubaho nta bikorwa byabaye byanze bikunze bibiri inyuma. Ntibishobora kuba kugenda nta bwoko butandukanye bwimikorere, kandi bivuze ibintu bitandukanye. Kandi na none ibintu ntibishobora kubaho nta kugenda, kandi inyuma y’icyerekezo hari imbaraga, aho ibintu biva. . . . Buri kimwe muri bitatu byanze bikunze hamwe n’ibandi. Nta na kimwe muri batatu gishobora kubaho kidafite ibandi. Nta bibiri bishobora kubaho bidafite icya gatatu.” (Wood 1978: 35)

c. *Igihe*

- Inzagihe—Isoko rusange, ubushobozi bwibyabaye.
- Indagihe—Byerekana cyane cyane, kumenya ibintu bizaza tuzi kandi dukoraho.
- Impitagihe—Indagihe nyuma igirana isano n’ibandi bihe.

Ati, “Nta na kimwe muri ibi batatu gishobora kubaho kidafite ibindi bibiri. Nta bibiri muri bitatu bishobora kubaho bidafite icya gatatu. Kubera umwanya udashobora kubaho na gato udafite ibi uko ari bitatu. Niba nta ntamptagihe, igihe nticyigeze kibaho kugeza magingo aya, hanyuma gato ako kanya nako ntikizabaho. Niba nta bihari, ntanarimwe bizigera bibaho umwanya ubaho. Niba nta nzagihe, igihe kirahagarara, kandi rwose cyarahagaze kera. . . . Ni ubutatu rwose bidasuburwaho.” (Wood 1978: 41) Byongeyeye, “*Ibihe byose ni inzagihe cyangwa cyabaye inzagihe*. Mu nzagihe harimo byose. Ibihe Byose ni cyangwa byahozze cyangwa bizaba bihari. Indagihe irimo byose. *Igihe cyose kiriho cyangwa kizaba mu gihe cyashize*. Igihe cyashize kizaba muri byose. Ku ikubitiro Igihe cyose ni inzagihe. Hagati, Igihe

⁹ Iki ni ikintu kimeze nkumugabo ushobora kuba data, umuhungu, numugabo icyarimwe. Hariho umugabo umwe gusa. Ntabwo ari data, igice cy’umuhungu, n’umugabo wigice. Bose ni da, bese ni umuhungu, kandi bese ni umugabo igihe cyose. Nubwo bimeze bityo ariko, uruhare rwe, cyane cyane mu mikoranire yabo n’isi n’abantu, rutandukanye nka data, umuhungu, n’umugabo.

cyose kirahari. Ku iherezo, Igihe cyose cyarashize. Buri kimwe ni byose. Nibimwe rwose nkuko ari bitatu. Ni ubutatu rwose.” (Ibid., emph. in orig.)

d. *Umntu*

- Ubugingo—Imiterere yihariye y’umuntu itari iy’umubiri (ibitekerezo, amarangamutima, imiterere).
- Umubiri—Kamere yihariye y’umuntu (imiterere, igitsina, ADN).
- Umwuka—Ikintu gifasha umuntu kubana n’Imana.

Buri kimwe gifitanye isano ya bugufi n’ikindi kandi kigira ingaruka kubindi. Byose uko ari bitatu bagomba kubana cyangwa “ubumuntu” bw’umuntu umwe buhagaze kubaho (ibintu bidahumeka biba bigizwe gusa n’ikindi kimwe; inyamaswa zifite umubiri nubugingo gusa; abantu bonyine nibo bagizwe n’umubiri, ubugingo, numwuka). Nubwo bimeze bityo, k’umuntu ibyo bigize umuntu umwe gusa, ntabwo ari abantu batatu.

Urugero rw’Ubutatu rugaragara nk’urwateganijwe kugaragarira mu isanzure n’ubuzima bw’abantu muburyo bw’imiterere yoroshye no kuba nyamwigendaho Allah itagira. Ntabwo ari impanuka. Bibiliya iravuga iti, “*Ijuru rivuga icyubahiro cy’Imana, Isanzure ryerekana imirimo y’intoki zayo.*” (Zab 19:1, ESV). Imiterere y’ukuri kw’isi y’ibifatika ibikora yerekana kamere y’Imana. Nibyo, hari ikintu cyamayobera kuri y’isi; ariko “Amayobera ntabwo ari ukubura ibisobanuro, ahubwo niho hari ibisobanuro birenze ibyo dushobora kumva” (Yancey 2000: 96). Iyo dutangiye gusobanukirwa n’igitekerezo cy’Ubutatu, “icyo gihe, buba ari ubwa mbere mu mibereho yacu, tubonye igitekerezo cyiza, nubwo cyaba cyoroshye, ku kintu kidasanzwe—ikintu kirenze umuntu” (Lewis 1996: 143). Ko “ikintu runaka” ari Imana y’ukuri: Data, Mwana, na Mwuka Wera: Imana imwe mu bantu batatu.

F. *Icyo bisobanuye*

Ko Imana ya Bibiliya ari Ubutatu bifite ubisobanuro bw’ingenzi, harimo ibi bikurikira:

1. Kuberako ari Ubutatu, Imana ubwayo, itandukanye na Allah, we arihagije. Iyaba Imana itariri mu butatu nk’igitekerezo cya Kisilamu cy’Allah ko atari Ubutatu, ntabwo yari kwihaza. Iyaba Imana itariri mu butatu yari gukeneye kurema ibindi biremwa kugirango igire umubano. Ariko, kubera ko Imana ari Ubutatu, ntabwo yari ikeneye kurema ikintu cyose ngo igire ubusabane (reba **Ibyak 17:24-26**). Bisobanura byanze bikunze ko Allah *mu kubaho kwe atihagije ashingiye ku byaremwe*. Muyandi magambo, kuba Allah “abayeho mu bumwe” gusa butagira ubwinshi bw’imbere byanze bikunze kuvugwa ko “adashobora gukora adafite inyongera itangwa n’ubwinshi bw’isi” (Frame 1995: 64; reba na Schaeffer 1982: 289 Birakenewe rero, Allah ari muni ya Yawe; kubw’ibyo, Allah ntashobora kuba Imana yukuri ku isi yose.

Hano hari ibisobanuro bitangaje. Kuberako Allah adashobora kwerekana cyangwa kwibonera ibintu byose bimuranga (urugero, urukundo, umunezero, kuganira) keretse kandi kugeza igihe isi yo hanze izabaho, ni *inyigisho ya Isilamu* ubwayo yerekeye Imana, ntabwo ari iy’Ubukristo, *bukeneye* “ifatanya na Allah” kuri Allah. Uwo “mufatanyabikorwa” ni isi yo hanze ubwayo. Imana yo muri Bibiliya ni yo yonyine idakeneye “abafatanyabikorwa” —ni ukubera ko ari Ubutatu.

2. Kuberako ari Ubutatu, Imana ubwayo, itandukanye na Allah, ni we ku giti cye kandi aba wenyine ubwe. Bibiliya (itandukanye na Korowani) itubwira ko “*Imana ari urukundo*” (1 Yoh 4:8). Ibyo bituruka ku kuba Imana ari Ubutatu kandi ubuziraherezo bwari bufitanye isano yuzuye y’urukundo hagati ya Data, Mwana, na Mwuka Wera. Kubera ko ari Ubutatu, Imana muri kamere ni Imana yihariye; muyandi magambo, ibiranga Imana byose “kugiti cyayo” cyangwa “Isano” bikomoka kandi ni igice cy’imiterere ya kamere yayo. Ku rundi ruhande, Allah ntiyabikoze kandi, kubera kamere ye yoroheje y’ubumwe, ntabwo yashoboraga kugirana umubano kugeza igihe yaremye ibindi biremwa na we yashoboraga kugirana umubano; ntabwo yashoboraga kwibonera cyangwa kwerekana ikiranga “umuntu” cyangwa “isano” keretse kandi kugeza aremye isi. Kubera iyo mpamvu, nta na kimwe mu biranga “umuntu ku giti cye” cyangwa “isano”, cyangwa gishobora kuba, igice cyihariye cyo kubaho kwa Allah. Ibi bivuze ko, muri we ubwe, Allah ni ikiremwa kidasanzwe (nk’imbaraga cyangwa imbaraga—zikorera ahantu), ntabwo ari umuntu ku giti cye.

Ariko, imiterere ntishobora guturuka kutaho nk’umuntu. Imbaraga cyangwa imbaraga-ziri ahantu cyangwa ikintu icyo aricyo cyose *kidashobora kurema, guhuza, cyangwa kugirana ubusabane n’ibiremwa* cyangwa “umuntu”. Kubw’ibyo, Allah ntashobora kubara imiterere ye, kubera ko adafite aho ahuriye n’abantu kuberako ari ari “abantu” nyine. Inyigisho za Kisilamu ko Allah atamenyekana ni ikigaragaza kamere ye yo kutaba nk’umuntu.

3. Kuberako Imana ari Ubutatu, dushobora kwizera iby’agakiza kacu. Mbere twabonye ko Abayisilamu bose, harimo na Muhammadi ubwe —nta byiringiro bafite, kandi ntibashobora kugira ibyiringiro, ko bazakizwa. Hamwe n’Ubukristo, ibintu biratandukanye rwose. Dukurikije Bibiliya, kubera icyaha cyabantu n’icyaha imbere

y’Imana, igihano cyo guhongerera ibyaha nurupfu rwiteka. Nta muntu numwe ushobora guhongerera ibyaha bye kubera icyaha cye bwite. Ariko Imana muri Kristo yahisemo kudukorera ibyo tutashoboraga kwikorera ubwacu: kubaho ubuzima twakagombye kubaho, gupfa urupfu twagombaga gupfa, no kwishyura ikiguzi cy’icyaha bitabaye ibyo tugomba kwishyura ariko ntitwabishobora. Ni muri urwo rwego, inyigisho y’Ubutatu ntabwo ari ngombwa gusa, ahubwo bidasubirwaho irakenewe rwose: “Niba Yesu ari muni y’Imana (hejuru y’abantu ndetse no hejuru y’abamarayika, ariko akaba atashyira na Data na Mwuka), ni gute ashobora kuba igitambo cy’impungano kuri bose? . . . Naho Umwuka Wera, niba atari Imana yuzuye, ingaruka z’agakiza zirakomeye. Ibyanditswe byera byigisha ko Umwuka Wera ahindura abizera kandi akababamo kandi akubuzura, ariko niba Umwuka Wera ari Imana ntoya cyangwa Atari Mana na gato, twabwirwa n’iki ko ishobora gukora kimwe muri ibyo? . . . Inyigisho y’Ubutatu irinda ibyo byose bishoboka. Umuntu upfira kumugaraba ni Imana yuzuye kimwe n’umuntu wuzuye. Agakiza ntabwo ari igitekerezo cye gusa, igitekerezo cyuko agomba kwemeza Data; ni gahunda n’umurimo w’ubumana bwose. Umwuka Wera afite imbaraga zo kuvugurura, kandi mu gutura mu bizera azana imbere y’Imana (Data, Mwana, n’Umwuka Wera) mu mibereho yacu. “ (Feinberg 2001: 440-41)

4. Ubutatu bwonyine butanga igisubizo cy’ibibazo byanyuma byo kubaho n’ubumuntu. Isanzure rikubiyemo ibintu bidafite ubuzima n’ibinyabuzima, ibiremwa bitagira ubumuntu na kamere (ni ukuvuga ibiremwa bifite ubwenge, imyumvire, kwimenya). Byongeye kandi, ubumwe (hamwe no gushyira mu gaciro gushobora kugaragara no kwigwa) no gutandukana (umwihariko, no kuba nyamwigendaho) tubisanga mubyiciro byose byisi. Ibyo ni ukuri ku binyabuzima n’ibidafite ubuzima no kuva kurwego rwa atome kugeza kuri sisitemu nini nini mu isanzure. Kubara kubaho uko biri, bigizwe n’ubumwe n’ubwinshi hamwe na kamere, impamvu igomba kuba nibura nini nk’ibiriho n’ibiyigize (Wood 1978: 22-23). Nkuko Francis Schaeffer abivugaga, kugirango tugire impamvu ihagije yo kubara kubaho, “dukeneye ibintu bibiri. Dukeneye Imana itagira iherezo (cyangwa Imana itagira iherezo), kandi dukeneye ubumwe bwihariye kandi butandukanye mu Mana” (Schaeffer 1982: 286).

Allah nk’ubumwe bworoheje ashobora kubara ubumwe mu isanzure ariko ntibihuye n’ubwinshi. Byongeye, kubera ko muri rusange Allah atari umuntu, Allah ntaho ahuriye na kamere muntu. Ku rundi ruhande, “ibikubiye mu idini rya Gikirisitu nk’uko byatanzwe mu Isezerano rya Kera n’Isezerano Rishya bihura n’ibikenewe — kubaho kw’isanzure mu buryo bugoye ndetse n’umuntu nk’umuntu. Kandi ibyo bikubiyemo iki? Bifitanye isano n’Imana itagira umupaka, ubumwe n’ubwinshi butandukanye kurwego rwo hejuru rw’Ubutatu. . . . Hatabayeho gahunda ihanitse y’ubumwe n’ubwinshi nk’uko byatanzwe mu Butatu, nta gisubizo kiboneka.” (Schaeffer 1982: 287-88, impf. in orig.) Gusa ubutatu bw’Imana yo muri Bibiliya ni impamvu ihagije yo gusobanura no gushimangira kubaho nkuko biri, harimo ubumwe, ubudasa, na kamere.

V. Yawe na Allah: Umwanzuro

Mugihe Yawe na Allah bombi ari “Imana imwe” badafite “abafatanyabikorwa,” ubumwe bwa Allah n’ubumwe bwe wenyine mugihe ubumwe bwa Yawe n’ubumwe bw’ubutatu. Allah, muby’ukuri, imana imwe murwego-imana yitaye kubyo Muhammadi yifuza byose ariko Muhammadi yashoboraga gutinya gusa kandi ntashobora kubimenya kugiti cye. Ku rundi ruhande, Imana ya Bibiliya, ni “Imana ifite ibipimo bitatu” ishobora kumenyekana ku giti cyayo. Muri rusange, bitandukanye na **Q 29:46**, Imana ya Bibiliya na Allah wa Korowani ntabwo ari Imana imwe kandi ntibari hafi yo kuba Imana imwe.

5. BIBILIYA NA KOROWANI

I. Intangiriro

Bibiliya ni igitabo cyera cy’Ubukristo. Korowani nigitabo cyera cya Islamu. Byombi bifatwa nk’Ijambo ry’Imana cyangwa Allah. Bibiliya ntacyo ivugaga kuri Korowani. Ariko, Korowani ivuga ibitabo bitandukanye, abantu, n’inkuru za Bibiliya. Mubyukuri buri muhanuzi uvugaga kuri Korowani ni ishusho yo muri Bibiliya (Emerick’ 2004: 16-18). Ingingo ya gatatu y’imyemerere ya kisilamu ni uko Abayisilamu batagomba kwizera Korowani gusa ahubwo bagomba kwizera “Ibitabo” byose biva kuri Allah (**Q. 2:285; 3:84; 4:136; 29:46**). Rero, Abayisilamu ntibashobora kwirengagiza Bibiliya. Ikibazo ku Bayisilamu kivuka iyo bagerageje gukemura ikibazo cy’ukwivugurura kwishyira kugaragara hagati ya Bibiliya na Korowani.

II. Iterambere rya Bibiliya

Nubwo Bibiliya isanzwe itekerezwa nk’igitabo kimwe kinini, muby’ukuri ni isomero rito rigizwe n’“ibitabo” 66: 39 byo mu Isezerano rya Kera (ni ukuvuga Bibiliya y’Igiheburayo; Ibyanditswe Byera by’Abayahudi) na 27 byo mu Isezerano Rishya. “Ijambo ry’icyongereza ‘*bibiliya*’ ryakomotse ku ijamba ry’Ikigereki *biblia* (ubwinshi buterekana ikigabo cyangwa ikigore) risobanura gusa ‘ibitabo.’ Kubera ko

ibyegeeranyo by'inyandiko z'Abayahudi n'iz'Abakristo byaje kugenda bifatwa nk'igice kimwe, ijambo rimwe mu bwinshi mu Kilatini cyo mu kinyejana cya 5 ryatangiye kumvikana mu mikoreshereze ya benshi nk'umugore umwe, ntirisobanura 'Ibitabo' ahubwo 'Igitabo' (Metzger 1993: 78-79). Ibitabo bya Bibiliya byanditswe n'abanditsi bagera kuri 40 mugihe cyimye igeraga ku 1500 (Isezerano rya Kera ryanditswe nko mumwaka wa 1450 mbere ya Yesu kugeza 430 mbere ya Yesu n'Isezerano Rishya kuva muri AD 50-95).

Mugihe handitswe byinshi kuberekeranye n'uburyo inyandiko zihariye zigize Isezerano rya Kera n'Isezerano Rishya zamenyekanye nk'iziva ku Mana zigakusanyirizwa mu gitabo kimwe, kubwintego zacu ikintu cy'ingenzi nuko Bibiliya yose yamenyekanye, irakusanywa, iraboneka, kandi ikoresheya kera mbere yuko Muhammadu avuka na kera mbere yuko Korowani ibaho.

Bibiliya y'Igiheburayo (Isezerano rya Kera) hamwe n'andi masomo ajyanye nayo yahinduwe mu giheburayo no mu Kigereki, ubusobanuro buzwi ku izina rya Septante (LXX), guhera mu kinyejana cya 3 mbere ya Yesu kandi bwarangiye mu 132 mbere ya Yesu ("Septuagint" 2019: Amateka; reba na Bruce 1988: 43). Ndetse n'abayisilamu bemera ko igitabo cy'Isezerano rya Kera cyashyizweho mbere yuko Josefus yandika mu mpera z'ikinyejana cya mbere nyuma ya Yesu (Dirks 2008: 41-42).

Kugirango hashyirwe mu Isezerano Rishya, ibitabo byasabwaga kuba byujuje ibintu byinshi: (1) *Ububasha bw'intumwa*: haba umwanditsi w'intumwa cyangwa, niba atari byo, hagomba gushyirwaho "uburyo bumwe bw'ubuyobozi bw'intumwa" (Bruce 1988: 258; see also Carson and Moo 2005: 736; Sproul 1992: 23). (2) Kuba icya kera: "Niba inyandiko yari umurimo w'intumwa cyangwa iy'umuntu ufitanye isano ya hafi n'intumwa, igomba kuba iy'intumwa. Inyandiko zanditswe nyuma, uko zaba ziri kose, ntizishobora gushyirwa mu bitabo by'intumwa cyangwa ibitabo byemewe n'amategeko." (Bruce 1988: 259). (3) *Orotodogisi: ibyanditswe byagombaga guhuza n' "ukwizera kugaragara mu nyandiko z'intumwa zidashidikanywaho kandi zigakomeza mu matorero yari yarashinzwe n'intumwa"* (Bruce 1988: 260; reba na Carson and Moo 2005: 736). (4) *Gatolika: "Biragaragara ko ari ngombwa ko ingingo ngenderwaho ari inyandiko ikwirakwizwa kandi ikomeza gukoresheya n'amatorero ahantu hose"* (Carson na Moo 2005: 737). Ku rundi ruhande, "Igikorwa cyashimishijwe gusa n'ahantu nticyashoboraga kwemerwa nk'igitabo cyemewe cya kiliziya Gatolika [ni ukuvuga itorero rusange, ntabwo ari Kiliziya Gatolika ya none y'Abaroma]." (Bruce 1988: 261; see also Sproul 1992: 23). "Kuba itorero ryose ryamenye ibitabo makumyabiri na birindwi nk'ibitabo byemewe n'amategeko biratangaje iyo bibutse ko ibisubizo bitatekerezweho. . . . Iyo hitawe ku mico itandukanye ishingiyeye ku muco ndetse no ku cyerekezo cy'ingenzi cy'ukwemera kwa Gikristo mu matorero, amasezerano bahuriyemo ku bitabo byari mu Isezerano Rishya agaragaza ko iki cyemezo cya nyuma kitaturutse gusa ku rwego rw'umuntu." (Barker, Lane, and Michaels 1969: 29) Nyuma, mu rwego rwo guhangana n'ibibazo bitandukanye n'ubuyobe, urutonde rw'Isezerano Rishya "rwemejwe mu Nama ya Hippo mu 393 IC, Sinodi ya Carthage mu 397 IC, n'inama ya Carthage mu 419 IC" (Dirks 2008: 43). "Ijambo 'Ratified' ni ryo ry'ingenzi, kuko, nk'uko Sproul abivugaga, 'Itorero ryamenye, ryemera, ryakira kandi riyegurira kanoni y'Ibyanditswe Byera. Ijambo itorero ryakoresheje mu Nama ni *recipimus*, risobanura ngo: "Turabyakira." (Sproul 1992: 23)

III. Ibitekerezo bya Kisilamu kuri Bibiliya

Yerald Dirks asobanura uko Abayisilamu basanzwe babona Bibiliya mu buryo bukurikira: "Korowani yanditse ibitabo bitanu nk'ibyo byo guhishurwa: igitabo cyahawe Aburahamu; igitabo (*Tawurati* cyangwa Amategeko) cyahawe Mose; igitabo (*Zabur* cyangwa Zaburi) cyahawe Dawidi; igitabo (*Injil* cyangwa Ubutumwa) cyahawe Yesu;¹⁰ n'igitabo (Korowani) cyahawe Muhammadu. Abayisilamu bemera ko ibyo bitabo byose, uko byatanze mu ishusho yabyo y'umwimerere ku ntumwa z'Imana, maze na zo zikabigeza ku bantu, byari amagambo nyakuri kandi y'ukuri ya Allah ubwe. Ariko, imvugo nyamukuru ni 'nkuko byatanze muburyo bwabo bwambere'. . . . Igitabo cya Aburahamu ntikizwi ko kibaho, kandi nta gitabo na kimwe cyigeze gisigara ku bantu ba none cye. . . . Ku bijyanye n'igitabo cya Mose, '*Tawurati* yakiriwe', nk'uko tubyinga mu bitabo byo muri Bibiliya biriho by'*Itangiriro*, *Kuva*, *Abalewi*, *Kubara*, na *Gutegeka kwa kabiri*, iri kure cyane ya *Tawurati* y'umwimerere, nubwo ibimenyetso n'ibice bya *Tawurati* y'umwimerere bishobora gukomeza kuboneka, bikwirakwizwa hirya no hino muri '*Tawurati* yakiriwe'. . . . Mu buryo nk'ubwo, igitabo cyo muri

¹⁰ Igitekerezo cya Kisilamu ko "ubutumwa bwiza" ari igitabo cyahawe Yesu nta shingiro gifite haba mu mateka cyangwa mu Byanditswe. Ubwa mbere, nkuko Robert Spencer abigaragaza, "Nta kigaragaza ko igitabo nk'iki cyigeze kibaho na gato: nta bimenyetso bifatika byigeze biva mu nyandiko za Gikristo zabanjirije idini ya Isilamu yagaragazaga imyizerere ya Kisilamu kuri Yesu cyangwa abahanuzi ba Bibiliya. Birumvikana ko Ubukristo bufata 'Ubutumwa Bwiza' nk'ubutumwa bwa Kristo, ntabwo ari igitabo." (Spencer 2009: 150) Ndetse n'Umusilamu wasabye imbabazi Dr. Muhammad bin Abdullah As-Suhaym yiyemerera ati "Nta butegetsi buzwi bw'amateka ku bitabo bya kera" Abayisilamu bavugaga ko ari "ibitabo" byahawe Mose, Dawidi, na Yesu (As-Suhaym 2006: 183). icya kabiri, Korowani ntivugaga yeruye ko ubutumwa bwiza bwari igitabo cyahawe Yesu.

Bibiliya cya Zaburi kiriho ubu ni kimwe cyane na Zaburi y’umwimerere ya Dawidi, nubwo rimwe na rimwe ibice cyangwa imirongo yo muri ‘Zaburi yakiriwe’ bishobora kuba bigize Zaburi y’umwimerere. . . . Hanyuma, tugomba kumenya ko ubutumwa bwiza bwa mbere bwa Yesu nta hantu na hamwe dushobora kubobona muri *Bibiliya* yasigaye, nubwo amagambo atandukanye yitiriwe Yesu muri Bibiliya ashobora kugereranya ibice bigoranye bivuye mu butumwa bwiza bwa mbere cyangwa Injil. “ . (As-Suhaym 2006: 153-54).

Nigute, ryari, he, kuki, kandi ninde byabayeho? Abayisilamu ntibabibaza. icyo Emerick ashobora gukora gusa ni kugereranya iki kibazo n’“umukino aho umuntu umwe yongorera undi ubutumwa mu matwi, maze tukareba uko ubutumwa bugera ku muntu wa nyuma. Noneho tekereza ibi ubigwize n’imyaka myinshi y’itambukiranyaga ry’ubutumwa mu binyejana, maze uzabona uko imigani n’imihango mishya bishobora kwinjira mu myemerere, nubwo bitaba bifite ububasha cyangwa uburenganzira biva ku ntumwa ya mbere.” (Emerick 2004: 88 Suhaym avuga ko uko kwangirika kwabitewe n’ubujiji kandi akifashisha gutukana agira ati, “Ku byerekeye Abayahudi n’Abakristo, Ibitabo byahishuriwe abahanuzi babo byarazimiye bitewe n’ubujiji bwabo ku byari bikubiye muri ibyo Bitabo byabo; kubera gufata abantu nk’imana bashyira ku ruhande rwa Allah, no kubera igihe kirekire cyari cyarashize hagati yabo n’uko bamenyereye ibyo Bitabo. Bityo abatambyi babo banditse ibitabo bimwe bavugaga ko byaturutse kuri Allah, nyamara bitari ibya Allah, ahubwo byari ibitekerezo bitari byo by’abanyabinyoma n’uguhindagura ukuri kw’abafana.” (As-Suhaym 2006: 78)

IV. Ibisubizo kubitekerezo bya Kisilamu kuri Bibiliya

Korowani ntabwo ikoresha ijamba “Bibiliya” ariko yerekeza ku “Gitabo” (reba **Q. 2:113; 6:20, 89, 114, 156; 10:94; 28:52; 37:117**) kandi yitwa “Ibyanditswe” (**Q. 2:113, 144-46; 3:19-20, 23, 65; 4:47, 51, 131, 136; 5:48, 57; 6:20, 114; 17:2; 23:49; 28:43, 52; 29:46-47; 32:23; 37:117; 40:53; 41:45; 46:12**, Hilali-Khan). Yemera ko Bibiliya “yahishuwe,” “yoherejwe,” cyangwa “yatanzwe” iva mw’ijuru ku Bakristo n’Abayahudi (**Q. 3:3, 19-20, 23, 65, 100, 187; 4:44, 47, 131, 136; 5:57; 6:20, 89, 91, 114, 156-57; 11:110; 41:45**, Hilali-Khan) Ikigaragara ni uko ukurikije Korowani Bibiliya “yahishuwe,” “yoherejwe,” cyangwa “yatanzwe” iva ku Mana nk’uko Korowani “yahishuwe,” “yoherejwe,” cyangwa “yatanzwe” (“Inkoranyamagambo ya Korowani” 2009-2017: **Q. 4:136**, nazzala; Adelphi na Hahn 1993: pt. Korowani yongeraho ko abantu bakiriye Bibiliya “bahumekewe” cyangwa bagahabwa “ihishurwa” ry’Imana nk’uko Muhammadi yakiriye Korowani (“Quran Dictionary” 2009-2017: **Q. 42:3, yūhī**; Adelphi na Hahn 1993: pt.1.2).

Korowani yita Abayahudi n’Abakristo “abantu b’Igitabo” (**Q. 3:23, 65, 69, 72, 75, 98, 99, 110, 113, 187, 199; 4:47, 123, 131, 153, 159, 171; 5: 5, 15, 19, 59, 65, 68, 77; 29:46**). Muby’ukuri, **Q. 6:156** (Hilali-Khan) avuga yeruye ati, “*Igitabo cyoherejwe mumatsinda abiri gusa imbere yacu (Abayahudi n’Abakristo).*” Kubera ko “Igitabo” ari kimwe kandi gikubiyemo ingingo isobanutse (“igitabo”), ibi birashobora gusa kuba bivugaga kuri Bibiliya muri rusange. “Ijambo ry’icyarabu rikoresheya muri Bibiliya ni rimwe rikoresheya cyane muri Korowani, al-Kitab al-Muqaddas, Igitabo cyera. Ku bw’ibyo, Kitab bivugwa muri Korowani ni Kitab nyine yakoreshejwe n’Abakirisitu b’Abarabu mu gihe cya Muhammadi na nyuma ye. (Shamoun, “Quranic Witness,” n.d.: n.p.) Muby’ukuri, ubusobanuro bwa Sarwar bwa Korowani **Q. 2:146** muburyo busobanutse bwerekana “Igitabo” nka “Bibiliya” (**Q. 2:146; 3:3, 78; 4:136; 5:41, 48; 6:114; 10:37; 57:16, 29**, Sarwar). Ubusobanuro bwa Korowani bwa Muhammadi Asad nabwo niko burabisobanura (**Q. 3:78; 5:15, 19, 64-65, 68**, Asad).

Korowani ivuga kandi byinshi kuri “Tawurati” (Tawurati, **Q. 2:87; 3:3, 65; 5:44; 53:36; 87:19**) na “Ivanjili” (Injil, **Q. 3:3, 45-48, 65; 5:46, 110; 57:27**). Ijambo “Tawurati” na “Ivanjili” mbere ryakoreshejwe mu kwerekana ibice by’Isezerano rya Kera n’ Isezerano Rishya ahubwo muri rusange. Ku byerekeye Tawurati n’ Isezerano rya Kera, intiti y’Abayisilamu Dr. Muhammadi Laylah agira ati, “Ibitabo byera by’Abayahudi bivugwa muri Korowani muri rusange byitwa Tawurati; ibi byari bigize ibitabo bitanu bya Mose, ibyo bita Penteteke cyangwa amategeko, ariyo nkomoko cyangwa ibuye rikomeza imfuruka ya Bibiliya yigiheburayo. Ariko, Ibin Taymiyah avuga ko Abayahudi bakoresheza izina rya Tawurati bashakira kuvuga Bibiliya yabo yose. Ibi birashoboka. . . . Nubwo bimeze bityo ariko, Korowani ntabwo igabanya neza Tawurati y’Abayahudi kandi by’umwihariko ntabwo ihakana ko bishoboka.” (Laylah 2005: 101-02)

Mugihe cya Muhammadi, ijamba “Ivanjili” (Icyarabu = Injil) ryari ryaje gusobanura Isezerano Rishya ryose nkuko ijamba “Tawurati” ryakoreshejwe n’Abayahudi mugusobanura Isezerano rya Kera ryose. Umwanditsi w’Abayisilamu Muhammadi Abu Laylah yemera ko ijamba *Injil* rishobora kuba ryaturutse muri Siriya cyangwa muri Etiyopiya, “kandi birashoboka ko ryakoreshejwe cyane muri Arabiya mbere y’igihe cya Muhammadi” (Laylah 2005: 102-03). Sundiata yongeyeho ati, “Amagambo Tawurati na Injil yabayeho mbere ya Isilamu kandi yarakoreshejwe nta bisobanuro muri Korowani. Ashobora rero gusobanurwa gusa ukurikije aho bayatiye. . . . Korowani yerekeza kuri aya magambo rero ishobora kuba gusa mu rujyano rw’Abayahudi n’Abakristo gusa — aho kuba ibitabo bimwe na bimwe bitabaho. Korowani ntivugaga ko yerekeza ku nyandiko

zimwe na zimwe zabayeho mbere y'igihe cya Muhammadi.” (Sundiata 2006: 70). Walter Eric asoza agira ati, “Muri Korowani yose Tawurati [Tawurati] ivugwa nk'ibyanditswe by'Abayahudi na Injil [Ivanjili] nk'ibyanditswe bya Gikristo, kandi ibyanditswe byombi byemewe gusa ko biva ku Mana” (Eric 2011: 14).

Ikirego cy'Abayisilamu kivuga ko Bibiliya yatakaye cyangwa yangijwe n'Abayahudi n'Abakirisitu n'ibivugwa n'abayisilamu bavuga ko Yesu Kristo atabambwe cyangwa ngo azuke — ni ikirego kidafite ishingiro cyangwa amateka adafatika ariko kikaba cyarakozwe gusa kubera impamvu za tewolojiya, kubera ko amagambo, ukuri, na tewolojiya ya Bibiliya bivuguruzwa Korowani. Ibi bigaragara muburyo butandukanye:

A. Bibiliya ntiyashoboraga gutakara cyangwa kwangirika mbere y'igihe cya Muhammadi kuko Korowani yemeza ko iboneka, ukuri kwayo, kandi no kwiringirwa kwayo

Igitekerezo shingiro cy'Abayisilamu kivuga ko Ijambo ry' “umwimerere” ry'Allah — Bibiliya — ryatakaye cyangwa ryangiritse binyuranye na Korowani ubwayo. Amagambo menshi muri Korowani ashingiye ku kwemeza ko Bibiliya ari ihishurwa ry'ukuri riva kuri Allah kandi ko “itarangiritse.”

1. Abayisilamu bategekwa kwizera Bibiliya. Q. 3:3 havuga ko Isezerano rya Kera (Tawurati) n' Isezerano Rishya (Injil) bitagarukiye gusa ku Bayahudi n'Abakristo ahubwo byoherejwe “nk'umuyobozi w'abantu” (reba kandi **Q. 3:187; 6:92; 28:43**). **Q. 4:136** itegeka Abayisilamu bose kwizera Ibyanditswe byabanjirije Korowani: “*Yemwe abemeye! Nimwemere Allah, Intumwa ye (Muhammadi), Igitabo (Qur'an) yahishuriye Intumwa ye ndetse n'ibitabo yahishuriye mbere. Kandi uzakakana Allah, abamalayika be, ibitabo bye, intumwa ze ndetse n'umunsi w'imperuka, rwose azaba ayobye bikabije.*” (reba na **Q. 2:136; 2:285; 4:136**). Iri tegeko riri mubihe by'ubu (ni ukuvuga, mugihe Korowani ubwayo yahishuriwe Muhammadi). Gusa birumvikana niba Bibiliya yariho icyo gihe kandi itangiritse.

Q. 29:46 ivugana n'Abayisilamu bafite amakimbarane n'Abakristo n'abayahudi: “*Kandi ntumukajye impaka n'abahawe igitabo (Abayahudi n'Abanaswara, mubahamagarira kugana inzira y'ukuri) mutabikoze mu buryo bwiza; uretse abahemu (inkozi z'ibibi) muri bo (babarwanya). Munababwire muti “Twemeye ibyo twamanuriwe (korowani) n'ibyo mwamanuriwe (Ivanjili na Tawurati); ndetse Imana yacu ari yo Mana yanyu ni imwe rukumbi. Ariko twe tuyicishaho bugufi.*” Menya ko amakimbarane agomba kuba ay'abaturage kubera ko Abakristo n'Abayahudi bafite “Igitabo” cyahishuwe na Allah. Icyo kabiri, Abayisilamu bagomba “kwizera iryo hishurwa. . . Ryaturutse kuri mwe.” Nta na rimwe muri ayo magambo ryashoboraga gutangwa iyo Bibiliya itari kuba ikibaho cyangwa yarangiritse.

2. Korowani yemera ko Bibiliya yabayeho kandi yigwaga. Q. 2:44 igira hati “*Ese mubwiriza abantu gukora ibyiza mwe mukiya bagirwa, kandi mwe musoma igitabo (Tawurati)? Ese nta bwenge mugira?*” (Reba na **Q. 7:169-70**) yemeza ko Bibiliya yabayeho mugihe cya Muhammadi kandi yasomwaga kandi yizwe n'Abayahudi n'Abakristo “*Abayahudi kandi baravuze bati “Abanaswara nta shingiro bafite (ntibari mu idini ry'ukuri)”, n'Abanaswara baravugaga bati “Abayahudi nta shingiro bafite (ntibari mu idini ry'ukuri)”; nyamara bose basoma igitabo (Tawurati n'Ivanjili). Iyo ni na yo mvugo abatabizi (ababangikanyamana b'Abarabu) bavuze. Allah ni we uzabakiranura ku munsi w'izuka mu byo batumvikanagaho.*”

Ku byerekeye Abayahudi, **Q. 5:43** (Hilali-Khan) agira ati, “*Ese ni gute bagusaba ko ubakiranura kandi bafite Tawurati ikubiyemo amategeko ya Allah? Nyamara nyuma y'ibyo bagatera umugongo. Abo rwose ntabwo ari abemeramana (nyakuri).*” Ingingo nk'iyi nayo ivugwa ku bakristo muri **Q. 5:47** (Hilali-Khan): “*Ngaho abahawe Ivanjili nibategekeshye ibyo Allah yayibahishuriyemo. Kandi abatazakaranura abantu bifashishije ibyo Allah yahishuriye, abo ni bo bangizi*” Adelphi na Hahn bavuze muri make ubusobanuro bw'iyi mirongo: Muri icyo mirongo imwe tuributswa ko Abayahudi bafite Tawurati nyayo mubyo bafite (‘indahum) Abakristo bafite na none Injil igoretse. Kandi nta kimenyetso cyerekana ko Umukirisitu yahinduye cyangwa yasesagura Injil mu buryo bwo gusobanura, gusibanganya cyangwa izindi mpinduka mu nyandiko ubwayo. Ariko, niba dufata ko inyandiko za Tawrat na Injil zahinduwe, zahagaritswe, cyangwa ntizikiri ku isi mu kubonera kwazo, ese ibi ntibihinyura igitekerezo cya Korowani cy'uko Abayahudi bagomba kwiya genda ku Tawrat, kandi ko “Abantu b'Injil bagomba kwiya genda ku byo Allah yabahaye muri yo”? Ese bashobora gute kwizera byanditswe byahinduwe cyangwa byasibanganyijwe? Kandi batekerezwa gute nk'“abarenganya” (fasiqun), niba batayizera ku byo badafite?” (Adelphi and Hahn 1993: pt.1.10)

3. Korowani ivuga ko Bibiliya ari ubuyobozi buva kuri Allah kandi bugomba gukurikizwa. Q. 5:68 hagira hati, “*Vuga uti “Yemwe abahawe igitabo! Nta cyo muzaba mushingiyeho (mu kwemera kwanyu) kugeza ubwo muzashyira mu bikorwa Tawurati, Ivanjili n'ibyo mwahishuriwe biturutse kwa Nyagasani wanyu (Qur'an).*” Kandi rwose, ibyo wahishuriwe biturutse kwa Nyagasani wawe byongerera abenshi muri bo ubwigomeke n'ubuhakanyi. Bityo ntukababazwe n'abantu b'abahakanyi.” “*Guhagarara ushikamye*” bisobanura “kubaha [Tawurati n'Ubutumwa Bwiza] nta buryarya no kubigira amategeko y'ubuzima” (A'La Mawdudi n.d.: Q. 5:68n.97). ‘*Tafsir al-Jalalayn* agira ati, “Yemwe bantu bo mu Byanditswe, nta shingiro bifite, mu idini, aho

mushingiraho, kugeza igihe mwubahirije Tawurati n'Ubutumwa Bwiza ndetse n'icyo wahishuriwe n'Umwami wawe, mushyira mu bikorwa ibiri muri byo” (Jalal 2017: **Q. 5:68**, ibisobanuro; reba na Ibin Kathir, Tafsir, n.d.: 5:68. Impanuro z'uyu murongo zirumvikana gusa niba Tawurati n'Ubutumwa bwiza byaboneka muburyo butarangiritse kugirango dusome kandi tubikurikize. Ikigaragara ni uko sura 5 ifatwa nk'imwe mubyahishuwe bwa nyuma bya Korowani (reba **UMUGEREKA A—GAHUNDA Y'IGIHE CYA SURA**).

Q. 5:44 ivuga ko Tawurati ari “*igitabo cya Allah*” kandi ni umucamanza w'Abayahudi: “*Mu by'ukuri, twahishuye Tawurati irimo umuyoboro n'urumuri. Ni na yo Abahanuzi biyeguriye Allah, Abihayimana n'abamenyi b'idini bifashisha mu gukiranura Abayahudi; kuko bahawe inshingano zo kubungabunga igitabo cya Allah, kandi bari n'abahamya bacyo. Bityo ntumugatinye abantu ahubwo mube ari nje mutinya, kandi ntumukagurane amagambo yanjye igicro gito. Kandi abatazakiranura abantu bifashishije ibyo Allah yahishuye, abo ni bo bahakanyi.*” (Reba na **Q. 11:17; 17:2; 19:12; 21:48; 28:43; 32:23-24; 40:53-54; 66:12**) Ali yagize ati, “[Abarabi] bari abahamya bazima ku byanditswe Byera, kandi bashoboraga guhamya ko babimenyesheje abantu” (Ali 2006: Q. 5:44n.752).

Mu buryo nk'ubwo, Korowani yemera Ubutumwa bwiza. **Q. 5:46-47** habwira Abakristo gutya “*Kandi nyuma y'uruhererekane rwazo (intumwa z'Abayisiraheli), twabakurikije Issa mwene Mariyamu ashimangira ibyahishuwe mbere ye muri Tawurati, tunamuha Ivanjili irimo umuyoboro n'urumuri inashimangira ibyo muri Tawurati yahishuwe mbere yayo, ikaba umuyoboro n'inyigisho ku batinyamana. Ngaho abahawe Ivanjili nibategeshe ibyo Allah yayibahishuriyemo. Kandi abatazakiranura abantu bifashishije ibyo Allah yahishuye, abo ni bo bangizi. Reka abantu bo mu Ivanjili bacire urubanza ibyo Allah yahishuye. Niba hari abananiwe guca urubanza (umucyo) ibyo Allah yahishuye, ntibaruta abigometse.*” **Q. 3:187** ikomeza avuga kandi ko Bibiliya itagombaga kugarukira gusa ku Bayahudi n'Abakristo, ahubwo yagombaga gukwira mu bantu bose: “*Unibuke (yewe Muhammad) ubwo Allah yahaga isezerano rikomeye abahawe igitabo (cya Tawurati n'Ivanjili) ry'uko bagomba kubisobanurira abantu batabihisha, ariko babiteye umugongo babigurana ikiguzi gito. Nyamara ibyo bahisemo ni bibi.*” (see also **Q. 3:3-4; 28:43**).

Michael na McAlister bavuga muri make ko uherye kumirongo yavuzwe haruguru “tubona ko Korowani yemera ko Allah yatangaje ko Tawurati ari ubuyobozi n'umucyo kubantu be, kandi ko Allah yohereje Isa (Yesu) kwemeza Amategeko yamubanjirije. Korowani kandi ifata Ubutumwa Bwiza nk'ubuyobozi n'umucyo, kandi uwananiwe kwizera Tawurati n'Ubutumwa Bwiza afatwa nk'inyeshyamba. Mubitekerezo by'amateka ibi bivuze ko ukurikije Korowani, Tawurati n'ubutumwa bwiza byari bikiri inyandiko zemewe, zitarangijwe n'umuntu, nko muri AD 624 mugihe Korowani yahishurirwaga Muhammad. Kubera iyo mpamvu, Umuyisilamu uvuga ko Bibiliya yangiritse mbere yuko Korowani ihishurwa agomba gusuzuma neza icyo Korowani ivuga kuri Bibiliya kandi ntashingire imyizerere ye ku migenzo yo mu magambo ndetse n'ibitekerezo bitandukanye by'abayobozi b'Abayisilamu.” (Michael and McAlister 2010: 132)

Byongeye kandi, Muhammad ubwe yasabwe gukurikiza ubuyobozi bwa Bibiliya. **Q. 6:84-88** ivuga ku bahanuzi muri Bibiliya, kuva kuri Nowa kugeza kuri Yesu. **Q. 6:89-90** noneho ivuga iti, “*Abo ni bo twahaye igitabo, ubushishozi ndetse n'ubuhanuzi. Ariko abo (bahakanyi) nibaramuka babihakanye, rwose twamaze kubishinga abantu badashobora kubihakana (abasangirangendo b'Intumwa Muhammad). Abo (intumwa n'abahanuzi) ni bo Allah yamaze kuyobora. Ku bw'ibyo, (yewe Muhammad) kurikira umuyoboro wabo. Vuga uti “Iyi (Qur'an) sinyibasabira igihembo; nta kindi iri cyo uretse kuba ari urwibutso ku biremwa.” “Igitabo” cyonyine gishobora kwerekeza kuri Bibiliya. Icyo Allah abwira Muhammad ni uko niba abakomoka mu bantu bo mu bihe bya Bibiliya banze gukurikiza Bibiliya, noneho Allah azayihira abantu batayanga — bityo Muhammad akwiye kuba mu ba nyuma kandi agakurikiza ubuyobozi bw'ibisekuruza byabanjirije abizerwa. Rero, Muhammad ubwe yahawe amabwiriza yo gukurikiza ubuyobozi bwa Bibiliya yari yarahawe abantu bizerwa baje imbere ye. Ayo magambo n'iryo tegeko kuri Muhammad birumvikana gusa niba Bibiliya yari ikiraho kandi ikaboneka kandi itarangiritse, kugirango ikurikizwe nk'ubuyobozi (mu by'ukuri, byari ukuri).*”

4. **Korowani yita Bibiliya Igitabo cya Allah n'Ijambo rye ridashobora guhinduka. Q. 5:44** ivuga ko Tawurati ari “*igitabo cya Allah*” (reba na **Q. 2:75; 3:23**). Mu gutanga ibisobanuro ku **Q. 3:23**, Mawdudi akomeza agira ati, “Basabwe kwemera Igitabo cy'Imana nk'umukemurampaka wa nyuma mu bibazo byose, kandi bakayoboke urubanza rwacyo, bakemera ko ari uburenganzira icyo ari cyo cyose iki gitabo gifata ko ari cyiza, kandi ko ari kibi icyo ari cyo cyose kivuga ko ari kibi. *Igitabo cy'Imana kivugwa hano ni Tawurati n'Injil*”, mu gihe imvugo ‘abahawe umugabane w'igitabo yerekeza kubigisha b'idini ry'Abayahudi n'Abakristo’.” (A'la Mawdudi n.d.: Q. 3:23n.22, emph. added)

Ibi ni ngombwa kuko **Q. 18:27** ivuga ko ntamuntu n'umwe ushobora guhindura cyangwa kwangiza amagambo y'Imana mu gitabo cyayo: “*Unasome ibyo wahishuriwe mu gitabo cya Nyagasani wawe (yewe Muhammad). Ntawahindura amagambo ye, kandi nta handi wabona ubuhungiro hatari iwe.*” **Q. 15:9** ni Kubw'ingaruka Zimwe: “*Mu by'ukuri ni twe twahishuye urwibutso (Qur'an), kandi rwose ni*

natwe tuzarurinda.” Q. 6:34 ati, “*Ndetse ntawahindura amagambo (isezerano) ya Allah. Kandi mu by’ukuri wagezweho n’inkuru (z’uko twatabaye) intumwa (zakubanjirije).*” (reba na **Q. 6:115; 10:64**) Muyandi magambo, amasezerano ya Allah yo kurinda amagambo ye kwangirika ntabwo agarukira kuri Korowani gusa ahubwo harimo na Bibiliya. Ati, “Kubera iyo mpamvu, niba Tawurati na Injili byangiritse, Korowani yaba ibeshya igihe yavugaga ati, ‘ijambo rya Allah ntirishobora guhinduka’” (Sundiata 2006: 61).

5. Korowani ivuga ko yemeza kandi ikarinda neza Bibiliya Ibice byinshi bya Korowani bivuga ko Muhammadi na Korowani byemeza ihishurwa rya Bibiliya ryabanje (reba **Q. 2:41, 89, 97; 3:3; 4:47; 5:15, 48; 6:90, 92; 10:37; 12:111; 35:31; 41:43; 46:9, 12, 30**). Mawdudi agira ati, “Nta gitabo na kimwe Imana yahishuye kugira ngo yamagane ibyakibanjirije; buri wese yemeje kandi ashyigikira icyabanjirije iki” (A’la Mawdudi n.d.: Q. 5:46n.76). **Q. 5:48** isoza ivuga, “*Twanaguhishuriye (yewe Muhammadi) igitabo (Qur’an) mu kuri, gishimangira ibitabo byakibanjirije kandi kibihatse. Bityo, jya ubakiranura ukoresheje ibyo Allah yahishuye kandi ntuzakurikire amarangamutima yabo ngo aguteshe ukuri kwakugezeho. Buri (muryango) muri mwe twawuhaye amategako n’inzira igaragara (ukurikira). Iyo Allah aza kubishaka yari kubagira umuryango umwe (Umat), ariko (si uko yabigenje) kugira ngo abagerageze mu byo yabahaye; bityo nimurushanwe mu gukora ibyiza. Mwese muzagaruka kwa Allah, maze abamenyeshe ibyo mutavugagaho rumwe.*” Niba Bibiliya yarahinduwe cyangwa yarangiritse, noneho Korowani yarabeshye cyangwa yananiwe inshingano zayo zo kwemeza no kuba umurinzi w’igitabo. Hari Umuyisilamu witeguye kwemera kimwe muri ibyo bibiri byaba bishoboka? Adelphi na Hahn bavuze mu ncamake, “Umusomyi ashobora kwemeza gusa muri ibi bice ko Korowani ibona ko ibyahishuwe mbere byahawe abantu bo mu gitabo ari ibyabo kandi babishyikirijwe. Nta kigaragaza ko ibyo Byanditswe byajanywe mu ijuru, ko byavanyweho cyangwa byangiritse mu nyandiko. Ibinyuranye na byo, kubaho kw’Ibyanditswe ntibikekwa gusa; byavuzwe neza. Muby’ukuri, Korowani ntabwo yemeza gusa ibi Byanditswe; irabibungabunga, ni umurinzi, umurinzi w’Ibyanditswe byabanje (5:48), ntabwo ariyo gukuraho Ibyanditswe byabanje.” (Adelphi and Hahn 1993: pt.1.6)

6. Muhammadi ubwe yabwiwe kugisha inama Bibiliya. **Q. 10:94** ibwira Muhammadi ubwe ati, “*Kandi (yewe Muhammadi) niba ushidikanya ku byo twaguhishuriye, ngaho baza abasomye ibitabo (Tawurati na Injili) mbere yawe. Mu by’ukuri wagezweho n’ukuri guturutse kwa Nyagasani wawe. Bityo ntukabe mu bashidikanya.*” (reba na **Q. 3:93; 16:43**). Nta n’imwe muri azo mvugo yashoboraga kuvugahwo iyo Bibiliya iza kuba yarangiritse.

Urebye ibyavuzwe haruguru muri Korowani, kugira ngo Abayisilamu bavuga ko Bibiliya yatakaye cyangwa yangiritse ni igitero cyagabwe ku Mana (Allah) no ku busugire bwa Korowani ubwayo. Sundiata asoza agira ati, “Muby’ukuri bavuga ko Allah ntacyo yitaho, ahuzagurika, akaba umuhemu, kandi ko ntacyo yitayeho ku bibaho ku byo yahishuye cyangwa ko adafite imbaraga no kwiyeemeza kubirinda [.] Ntibyigeze bibaho gutekereza ko bahindura Allah umubeshyi, kubera ko ari we wavuze muri Korowani ko amagambo ye adashobora kwangirika? Niba Allah yarafashe umwanya wo kuzamura abahanuzi akabatera kwandika ibyo yahishuye gusa kugira ngo ayo makuru ahishurwe hanyuma akangirika noneho Abayisilamu nta mpamvu bafite zo kumusenga.” (Sundiata 2006: 68)

B. Bibiliya ntiyashoboraga gutakara cyangwa kwangirika mbere yigihe cya Muhammadi kuko Muhammadi yemeje ko ari ukuri kandi ko ari iyo kwizerwa

Muhammadi ubwe yamenye imiterere ya Bibiliya itarangiritse kandi akora kuri uko kuri. **Q. 3:23** (Hilali-Khan) hagira hati, “*Ese (yewe Muhammadi) ntiwamenye ba bandi bahawe ingabire (yo gusobanukirwa) Igitabo, bahamagarirwa kugana Igitabo cya Allah kugira ngo kibakiranure, maze bamwe muri bo bagatera umugongo bakanirengangiza?*” “Abasobanuzi b’Abayisilamu bavuga ko uyu murongo watanze n’Allah bijyanye n’ ikibazo cy’Abayahudi babiri basambanye maze basaba Muhammadi guca urubanza; Muhammadi yahamagariye gutera amabuye umugabo n’umugore (Jalal 2017: Q. 3:23, igitekerezo; Ibin Abbas 2016: Q. 3:23, igitekerezo; Ali 2006: Q. 3:23n.367). Amateka ya Ibin Ishaq ya Muhamad avuga ibyabaye. Avuga ko, mu kugera ku rubanza rwe, Muhammadi yagishije inama n’ “umuntu wize cyane uba muri Tawurati,” kandi “igihe intumwa yabaciraga urubanza, yasabye Tawurati.” Umurabi yasomye muri Tawurati ariko ashyira ikiganza cye kumurongo werekeranye no gutera amabuye (**Lewi 20:10**) kugeza abimenye. (Ibn Ishaq 1955: 266-67) Nyuma y’ibi, Muhammadi yagize ati, “Ninje wambere kubyutsa gahunda y’Imana n’igitabo cyayo no kuyishyira mubikorwa” (Ibid.: 267). Muhammadi ntabwo yashoboraga gukora cyangwa kuvuga kimwe muri ibyo iyo yemera ko Bibiliya “yononekaye.” Ahubwo, yise mu buryo bwihariye “igitabo cye [cy’Imana].” Ibi byanditswe no muri Hadithi (al-Bukhari: 6841; reba na 6819). Inkuru ya Abi Dawud kuri ibi ikubiyemo ibintu by’ingenzi: “Itsinda ry’Abayahudi ryaje rihamagarira Intumwa y’Allah i Quff. Nuko yari yabasuye mu ishuri ryabo.. Yabasuye rero ku ishuri ryabo. Bati, Abul Qasim, umwe mu bagabo bacu yasambanye n’umugore; rero bacire urubanza. Bashyira umusego ku ntumwa ya Allah aho yicayeho ati, Zana Tawurati. Hanyuma irazanwa. Ahita

akuramo umusego munsu ye, awushyiramo Tawurati agira ati, Nakwizye kandi ni we waguhiye.” (Abi Dawud: 4449, imp. . (Abi Dawud: 4449, emph. added) Sam Shamoun agira ati, “Muhammadi ntabwo yemera gusa ubusugire bw’Ibyanditswe by’Abayahudi, ahubwo abyubaha bihagije kugira ngo abishyire ku musego!” .

Muhammadi yemeje kandi ko Tawurati ari ukuri kandi ko ari iyo kwizerwa mu **Q. 28:48-49** (Hilali-Khan): “*Nuko ubwo ukuri (Intumwa Muhammadi) kuduturutseho kwabageragaho, baravuze bati “Kuki atahawe nk’ibyo Musa yahawe?” (Babwire uti) “Ese mbere (Abayahudi) ntibahakanye ibyo Musa yahawe?” Bakanavugaga bati “Mu by’ukuri ni uburozi bwombi (Qur’an na Tawurati) bwunganirana.” Baranavugaga bati “Mu by’ukuri byose turabihakanye. Vuga (yewe Muhammadi) uti “Ngaho nimuzane igitabo giturutse kwa Allah kibirusha byombi kuba umuyoboro mwiza, maze ngikurikire niba koko muri abanyakur”.* Muri iyi mirongo, Tawurati na Korowani byagereranijwe nk’ ubuyobozi. “Ku murongo wa 49 Muhammadi ahanini avugaga ati,” Nta buyobozi bwiza buruta Tawurati na Korowani, kandi niba bihari, bizane nzabikurikiza. “Yavugaga gusa ko Tawurati imuyobora niba ihari kandi itarangiritse.

C. Kubera ko Yesu ari “intumwa yubushake bukomaye” (Q. 46:35) kandi yizeraga ukuri kw’Isezerano rya Kera, Abayisilamu nabo basabwa kwizera ukuri kw’Isezerano rya Kera

Yesu ni umwe mu “ntumwa z’ubushake bukomaye” (**Q. 46:35**). Byongeye kandi, “Abayisilamu bizera ko umuhanuzi w’Imana atazigera abeshya, kubera ko abahanuzi b’Imana bese badakosa” (Al-Kahtani 1996: 16). Q. 4: 150-52 havugaga kandi ko Intumwa zose zigomba kwizerwa kandi nta tandukanirwo rigomba gukorwa hagati yabo (reba na Q 2:136, 285; 3:84). Ibyo ni ukuri cyane kuri Yesu kuva, nkuko twabibonye kare, Yesu niwe muhanuzi umwe rukumbi utarigeze akora icyaha na gato kandi we ubwe ni “Ijambo” ry’Imana (**Yoh 1:1, 14; Q. 3:39, 45; 4:171**). Steve Moyise abigaragaza agira ati, “Amavanjiri ane aboneka mu Isezerano Rishya yerekana Yesu asubiramo imirongo igera kuri 60 itandukanye y’Ibyanditswe [ni ukuvuga Isezerano rya Kera] kandi avugaga byibuze inshuro ebyiri uwo mubare hamwe n’ibisobanuro rusange muri rusange.” (Moyise 2010: 3-4). Aya magambo yavuye mu mizungu yose yo mu Isezerano rya Kera, harimo amagambo 26 yavuzwe mu mategeko, 16 yavuye mu byanditswe, na 15 yavuzwe n’abahanuzi (harimo umwe wo muri Daniyeli umubahanuzi wo muri LXX ariko mu byanditswe muri Bibiliya y’Igiheburayo) (Ibid.: 4). Ibi ni ngombwa kuko Yesu yizeraga ko Isezerano rya Kera ari Ijambo ry’Imana kandi ko amagambo yaryo atangiritse. Yise Isezerano rya Kera “*ijambo ry’Imana*” (**Mariko 7:13**) n’itegeko ry’Imana” (**15: 3**). Yagize ati, “*Ibyanditswe ntishobora kwangirika*” (**Yoh 10:35**) kandi ko “*Icyoroshye ni uko ijuru n’isi byashira, kuruta ko agace k’inyuguti imwe yo mu mategeko kavaho.*” (**Luka 16:17; reba na Mat 5:18**). “Umwanzuro uroroshye. Niba umuntu yemera Yesu Kristo [nubwo ari umuhanuzi], agomba gushikama kandi akizera ko Isezerano rya Kera n’inkuru zaryo ari ukuri. Benshi bifuzaga kwakira Yesu [nk’umuhanuzi], ariko kandi bashakaga kwanga igice kinini cy’Isezerano rya Kera. Ntashakiramo ahari. Yaba Yesu yari azi ibyo avugaga cyangwa atarabizi abizi. Ibimenyetso biragaragaza ko Yesu yabonye Isezerano rya Kera nk’ijambo ry’Imana; Imyifatire ye kuri ryo nta kindi kitari ukuryizera byimazeyo.” (McDowell and Stewart 1986: 31)

D. Bibiliya ntiyashoboraga gutakara cyangwa kwangirika mbere cyangwa nyuma y’igihe cya Muhammadi kuko kopi nyinshi haba mbere na nyuma y’igihe cya Muhammadi ziriho kandi ntizigaragaza impinduka

Inyandiko z’umwimerere zanditswe n’abanditsi b’Isezerano rya Kera n’Isezerano Rishya ntizikiriho, ariko inyandiko nyinshi zandikishijwe intoki zemeza ko Bibiliya ari ukuri nk’uko tuyifite ubu kandi cyane cyane ko itahindurwa cyangwa ngo yononekare haba mbere cyangwa nyuma ya Muhammadi. Inyandiko ya Masoretike ninyandiko yemewe yigiheburayo ya Bibiliya (Isezerano rya Kera). “MT yakoporowe cyane, ihindurwa kandi ikwirakwizwa n’itsinda ry’Abayahudi bazwi ku izina rya Masorete hagati y’ikinyejana cya 7 n’icya 10 IC.” (“Inyandiko ya Masoretike” 2019: n.d. Muri yo harimo Umuzungu wa Yesaya, “munini (cm 734) kandi ubitswe neza mu mizungu yose yo muri Bibiliya, kandi imwe rukumbi yuzuye. Inkingi 54 zirimo ibice 66 byose by’Igiheburayo cy’igitabo cya Bibiliya cya Yesaya. Kuva mu gihe ca. 125 BGC, ni n’umwe mu ya kera cyane mu mizungu yo ku nyanja y’Umunyu, umaze imyaka igera ku gihumbi kuruta inyandiko zandikishijwe intoki za kera za Bibiliya z’Igiheburayo uzwi mbere yuko imizungu ivumburwa.” (“The Great Isaiah Scroll” 2019: n.p.)

Geisler na Nix bavugaga ko “hamwe no kuvumbura imizungu yo ku nyanja y’Umunyu, intiti zifite inyandiko zandikishijwe intoki mbere y’imyaka igihumbi kuruta inyandiko nini yandikishijwe intoki ya Masoretike, ibafasha kugenzura niba inyandiko y’Igiheburayo ari iyo kwizerwa. Ibyavuye mu bushakashatsi bugereranya bigaragaza ko mu bugenzuzi burenga 95 ku ijana hari ibibigize ijamba-ku-ijamba, kandi itandukanirwo rya 5 ku ijana rigizwe ahanini no kunyerera ku ikaramu no mu myandikire.” (Geisler and Nix 1986: 265) Josh McDowell na Don Stewart baravugaga bati, “Imizungu yo ku nyanja y’Umunyu yerekanaga ku buryo budashidikanywaho ko Abayahudi bari abizerwa mu kwandukura inyandiko zandikishijwe intoki za Bibiliya” (McDowell and Stewart 1980: 26). Robert Wilson yakozwe isuzuma ryuzuye ry’Isezerano rya Kera

ryandikishijwe intoki. Yashoje agira ati, “Isuzuma ry’ ibyanditswe n’ intoki by’ Igiheburayo ubu ririho ryerekana ko mu Isezerano rya Kera ryose usanga hari hafi yantabyo byazimiye byose bishyigikiwe n’ inyandiko zirenga imwe kuri 200 kugeza 400, aho buri gitabo kiboneka, usibye gukoresha inyandiko zuzuye kandi zifite inenge. Iyi nyandiko yuzuye, cyangwa ifite inenge, kwandika inyajwi nta ngaruka bigira ku majwi cyangwa ku busobanuro bw’ amagambo.” (Wilson 1926: 69)

Kuruhande rwa Emerick “ubutumwa buhwihwiswa” bwo kwanduza cyangwa kwangirika bwa Suhaym binyuze mubitekerezo by’ “ubujiji” na “gufana”, Geisler na Nix babigaragaje bagira bati, “Ku byerekeye Ibyanditswe byubashywe by’ Abayahudi, ariko, ntabwo abanditsi bonyine ari bo bemeza ibitabo byabo. Ahubwo, kwari ukubaha Bibiliya hafi yabo. Nk’ uko Talmud ibivuga, ntihariho amategeko ubwoko bw’ impu zikoreshwa gusa n’ ubunini bw’ inkingi, ariko hari n’ umuhango w’ idini wari ukenewe kugira ngo umwanditsi yandike mbere yo kwandika izina ry’ Imana. Amategeko ya tegekaga ubwoko bwa wino yakoreshejwe, yategekaga intera yamagambo, kandi yabujije kwandika ikintu cyose ugikuye mu mutwe. Niba barasangaga inyandiko yandikishijwe intoki irimo n’ ikosa rimwe, yarajugunywe irasenywa.” (Geisler and Nix 1986: 263-64) Basiza bagira bati, “Ibihumbi n’ ibihumbi byandikishijwe intoki by’ Igiheburayo, byemejwe na LXX [ni ukuvuga Septante] na Penteteke y’ Abasamariya, hamwe n’ andi masomo menshi yaturutse hanze ndetse n’ imbere mu nyandiko bitanga inkunga ikomeye yo kwizerwa kw’ inyandiko y’ Isezerano rya Kera” (Ibid.: 265).

Kubyerekeye Isezerano Rishya na Bibiliya yose, “Ubwizerwa bw’ inyandiko z’ Isezerano Rishya. . . bushingiye ku bimenyetso byinshi byandikishijwe intoki. Kubara kopi z’ ikigereki zonyine, inyandiko z’ Isezerano Rishya zabitswe mu bice 5.366 by’ igice kandi byuzuye byandikishijwe intoki byarandukuwe n’ intoki kuva mu kinyejana cya kabiri kugeza mu cya cumi na gatanu. Ibinyuranye n’ ibyo, ibindi bitabo byinshi byo mu isi ya kera bikomeza kubaho muri kopi zandikishijwe intoki nkeya kandi zimaze igihe” (Geisler and Nix 1986: 267) “Nta zindi nyandiko za kera zo mu gihe kimwe zifite ibimenyetso byinshi byandikishijwe intoki nk’ ibyo mu Isezerano Rishya ry’ Ikigereki” (Gilchrist 2002: 19). Sam Shamoun yagize ati, “Muri iki gihe dufite ibitabo bigera kuri 25.000 byuzuye cyangwa bitandukaniye by’ ibitabo bya Bibiliya, bimwe bikaba byanditswe mu binyejana bine, bitandatu, ndetse n’ umunani mbere yo gukusanya Korowani. Bitewe nuko ibintu byose byakoporowe n’ intoki, havutse ibihumbi byinshi. Nyamara, abanenga inyandiko, ntabwo ari Abakristo byanze bikunze, basuzumye bitonde izo mpinduka maze bemeza ko dufite 98.33% yo gusoma bwambere, hamwe na 1.67% baracyakomeza kuba muburyo butandukanye. Kubwibyo, dufite hafi 100% byo gusoma kwumwimerere twabitswe mu budahemuka dukoresheje kopi zandikishijwe intoki. Byongeye kandi, ababinegura bagaragaje kandi ko nta na kimwe muri ibyo bintu bigira ingaruka ku nyigisho iyo ari yo yose, kubera ko inyinshi muri zo nta kindi uretse kwandika nabi, kuvuguruzanya mu mibare, ndetse n’ inyandiko z’ abanditsi zafatwaga nk’ igice cy’ inyandiko n’ abanditsi ba nyuma.” (Shamoun, “Quranic Witness,” n.d.: n.p.; see also Habermas and Licona 2004: 85)

Usibye inyandiko zandikishijwe intoki za Bibiliya, “imirimo y’ Abakristo ba mbere nka Clement wa Roma, Polykarp, Ignatius, na Papiya bikubiyemo imirongo hafi ya yose y’ Isezerano Rishya. Ibi biratanga gihamba ko Isezerano Rishya ryiki gihe ryabayeho mugihe abo Bakristo ba mbere banditse. Abo Bakristo ba mbere bavutse mbere y’ umwaka wa 75 nyuma ya Yesu, mbere y’ urupfu rw’ intumwa Yohana —umwe mu bigishwa cumi na babiri ba Yesu wanditse igice cy’ Isezerano Rishya. Rero, Isezerano Rishya ryashoboraga kuboneka mu kinyejana cya mbere byoroshye kandi rihuye nibyo dufite uyu muni. Ni Isezerano Rishya kimwe n’ Akristu bo muri Siriya bo mu gihe cya Muhammadi bise Injil na Korowani ko ari ukuri.” (Sundiata 2006: 74-75)

Ntabwo ibihumbi n’ ibihumbi bw’ ibyandikishijwe intoki bya Bibiliya bibaho, ariko Bibiliya yose yakusanyijwe muburyo bwibitabo mbere yigihe cya Muhammadi. Kodegisi Vatikano, Kodegisi Sinayi, na Codex Alexandrinus, guhera mu mwaka wa 325-440 nyuma ya Yesu, ikubiyemo Bibiliya yose cyangwa hafi ya yose (Isezerano rya Kera n’ Isezerano Rishya) mu Kigereki.¹¹ Kiliziya Gatolika ya Roma yahinduye Bibiliya yose mu Kilatini mu kinyejana cya kane (Vulgate y’ Ikilatini). Ibihumbi n’ ibihumbi byandikishijwe intoki bya Bibiliya, amabaruwa y’ abakuru b’ itorero basubiramo Isezerano Rishya, hamwe n’ ubuhinduzi bwuzuye mu Kigereki no mu Kilatini byerekana neza ko Bibiliya itigeze itakara, ngo ihindurwe, cyangwa ngo yononekare haba mbere cyangwa nyuma ya Muhammadi.

E. Ntuhigeze habaho cyangwa ngo bivugwe ko habayeho abantu, impamvu, ubushobozi, cyangwa amahirwe bifatika byo kugoreka Bibiliya

Umuhanga mu by’ amateka ya kera w’ Abayahudi witwa Josephus yavuze igitekerezo Abayahudi

¹¹ Ibi bitabo biracyahari. Codex Vatikani iherereye mu bubiko bw’ ibitabo bwa Vatikani; Codex Sinaiticus na Codex Alexandrinus biherereye mubitabo byabongereza i Londres.

babonaga ku bijyanye no kwandukura ibitabo bya Bibiliya y'Igiheburayo: "Ukuntu twagiriye ikizere ibyo bitabo by'igihugu cyacu, bigaragarira mu byo dukora; erega mugihe cy'imyaka myinshi nkuko yagiye ihita, ntamuntu numwe wagize ubutwari nko kongeramo ikintu icyo ari cyo cyose kuri byo, kugabanya ikintu icyo ari cyo cyose, cyangwa kugira icyo ahindura kuri byo; ariko birasanzwe ku Bayahudi bese, ako kanya kandi kuva bakivuka, guha agaciro ibyo bitabo bikubiyemo inyigisho z'Imana, no kubikomeza, kandi, niba ari ngombwa, twiteguye kubapfira" (Josefus c.97: 1.8). Abakirisitu babona Isezerano rya Kera kimwe n'Izerano Rishya. Sundiata agira ati, "Mu myaka magana atatu ya mbere y'Ubukristo, abayoboze ba Kristo bari bake barasuzugurwaga mu bwami bwa kera bwa Roma—ntibari bafite imbaraga zo kwandika cyangwa kwandika amateka. Abo Bakristo bakomeye kandi bakunda urukundo bari bafite urutonde rwibitabo bafashe nk'ibyanditswe. Ntibyumvikana gutekereza ko iri tsinda ry'abacitse ku icumu riyemeje ryakwemerera umuntu uwo ari we wese kongera cyangwa gukuramo inyandiko zabafashaga kubaho mu binyejana byinshi." (Sundiata 2006: 71-72)

Abayahudi n'Abakristo bombi bahuriza hamwe Bibiliya y'Igiheburayo (Isezerano rya Kera) kandi bakayifata nk'Ijambo ry'Imana. Ntibavugaga rumwe bivuye inyuma niba Yesu Kristo ari Mesiya wahanuye muri yo. Walter Eric agaragaza ko: "Abayisilamu bagomba gutekereza cyane kuri iki kintu - Isezerano rya Kera rifatwa nk'Ijambo ry'Imana n'amadini abiri atandukanye kandi ryagiye rikomezwa na buri ryose atitaye ku rindi. Ntabwo rero bishoboka ko habaho guhindura inyandiko n'imwe muri iyo myizerere yombi, kuko igikorwa cyo guhindura cy'umwe cyaba cyarashyizwe ahagaragara n'undi." (Eric 2011: 9-10) Byongeye, "Mugihe cya Muhammadi, Ibyanditswe by'Abayahudi n'Abakristo byari bihari cyane. Abayahudi n'Abakristo ntibari mu gace gato k'uturere, aho kopi zose z'Ibyanditswe byabo zidashobora kugerwaho, guhindurwa, no ku kubishyira kurwego bashaka. . . . Kubw'ibyo, n'ubwo Abayahudi n'Abakristo bamwe bahindura Ibyanditswe byabo. . . impinduka zaba izaho batuye kandi kopi z'amakosa zoroshye kuzimenya. Kopi ibihumbi n'ibice bya Bibiliya byakuwe ahantu hatandukanye ntabwo byahinduye izo kopi." (Sundiata 2006: 71)

Abayisilamu bavugaga ko Bibiliya yahinduwe kandi yononekaye ni nko gushinja ko Abayahudi n'Abakristo atari inyangamugayo kandi ko bashuka abantu. Sultan Muhammadi Khan yagize ati, "Ibi ni ibirego bikomeye kandi bidafite ishingiro. Abakirisitu bizera Bibiliya nk'Ijambo ry'Imana nkuko Abayisilamu babikora muri Korowani. None, niba ntamuyisilamu ushobora guhindura inyandiko ya Korowanii, nigute bishoboka ko Umukristo ashobora guhindura inyandiko y'igitabo cy'Imana cyuzuye ubwenge, Bibiliya Yera? Niba Umuyisilamu agomba kuba mubi n'injiji kugirango abe yahindura inyandiko y'umurongo uwo ariwo wose wa Korowani, ntabwo Abayisilamu bese bareka kumutekereza ko ari hanze y'ubw'Isilamu kandi bagatangaza amakuru yose kuri we? Muri ubwo buryo nyine, niba Abakristo bamwe bamwe badashaka guhindura icyanditswe icyo ari cyo cyose cyose cyo mu Byanditswe, abandi Bakristo bese b'ukuri ntibari kumufata nk'umunyedini wo mu idini ryabo kandi bagashyira ahagaragara ukuri kuri we? Birumvikana ko babikora! Uhereye kuri ibi uzabona ko impaka z'Abayisilamu ko inyandiko y'Ijambo ry'Imana yahinduwe rwose nta shingiro kandi ari ubusa. Nizera ko aya makimbirane Abayisilamu basanzwe batazi Bibiliya ndetse n'imyizerere n'inyigisho z'Abakristo." (Khan 1992: 6)

Yohana Gilchrist avugaga ko umuntu agomba guhinyuza Abayisilamu mu kubasaba ibimenyetso by'amateka kugira ngo bemeze ko Bibiliya yahinduwe: "Mu ntangiriro yarimo iki? Niki, muby'ukuri, cyahinduweho kugirango kibe igitabo n'ubu? Ninde wayihinduye? Byakozwe ryari? Umaze guhinyuza Umuyisilamu uwo ari we wese kwerekana abantu nyabo bitwa ko bayangije Bibiliya, n'igihe ayo mateka yabereye, kandi neza n'impinduka zahinduweho mu nyandiko zandikishijwe intoki, uzasanga badashoboye kubikora. Ibimenyetso nk'ibyo ntibihari." (Gilchrist 2002: 20)

F. Umwanzuro

Ikirego cy'abayisilamu kivugaga ko Bibiliya yatakaye cyangwa yononeywe n'Abayahudi n'Abakirisitu bayihawe nta shingiro ry'amateka cyangwa ukuri gufatika. Icyo kirego gitangwa gusa kubw'impamvu za tewolojiya kuko ibivugwa, ukuri, na tewolojiya ya Bibiliya bivugururwa Korowani. Intiti zimwe z'abayisilamu zemera ko. Mahmoud Ayoub yiyemerera ko: "Bitandukanye n'ibitekerezo rusange bya Kisilamu, Korowani ntabwo ishinjira Abayahudi n'Abakristo guhindura inyandiko zabo, ahubwo ko ihindura ukuri ibyo byanditswe birimo. Abantu babikora bahisha bimwe mu byanditswe byera, bagakoresha nabi amabwiriza yabo, cyangwa mu guhindura amagambo mu buryo bwabo [ukoresheje **Q. 4:26; 5:13, 41; reba na Q. 2:75**]. 'Ariko, ibi bivugaga byinshi ku bisobanuro kuruta kwongera cyangwa kwigizayo amagambo yo mu bitabo byera." (Ayoub 1986: 5)

V. Ese Muhammadi yahanuwe mu ri Bibiliya?

Q. 61:6 Yesu yavuze ati "Unibuke ubwo Issa mwene Mariyamu yavugaga ati *"Yemwe bene Isiraheli! Mu by'ukuri njye ndi intumwa ya Allah yaboherejweho, nshimangira ibyambanjirije byo muri Tawurati, kandi*

nkanatanga inkuru nziza y'intumwa izaza nyuma yanjye. Izina ryayo rizaba ari Ahmad (ari we Muhammadi)." Nuko ubwo yabazaniraga ibitangaza, baravuze bati "Ubu ni uburozi bugaragara!" Hilali-Khan agaragaza neza ubuhanuzi bubiri bw'ibanze Abayisilamu bavuga ko bahanura ukuza kwa Muhammadi mu guhindura **Q. 7:157** nk' "Intumwa idashobora gusoma cyangwa kwandika (ni ukuvuga Muhammadi SAW) basanga yanditse hamwe nabo muri Tawurati (Tawurati) (Guteg, xviii, 15) n' Ivanjiri (Igitabo cy'ubutumwa bwiza) (Yohana xiv, 1

A. Ese Muhammadi ni "umuhanuzi" wavuzwe na Mose mu Guteg 18:15-19?

Mu **Guteg 18:15-19** Mose yaravuze ati, "¹⁵Uwiteka Imana yawe izabahagurukiriza umuhanuzi umeze nkanjye ukomotse hagati muri mwe, muri bene wanyu, azabe ari we mwumvira. ¹⁶Bizakubera rwose nk'ibyo wasabiye Uwiteka Imana yawe kuri Horebu kuri wa munsu w'iteraniro, uti "Sinkongere kumva ijwi ry'Uwiteka Imana yanjye cyangwa kubona uyu muriro mwinshi, ntazapfa." ¹⁷Uwiteka arambwira ati "Ibyo bavuze babivuze neza." ¹⁸Nzabahagurukiriza umuhanuzi umeze nkawe ukomotse muri bene wabo, nzashyira amagambo yanjye mu kanwa ke aje ababwira ibyo mutegetse byose. ¹⁹Kandi utazumvira amagambo yanjye, uwo azavugaga mu izina ryanjye, nzabimuhōra."

Impamvu yambere ituma Abayisilamu bavuga ko ibi bivugaga kuri Muhammadi ni imvugo ngo "uva muri benewanyu" mu **uu. 15, 18**. Laylah asozza ahereye kuri ibi, ati, "Muri benewabo 'ni ngombwa – ibi bivuze abavandimwe b'Abayahudi, ariko si ukuva mu Bayahudi ubwabo" (Laylah 2005: 42; reba na Abdul-Mohsin 2006: 93, 210-11). icya kabiri, Abayisilamu bashushanya itandukaniro ritandukanye hagati ya Yesu na Mose kandi na Yesu Muhammadi na Mose, banzura ko Yesu atari we we uvugwa gutya "umuhanuzi nkange" (ni ukuvuga, ntabwo ameze nka Mose) ahubwo ko ari Muhammadi. Urugero: "Mose yari afite se na nyina, nka Muhammadi, ariko Yesu yavutse mu buryo bw'igitangaza. Mose na Muhammadi barashatse babyarana abana, ariko Yesu yakomeje kuba ingaragu ubuzima bwe bwose. Muhammadi na Mose bamenyenywe nk'abahanuzi nabantu babo mu buzima bwabo. Naho Yesu we, 'Yaje mu b' e, ariko abe ntibamwemera.' (Yohana 1:11). Mose na Muhammadi bari abahanuzi kimwe n'abategetsi, kandi bakoresheje ububasha bwabo mu buzima bwabo. Yesu yavuze ko ubwami bwe butari ubw'iyi si, kandi yanze guca urubanza. Mose na Muhammadi bazanye amategeko mashya kubantu babo. Yesu yavuze ko ataje gusenya amategeko ahubwo yazanywe no kuyasohozza. Mose na Muhammadi bombi bapfuye urw'ikirago, mu gihe Yesu yabambwe ku musaraba, nk'uko imyizerere ya Gikristo ibivugaga, akazamuka mu ijuru akurikije Korowani n'imigenzo y'Abayisilamu, atabambwe. Imana ntiyahagurukije umuhanuzi mu bavandimwe b'Abisiraheli uretse Muhammadi." (Laylah 2005: 43-44; see also Abdul-Mohsin 2006: 93-94, 211-12) Uku gukoresha Bibiliya kw'Abayisilamu ni bibi kuri buri kintu cyose.

1. Bibiliya ivuga yeruye ko Yesu Kristo ari umuhanuzi wahanuwe mu **Guteg 18:15-19**. Kubera ko na **Q. 2:113** ivuga ko Abayahudi n'Abakristo "*bose basoma igitabo*," biragaragara ko umusemuze mwiza w'Ibyanditswe ari Ibyanditswe ubwabyo, ni ukuvuga Igitabo kimwe. Isezerano Risya, ntabwo ari inshuro imwe ahubwo ni inshuro enye, igaragaza Kristo nk'umuhanuzi wahanuwe. Muri **Yoh 1:45**, Filipa amaze guhura na Yesu, yasanze Natanayeli aramubwira ati, "*Filipo abona Natanayeli aramubwira ati "Uwo Mose yanditse mu mategeko, n'abahanuzi bakamwandika twamubonye. Ni Yesu mwene Yosefu w'i Nazareti."* Muri **Yohana 6:14**, Yesu amaze gukora ikimenyetso cy'igitangaza, abantu bibonye icyo gitangaza baravuze bati, "*Abantu babonye ikimenyetso yakoze baravugaga bati "Ni ukuri uyu ni we wa muhanuzi wari ukwiriye kuza mu isi."* "Umuhanuzi" wenyine ushobora kuvugwa ni umuhanuzi wahanuwe mu **Guteg 18:15-19**. **Ibyak 3:22** n'**Ibyak 7:37** hombi havugaga ubuhanuzi ko bwashojwe na Yesu. Ijambo rya Petero mu **Byak 3:11-26** rivugaga ko Imana yazuye Yesu abo Abayahudi bishe (nk'uko byari byarahanuwe) n'uburyo Yesu yashohojwe ubuhanuzi bwo mu Isezerano rya Kera; kubw'ibyo, abantu bakeneye kwihana cyangwa barimbuka igihe Kristo azagaruka. Mu **Byakozwe n'Intumwa 7**, Sitefano yasuzumye amateka y'Abisiraheli ku bayobozi b'Abayahudi. Amaze gusubiramo ubuhanuzi mu Gutegeka kwa kabiri, yashoje agira ati, "*Uko ba sekuruza wanyu bakoraga ni ko namwe mukora. Ni nde mu bahanuzi ba sekuruza wanyu batarenganiye? Bishe abavuze ibyo kuza kwa wa Mukiranutsi bitari byaba, none namwe mwaramugambaniye muramwica." (Ibyak 7:51-52) Birumvikana ko "Umukiranutsi," nta wundi ni Yesu wari warahemukiwe akicwa bitewe n'abayobozi b'Abayahudi.*

2. "Abavandimwe" bavugwa ni Abayahudi bagenzi babo b'Abayahudi, ntabwo ari Abarabu. **Guteg 18:15-19** ni ubuhanuzi bumwe. **Guteg 18:15** hasobanura neza ko "abavandimwe" bavugwa atari abarabu, nka Muhammadi, ahubwo ko ari Abayahudi bagenzi babo, kuko havugaga ko Imana izahagurutsa umuhanuzi "hagati muri bo." Abayisilamu bibanda ku ijamba "abavandimwe" (cyangwa "bene wabo"). icyo bigaragaza ni uko bananiwe kuvumbura ko "mu Isezerano rya Kera, imvugo 'abavandimwe babo' ikunze kubaho kandi muri buri kintu cyose yerekeza ku bwoko bumwe bwa Isiraheli butandukanye n'ubw'avuzwe koko" (Gilchrist 2002: 123-24). Ibivugwa mu **Gutegeka kwa kabiri 18** ni Mose atanga amabwiriza yerekeranye n'Abalewi kuko bari ubwoko bw'abatambyi n'imyitwarire ya Isiraheli nyuma yo kwinjira mu gihugu Imana yari yarabazerekanije (reba, urugero, **Guteg 17:2, 14-15, 18, 20; 18: 6, 9, 14; 19:1-3, 7-10, 12, 14**). Mu **Guteg 18:15-19**, Mose

yavugaga ko Imana izazamura umuhanuzi atari mu Balewi ahubwo ko azakurwa mu yandi moko yab'Isiraheli. Ubuhanuzi bukoreshwa kuri Yesu kuva akomoka mu muryango wa Yuda. Muby'ukuri, bihuye n'ibivugwa mu **Gutegeka kwa kabiri 18, Heb 7:11-16** bitandukanye n'ubutambyi bw'Abalewi n'ubutambyi bukomeye bwa Yesu.

Mu gihe Abayahudi n'Abarabu bombi bakomotse kuri Aburahamu (Abarabu baturutse kuri Ishimayeli n'Abayahudi baturutse kuri Isaka), Bibiliya ntivyigera ivuga Abayahudi n'Abarabu ko ari "abavandimwe." Mu nkuru yo muri Bibiliya ivuga ku kugurishwa kwa Yosefu mu bucuza, "abahungu ba Yakobo, amazina yabo cumi n'abiiri ya Isiraheli yitiriwe, babitaga 'abavandimwe' ndetse n'Abarabu baguze Yozefu ngo ni ab'Ishimayeli" (Sundiata 2006: 262). Muby'ukuri, Isaka na Ishimayeli ubwabo ntibigera bitwa "abavandimwe" muri Bibiliya nubwo bombi bari abahungu ba se umwe. Ibyo birashimangirwa mu **Guteg 17:14-15** hagira hati, *"Numara kugera mu gihugu Uwiteka Imana yawe iguha, ukaba umaze kugihindura no kugituramo, ukibwira uti 'Ndiyimikira umwami nk'uko ayandi mahanga angose yose ameze: ntuzabure kwiyimikira uwo Uwiteka Imana yawe izatoranya. Uwo muri bene wanyu azabe ari we wiyimikira, ntukwiriye kwimika umunyamahanga utari mwene wanyu."* Mu rujyano rwo **Gutegeka kwa kabiri 17 na 18**, ijambo "abavandimwe" rikoresheye gusa ku Bisiraheli bagenzi babo, ntabwo rireba Abarabu cyangwa abandi "Banyamahanga." Byongeye kandi, Muhammadi ntabwo yashoboraga kuba umuhanuzi wahanuwe kuko atigeze avuka kugeza hashize imyaka 500 *Isiraheli ihagaritse kubaho nk'igihugu cy'Abayahudi.*

3. **"Umuhanuzi nkanjye"** Yesu wenyine ni umeze nka Mose muburyo bukomeye. Kugereranya no gutandukanya Abayisilamu bakora hagati ya Mose, na Muhammadi, na Yesu muby'ukuri ni ubucucu kandi bizamura utuntu duto kubintu bifatika. Nk'urugero, Debora, Samweli, Dawidi, na Salomo bese bari abahanuzi, abategutsi (abacamanza cyangwa abami), barubatswe, basamwe muburyo busanzwe, bapfa urupfu rusanze, bemerwa nk'abahanuzi mubuzima bwabo, kandi bazana ijambo rya Nyagasani mubantu. Imana yavuganye nabo muburyo butaziguye (reba **Abac 4:6-7; 1 Sam 3: 10-14; 23:2, 4; 1 Abami 3:5, 11-14**) nkuko yabikoranye na Mose (urugero, **Kuva 33:12-23**) ariko bitandukanye na Muhammadi (wakiriye ubutumwa bwa Allah binyuze muri Gaburiyeli). Rero, ibyo basaba birakomeye kuruta ibya Muhammadi, cyane ko byose biva mu masezerano ya Isaka.

Yesu wenyine niwe ushobora kuba umuhanuzi wahanuwe mu **Guteg 18:15-19** kuko ntabwo ubuzima bwe bugereranywa gusa n'ubuzima bwa Mose, ahubwo bukenye kure ubwa Mose. Abaheburayo basobanura uburyo Kristo ameze nka Mose, ariko aruta Mose (**Heb 3:1-6**): Kristo "akwiriye icyubahiro kiruta icya Mose, nkuko abubaka inzu bafite icyubahiro kuruta inzu" (**Heb 3:3**); naho mu gihe *"Kuko Yesu yatekerejwe ko akwiriye guhabwa icyubahiro kirusha icya Mose, nk'uko icyubahiro cy'umwubatsi kiruta icy'inzu,"* (Turabona ibyo byose kuva mu ivuka kugeza ku gupfa:

- *Mose yabanjirije Mesiya:* Mose yari umwihariko mu bahanuzi, haba ku mirimo ikomeye yakoze ndetse no kuba Imana itaramuvugishije mu iyerekwa no mu nzozi ahubwo *"umunwa ku munwa"* kandi *"imbonankubone"* (**Kub 12: 6-8; Guteg 34:10-12; Q. 4:164**) nk'uko umuntu avugana n'incuti ye (Kuva 33:11). Ariko, Yesu yarutaga kure Mose. Yesu ni Mesiya (**Mat 1:1, 16-17; 2:4; Yoh 1:41; 4:25-26; Q. 3:45; 4:157, 171-72; 5:72, 75; 9:30**). Yesu Yesu yakoze ibitangaza biruta ibya Mose, harimo kuzura abapfuye no kuzuka mu bapfuye. Yesu arenze Mose kuko niwe wenyine wabonye Data, kuva yaturutse kuri Se (**Yoh 6:46**) kandi na we ubwe "yigereranya neza" n'Imana (**Heb 1: 3**). Kandi Yesu ntabwo yavuze amagambo y'Imana gusa rimwe na rimwe; ahubwo, ntacyo yakoze ku bushake bwe, ariko ibyo yakoze byose n'ibyo yavuze nibyo Data yamutegetse gukora (**Yoh 5:19, 30; 6:38; 8:28; 12:49; 14:10**). Impamvu nuko Yesu atavuze amagambo y'Imana gusa ahubwo niwe ubwe Ijambo ry'Imana ryaje kw'isi nk'umuntu (**Yoh 1:1, 14; Ibyah 19:13; Q. 3:39, 45; 4:171**).
- *Gutotezwa mu buzima bwabo nk'impinza:* Hariho isano iri hagati yo gutotezwa na Farawo na Herode kwica abana b'Abahaburayo; (**Kuva 1:16; Mat 2:16**). Farawo na Herode bombi bari abategutsi batubaha Imana batinyaga kuzamuka kw'ubutegetsi bushobora kubarwanya cyangwa kubasimbura. (reba **Kuva 1:8-12; Matt 2:1-3**).
- *Kuva muri Egipta:* Mose na Yesu bombi bahungiyemo mu kindi gihugu (**Kuva 2:15; Mat 2:13-15**). Muri ibyo bihe byombi, babwiye mu buryo ndengakamere igihe bazagarukira, kubera ko abashakaga kubica bapfuye (**Kuva 4:19-20; Mat 2:19-21**).
- *Umudendeze wo kuva mu bucuza:* Mose yakuye ubwoko bwe mu bucuza muri Egipta abajyana mu buzima bushya bw'ubw'isanzure (**Kuva 12:29-32**). Yesu yakuye ubwoko bwe mu bucuza bukomeye bw'icyaha, urupfu, Satani, n'ubucakara bw'amategeko, hagira hati *"Nimuguma mu ijambo ryanjye muzaba abigishwa banjye nyakuri"* (**Yoh 8:30-31**).
- *Manu:* Nkuko Uwiteka yatanze manu mugihe Mose yayoboraga Isiraheli mu butayu (**Kuva 16: 1-21**), nuko Yesu ati, *"Ni ukuri, ni ukuri, ndababwira yuko Mose atari we wabahaye umutsima uvuye mu ijuru,*

ahubwo ni Data ubaha umutsima w'ukuri uvuye mu ijuru. . . Ni jye mutsima w'ubugingo.” (Yoh 6:32, 35) Manu yari iy'umubiri n'igihe gito. Umugati Yesu atanga (We ubwe) utanga ubuzima bw'iteka ku muntu wese uwurya (**Yoh 6:48-58**).

- *Amazi ava mu rutare:* Mose yakubise urutare mu butayu, aha abantu amazi (**Kuva 17:6; Kub 20:11; Zab 78:15**). Muri **1 Kor 10: 4**, Pawulo yerekana ko Abisiraheli rwose “banywaga ku rutare rwo mu mwuka . . . kandi urutare rwari Kristo. “Nubwo amazi yavuye mu rutare Mose yakubise mu butayu yahaye abantu ubuzima bwumubiri, Yesu atanga “amazi mazima” y'ubugingo buhoraho (**Yoh 4:10-14; 7:36-39**). Uburyo bwo kugereranya ntibigarukira kuri ibyo gusa. Mose ntiyemerewe kuyobora ubwoko bwe ngo abugeze mu gihugu cyasezeranijwe kuko yakubise urutare ubugira kabiri kugira ngo abone amazi aho kuvugana narwo nk'uko Imana yabimutegetse (**Kub 20:8-12**). Ntabwo ari ukutumvira Imana gusa, ahubwo kwari kuvuga nabi ubutumwa bwiza. Impamvu nuko, nk'urutare, Kristo “yakubiswe” inkoni y'ubutabera bw'Imana inshuro imwe gusa, atari inshuro ebyiri: yatanze “igitambo kimwe kubw'ibyaha ibihe byose” (**Heb 10:12; reba na Heb 10:10, 14**). Amategeko y'Imana kumusozi: Nkuko Imana yahaye Mose amategeko kumusozi (**Kuva 19:20**), niko Yesu yatanze amategeko ye kumusozi (**Mat 5:1-2**). Nubwo bimeze bityo ariko, byombi biratandukanye, nkuko Intumwa Yohana abivuga: “Amategeko yatanzwe binyuze kuri Mose; ubuntu n'ukuri byagaragaye binyuze muri Yesu Kristo “(**Yoh 1:17**).
- *Igitambo n'imponzani:* Nubwo Mose yemeye gutanga imponzani no kwigomwa kubw'ibyaha by'ubwoko bwe (**Kuva 32:30-32**), Yesu muby'ukuri yatanze imponzani kandi yitanga kubw'ibyaha by'ubwoko bwe (**Rom 3:23-25; 5:6-8; Heb 9: 6-28; 10: 11-12; 1 Yoh 2:2**).
- *Mu maso hakeye:* Nkuko mu maso ha Mose harabagiranaga ubwo yamanukaga kuri Musozi Sinayi nyuma yo guhabwa Amategeko Icumu ku nshuro ya kabiri (**Kuva 34:29**), ni ko mu maso ha Yesu no mu myambaro ya Yesu harabagirana ku musozi wo guhindurwa kwe (**Mat 17:2; Mariko 9: 2-3; Luka 9:29**). Luka avuga ko ku musozi wo guhindurwa ukundi Yesu, Mose, na Eliya baganiriye na Yesu “Kuva” [ijambo ry'Ikigereki risobanurwa ngo “kugenda”] (**Luka 9:30-31**).
- *Ahuzai:* Nkuko Mose yari umuhuza hagati y'Imana n'Abisiraheli (**Kuva 20:19; Guteg 5:5; Gal 3:19**), niko Yesu ari “umuhuza umwe hagati y'Imana n'abantu” (**1 Tim 2:5**).
- *Amasezerano:* Ku Ifunguro ryera Yesu yavuze ati “aya ni amaraso yanjye y'isezerano” (**Mat 26:28; Mariko 14:24**). Ibyo bisubiramo amagambo ya Mose mu **Kuva 24:8**. Ariko, Mose yemeje isezerano ry'Imana rya Mose hamwe namaraso yinyamaswa (**Kuva 24:8**), ariko Yesu aruta Mose yemeza isezerano rishya mu maraso ye (**Mat 26:28; Mariko 14:24; Luka 22:20; reba 1 Kor 11:25; Heb 8:7-13; 9: 11-14**), ryatumye isezerano rya Mose risaza. Byongeye kandi, isezerano rya Mose ntabwo ryababariye ibyaha cyangwa ngo ritange ubugingo buhoraho; isezerano rishya Yesu yatangiye n'amaraso ye ribabarira ibyaha kandi ritanga ubugingo buhoraho.
- *Agakiza k'urupfu:* Yesu yagereraniye urupfu rwe n'ibyo Mose yakoze. Yesu yaravuze ati, “*Kandi nk'uko Mose yamanitse inzoka mu butayu, ni ko Umwana w'umuntu akwiriye kumanikwa*” (**Yoh 3:14; reba Kub 21: 9**). Kureba inzoka y'umuringa mu butayu yarinze umuntu urupfu rw'umubiri; kureba kuri Yesu bitanga ubuzima bw'iteka kandi bikiza umuntu urupfu rwa kabiri.
- *Imirambo:* Umurambo wa Mose n'uwa Yesu ntishobora kuboneka. **Guteg 34:6** havuga ko Mose yashyinyuwe mu gihugu cya Mowabu, “ariko nta muntu uzi aho yashyinyuye kugeza na n'ubu.” Yesu nawe yarashyinyuwe, ariko umubiri we nawo ntushobora kuboneka kuko yazutse! Nkuko umumarayika yabibwiye Mariya Magadalena, ati, “*Ntari hano kuko yazutse nk'uko yavuze, nimuze murebe aho Umwami yari ariyame*” (**Mat 28: 6**).

B. Ese Muhammadi ni “Umufasha” wavuzwe na Yesu muri Yoh 14:16; 15:26; 16:7?

Muri Yohana **14:16** Yesu yaravuze ati, “*Nanjye nzasaba Data, na we azabaha undi Mufasha wo kubana namwe ibihe byose.*” Muri Yohana **14:26** Yesu yaravuze ati, “*Ariko Umufasha ari we Mwuka Wera, uwo Data azatuma mu izina ryanjye ni we uzabigisha byose, abibutse ibyo nababwiye byose.*” Muri Yohana **15:26**, naho muburyo bumwe yagize ati, “*Umufasha naza, uwo nzabohereza aho kuri Data, ari we Mwuka w'ukuri ukomoka kuri Data, azampamya.*” Muri **Yoh 16:7** yongeyeho ati, “*Ariko ndababwira ukuri yuko ikizagira icyo kibamarira ari uko ngenda, kuko nintagenda Umufasha atazaza aho muri, ariko ningenda nzamubohereza.*” Ijambo ry'Ikigereki ryasobanurwa “Umufasha” ni *Paraklētos* risobanura “umwe wahamagariwe gufasha; cyangwa Umuhanga, Umuvugizi, Umuhuza” (NASB 1995: Yohana 14:16n.1; reba Danker 2000: *paraklētos*, 766; Zodhiates 1992: *paraklētos*, 1107). Iyi mirongo yose ni igice cya disikuru ikubiyemo hafi ya **Yohana 14-16**.

Yusuf Ali avuga uruhande rw'ibanze Abayisilamu bahagazemo: “Mu Isezerano Rishya nk'uko ririhohu, Muhammadi yahanuwe mu Butumwa bwa Mutagatifu Yohana, **14:16, 15:26, na 16:7**; Umuhanga uzaza

uvugwa aha ntashobora kuba ‘Umwuka Wera’ nkuko byumvikanyweho n’Abakristo, kuko Umwuka Wera yari asanzwe ahari, gufasha no kuyobora Yesu. Ijambo ry’Ikigereki ryasobanuye ngo ‘Umuhiza’ ni ‘Paracletos’, ni ikosa ryoroshye rituruka kuri ‘Periclytos’, bukaba ari ubusobanuro busanzwe bwa ‘Muhammadi’ cyangwa ‘Ahmad.’” (Ali 2006: Q. 3:81n.416) Laylah atanga impamvu zikurikira zituma Abayisilamu bavugaga ko “Paraclete” yasezeranijwe na Yesu ari Muhammadi, atari Umwuka Wera: “Imvugo ‘undi paraclete’ yerekana ko Yesu ubwe yari Paraclete yoherejwe n’Imana. Nukuvuga ko Paraclete atari Umwuka Wera cyangwa Umwuka w’Imana nkuko Abakristo babyifuzaga. Ibisobanuro n’imikorere bihabwa Paraclete mu Butumwa bwa Yohana biranga umuhanuzi, ntabwo ari Umwuka Wera. Niba aribyo, Yesu yari umuhanuzi, nkuko yitwa umuhanuzi inshuro nyinshi mu butumwa bwiza bune. Hano ndashaka gushimangira ko ijamba ‘undi’ mu magambo ya Yesu ridashobora gukoreshwa mu buryo ubwo aribwo bwose kuri Mwuka Wera, kubera ko hariho Umwuka Wera umwe gusa, atari babiri cyangwa benshi. Ntabwo rero bivuze ko Yesu yasabye Imana kohereza undi Mwuka Wera. Ni ngombwa cyane kwerekana ko Yesu yasobanuye ibikorwa bya Paraclete uzaza, umuhanuzi, nko kwigisha abayoboke be ibintu byose, kubibutsa ibyo yavuze byose, no kumuhamya. Mu bisobanuro Intumwa Muhammadi ni we muhanuzi wenyine waje nyuma ya Yesu kandi akamuhamya.” (Laylah 2005: 50-51; see also Abdul-Mohsin 2006: 202-07; Hilali and Khan 1998: 909-10; Emerick 2004: 224)

Na none, buri Muyisilamu avugaga kuri ibi bice atari ukuri.

1. Bibiliya isobanura mu buryo bweruye “Umufasha” (“Umuhiza”; “Umuvugizi”) nk’Umwuka Wera. Yoh 14:17, 26; 15:26; na 16:13 herekana neza “Umufasha” Yesu asezeranya kohereza nk “Umwuka wukuri.” Uyu Mwuka - Umufasha - we ubwe yongeye kugaragara ko ari “Umwuka Wera” muri **Yoh 14:26**. Abayisilamu bavugaga ko kubera ko Umwuka Wera yari asanzwe ahari kandi akora ku isi nk’Umufasha wasezeranijwe ntashobora kuba Umwuka Wera. Baribeshya kuko Yesu asezeranya ko Umwuka Wera azaza muburyo bushya: Ubu azatura mu bizera bitarigeze babaho mbere. Yesu avugaga muri **Yoh 14:17** kubyerekeye Umwuka Wera (ni ukuvuga, “Umwuka w’ukuri”), ati, “*Ntibishoboka ko ab’isi bamuhabwa, kuko batamurora kandi sbatamuzi, ariko mwebweho muramuzi kuko abana namwe, kandi azaba muri mwe.*”

Kera abantu bayoborwaga cyane cyane n’amategeko yo hanze, Amategeko ya Mose; Umwuka yari yaje gusa kubantu bamwe kugirango abahe imbaraga kubikorwa byihariye ariko nyuma yarigenderaga. Noneho, Yesu asezeranya ko Umwuka azatura muribo burundu kandi akayobora abantu bose bahujwe na Kristo kubwo kwizera. Niyo mpamvu **Rom 8:14** hagira hati, “*Abayoborwa n’Umwuka w’Imana bese ni bo bana b’Imana.*”

2. Yesu yerekanye “undi” Paraclete bivugaga Umwuka Wera. Laylah ni byo kuvuga, “Imvugo ‘undi paraclete’ yerekana ko Yesu ubwe yari Paraclete woherejwe n’Imana” kandi ngo “hariho Umwuka Wera umwe gusa, atari babiri cyangwa barenga” (Laylah 2005: 50-51). Ariko, ntabwo yibeshye rwose mu myanzuro ye. Biragaragara ko Yesu atavugaga ko ari Umwuka Wera; ni Umwana. Ariko nkuko Yesu ari Imana, ni ko n’Umwuka nawe ari yo. Nkuko twabibonye mu kiganiro cy’Ubutatu, abagize Ubutatu bese bafite kamere cyangwa ishingiro; nk’uko Feinberg yabivuze, “kubera ko hariho ikintu kimwe gusa cy’Imana gisangiye kimwe n’abantu uko ari batatu, hari uburyo abantu batatu bese ‘bakora’ ibyo ari byo byose muri bo bakora” (Feinberg 2001: 495). Rero, mu gice nyine Yesu yasezeranije kohereza Umwuka Wera (**Yoh 14:17**), aravugaga ati, “*Nzaza aho muri*” (**Yoh 14:18**). Ni muri urwo rwego, ukubaho kwa Kristo niko kubaho kwa Mwuka bityo bityo. Byongeye kandi, Carson asobanura agira ati, ““Havugwa ‘undi Mufasha Paraklētōs mu rwego rwo kugenda kwa Yesu, bisobanura ko abigishwa bari basanzwe bafite umwe, ari we ugiye kugenda. Nubwo mu Igitabo cy’Ubutumwa cya kane Yesu atigeze yitwa ku mugaragaro *Paraklētōs*, iryo zina rimukoreshwa muri 1 Yoh 2:1.” (Carson 1991: 500) Zodhiates yongeyeho ati, “Kristo avugaga ko Umwuka Wera ari Paraclete (Yoh 14:16), akamwita *allos*, undi, bisobanura undi ufite uburinganire bungana ntabwo ari *heteros*, undi ufite ireme ritandukanye. Kubwibyo, Umwuka Wera yagenwe na Yesu Kristo angana na We, ni ukuvuga Imana (1 Yoh 2:1). . . . Umwuka Wera yitwa Paraclete kuko akora imirimo ya Kristo kwisi mugihe Kristo atari mwisi nk’Imana-Muntu mumubiri. Byongeye kandi, Umwuka Wera nanone yitwa Paraclete kuko akora nk’umusimbura wa Kristo kwisi. Iyo Kristo muri Yoh 14:16 yivugiyeho ko ari paraclete, kimwe na Mwuka Wera, ijamba ntirigomba kumvikana nko kwerekeza kuri Kristo muburyo bumwe nko muri 1 Yoh 2:1 aho ryerekeza kuri Avoka wadusimbuye usabiraba ibyifuzo byacu kuri Data. Bikwiye ahubwo gufatwa nk’Uwinginga Imana hamwe natwe (reba Yoh 14:7-9).” (Zodhiates 1992: *paraklētōs*, 1107)

3. Yesu yashoboraga gusobanura gusa Paraclete nk’Umwuka Wera, ntabwo ari umuhanuzi. Abayisilamu bavugaga ko “Yesu yasobanuye ibikorwa bya Paraclete uzaza, umuhanuzi, nko kwigisha abayoboke be ibintu byose, kubibutsa ibyo yavuze byose no kumuhamya. Mu bisobanuro Intumwa Muhammadi ni we muhanuzi wenyine waje nyuma ya Yesu kandi akamuhamya.” (Laylah 2005: 51) Paraclete ntashobora kuba umuhanuzi kubwimpamvu zikurikira:

- Ubwa mbere, mugihe Yesu yari umuhanuzi ntabwo yari arenze umuhanuzi—yari afite ubumana. Isezerano rye ryo kohereza “undi” Umufasha (“undi bangana ubushobozi,” Zodhiates 1992: *paraklētōs*,

1107) bivuze ko uwo mufasha nawe agomba kuba ari Imana.

- Icy a kabiri, Yesu yabwiye abigishwa be ati, “*Nzamubohereza*” (Yoh 16:7). Ntabwo yasezeranije kohereza umuntu wo mu Barabu nyuma yimyaka 600, ntacyo byari kuba bivuze mu bigishwa be (cyangwa n’umwe mubayoboke ba Yesu) nta cyiza rwose byari kubazanira.
- Icy a gatatu, Yesu yavuze ati Umufasha “*azabana namwe iteka*” ntamuntu w’umuhanuzi ushobora kubana n’abantu “iteka”; uretse Imana ihoraho mu Mwuka Wera ishobora kubana n’abantu iteka.
- Icy a gatanu, Umwuka “azaba muri wowe.” Muhammadi ntabwo yashoboraga gutura mu abantu.
- Icy a kane, Yesu yabwiye abigishwa be ati “muramuzi kuko agumana nawe” (Yoh 14:17). Umwuka Wera, muri Yesu, yari asanzwe ari “hamwe” n’abigishwa; ariko batabizi kandi ntibashobora kumumenya ibyo hari igihe Muhammadi yari atarazavuka aza kuvuka nyuma y’imyaka irenga 500.
- Icy a gatanu, Umwuka “azaba muri mwe.” Muhammadi ntabwo yashoboraga gutura abantu.
- Icy a gatandatu, Yesu yaravuze ati, “*Ntibishoboka ko ab’isi bamuhabwa, [Paraclete], kuko batamurora*” (Yoh 14:17). Ntabwo byashobokaga kuba bivuga kuri Muhammadi cyangwa umuhanuzi uwo ari we wese kuko Muhammadi yabonetse kandi azwi. Ariko isi ntishobora kubona cyangwa kumenya Paraclete kuko “ntabwo ari umuntu; Ni Umwuka w’Imana uhitamo uwamumenya. Kubera ko Umuhoya ari Umwuka, isi ntishobora kumubona kandi, abo atuyemo ni bo bonyine bashobora kumumenya —si isi muri rusange.” (Sundiata 2006: 274)
- Icy a karindwi, Isezerano ryo muri [Yoh 14:26] ryarebye uruhare rw’Umwuka ku rubyaro rwa mbere rw’abigishwa, ntabwo ari Abakristo bose bakurikiyemo. Intego ya Yohana mugushyiramo iyi nsanganyamatsiko kandi uyu murongo ni. . . gusobanurira abasomyi mu mpera z’ikinyejana cya mbere uburyo abatangabuhamya ba mbere, abigishwa ba mbere, basobanukiwe neza kandi byuzuye ukuri kwa Yesu Kristo.” (Carson 1991: 505) Biragaragara ko Muhammadi atabashobora kuko atigeze avuka nyuma yimyaka irenga 500, ndetse na nyuma yo kuba umuhanuzi ntabwo yigeze agerageza gukora ibyo Yesu yavuze Paraclete azakora.
- Icy amunani, Yesu yavuze ati Umwuka “*azanyubahiriza, kuko azenda ku byanyije akabibabwira.*” (Yoha 16:14). “Yesu ubwe ni ukuri [Yoh 14: 6]; ubu Umwuka w’ukuri ayobora abigishwa mu busobanuro bwose bw’ukuri, ihishurwa, rifitanye isano na Yesu Kristo mu buryo bw’ibanze. Nta handi hantu haruukuri; uku ni *ko ukuri kose*.” (Carson 1991: 539) Muhammadi nta na kimwe muri ibyo yakoze; intego ye ntabwo yari iyo gukura Yesu ahubwo yari iyo kwikura we wenyine. Nkuko muby’ukuri, “igihe Muhammadii yabagezemo, ntiyigeze ahumuriza Abayahudi n’Abakristo kimwe nabo: Muhammadii yabagiriye nabi kandi abagira abayoboke be kugahato bakomereza aho yasize agejeje. Yesu ntabwo yari umuntu ubabaza abandi bantu—kubw’ibyo, ntabwo yashoboraga gusezeranya abigishwa be b’Abayahudi nka Muhammadi kandi ngo amwita ‘undi Muhoza.’” (Sundiata 2006: 274)

4. Abayisilamu bavuga ko *Paracletos* ari ikosa rya *Periclytos* rwose nta shingiro ifite. Abayisilamu bavuga ko “Paracletos ari ugusoma ikosa kuri Periclytos [bisobanura ngo ‘Uhimbaawe’], kandi ko mu magambo yabo ya mbere ya Yesu hari ubuhanuzi bw’Intumwa yacu *Ahmad* [bisobanura kandi ngo ‘Uhimbaawe’] mu izina” (Ali 2006: Q. 61: 6n.5488). Izo impaka nta shingiro zifite. Wibuke ko hariho inyandiko nyinshi zandikishijwe intoki zo mu Isezerano rya Kera zabagaho ziteganyije igihe cya Muhammadi. Gilchrist yerekana ati, “Nta bimenyetso byandikishijwe intoki na gato byerekana ko ijamba ry’umwimerere rishobora kuba ryari *periklytos* [ni ukuvuga *periclytos*]. Muby’ukuri ijamba ntahantu na hamwe rigaragara mu Isezerano Rishya ry’Ikigereki kandi ntabwo ari Ijamba rya Bibiliya. icyo Abayisilamu bavuga ntigishyiraye ku buhamya bufatika kandi bwemewe, ahubwo gishyiraye gusa ku gitekerezo batekereje bo ubwabo kigamije kubagirira akamaro. . . Nta na kimwe kiri mu magambo ari yose ya Yesu yerekeye Umuhoya (Umufasha) gishyigikira igitekerezo cy’uko yagombaga kuba ‘Uwasingizwa. . . . Igitangaje muri iki kibazo ni uko hano dufite ibimenyetso bigaragara byerekana ko Abayisilamu bagerageza gukora ibyo bahoraga bashinje isi ya Gikristo bakora nabi, urugero nko gushaka guhindura Bibiliya kugira ngo ihuze n’ibyo bashakaga!” (Gilchrist 2002: 129-30)

C. Umwanzuro

Nubwo Abayisilamu bagerageza kubona Muhammadii ahandi muri Bibiliya, ibice byavuzwe haruguru nibyo byambere bareba. Iki kibazo gifite akamaro gakomeye. Ubwa mbere, Korowani ivuga ko Muhammadi yahanuwe muri Bibiliya ntabwo ari ingingo ntoya gusa yo kutumvikana hagati y’Abakristo n’Abayisilamu ahubwo kijya mu mutima w’uwo Yesu uwo ari we no kudahuza Ubukristu n’Ubuyisilamu. Impamvu nuko Bibiliya yose ari inkuru y’ukuntu, binyuze muri gahunda nini yarimo guhamagarira Aburahamu nigiye cya Isiraheli, Imana yateguye inzira yo kuza kwisi kwisi muri Yesu Kristo kugirango azane imbabazi zicyaha kandi agarure ubusabane na We. Rero, Isezerano rya Kera riteguriza ubutumwa bwiza; Ibitabo by’Ubumwa bigaragaza ubutumwa bwiza; Ibyakozwe n’Intumwa nibyo kwagura ubutumwa bwiza; Inzandiko ni ibisobanuro

by'ubutumwa bwiza; n'Ibyahishuwe ni indunduro y'ubutumwa bwiza. Igishusho nyamukuru cya Bibiliya yose—niwe ufite ibikorwa bya byo kurema, uburyo bwo gucungura umuntu, n'inkomoko yo kuba icyaremwe gishya—ni Yesu Kristo; muby'ukuri, Isezerano rya Kera ryose ryarangije gutanga ubuhamya kuri Yesu (reba **Luka 24: 25-27; Yoh 5:39-40, 46; Ibyak 3:18, 24; 10:43; 26: 22-23; 2 Kor 1:20; Ef 1:9-10; Fil 2:6-11; Heb 1: 1-3; 1 Pet 1:10-12**). Kimwe mu busobanuro bw'ibi ni uko nta muntu ushobora kuza nyuma ya Yesu—kandi nta wundi yerekanye—kuko Yesu ubwe ari warangije anasohozza umugambi wose w'Imana. Kubura ibyo ni ukubura ugusobanukirwa kw'inkuru zose za Bibiliya.

Icyi kabiri, ubushakashatsi bw'Abayisilamu bwo gushaka Muhammadi muri Bibiliya bushimangira ko Abayisilamu bavugaga ko Bibiliya yangiritse. Mu gushakisha no gusobanura Bibiliya kugira ngo babone Muhammadi aho yahanuyewemo, Abayisilamu bakomeza bashingira ko Bibiliya *itigeze* yangirika. Muri make, igitekerezo cy'uko Muhammadi yahanuwe muri Bibiliya ntabwo ari ari ikinyoma gusa, ahubwo ntabwo ari ukuri mu buryo bwimbitse kuruta gusesengura ibice bimwe na bimwe bya Bibiliya bishobora kubyerekana.

VI. Iterambere rya Korowani

Korowani isobanura “kuvuga ibyo wafashe mu mutwe” cyangwa “gusoma.” Korowani ifatwa nk'Ijambo rya Allah rikomeye, ihoraho iteka ryose ku gisate cy'amabuye kiri mu ijuru (**Q. 85: 21-22**). Dukurikije imyizerere ya Kisilamu, Korowani yavuzwe ijamba ku ijamba, na marayika Gaburiyeli abwira Muhammadi mu gihe cy'umyaka 23 (**Q. 17: 106; 25:32**). “Abayisilamu bizera ko [Muhammadi] yashyizeho gahunda n'imirongo yose ayobowe na marayika mukuru Gaburiyeli” (Emerick 2004: 235). Ibintu bifatika bivugaga inkuru itandukanye.

A. *Ibice bimwe muri Korowani biva kuri Umar bin Al-Kattab cyangwa Uthumani bin Afan*

Nubwo Abayisilamu bakomeza bavugaga ko amagambo yose yo muri Korowani ari amagambo ya Allah nyine yatanze na Gaburiyeli, hadith ihishura ivuga ko inshuti magara ya Muhammadi Umar bin Al-Khattab ari we soko y'ibice bimwe na bimwe kandi ko Uthman bin Afan yatabaye uwo mugabo agiye kwicwa byari isoko byibura imwe.

- *Guhindura icyerekezo cy'aho basenga bareba kiva i Yerusalemu cyerekeza Kab'ah i Maka* (**Q. 2:125**). Umari niwe nkomoko y'ibi (al-Bukhari: 402; umuzingo wa 6, igitabo cya 60, no 10; Umuyisilamu: 2399)
- *Kudasenga amasengesho yo gushyingura abatizera* (**Q. 9:84**). Umari niwe nkomoko y'ibi (kuri-Tirmidhi: umuzingo wa 5, igitabo cya 44, no 3097)
- *Kubabarirwa kw'abarwaniye Isilamu* (**Q. 16:110**). Uthumani yari inkomoko y'ibi (an-Nasa'i: 4069)
- *Imyambarire y'abagore* (**Q. 24:31; 33:59**). Umari niwe nkomoko y'ibi (al-Bukhari: 146; reba na 6240; umuzingo wa 6, igitabo cya 60, no 10; Muslim: 2399)
- *Umuhamagaro wo gusenga* (**Q. 62:9**). Umari yari inkomoko y'ibi (al-Bukhari: 604).
- *Iterabwoba rya Muhammadii ryo gutandukana n'abagore be* (**Q. 66:5**). Umari yari inkomoko y'ibi Umar niyo nkomoko yibi (al-Bukhari: 402; reba na vol. 6, igitabo cya 60, no 10, 438)

Gilchrist aragira ati, “Igitangaje muri bi bihe kigaragarira mu gihe buri guhishurirwa ryabereyeho. Si uko Allah yahaye Muhammadi inama imwe n'iyi 'Umar yari yamuhaye gusa, ahubwo yabikoze hafi ako kanya nyuma y'uko uwo musangirangendo wa hafi w'Intumwa abivuze. Amagambo ye agira ati 'Umwami wanjye yanyemereye mu bintu bitatu' [al-Bukhari: 402 itangira igira iti 'Umwami wanjye yanyemereye mu bintu bitatu' hanyuma ikavugaga ibyabaye 1, 4, na 6 byavuzwe haruguru] biragaragara cyane, kandi bigaragara ko inama ze muri buri bihe zagize ingaruka zikomeye kuri Muhammadi ku buryo yabonaga zifite ishingiro rikomeye. Mu buryo bwe bwite bw'imyumvire, yazemeye zitangira gufata isura imwe n'indi mihishurirwe yari arimo kwakira, maze bituma zihita ziba igice cy'inwandiko ya Korowani mu gihe gito cyane.” (Gilchrist 1994: 98)

B. *Ibice bimwe muri Korowani byashinze imizi mu bikorwa bya gipagani cyangwa imigani*

Bitandukanye n'icyemezo kivugaga ko ibintu byose biri muri Korowani byaje biturutse kuri Allah bikagera kuri Muhammadi binyuze kuri Gabriel nta kindi cyabigizemo uruhare, amadini yari asanzweho n'imigenzo y'idini yari mu Bwarabu mu gihe cya Muhammadi byagize uruhare mu buryo bugaragara ibikoreshe by'amasoko yakoreshejwe mu gukora Korowani (no mu myemerere n'imigenzo myinshi ya Kisilamu). Ayo masoko arimo ibi bikurikira:

1. Gusenga imana nyinshi kw'Abarabu. Kab'ah i Maka ni urubuga rwera rwa Isilamu. Korowani ivugaga ko Aburahamu na Ishimayeli babanje gushinga urufatiro (**Q. 2:125-27**). **Q. 2:144, 149-50** bisaba ko abayisilamu berekeza amaso Kab'ah kugirango bakore *isengesho*. Ariko, Ka'bah ubwayo yari ikibanza cyo gusengeramo ibigirwamana bya gipagani mbere yuko Muhammadi avuka. Muhammadi ubwe yagize uruhare mu kuyubaka afite imyaka 35, ni ukuvugaga imyaka itanu mbere yo guhamagarwa kwe kuba umuhanuzi (Ibin Ishaq 1955: 84).

Nubwo gusenga ibigirwamana bya Kab'ah no kuba Allah ubwe yari imana y'abapagani yasengwaga i Kab'ah, **Q. 106:3** (Hilali-Khan) itegeka Abayisilamu “gusenga (Allah) Umwami w'iyi nzu (Ka'bah i Makka).” Ingendo z'abapagani muri Kab'ah zakozwe mu gihe cya Muhammadi na mbere yacyo (Ibn Ishaq 1955: 87-88; A'la Mawdudi n.d.: Q. 2:196n.213). Isilamu yafashe iyo migenzo (**Q. 2:158, 196**). Muby'ukuri, imwe mu nkingi eshanu z'ukwemera kwa Kisilamu ni ugukora ingendo (hajj) banjya i Kab'ah (**Q. 3:97**).

2. Imyizerere ya Zoroastrian. St. Clair-Tisdall aravuga ati, “Mu gihe cya Muhammadi no mu bihe byamubanjirije, Abaperesi bari bafitanye imibanire ihoraho n'Abanyarabiya; kandi kubera ko bari bafite ubumenyi burenze kure ubw'Abaturage babo batari bize, bagomba kuba baragize uruhare rukomeye ku idini ryabo, ku migenzo yabo, no ku bumenyi bwabo muri rusange. Amateka ndetse n'ibisobanuro bya Korowani byerekana ko inkuru n'indirimo zaturukaga muri Irani zari zarakwirakwiye mu moko yo muri Arabiya.” (St. Clair-Tisdall 1901: 74-75) Inkuru ngufi kuri, sirat, abantu bagomba kunyuramo mugihe cyurubanza “ikomoka mu Buperesi, kandi yahimbwe n'abanya Zoroastrians ba kera Chînavad ... Ibisobanuro by'izina ry'Ubuperesi ni'ihuriro rihuza,’ Ikiraro nicyo gihuza isi na paradizo.” (Ibid.: 88) **Q. 42:17** agira ati, “*Allah ni We wahishuye igitabo gikubiyemo ukuri n'ubutabera. Ese ni iki cyakubwira ko imperuka itari hafi?*” Igitekerezo cy'Umunzani munini ku muni wanyuma bigaragara ko cyatiwe mu mahanga. Mu gitabo cya kera cy'Abaperesi cyitwa Pahlavi cyahanuye Korowani izwi ku izina rya Rashnu bigishwa ko Umumarayika w'Ubutabera n'umwe mu bacamanza batatu bapfuye ari 'Impirimanyi' aho ibikorwa by'abagabo bigomba gupimwa nyuma y'urupfu.” (Gilchrist 1995: ch.4).

3. Isezerano rya Kera, ibisobanuro by'Abayahudi, n'imigani y'Abayahudi. Intiti y'Abayisilamu Mahmoud Ayoub yiyemerera ko: “Mbere y'Ubuyisilamu hari Abayahudi muri Yemeni na Madîna bakomeje kugira uruhare runini mu gushinga imyizerere ya Kisilamu n'imyumvire y'isi” kandi hari “inyandiko nyishi zizwi ku izina rya *Isrā'īliyyāt* (imigenzo y'Abisiraheli) yiinjye mu muco gakondo w'Abayisilamu kuva mu idini ry'Abayahudi” (Ayoub 1986: 3, 4). Nk'uko byatangajwe mu nyigisho z'Umusilamu Jerald Dirks, Korowani ivuga abantu bavugwa mu Isezerano rya Kera inshuro nyinshi inshuro zikurikira: Mose-177; Aburahamu-74; Nowa-47; Yosefu-34; Adamu-25; Salomo-19; Yakobo-18; Isaka-16; Dawidi-16; Ishmayeli-6 (Dirks 2008: 4).

Korowani kandi yibanda kunkuru nyinshi zikubiye mu Isezerano rya Kera, nubwo ihindura ibintu bitandukanye byazo. Byinshi muri izo nkuru zizwi cyane ni:

- Kuremwa kw'Adamu, Eva, nubusitani bwa Edeni (**Guteg 2:4-3:24**; gereranya **Q. 2:31; 7:19-25; 15:28-29; 32:7-9; 38:71-72; 55:14**);
- Kayini na Abeli (**Itang 4:1-16**; gereranya **Q. 5:27-30**);
- Inzozo za Josefu, kugurishwa mu bucakara, no kuba umutegetsu muri Egipta (**Itang 37, 39-45**; gereranya na **Q 12:3-101**);
- Mose mubihuru no kwica Umunyamisiri (**Kuva 2:1-14**; gereranya **Q. 20:36-40**);
- Mose n'igihuru cyaka (**Kuva 3:1-4:9**; gereranya **Q. 20: 9-35; 27: 7-12**);
- Mose na Farawo, ibyorezo, na Kuva muri Egipta (**Kuva 7-14**; gereranya **Q. 20:41-79; 26: 10-68; 51:38-40**);
- Inyana ya zahabu (**Kuva 32**; gereranya **Q. 20:83-91**); manu n'inkware mu butayu (**Kuva 16:1-21**; gereranya **Q. 20:80-81**);
- Mose n'igihugu cyasezeranijwe (**Kub13: 1-14: 38; Guteg 1: 19-40**; gereranya **Q. 5:20-26**);
- Yona (**Yona 1-4**; gereranya **Q. 37:139-48**);
- Dawidi na Goliyati (**1 Sam 17: 17-54**; gereranya na **Q 2:246-51** [inkuru yo kunywa ku ruzi, **Q 2:249**, yakuwe mu nkuru ya Gideyoni mu **Bacamanza 7:1-8**]);
- Nathan umuhanuzi guhangana na Dawidi nyuma yo gusambana kwa Dawidi na Batisheba (**2 Sam 11: 1-12:15**; gereranya na **Q 38:21-25** [Korowani yakuyemo kuvuga ku busambanyi bwa Dawidi na Batisheba kandi ikuramo na Natani, ariko biragaragara ko inkuru yayo ishingiye ku nkuru yo muri Bibiliya]).¹²

Q. 27:16-44 ni inkuru ndende ya Salomo (ukurikije inkuru, yari afite ubushobozi bwo kumva imvugo yinyoni). Uruzinduko rw'umwamikazi wa Sheba muri Salomo rwari rwarateguwe na hoopoe. Salomo yashakaga kumhindura Umuyisilamu kandi amutegurira ibizamini bitandukanye. **Q. 27:44** hagira hati, “(Umwamikazi)

¹² Bamwe mu batanga ibitekerezo bya Kisilamu bahakana ko ibyabaye bifitanye isano na Batisheba na Uriya, ariko bakavugaga ko bivugaga ku rubanza rwa Dawidi rwaciye rushingiye ku kumva inkuru imwe gusa y'ababuranyi. (reba Ali 2006: Q. 38:24n.4176-A, Q. 38:26n.4178). Abandi, harimo n'abasobanuzi ba mbere, babihuza n'inkuru yo muri Bibiliya ivuga ibya Dawidi, Batisheba, na Uriya. Ariko, bahakana ko Dawidi yasambanye na Batisheba ariko bakavugaga gusa ko Dawidi yamubonye, akamukunda, kandi bakemeza ko Uriya yiciye ku rugamba kugira ngo amurongore. (Reba Asad 1980: Q. 38:21n.22; Jalal 2017: Q. 38:22, 24, comment)

yarabwiwe ati “Injira mu ngoro!” Nuko ayibonye akeka ko ari amazi menshi (azamura imyambaro) agaragaza imirundi ye. (Sulayimani) aravuga ati “Mu by’ukuri (ibi ubona) ni ingoro ishashemo ibirahuri (bishashe hejuru y’amazi)!” (Umwamikazi) aravuga ati “Nyagasani wanjye! Mu by’ukuri narihemukiye none nifatanyije na Sulayimani kwicisha bugufi kuri Allah, Nyagasani w’ibiremwa byose.” Igiterekerezo cya *Tafsir al-Jalalayn* kuri uyu murongo uvuga ko Salomo “yashakaga kumurongora ariko akanga ubwo yari ku maguru ye. Abadayimoni rero bakoze imvange yo(nūra) gukuramo ubwo bwoya.” Robert Spencer yagize ati, “Iyi nkuru ya Korowani ishingiye kuri Amateka yo mu gitabo cya *Giheburayo* cya *Esiteri*, nubwo itandukanye na Korowani mu buryo burambuye, ikubiyemo ibintu byose by’ingenzi bigize iyi nkuru: inyamaswa zivuga, zirimo inyamaswa imwe zitabishaka (isake mu muco gakondo w’Abayahudi, aho kuba hoopoe), ibaruwa yandikiwe Umwamikazi wa Sheba, usenga inyanja mu gitabo cy’Abayahudi. (Spencer 2009: 48; reba na Reynolds 2018: 584-89).

4. Isezerano Rishya n’inyandiko za gikristo zitemewe. Dukurikije Dirks, Korowani yerekeza ku nyandiko z’Isezerano Rishya zikurikira: Yesu-37; Yohana Umubatiza-5 (Dirks 2008: 4). Korowani kandi yifashisha inkuru zitandukanye zikubiye mu Isezerano Rishya, nubwo ihindura ibintu bimwe na bimwe, harimo no kuvuka kwa Yohana Umubatiza (**Luka 1:2-24, 57-66**; gereranya na **Q. 3:38-41**); n’ivuka rya Yesu (**Luka 1:26-38**; gereranya **Q. 3:42-48**). Inkuru nyinshi za Korowani zishingiye ku nkuru za gikirisitu zishingiye ku buhakanyi cyangwa zitemewe. Mu nkuru zitemewe zabonye inzira muri Korowani harimo ibi bikurikira: **Q. 3: 35-37, 44** herekana ko Mariya, nyina wa Yesu, ashobora kuba yarakomotse mu muryango wa Lewi, ko Allah yamuhaye ibitangaza ibimutunga, ko ubufindo bwatanze kugira ngo harebwe uzahabwa inshingano zo kumwitaho, kandi ko yashyizwe mu maboko ya Zekariya (12-13). Dirks yemera ko izi ngingo enye, zitagaragara muri Bibiliya, zigaragara mu nyandiko zitemewe, Ubutumwa bwiza bw’ivuka rya Mariya na Protoevangelium ya Yakobo (Ibid.: 13nn.24-27).¹³ **Q. 19: 22-26** ivuga ko Mariya yibarutse muni yikigazi hanyuma ahabwa igitangaza amazi yo muni yigiti n’imbuto ziva mubiti. Izi nkuru zavanywe mu gice cya 20 cy’*Ubutumwa bwiza bwa Buhimbano-Matayo*.¹⁴ **Q. 3:49; 5: 110; 19:29-34** vuga ko Yesu yavuze akivuka, yaremye inyoni mu ibumba, aziha ubuzima. Izi nkuru zavuzwe bwa mbere mu Ivanjiri ya Tomasi¹⁵

Ibimenyetso byavuzwe haruguru bifite ingaruka zikomeye kuri Muhammadi no kuri Korowani. Mutagatifu Clair-Tisdall avuga ko Isilamu ivuga ko Korowani “ikomoka mu bihe bidashira, yanditswe mu ijuru, kandi ikabeshya nk’uko ibikora hariya ku ‘kubisate by’amabuye byabitswe birindiweyo’ [**Q. 85:21**]. Rero, Imana yonyine ifatwa nk ‘Inkomoko ya Isilamu; kandi niba aribyo, imbaraga zose zo gushakisha mu Byanditswe na muntu kubice byose byayo bigomba kuba impfabusa. Noneho, niba dushobora gukurikirana inyigisho z’igice icyo ari cyo cyose, ku nyandiko zo ku isi, cyangwa kuri sisitemu y’abantu iriho yayibanjirije kugeza mu gihe cy’Intumwa, noneho Isilamu ihita igwa hasi.” (St. Clair-Tisdall 1901: 2)

C. Ibice bimwe muri Korowani bituruka kubibazo byo mu buzima bwite bwa Muhammadi

Ibice byinshi bya Korowanii byari bifitanye isano n’ibibazo byo mu buzima bwite bwa Muhammadi kandi byateguwe kubw’inyungu ze bwite kubijyanye n’amafaranga (**Q. 6:90; 8:1, 41; 59:7; 93:8**), imibonano mpuzabitsi n’urushako (**Q. 4: 3, 128; Q. 33:4, 37, 50-51; 66:1-2, 5**); Bimwe muribi ntibyaribisanze “nyuma yukuri” kwahishuwe (reba Ibin Kathir, Tafsir, n.d.: Q. 4: 128, comment).

D. Gukusanya, gusubiramo, no gushyira ku rwego rumwe Korowani

Kimwe na Bibiliya, inyandiko z’umwimerere zigize Korowani ntizikiriho.¹⁶ Nyamara, Abayisilamu bakomeza bavuga ko Korowanii ibaho muri iki gihe neza nk’uko Gabriel yayihaye Muhammadi mu myaka 1400 ishize. Bavuga ko “Allah yemeye kuyirinda kugorekwa no guhinduka, no kugira ikintu icyo ari

¹³ *Ivanjili y’ivuka rya Mariya* ni “impimbano yinjijwe nkana mu murimo w’itorero nko mu kinyejana cya 6, igihe gusenga Mariya byatejwe imbere mu itorero” (Hutchinson 1939: sec.III.1.c). Igitaba cy’ubutumwa cya mbere cya Yakobo ni igitabo bahimbye ko yacyanditse (ni ukuvuga, umwanditsi nyawe yabyitirije ishusho ya kera) umurimo watangiye ahagana mu mwaka wa 145 (“Ivanjili ya Yakobo” 1015: Ubwanditsi n’itariki). Reynolds avuga ko Igitaba cy’ubutumwa cya mbere cya Yakobo “cyahinduriwe muri Siriya mu kinyejana cya gatanu” (Reynolds 2018: 115).

¹⁴ *Ivanjili ya Yitiriwe-Matayo* ni “inzandiko mpimbano hagati ya Jerome n’abepiskopi babiri b’Abataliyani [kuva] mu ntangiriro z’ikinyejana cya 5” (Hutchinson 1939: sec.III.1. b).

¹⁵ *Ivanjiri ya Tomasi ni inkuru y’impimbano ya Yesu ukiri muto*, yanditswe ahagana mu mwaka wa 140-170 nyuma ya Yesu (Ivanjiri ya Tomasi: Ikigereranyo cyo gukundana). Gilchrist 2015 yerekanwa ahanini muri Korowani yerekana Yesu wakomotse ku nyandiko zitemewe.

¹⁶ Umuyisilamu Ahmad von Denffer agira ati, “Ibyinshi mu nyandiko za mbere zandikishijwe intoki za Korowani zuzuye, zuzuye cyangwa mu bice binini, na n’ubu ziracyaboneka kuri ubu, ntabwo ziri mu kinyejana cya kabiri nyuma ya Hijira. Kopi ya mbere, yerekanwe mu Nzu Ndangamurage y’Ubwongereza mu iserukiramuco rya Isilamu ryo mu 1976, ryanditswe mu mpera z’ikinyejana cya kabiri. . . . icyakora, hari n’ibice byinshi bidasanzwe byo ku rufunzo Korowani iboneka, guhera mu kinyejana cya mbere.” (von Denffer 1981: 25)

cyo cyose cyongeweho cyangwa gikurwaho, kugeza umunsi Allah azayikuriraho (kuri iyi si), aribyo bizaba mbere y'Umunsi w'Izuka" (al-Athari 2005: 96). Ajijola avuga ko "itigeze ihindurwa n'intoki haba mu nshuri zayo cyangwa z'abanzi bayo, yaba abize cyangwa batarize, igitabo kuva cyabaho ntikirahinduka ahubwo gikomeza kiri nk'uko nk'uko cyahishuriwe intumwa y'Imana, uwanyuma mu bahanuzi bose" (Ajijola 1972: 158). Amateka ya Korowani yerekana ishusho itandukanye n'ibi.

1. Korowani mugihe cya Muhammadi. Igihe Muhammadi yakiraga ihishurirwa rye, yarisubiragamo mu magambo. Umuyisilamu Ahmad von Denffer yeremera agira ati, "Intumwa Muhammadi ntabwo yeretse bagenzi be ihishurirwa ryakusanyijwe kandi itondekanywa mu gitabo kimwe cyanditse" (von Denffer 1981: 14; rena nanone Karim 1939: 3:664 ([“Nta kopi yuzuye ya Korowani yabayeho mu gihe cy'Intumwa y'Imana”])). “Sura za Korowani ntabwo zateguwe hakurikijwe uruhererekane rw'ibihe nk'uko zari zahishuwe.” (Ali al Imam 1998: 38; see also von Denffer 1981:14 “Imirongo na sura ntabwo buri gihe byari byarahishuwe mu buryo bwabyo bwa nyuma, ahubwo byateguwe nyuma”]) Ibyo birashimangirwa muri Hadith yemera ko nyuma yuko Muhammadi apfuye hariho “inyandiko z'ibice” gusa igice cya Korowani mu nyandiko (al-Bukhari: 4986, 7191; see also vol. 6, book 60, no. 201).

Muhammadi ubwe yiyemereye ko hariho *ubuhindizi bwa Korowani butandukanye burindwi*: “Umar bin Al-Khattab yavuze ati, Numvise Hisham bin Hakim asoma Sura Al-Furqan akiraho Intumwa ya Allah nkumva ibyo yasomye mbona ko yasomye mu buryo butandukanye n'ubwo Intumwa ya Allah itanyigishije. Nari ngiye kumusimbukira mu gihe cy'amasengesho ye, ariko nagize uburakari ariko ndabuganza, maze arangije isengesho rye, nshyira umwambaro we wo hejuru mu ijosi ndamufata ndamubwira nti: 'Ninde wakwigishije iyi Sura numvise usoma?' Arabasubiza ati, 'Intumwa ya Allah yaranyigishije.' Navuze nti: “Wababwiye Intumwa ya Allah. Intumwa), 'Numvise uyu muntu asoma Surat Al-Furqan mu buryo utanyigishije!' Kuri iyo ntumwa ya Allah yaravuze ati, 'Mumurekure, (O Umari!) Soma, Hisham! 'Hanyuma asoma mu buryo bumwe numvise asoma. Hanyuma Intumwa ya Allah iravugaga iti, 'Byari byarahishuwe muri ubu buryo,' yongeraho ati, 'Soma, Umari!' Nabisomye nk'uko yari yaranyigishije. Intumwa ya Allah noneho iti, 'Byari byarahishuwe muri ubu buryo. Iyi Korowanii yahinduwe ihishurwa kugira ngo isomwe mu buryo burindwi butandukanye, bityo rero uyisome mu inzira iyo ari yo yose (inzira) ikworoheye (cyangwa usome byinshi muri byo bishobora kukworohera).’” (al-Bukhari: 4992; see also 4991, 5041) Iri tandukaniro ntirishobora kuba imvugo y'ururimi shami rundukanye n'izindi ndimi zivugwa mu gace cyangwa imvugo itandukanye, ariko byabaye ngombwa ko bitandukanya inyandiko (bifatika), bitabaye ibyo Umari ntiyari kurakara agafata Hisham bin Hakim mu ijosi! Izindi Hadithi zivugaga ibintu bisa nk'ibi byabaye. Kurugero, Ibin Mas'ud yagize ati, “Numvise umuntu usoma umurongo (wo muri Korowani) muburyo runaka, kandi numvise Intumwa isoma umurongo umwe muburyo butandukanye. Nanjye rero namujyanye kwa ku Muhanuza ndabimumenyesha ibyo ariko mbona ikimenyetso cyo kutemerwa mumaso ye, hanyuma aravugaga ati, “Mwembi muravugaga ukuri ntumutandukane,” mbere yuko mutandukana, mu mahanga.”” (al-Bukhari: 3476; see also 5062; an-Nasa'i: 941)

Gukusanya nyirizina, gusubiramo, no gushyira mu bikorwa Korowani—yarimo no gusenya nkana inyandiko zandikishijwe intoki zuzuye kandi zuzuye za Korowani zabayeho kuva mu gihe cya Muhammadi — zatangiye kuboneka nyuma y'urupfu rwa Muhammadi. Iyo nzira yari iteye itya:

2. Icyegeranyo cya mbere cya Korowani ku buyobozi bwa Abu Bakari. Benshi mu basangirangendo ba Muhammadi bari abasomyi ba Korowani; abo bagabo bari bazwi nka Qaris. Nyuma y'urupfu rwa Muhammadi, umwe mu ba Qaris, Zaid bin Thabit, avugaga kuri Hadithi agira ati, “Abu Bakari yantumye kubera umubare munini w'abantu bahitanwa n'intambara ya Al-Yamama, mu gihe Umari yari yicaranye na we. Abu Bakari yarambwiye (kuri njye), Umari yaje aho ndi arambwira ati, 'Umubare munini wa Qaris bavugaga Korowani ntagatifu mu mutwe wishwe ku muni w'intambara ya Al-Yamama, kandi mfite ubwoba ko aba Qaris ba Korowani bahitanwa kwiyongera bapfiriye ku rundi rugamba aho igice kinini cya Korowani gishobora gutakara. Ni yo mpamvu mbona ko ari inama nziza ko wowe (Abu Bakari) ugomba kwegeranya Korowani. 'Navuze nti:’ *Nigute natinyuka gukora ikintu Intumwa ya Allah itakoze?* 'Umari ati, “Ndahiye Allah, ni ikintu cy'ingirakamaro.” (al-Bukhari: 7191, emph. added; see also 4986, vol. 6, book 60, no. 201) Zaid yahise atangaza ibyo yakoze, ati, “Natangiye rero gushakisha Korowani no kuyikusanya (ku byanditswe ku) biti by'imikindo, amabuye yera kandi no mu bagabo babimenye ku mutima, kugeza aho mboneye umurongo wa nyuma wa Surat i-Tauba (Kwihana) hamwe na Abi Khuza'ima Al-Ansari, kandi sinigeze mbona undi muntu utari we. . . . Hanyuma inyandiko zuzuye zandikishijwe intoki (kopi) za Korowanii zagumanye na Abu Bakari kugeza apfuye, hanyuma na Umari kugeza ubuzima bwe burangiye, hanyuma hamwe na Hafsa, umukobwa wa Umari.” (al-Bukhari: 4986)

Ariko, gushakisha kwa Zaid ntabwo byashoboraga kugarura Korowani yose.” [Hadithi] ivugaga yeruye ko ibice bya Korowani byatakaye ku buryo budasubirwaho mu ntambara ya Yamama igihe benshi mu basangirangendo ba Muhammadi bari bafashe mu mutwe ibyanditswe byatakaye: 'Byinshi (mu bice) bya

Korowani byoherejwe byari bizwi n'abapfuye ku munsu wa Yamama ... ariko ntibari bazwi (cyangwa abari baranditswe na Um), cyangwa ngo babe barokotse Um, gihe) yakusanyije Korowani, nta nubwo habonetse habe n'umuntu umwe (umuntu) nyuma yabo.' (Ibn Abi Dawud, *Kitab al-Masahif*, p.23). Ingaruka mbi z'iki gice ntizishobora kubura: *lam ya'alam* – 'itazwi', *lam yuktab* – 'itanditswe', *lam yuwjad* – 'itabonetse', hashimangiwe inshuro eshatu ko ibyo bice bya Korowani byari byamanutse hamwe na qurra yapfiriye i Yamama byari byarazimiye kandi ko bidashobora kugaruka." (Gilchrist 1989: ch.1.3)

3. Ubuhinduzi bwa Korowani bwa Uthumani. Nyuma y'imyaka hafi makumyabiri nyuma y'urupfu rwa Muhammadi: "general Muslim Gutegegeral Hudhayfah bin al-Yaman yayoboye urugendo mu majyaruguru ya Siriya, yayoboye igice cy'itsinda rye cye muri Siriya ikindi kiva muri Iraki. Ntibyatanzwe havuka amakimbirane hagati yabo yo gusoma neza Korowani. Bari baturutse i Damasiko na Hems, muri Kufa na Basra, kandi muri buri kigo Abayisilamu baho bari bafite codex yabo ya Korowani." (Gilchrist 1989: ch.2.2) Ibintu byari bibi cyane kurenza ibyo. Ahmad Ali al Imamu agira ati, "Mugihe cya Uthumani, amakimbirane hagati yabasomyi yarushijeho kwiyongera kuburyo bashinjanyaga kutizera (*kufir*). Ibibazo byinshi byagejwe imbere ya Uthumani [khalifa wa gatatu], amusaba ko yafata ingamba zo gukumira imirwano n'amacakubiri mu Bayisilamu. Amakimbirane nkaya yabereye ahantu henshi: Madina, Kufah, Basrah. Siriya, hamwe n'inkambi za gisirikare (*ajnad*)." (Ali al Imam 1998: 26)

Sunan al-Bukhari avuga uko byagenze icyo gihe: "Hudhaifa yatinyaga itandukaniro ryabo (abaturage ba Sham na Iraki) mu gusoma Korowani, nuko abwira Uthumani ati, 'Yewe mutware w'abizera! Kiza iri shyamba mbere yuko batandukana kuberekeye Igitabo (Korowani) nkuko Abayahudi n'Abakristo babigenzaga mbere. 'Uthumani rero yohereje Hafsa ubutumwa bugira buti,' twoherereze inyandiko zandikishijwe intoki za Korowani kugira ngo dushobore gukusanya ibyanditswe bya Korowani muri kopi nziza kandi tubasubize ibyandikishijwe intoki. ' . . Uthumani yategetse Zaid bin Thabit, Abdullah bin AzZubair, Said bin Al-As na AbdurRahman bin Harith bin Hisham kwandika inyandiko zandikishijwe intoki muri kopi nziza. Uthumani yabwiye abo bagabo batatu b'Abakurayishi, ati, 'Niba utumvikanye na Zaid bin Thabit ahantu hose muri Korowani, hanyuma mwandike mu mvugo ya Kurayishi, Korowani yari yahishuwe mu rurimi rwabo.' Barabikoze, kandi igihe bari banditse kopi nyinshi. . . Uthumani yohereje mu ntara zose z'abayisilamu kopi imwe y'ibyo bari barimuye, anatega ko ibindi byanditswe byose bya Korowani, byaba byanditswe mu nyandiko zandikishijwe intoki cyangwa kopi zose, gutwikwa." (al-Bukhari: 4987, *emph. added*)

"Abayisilamu bakeneye kwita no gutekereza cyane kubikorwa bya Uthman. Korowani yizerwaga ko ari Ijambo ry'Imana ryahishuwe. . . . *Uthumani yatwitse kandi asenya inyandiko zuzuye zandikishijwe intoki za Korowani zose zandukuye na bagenzi ba Muhammadii*. . . . Igisobanuro kimwe gusa ni cyo gishobora kubisobanura - hagomba kuba hasomwe ibintu byinshi bitandukanye byasomwe hagati y'inyandiko ubwazo ku buryo Khalifa yabonye igisubizo kimwe gusa - hashyizweho kimwe muri ibyo nk'inyandiko yemewe ku muryango w'Abayisilamu bose no gukuraho izindi." (Gilchrist 1989: ch.2.2, *emph. in orig.*)

4. Ubuhinduzi butandukanye bwemewe bwa Korowani. Intiti y'Abayisilamu Cyril Glasse igira iti, "Nyuma y'isubiramo ryuzuye [isuburamo ry'imyandikire] ya Korowani ryakozwe mu gihe cy'ubuyobozi bwa Califa Uthman, wasomye ibintu bimwe na bimwe byariho kandi, byarakomeje kandi byiyongera kuko Abasangirangendo bari bafashe mu mutwe ibyanditswe bapfuye, kandi kubera ko inyuguti z'ijwi zidahwitse kandi zidasobanutse. (Glasse 2013: *Qira'ah*, 436) Muyandi magambo, "igihe Uthumani yakoraga Korowani ye inyandiko y'Icyarabu ntabwo yashyizwemo ibimenyetso by'ijwi cyangwa utudomo twakoreshejwe mu gutandukanya inyuguti zimwe. Uku kudasobanuka kwatumye amagambo ahimbwa (mu majwi cyangwa mu gusoma) mu buryo butandukanye." (Green 2016: ch.11) Kubera iyo mpamvu, Abu Bakari Ibin Mujahid (AD 859-936) "Yahisemo kwiyambaza 'gusoma' (qira'at) yatanze na 'basomyi' barindwi bafite uburenganzira (qurra '), kugira ngo hamenyekane neza ko itumanaho,' insakazamajwi 'ebyiri; (*rawi*, pl. *ruwah*) buri wese yahawe. Zivuye muri aya masomo arindwi y'ibanze (al-qira'at as-sab', 'Ibisomwa birindwi '), buriwese ufite verisiyo ebyiri zoherejwe (riwayatana) zifite itandukaniro rito gusa mu nteruro, ariko zose zirimo inyajwi zumvikana neza n'ibindi bimenyetso byo kunyuguti." (Glasse 2013: *Qira'ah*, 436)

"Ibisomwa" birindwi byemewe buri kimwe gifite "insakazamajwi" ebyiri zitandukanye (zose hamwe ni 14 zemewe za Korowani) mu by'ukuri zagize uruhare mu gushimangira uburyo butandukanye amagambo amwe n'amwe yashyizweho kuva, nk'uko umwanditsi w'Umuyisilamu Adil Salahi abatangaza, buri wese mu batoranijwe na Ibin Mujahid yari afite "uburyo bwihariye bwatangajwe cyane n'intiti zaje nyuma mu bice byinshi by'isi y'Abayisilamu: (Salahi 2001: n.p.) Kubw'ibyo, verisiyo 14 zemewe za Korowani y'Icyarabu zose ziratangajwe. Byongeye kandi, ibisomwa bitatu byiyongereyeho, usibye birindwi bya Ibin Mujahid, na byo byemewe ko byemewe n'amategako, bituma byose hamwe bisomwa na Korowani icumi; (Ali al Imam 1998: 128-29, 136-37). Ariko ibyo sibyo byose. Umuyisilamu Dr. Muhammadi Roy Purwanto agira ati, "Mubyukuri, hariho amashuri menshi yo gusoma Korowani, yose yigisha kuvuga ibishoboka byerekana rasm ya Uthumani

[inyandiko yanditswe mucyarabu]: Birindwi byizewe, bitatu byemewe kandi (byibuze) bine bidahuje — mu migenzo 8 ya buri imwe - ikora 80 yo gusoma 80 yose” (Purwanto 2013: 3, *emph. added*). icyo ibi bivuze ni uko Korowani nkuko iriho muri iki gihe yavuye mu “basomyi” benshi b’Abarabu banyuze mu “kuyihererekanya.” Izi verisiyo zoherejwe ntabwo zisa. Impapuro zitandukanye ziganje mu bice bitandukanye byisi. (See Green 2019: History; see also Salahi 2001: n.p.)

Ndetse n’insakazamajwi ebyiri z’umusomyi umwe bivamo amagana atandukanye. Umwanditsi w’abayisilamu Adil Salahi agira ati, “Kugira ngo twumve urugero rw’ibi binyuranye, twavuze ko Aassim bin Abi An-Najood yari umwe mu basomyi barindwi batoranijwe na Ibin Mujahid. Uburyo bwe buvugwa nkuko byigishijwe nabanyeshuri be bombi, Shubah na Hafs. . . . Aba banyamakuru bombi baratandukanye mugihe kitari munsu ya 520. Bose bitirirwa neza Aassim kandi binyuze muri we n’abigisha be ku ntumwa ubwayo. Iri ni itandukaniro muburyo bumwe. Ikigaragara ni uko itandukaniro riri hagati y’uburyo burindwi ari ryinshi cyane.” (Salahi 2001: n.p.) Samuel Green yagereranije inyandiko ebyiri z’Icyarabu zitandukanye: Korowani ikoresheya cyane, igitabo cyo mu Misiri cyo mu 1924 gishingiye ku mpinduro yoherejwe na Imamu Hafs, na Imamu Warsh yandikiwe gukoresheya cyane muri Afurika y’Amajyaruguru. Yatekereje ku bwoko bune butandukanye hagati ya Korowani zombi — amagambo y’inyongera, itandukaniro mu nyuguti, utudomo tw’utumenyetso, n’ijwi — maze abona itandukaniro 1354 hagati yabyo (Green 2019: The Number of Differences).

Nubwo Abayisilamu bashobora kuvuga ko itandukaniro “ari ikibazo cy’indimi shami, imivugire y’amagambo cyangwa imvugo gusa, kandi ko bidafite ingaruka ku busobanuro,” Green yerekanye ko “bigaragara ko atari ko bimeze. Ingero zatanzwe mbere zerekana ko itandukaniro rifite akamaro kanini: bahindura ruhamwa y’interuro, yaba inshinga ikora cyangwa ikorerwaho igikorwa, ubuke cyangwa ubwinshi, uko ikibonezamvugo giteye cy’interuro kigomba kumvikana.” (Ibid.: Kukigero cyerekana itandukaniro bigira ingaruka kubisobanuro) Umuyisilamu Dr. Muhammadi Roy Purwanto arabyemeza. Yatanze ingero z’imirongo icumi aho “qiraat zitandukanye [gusoma] Mu Korowani hashobora gusobanurwa iri jambo mu buryo butandukanye kuri aya mirongo. Mu by’ukuri, bituma habaho ibitekerezo bitandukanye mu mategeko ya Kisilamu.” (Purwanto 2013: 5) Urwego rw’ikibazo rugaragazwa n’uko “Muhammadi Fahd Khaaruun yakusanyije ibyasomwe byemewe mu basomyi icumi bemewe kandi abishyira mu ntera y’igitabo cyo mu Misiri cyo mu 1924 cyanditswe na Hafs ubuhinduzi bwa Korowani. Izi ntabwo ari zo zose zahinduwe, hariho izindi mpinduka zose zashoboraga gushyirwaho ku buryo butandukanye imirongo yose. .ni 10243.” (Green 2019: Comparing More Arabic Qur’ans)

5. Ukubura kw’imirongo muri Korowani. Hadith ihishura umwihariko w’imirongo myinshi yari muri Korowani nkuko yahawe Muhammadi ariko ikabura muri Korowani nkuko iriho muri iki gihe. Muri Hadithi imwe, Abu Yunus, imbata ya Aisha yarekuwe, umupfakazi wa Muhammadi, yagize ati, “Aisha yantegetse kumwandikira kopi ya Korowani maze arambwira ati, Iyo ugeze kuri uyu murongo: ‘Rinda amasengesho n’isengesho ryo hagati’ (ii. 238), mbwira; ubwo rero uwugezeho, ndabimumenyesha ampa igitekerezo (nk’iki): Rinda amasengesho nisengesho ryo hagati hamwe namasengesho ya nyuma ya saa sita, kandi uhagarare rwose wubaha Allah. Aisha yaravuze ati, Uku ni ko numvise Intumwa ya Allah ivuga.” (Muslim: 629; reba na Abi Dawud: 410; at-Tirmidhi: vol. 5, book 44, no. 2982)

Aisha yavuze undi murongo wo muri Korowani ubu wabuze: “Aisha (Allah amwishimire) yatangaje ko byari ibyarahishuwe muri Korowani ntatifu ko gutwita inda icumi zisobanutse zituma ubukwe butemerwa n’amategeko, hanyuma ukurwaho (kandi usimburwa) n’abonsa batanu kandi Intumwa ya Allah irapfa kandi byari mbere y’icyo gihe (byabonetse) muri Korowani. (Muslim) Uyu murongo waje gukurwaho undi bawusimbuje, ugabanya umubare ugera kuri batanu. Uyu murongo urihe muri Korowani? Na wo warabuze.” (Gilchrist 1989: ch.4.4)

Imirongo yose isa nkaho yabuze muri Korowani. Abu Musa al-Ash’ari, umwe mu bayobozi bo hambere ku nyandiko ya Korowani akaba n’inshuti ya Muhammadi, bivugwa ko yabwiye abasoma Basra ati, “Twakundaga gusoma umurongo usa n’uburebure n’uburemere kuri (Surat) Bara’at [ni ukuvuga umurongo wa 9]. Ariko, narabyibagiwe usibye ibi nibukamo: ‘Ariko hari ibyo nabyibagiwe, uretse ibi nibuka neza: “Niba hari udusozi tubiri twuzuye ubutunzi ku Mwana wa Adamu, yashakaga umusozi wa gatatu, kandi nta kintu na kimwe cyamuzura igifu uretse ivumbi.” Twanasomaga sura imwe isa n’izo sura za Musabbihat, nubwo nabyibagiwe byose, ariko nibuka neza amagambo agira ati, “Bantu bemera, kuki muvuga ibyo mutagerageza gushyira mu bikorwa’ (Ixi 2.) na’ ibyo byanditswe mu ijosi nk’umuhamyi (kukurwanya) kandi uzabibazwa ku munsu w’izuka’ (xvii. 13). “ (Muslim: 1050) Sam Shamoun, asubiramo amasoko menshi y’abayisilamu, atanga raporo ku y’indi mirongo yabuze kandi ituzuye, harimo no kuba umurongo wa 33 ufite kimwe cya kane cy’imirongo yari irimo mbere! (Shamoun, “Ibituzuye kandi bidatunganye,” n.d.: n.p.; see al-Suyuti n.d.: Nasikh and Mansukh 13 [61/428]).

6. Inyandiko zitandukanye muri Korowani. Mugihe cy’ubuhinduzi bwa Korowani, bwa Uthumani

ibindi byegeranyo byinshi bya Korowani byari byarakozwe n’abagenzi ba Muhammadi. Abdullah bin Mas’ud yari yarateguye Korowani yari imaze “kwemerwa nk’innyandiko isanzwe y’Abayisilamu i Kufa” (Gilchrist 1989: ch.3.1). Gilchrist avuga ko “Ibin Abi Dawud yatanze impapuro zitari muni ya cumi n’icyenda z’igitabo cye ku bijyanye no gukusanya inyandiko zandikishijwe intoki za Korowani ku bisomwa bitandukanye biboneka hagati y’innyandiko ye [Mas’ud] n’iya Zaid amaherezo akaba ari yo yashyizweho na Uthumani” (Ibid., citing Ibn Abi Dawud, *Kitab al-Masahif*, pp. 54-73) Mas’ud yakusanyije Korowani yari imwe mu zatsembwe na Uthumani. Jefferey afite impapuro 89 zo gusoma zitandukanye hagati y’innyandiko ya Mas’ud na Uthman byasubiwemo (Jeffery 1937: 25-113). Byongeye, “nta *bintu* biri muni ya 149 mu Mirongo 2 *yonyine* aho inyandiko ye yari itandukanye n’izindi zikwirakwizwa” (Gilchrist n.d.: Ch.4, emph. Inkomoko.). Muby’ukuri, urugero rw’ibisomwa bitandukanye muri kodegisi ya Korowani ibaho mugihe cy’isubiramo rya Uthman yuzuza impapuro zigera kuri 330 z’*ibyangitswe* bya Jeffery ku *mateka y’Innyandiko ya Korowani*! Ntabwo bitangaje impamvu Uthumani yategetse abandi bose usibye ibye ko byangizwa.

Guhinduranya hagati inyandiko zandikishijwe intoki za Korowani byari bizwi cyane n’intiti z’Abayisilamu. Abu al-Faraj Muhammadi bin Ishaq al-Nadim (d. AD 995) yanditse igitabo cye *al-Fihrist* (The Catalogue) ikaba igizwe n’ubumenyi ibyangitswe bya Kisilamu byo mu kinyejana cya cumi bivuga ibitabo bigera ku 10,000 hamwe n’abanditsi 2000, hamwe n’ibisobanuro byerekana ubuzima bwabo no kunegura inyandiko. igitabo cya al-Nadim gifite igice cyose cyerekana “Ibitabo byahimbwe bivuguruzanya na [Kporowani] Innyandiko zandikishijwe intoki.” Icyo gice cyerekana ibitabo bikurikira byariho icyo gihe byerekanaga ibihumbi bivuguruzanya bitandukanye muri ubuhinduzi butandukanye bwa Korowani:

- Itandukaniro riri hagati y’ibyangikishijwe intoki by’abaturage ba al-Madina, al-Kufah, na al-Basrah dukurikije al- *Kisa’i*
- Igitabo cya *Khalaf*, kinyuranye n’ibyangandikishijwe intoki;
- Itandukaniro ry’abaturage ba al-Kufah, al-Basrah, na Siriya ku byerekeye inyandiko zandikishijwe intoki, na al-*Farra*;
- Itandukaniro riri hagati y’ibyangandikishijwe intoki na Abu Da’ud al-*Sijistani*;
- Igitabo cya al-*Mada’ini* kivuga itandukaniro riri hagati y’ibyangandikishijwe intoki no gutunganya Korowani;
- Itandukaniro riri hagati yandikishijwe intoki za Siriya, al-Hijaz, na al-Iraki, na Ibin *Amir* al-Yahsubi;
- Igitabo cya Muhammadi bin Abd al-Rahman al-*Isbahani* kivuga ku kunyuranya n’ibyangandikishijwe intoki. al-Nadim 1970: 79)

Abayisilamu bavugaga ko Korowani yabitswe neza, nk’uko yari yahishuriwe Muhammadi, nta shingiro bifite amateka cyangwa ukuri. Ibi byagaragaye cyane cyane mubitabo bya Kisilamu ubwabyo. Duherye ku mateka, Isilamu tuzi ko Korowani nyinshi, zitandukanye zabayeho mugihe cya Muhammadi na nyuma y’urupfu rwe. Nubwo Uthumani yagerageje gutunganya Korowani, umunyuru ukomeye gusa ufatiye ku ihuriro ridakomeye. Ati, “Ihuriro ridakomeye mu ruhererekane rw’amateka y’innyandiko ya Korowani turisanga muri iki gihe, aho, muri icyo minsi ya mbere ryari rikomeye, ibitabo byanditswe n’intoki bitandukanye kandi bihabanye n’ibya Korowani byabayeho kandi ibindi bimenyetso byatanze byerekana ko amaherezo inyandiko yanditswe nk’iniziza yari ikiri kure mu kuzura cyangwa mu buryo ubwo ari bwo bwose butunganywa.” (Gilchrist n.d.: ch.4) Hanyuma, ibisomwa icumi byemewe byashyizweho na Ibin Mujahid byerekana ko Korowani zose zo ku isi muri iki gihe zidasira. Ahubwo, zirimo ibihumbi n’ibihumbi bitandukanye, inyinshi murizo zigira ingaruka kubisobanuro bya Korowani ubwayo.

VII. Kwivuguruzanya n’amakosa muri Korowani

Abayisilamu bavugaga ko Korowani ikomoka kuri Allah kandi ko idafite amakosa ayariyo yose (reba, urugero, **Q 15:9; 26:192-93; 56:77-80**). Abayisilamu bizerwa bagomba “gufata nka *kafiri* [utizera] uhakana inyuguti n’imwe yayo, cyangwa uwongeyeho ikintu icyo ari cyo cyose cyangwa akuramo ikintu icyo aricyo cyose” (al-Athari 2005: 97). Korowani ubwayo igira iti, “*Ese ntibatekerezwa kuri Korowani? Iyo iza kuba yaraturutse ku wundi utari Allah, rwose bari kuyisangamo ukwivuguruzanya kwinshi.*” (**Q. 4:82**, Hilali-Khan) “Dukurikije uyu murongo, niba ‘kwivuguruzanya kwinshi’ bishobora kugaragara ko biri muri Korowani, bizerekana ko idaturuka ku Mana” (Sundiata 2006: 80-81, emph. in orig.). Korowani muby’ukuri ikubiyemo kwivuguruzanya n’amakosa menshi. Urutonde rw’ibintu byo “Kwivuguruzanya muri Korowani” (reba Bibliografiya) yerekana urutonde rurenga ibintu 120 by’ivuguruzanya ryonyine, kimwe n’amateka menshi, siyane, ukuri, ikibonezamvugo, namakosa ya Bibiliya. Ibi birimo utuntu duto n’ibintu binini bijya mu mutima wa Isilamu. Bike, ariko ntabwo aribyo byose, muri byo bivuguruzanya n’amakosa birasuzumwa hepfu.

A. Kwivuguruza

Hariho kwivuguruza kwimbere muri Korowani. Bimwe muribi bivuga ku bitekerezo bya Korowani bidahuye ku byaha, agakiza, urubanza, na kamere ya Allah byaganirirwaho mbere. Abandi bake bajya mumutima wimyizerere ya Kisilamu n’imyitwarire n’ibi bikurikira:

- Satani ni iki? Satani asobanurwa nk’umumarayika muri **Q. 2:34; 7:11; 15:28-31; 20:116; 38:71-74**. Ku rundi ruhande, avugwa ko ari amajini muri **Q. 18:50**. Jinn yaremwe mu muriro (**Q. 15:27; 55:15**), kandi Satani (Iblis) avugwa ko yaremwe mu muriro (**Q. 7:12; 38:76**). Niba ari umumarayika, ibyo byaba bivuguruza **Q. 66: 6** ivuga ko abamarayika *“ntibajya bigomeka na rimwe ku byo Allah abategetse, ahubwo bakora ibyo bategetswe.*

- “Abakristo: inshuti cyangwa abanzi; ibyiza cyangwa bibi? **Q. 5:82** hagira hati, *“Rwose uzasanga Abayahudi n’ababangikanyamana ari bo barusha abandi kugirira abemeramana urwango rukomeye. Uzasanga kandi abiteguye gukunda abemeramana (Abayisilamu) ari abavuga bati “Mu by’ukuri, twe turi Abanaswara. Ibyo ni uko muri bo harimo abamenyi n’abihaye Imana, kandi bakaba batagira ubwibone (mu kwemera ukuri).” Q. 57:27 yongeraho ati, “Hanyuma tubakurikiza (izindi) ntumwa zacu zaje zitera ikirenge mu cyabo. Twakurikijeho kohereza Issa mwene Mariyamu, tumuha Ivanjili, tunashyira ubuntu n’impuhwe mu mitima y’abamuksurikiye, ariko bihimbiye kwiye gurira Imana (banga gushaka cyangwa gushakwa) nyamara nta byo twabategetse, (twabategetse) gusa gushaka ishimwe rya Allah, gusa ntibabyubahirije nk’uko bikwiye. Bityo, abemeye muri bo twabahaye ibihembo bakwiye, nyamara abenshi muri bo bari ibyigomeke.” Q. 3:55 iravugaga iti “Ibuka ubwo Allah yavugaga ati “Yewe Issa (Yesu)! Mu by’ukuri, nje ngiye gushyira iherezo ku gihe cyawe (cyo kuba ku isi, ngusinzirize) maze nkuzamure iwanjye, ngukize abahakanyi, kandi abagukurikiye nzabarutisha abahakanye kugeza ku munsu w’imperuka. Hanyuma muzagaruka iwanjye maze mbakiranure mu byo mutavugagaho rumwe.”*

Ku rundi ruhande, isuzuma ritandukanye ry’Abakristo riboneka muri **Q. 5:51**: *“Yemwe abemeye! Ntimukagire Abayahudi n’Abanaswara inshuti zanyu (mubabitsa amabanga yanyu, kuko) bamwe ari inshuti z’abandi. Kandi uzabagira inshuti muri mwe, uwo azaba abaye umwe muri bo. Mu by’ukuri, Allah ntayobora abantu b’inkozi z’ibib.”*

- Ese intumwa n’ababurira abantu boherejwe kuri buri muntu? **Q. 10:47** hagira hati, *“Na buri muryango (Umat) wahawe Intumwa; ubwo Intumwa yabo izaba ije (gutanga ubuhamya ku munsu w’imperuka), bazacirwa imanza mu butabera kandi ntibazarenganywa.” Q. 35:24 yongeraho ati, “Mu by’ukuri twakohereje tuguhaye ukuri (Isilamu); utanga inkuru nziza (ku bemeramana) unaburira (abahakanyi). Kandi nta muryango (Umat) wabayeho utaragezweho n’Umuburizi.” Q. 19:54-55 ivuga neza ko Ishimayeli yari intumwa kubantu be (nukuvuga abarabu). Q. 2:125-29 ndetse bavugaga ko Aburahamu na Ishimayeli bashinze Kahaba!*

Kuvuguruza mu buryo butaziguye, **Q. 28:46-47** ibwira Muhammadi, iti *“Kandi nta n’ubwo wari iruhande rwa (umusozi wa) Twuri, ubwo twahamagaraga (Musa, ngo wumve ibyo tumuhishurira) ahubwo (twakohereje) ku bw’impuhwe ziturutse kwa Nyagasani wawe, kugira ngo uburire abantu batigeze bagerwaho n’umuburizi mbere yawe, kugira ngo babashe kwibuka. N’iyo (tutaza kukohereza mu bantu b’i Maka) nyuma bakagerwaho n’ibihano kubera ibyo bakoze, bari kuvaga bati “Nyagasani wacu! Iyo uza kutwoherereza intumwa, twari gukurikira amagambo yawe kandi tukaba mu bemera.”* Reba na **Q. 32:3; 36:3-6**)

- Ibiryori muri Gehinomu. **Q. 69:36** (Hilali-Khan) ivuga ku bantu bari ikuzimu *“Nta n’ibyo kurya (ari buhabwe) uretse amashyira (y’abantu bo mu muriro),”* Mu buryo bunyuranyije n’ibyo, **Q. 88:6** (Hilali-Khan) agira ati, *“Nta byo kurya bazaba bafite uretse ibyatsi birura kandi bifite amahwa.”* Kuvuguruza iyo mirongo yombi, **Q. 37: 62-68** (Hilali-Khan) baravugaga bati, *“Ese kwakirwa gutyo si ko kwiza, cyangwa (kwakirizwa) igiti cya Zaqum (kigira imbuto zirura cyane, ni byo byiza)? Mu by’ukuri (icyo giti) twakigize ikigeragezo ku bahakanyi. Ni igiti gishibuka mu ndiba y’umuriro ugurumana. Imbuto zacyo zimeze nk’imitwe y’amashitani. Mu by’ukuri bazazirya bazuzuze inda. Maze barenzeho amazi avangiye yatuye. Hanyuma ukugaruka kwabo kuzabe kwerekera mu muriro ugurumana.”* (reba na **Q. 56:52**)

- Umuntu yaremwe iki? *“Soma ku izina rya Nyagasani wawe waremye (ibiriho byose), Yaremye umuntu mu rusoro rw’amaraso” (Q. 96:1-2, Hilali-Khan); “Yaremye umuntu amukomoye mu ntanga,” (Q. 16:4); “Ndetse ni na We waremye umuntu amukomoye mu mazi (intanga)” (Q. 25:54); “Mu by’ukuri twaremye umuntu (Adamu) mu ibumba ryumye ukomangaho rikirangira, mu ibumba ry’umukara ryahinduye ibara n’impumuro (kubera igihe ryari rimaze).” (Q. 15:26, Hilali-Khan; reba na Q. 55:14); “No mu bimenyetso bye (Allah), ni uko yabaremye abakomoye mu gitaka, none dore muri abantu bakwirakwiye ku isi.” (Q. 30:20); “Ese umuntu ntivyibuka ko mbere y’ibyo, ari twe twamuremye kandi nta cyo yari cyo?” (Q. 19:67). Ati, “Nta kigaragaza ko iyi mirongo yatangaga ‘bimwe mu biyigize ari ubusobanuro bwongeweho gusa’.*

Ntabwo bayisoma muri ubwo buryo. Ntibigera bavuga ngo: ‘Twaremye umuntu mu mazi no mu bindi bintu.’” (“Kwivuguruzwa kwa Korowani” n.d.: n.p., bold emph. in orig.)

- Yona: kujugunwa cyangwa kutajugunwa ku nkombe? **Q. 37:145** ivuga kuri Yona, “Ariko twamujugunye ku nkombe yambaye ubusa mu burwayi.” **Q. 68:49** yivuguruzwa igira iti “*Nuko tumujugunya ku butaka bw’agasi ameze nk’umurwayi,*”
- Niki cyaremwe mbere: ijuru cyangwa isi? **Q. 2:29** (Sahih) hagira hati, “*Ni We wabaremeye ibiri ku isi byose, hanyuma yerekera ku kirere akiremamo ibirere birindwi (bitunganye), kandi ni we Mumenyi uhebuje wa buri kintu.*” **Q. 79:27-30** (Sahih) itanga neza ibinyuranye nibyabaye: “*Ese (yemwe bantu) iremwa ryanyu ni ryo rikomeye, cyangwa ikirere (Allah) yubatswe (ni cyo gikomeye)? Yazamuye igisenge cyacyo, maze aragitunganya. Ijoro ryacyo arigira umwijima, amanywa yacyo arayakesha. Nyuma y’ibyo arambura isi.*”

B. Amakosa

Korowani ikubiyemo kandi amakosa menshi: amakosa y’amateka, amakosa siyansi, amakosa y’ukuri, amakosa y’ikibonezamvugo, namakosa ya Bibiliya (nukuvuga, iyo yerekeza kubintu biri muri Bibiliya bitiranywa ibintu cyangwa ubundi bikabeshywa). Urutonde rw’ibintu “Korowani na Siyanse” (“Korowani na Siyanse” n.d.) hamwe n’igitabo cya Dr. William Campbell cyitwa Korowani na Bibiliya mu mucyo w’amateka n’ubumenyi (Campbell 2002), hamwe n’ibindi bintu, bikemura byinshi muri ayo makosa. Amakosa make, ariko si yose, mumateka ya Korowani, amateka, siyanse, Bibiliya, nukuri ni aya akurikira:

- Izuba rirenga he? **Q. 18:83-86** igira iti, “*Baranakubaza (yewe Muhammadi) ku witwa Dhul Qar’nayini. Vuga uti “Ndagira icyo mubabwiraho. Rwose twamuhaye ububasha ku isi, ndetse tunamuha uburyo bwo kugera ku byo ashaka. Nuko akurikira inzira. Kugeza ubwo yageze aho izuba rirengera, akabona rirengera mu mugezi w’amazi ashushye n’isayo ryrabura, nuko ahasanga abantu. Turamubwira tuti “Yewe Dhul Qar’nayini! Nushaka ubahane (kubera ko batemera Imana) cyangwa ubagirire neza (ubigishye)”*”
- Urugendo ku musigiti utariho. **Q. 17:1** (Sarwar) hagira hati, “*Ubutagatifu ni ubwa wa wundi (Allah) wajyanye umugaragu we (Muhammadi) nijoro, amuvanye ku Musigiti Mutagatifu (wa Maka) akamujyana ku Musigiti wa Al Aq’sa (Umusigiti Mutagatifu w’i Yerusalemu), twahundagaje imigisha impande zawo zose; (ibyo twabikoze) kugira ngo tumwereke bimwe mu bitangaza byacu. Mu by’ukuri (Allah) ni Uwumva buri kintu, Ubona bihebuje*”. Ko urugendo ruzwi cyane rwa Muhammadii rwerekeje ku musigiti wa Al-Aqsa muri Yerusalemu birashimangirwa mu buhinduzi bwa Sahih, Hilali-Khan, Haleem, na Asad. icyakora, Robert Spencer yerekana ati, “Muri iki gihe nta musigiti wari uri muri Yerusalemu” (Spencer 2009: 129). “Ubusanzwe umusigiti wari inzu nto yo gusengeramo yubatswe na Umari, khalifa wa kabiri,” ariko nubwo ibyo ntibyatangiye hashize imyaka myinshi nyuma y’urupfu rwa Muhammadi (“Al-Aqsa Mosque” 2019: Introduction; “Umar” 2019: Visit to Yerusalemu in 637 CE; see also “The farthest Mosque?” n.d.).
- Nta muntu witwa Yohana? **Q. 19:7** (Hilali-Khan) avugira kuri Yohana Umubatiza, ati, “*Yewe Zakariya! Mu by’ukuri tuguhaye inkuru nziza yo (kuzabyara) umwana w’umuhungu. Izina rye ni Yahaya kandi ntawe twigeze duha iryo zina mbere ye.*” icyarabura Yahya ni ryo zina rihwanye n’igiheburayo Johanan na Ioannes yo mu Kigereki, bihwanye na Yohana n’icyongereza. Muby’ukuri, “hari ingero 27 z’izina ‘Johanan’ zavuzwe mu Isezerano rya Kera. . . . Yohana yari izina risanzwe cyane. “(“Yohana Umubatiza” n.d.: n.p.)
- Gukura kw’intanga n’inda? **Q. 16:4** hagira hati, “*Yaremye umuntu amukomoye mu ntanga.*” **Q. 86:5-7** hagira hati, “*Ngaho umuntu niyitegereze icyo yaremwemo! Yaremwe mu mazi ataruka (intanga), Aturuka hagati y’umugongo n’imbavu (zo mu gituzza) Yaremwe kuva igitonyanga cyasohotse-Gukomeza kuva hagati y’umugongo [icyarabu = sulb] nimbavu [icyarabu = tara’ib].* Nubwo Korowani ivuga intanga ngabo, biragaragara ko itigeze kuvuga ku ntanga ngore yatanze n’umugore kuva ibyo bitavumbuwe kugeza mu myaka amagana nyuma yigihe cya Muhammadi (“Egg cell” 2019: History). Korowani isobanura intanga ngabo “ijyanye no gusobanukirwa n’isi ya kera ko uruhinja rwakuze rwose bivuye ku ‘mbuto’ y’umugabo, iyo mbuto imaze guterwa mu nda y’umugore” (Spencer 2009: 175). Byongeye kandi, Dr. William Campbell agaragaza ko: “Kubera ko uwo murongo uvugaga ku gihe cy’ikorwa ry’imyorokere y’abantu bakuru, ntushobora kuba uvugaga ku gihe cy’iterambere ry’umwana uri mu nda. Ikindi kandi, kubera ko ijambo ‘sulb’ rikoreshejwe rifatanyije n’‘amazi atemba ku mbaraga’, bikaba bishobora gusa kuba ibintu bifatika; ndetse na ‘tara’ib’ rikaba ari irindi jambo rifatika risobanura igituzza, igice cy’imbere cy’umubiri cyangwa imbavu, ntirishobora kuba imvugo y’ikigereranyo. **Bityo rero, dusigara dufite ikibazo gikomeye cy’uko intanga zivugwa nk’izituruka mu mugongo cyangwa mu gice cy’impayiko, aho guturuka mu dusabo tw’intanga.**” (Campbell 2002: sec. 4.II.B.5, bold emph. in orig.) Ikigeretse kuri icyo, **Q. 96:1-2** igira iti, “*Soma ku izina rya Nyagasani wawe waremye (ibiriho byose), Yaremye umuntu mu rusoro rw’amaraso.*” Dr. Campbell yerekana ko, hashingiwe ku kuri kwa gihanga (bya gihanga), “Nta cyiciro cy’amaraso

yakavuye kibaho mu gihe cy'iremwa ry'urusoro bityo iki ni ikibazo gikomeye cyane cya gihanga” (Ibid.: sec. 4.II.B.6). **Q. 23:14** yo ikomeza igaragaza urukurikirane rw'ugukura k'urusoro: “*Hanyuma intanga (tuyiremamo) urusoro rw’amaraso, hanyuma (tuturemamo) ikinyama, muri icyo kinyama turemamo amagufa, maze amagufa tuyambika umubiri, hanyuma (duhuhamo roho) tugihindura ikindi kiremwa (kigaragaza ishusho). Bityo, ubutagatifu ni ubwa Allah, Umuremyi uhebuje.*” Nabeel Qureshi yabonye impamyabumenyi ye y'ubuganga maze agira ati, “Urusoro ntirubanza guhinduka amagufwa ngo hanyuma ruzambikwe umubiri. Urwego rumwe rw'urusoro, rwitwa mesoderime, rwiforomamo amagufwa n'umubiri icyarimwe.” (Qureshi 2016: 234) Nguko uko, Korowani idashobora kuba ituruka ku Mana, kubera ko Imana izi aho intanga zituruka kandi ikaba izi n'uburyo bukwiye bw'ugukura k'urusoro.

- “**Kwemeza**” Bibiliya? **Q. 5:48** igira iti, “*Kuri wewe twohereje Ibyanditswe mu kuri, twemeza ibyanditswe byaje mbere yabyo, kandi tubirinda mu mutekano: bityo rero ucire urubanza hagati yabo ukurikije ibyo Allah yahaye ibyo yahishuye, kandi ntukurikize ibyifuzo byabo by’ubusa, utandukira Ukuri kukuzanye.*” Ibindi bice bisa na byo bivuga ko Korowani yemeza ibyahishiwe muri Bibiliya (reba **Q. 2:41, 89, 97; 3:3; 4:47; 5:15, 48; 6:90, 92; 10:37; 12:111; 35:31; 41:43; 46:9, 12, 30**). Tumaze kubona ahantu henshi h’ingenzi (kuvuga ko Mariya, nyina wa Yesu, yari mushiki wa Mose; kubambwa; kuzuka; Yesu nk’Umwana w’Imana; kuvuga ko Muhammadi yahanuwe muri Bibiliya) aho Korowani itemeza, ariko ikavuguruzanya Bibiliya. Izindi manza zeruye aho Korowani “itemeza” Bibiliya irimo:

(a) **Itang 5:32-7: 23; 8:18** havuga ko Nowa yari afite abahungu batatu, bose bamuherekeza ku nkuge, bakizwa mu gihe cy’umwuzure; **Q. 11:42-43** bavuga ko Nowa yari afite umuhungu umwe warohamye mu mwuzure.

(b) **Itang 8:4** ivuga ko inkuge yaje kuruhukira ku misozi ya Ararat; **Q. 11:44** havuga ko inkuge yari ihagaze kumusozi wa Yudi.

(c) **Itang 11:26** havuga ko se wa Aburahamu yitwaga Tera; **Q. 6:74** ivuga ko se wa Aburahamu yitwaga Azar.

(d) **Kuva 2: 1-10** havuga ko Mose yarezwe n’umukobwa wa Farawo; **Q. 28:7-9** havuga ko Mose yarezwe na Farawo n’umugore we.

(e) Ukurikije Bibiliya, Mose yari umuhanuzi wa mbere wa Israyeli (**Kuv 3:10; Kub 12:2-8; Guteg 18:15**) kandi Sawuli (wabayeho imyaka magana itari mike nyuma ya Mose) yari umami wa mbere wa Israyeli (**1 Sam 9:15-17**); binyuranye n’ibi bimenyetso, **Q 5:20** Mose yabwiye Isiraheli ati, “*Yemwe bantu banjye! Mwibuke inema za Allah kuri mwe, ubwo yabatoranyagamo abahanuzi ndetse (namwe) akabagira abami (nyuma y’uko mwari abagaragu mu gihugu cya Farawo), akanabaha ibyo atahaye uwo ari we wese mu biremwa (byo ku gihe cyanyu).*”

Bibiliya yaje ku mwanya wa mbere, kandi Korowani irasaba guhuza hagati yayo na Bibiliya nk’igenzura ko nayo ikomoka ku Mana. Mu buryo bwumvikana rero, niba byombi bivuguruzanya noneho Korowani, ntabwo ari Bibiliya, iri mu makosa, kubera ko Korowani ishingiyeye ku byo ivuga kuri Bibiliya kandi ivuga ko yemeza ibiri muri Bibiliya. Sundiata asozwa afite uruhare runini muri ibi: “Niba Korowani idasobanutse neza ku bintu bitaziguye byo ku isi bishobora kugenzurwa, none dushobora gute kubyizera igihe ivuga ibintu bidashobora kugenzurwa mu buryo bwuzuye?” (Sundiata 2006: 35)

VIII. Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza

Bumwe mu buryo Korowani na Isilamu bigerageza guhangana na Korowani idahuye kandi yivuguruzanya imbere ni inyigisho yo “kugira ibyo birengagiza”, izwi ku izina rya “al-Nasikh wal-Mansoukh” (Igisimbura icyari kirengajwe n’ Icyasimbuwe). Kugira ibyo birengagiza “mubihe imirongo ivuguruzanya, imirongo yambere irengerwa n’imirongo yanyuma. Igihe cyagenwe cyanditswemo umurongo kigena ububasha bwacyo bwo gushyiraho politiki muri Isilamu.” (Al-Araby n.d.: Introduction)¹⁷ Iyi nyigisho ishingiyeye ku mirongo imwe n’imwe ya Korowani: **Q. 2:106** igira iti, “*Ntidusimbuza umurongo (Ayat) cyangwa ngo dutume wibagirana, ahubwo tuzana umwiza (kuri mwe) kuwusha cyangwa uhwanyeye na wo. Ese ntuzi ko Allah ari Ushobora byose?*” (Reba kandi **Q. 13:38-39; 16:101**) Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza itera ibibazo bikomeye muri Isilamu. Muri ibyo bibazo harimo ibi bikurikira:

¹⁷ Reba UMUGEREKA A - ITEGEKO RY’IGIHE RYA SURA. Sundiata yerekana ko “mu guhimba iyi gahunda [inyigisho yo gukuraho] yo gukemura ikibazo cyo kwivuguruzanya muri Korowani, Abayisilamu bemera mu buryo butaziguye ko Korowani yivuguruzanya, nubwo Korowani ivuga ko kuba hari ivuguruzanya mu mpapuro zayo bitesha agaciro ibyo ivuga ku bumana” (Sundiata 2006: 82-83).

A. Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza ivuguruza ibindi bice bya Korowani kandi yibasira byimazeyo kwizerwa kwa Allah

Korowani yemeza ko Allah, inzira ye, n'ijambo rye bidahinduka: “Ndetse ntawahindura amagambo (isezerano) ya Allah. Kandi mu by'ukuri wagezweho n'inkuru (z'uko twatabaye) intumwa (zakubanjirije).” (Q. 6:34); “N'ijambo rya Nyagasani wawe ryarasohoye (ku byo rivuga) mu kuri no mu butabera (mu mategeko yabyo). Ntawahindura amagambo Ye. Ni na We Uwumva bihebuje, Umumenyi uhebuje.” (Q. 6:115; reba na Q. 10:64; 18:27).

Imirongo yerekeye ibyirengajwe ubwayo ivuguruza iyo mirongo ivuga ko ijambo rya Allah ridashobora guhinduka. Ibi bigira ingaruka ku buryo butaziguye ku kwizerwa kwa Allah no kudahinduka kwe, kubera ko “guhuzwa imvugo ya Korowani ivuga ko inzira za Allah zidahinduka no kuba ashobora guhindura Ibyo yahishuye, tugomba gutekereza ko inzira ya Allah zigomba kuba zidahuye” (Sundiata 2006: 85). Ibi byangiza mu buryo butaziguye kuvuga ko Korowani ari Ijambo rya Allah, rihoraho iteka ku gisate cy'amabuye cyo mu ijuru (Q. 85:21-22). Nigute ishobora kubaho iteka mwijuru mugihe irimo ibice byavanyweho?

B. Inyigisho yo kugira ibyo birengagiza ituma Korowanii ahanini itumvikana

“Umubare w'imirongo yavanyweho wagereranyijwe mu buryo butandukanye kuva kuri itanu kugeza kuri magana atanu” (Hughes 1895: 520). “Jalalu'd-Din mu gitabo cye cyitwa *Itqan*, atanga [a] urutonde rw'imirongo makumyabiri yewe n'abasobanuzi bese kuvaho” (Ibid.). Ahadith yandika imirongo myinshi cyangwa ibice by'imirongo yavanyweho (reba al-Bukhari: 1917, 2801, 4990, vol. 6, book 60, no. 33, 34, 53, 54, 60, 68, 69, 100, 285, 288; Muslim: 125, 630, 677a, 1145a, 3023e; Abi Dawud: 1304, 2282, 2771, 2817, 2921, 2922, 2924, 3590, 4111, 4413, 5016; an-Nasa'i: 2316, 3307, 3531, 3543, 3544, 3554, 4001, 4069, 4865; Ibn Majah: 2365, vol. 3, book 9, no. 1942, 1944; at-Tirmidhi: 798, 1568). Uwahoze ari Umuyisilamu Anwarul Haqq, mu gitabo cye cyitwa *kugira ibyirengagijwe muri Korowani*, yanditse imirongo irenga 250 yavanyweho n'imirongo igira ibyo ikurammo (Haqq 1926: 10-77). Al-Araby, asubiramo “kimwe mu bitabo bya kera by'Ubuyisilamu mu rurimi rw'Icyarabu,” al-Nasikh wal-Mansoukh (Ibyirengagijwe n'ibyabisimbuye) cyanditswe na Abil-Kasim Hibat-Allah Ibin-Salama Abi-Nasr, agira ati, “Muri Sura 114 (imitwe) ya Korowani, nta bitekerezo 43 byonyine byagize ingaruka kuri Korowani. Ingaruka z'ibi ziragaragaza cyane. Bisobanuye ko abashobora kwemera ko Koeowani yizewe bashobora kwakira ku mugaragaro gusa sura (ibice) 43 bya Korowani. Igice kinini cy'indi mirongo yayo ntigishobora kwakirwa uko cyakabaye. Imirongo yakuweho (yateshejwe agaciro) ivanze n'imirongo ifite ububasha, kandi ni abahanga mu bya Isilamu bize cyane bonyine bamenya itandukaniryo ryabyo. (Al-Araby, n.d.: *The Doctrine of the Abrogator and the Abrogated*). Ikibazo ni uko nta rutonde rumwe rwemewe kandi rwemeranywaho na bese rugaragaza neza imirongo yasimbuwe n'iyayisimbuye. Kubera iyo mpamvu, nta muntu ushobora kumenya neza amategeko n'ibibuzwa bikiri mu bikorwa. Ikindi kibazo ni uko imirongo myinshi yasimbuwe igisigaye iri muri Korowani. Ibi bituma bigorana cyane kumenya imirongo yasimbuwe n'iyayisimbuye.

C. Inyigisho kugira ibyo birengagiza ifite ingaruka zikomeye ku bantu bese bavugaga ko Isilamu ari “idini y'amahoro”

Q. 9:5 izwi nka “Umurongo winkota”: “Ariko iyo amezi yabujijwe arangiye, noneho kurwana no kwica abapagani wheelbyaher urabasanga, ubafata, ubagose, kandi uryamye ubategereje mubyiciro byose (byintambara); ariko niba bihannye, bagashyiraho amasengesho ahoraho kandi bagakora ubuntu busanzwe, noneho ubakingurire inzira, kuko Allah akunda kubabarira, Nyirimpuhwe nyinshi.” Q. 9:29 azwi nka “Kurwanira umurongo”: “Kurwanya abatizera Allah cyangwa Umunsi wanyuma, cyangwa ngo bafate ibyo bibujijwe byabujijwe na Allah n'Intumwa ye, cyangwa ngo bemere idini ry'Ukuri, (kabone niyo baba ari) kw'abantu bo mu gitabo, kugeza igihe bishyuye Jizya babigambiriye babishaka, kandi bakumva ko bayobowe.” Mahmoud Ayoub yerekana ko sura ya 9 ya Korowani, ikubiyemo imirongo y'Inkota n'Imirwano, “yari imwe muri sura zanyuma za Korowani zabaye byahishuwe. Yasobanuye inshuro imwe umubano wose hagati y'umuryango w'Abayisilamu ushikamye hamwe n'abatari Abayisilamu. Abanyamategeko rero bafashe amategeko yavuzwe muri iyi sūra kugira ngo bakureho ibyemezo byose bya byabanje.” (Ayoub 1986: 9)

Ibi bifite ibisobanuro byimbitse. Akajambo k'epfo kavanyweho na Haqq muri Korowani kagira kati, “An-Nāsikh-wal-Mansūkh, na Ibin Khuzyamh, ivuga ko imirongo 113 yavanyweho n'umurongo w'Inkota (9: 5), naho imirongo 9 ikurwaho n'umurongo wo Kurwana (9:29)” (Haqq 1926: 10n.1). Al-Araby agira ati, “Hariho imirongo 124 isaba kwihanganira no kwihangana byahagaritswe bigasimburwa . . . umurongo w'inkota” (Al-Araby n.d.: Umurongo w'Inkota). Umusobanuzi wa kisilamu As-Suyuti avugaga ko Q. 9:5, “Uyu ni umurongo w'Inkota isesereza imbabazi, amasezerano y'agahenge n'ukwirengagiza. (as-Suyuti n.d.: Q.9:5, comment). Kubera iyo mpamvu, Fouda, Taha, na Al Akkad banzura bavugaga bati, “ntawe ukwiye kwizera ko

Korowani isaba amahoro kuko iyi mirongo yose ‘y’amahoro’ yanditsemo. Yose yakuweho nk’uko intiti zose z’abayisilamu zibyemeza.” (Fouha, Taha, Al Akkad n.d.: 137) Niba aribyo, noneho imirongo yose yo muri Korowani isobanura kwigisha “amahoro” cyangwa “kwihanganira” yavanyweho. Ibyo bivuze kandi ko ISIS hamwe n’abandi baterabwoba ba Kisilamu bakosoye rwose iyo basobanuye iterabwoba ryabo basubiramo Korowani.

D. Ibindi bibazo bijyanye n’inyigisho zo kugira ibyo birengagiza

Bamwe mu Bayisilamu bo muri iki gihe bavuye ko Korowani ikuraho Bibiliya. Igice cy’ubushakashatsi cy’abanditsi ba Darussalam, Riyadh, muri Arabiya Sawudite kivuye ko Allah “yohereje Intumwa Muhammadi nk’uwa nyuma mu ntumwa n’abahanuzi kandi akuraho ibitabo byose byari byarayibanjirije hamwe ibisimbujye Korowani” (Darussalam 2002b: 333). Athari na we avuye ko igitabo kinini mu bitabo bya Allah ari “Tawrat, Injil na Korowani, kandi igikomeye kandi cyiza muri ibyo bitatu, bivanaho ibindi, byabanjirije Korowani” (al-Athari 2005: 93). Nkuko twabivuze haruguru, Korowani ntishobora gukuraho Bibiliya kuko ahantu henshi haba na Muhammadi bashimangiye by’umwihariko Bibiliya. Uwahoze ari Umuyisilamu Farooq Ibrahim yerekana ko igitekerezo cy’uko Korowani ikuraho Bibiliya kidashyigikiwe: “Igihe narebaga ibimenyetso bifatika kuri iki kibazo, nasanze nta hantu na hamwe muri Korowani havugwa gukuraho ibitabo (igitabo) cy’abahanuzi ba babanje, ahubwo ayah gusa, bisobanura ko ari ikimenyetso cy’Abayahudi bikoreshwa mu gitabo cya Gutege. (igitabo), cyangwa cyane cyane Tawurati na Injil, cyangwa ibyanditswe byahawe Musa cyangwa Yego. Nasanze nta ayat nk’ayo ibaho muri Korowani ivuye ko ayo yavanyweho.” (Ibrahim n. Byashoboraga gusa kwerekeza ku mirongo nyirizina ya Korowani yari yaje kwirengagizwa no kwibagirana na Muhammadi na bagenzi be mu gihe runaka.” (Gilchrist 1995: ch.1.4- Igitekerezo cyo gukuraho muri Korowani)

Hanyuma, Suna (ubuzima bwa Muhammadi) biragaragara ko *ishobora gukuraho no gusimbura na Korowani ubwayo*. Korowani uko iriho ntabwo yategetse gutera amabuye nk’igihano cyo gusambana (reba **Q. 4:15-16; 24: 2**). icyakora, Hadith igaragaza ko Muhammadi yahamagaye kandi agashyira igihano cyo gutera amabuye kugeza apfuye kucyaha cyo gukora imibonano mpuzabitsina mu buryo butemewe n’amategeko, kikaba ari umuco ukurikizwa mu bihugu bimwe na bimwe by’Abayisilamu kugeza na n’ubu (reba al-Bukhari: 6829, 6830). Ikindi gihe, yahamagariye umugabo inkoni 100 n’urupfu rwo gutera amabuye umugore (al-Bukhari: 6827, 6828). Ibi bintu bitera ikibazo gikomeye cya tewolojiya: inyandiko za Hadithi ni nyinshi cyane ku buryo bidashoboka kumenya imwe mu magambo n’ibikorwa bya Muhammadi yakuyeho imirongo ya Korowani niyihe muri Hadithi ye yakuyeho iyindi muri Hadithi ye. Abayisilamu bagomba kumvira Muhammadi nkaho bumvira Allah ubwe (**Q. 4:80**). Niyo mpamvu, ari ngombwa ko bamenya icyo bumvira nicyo ibyo birengagiza — nyamara inyigisho yo kugira ibyo birengagiza ntituma bidashoboka kubikora.

IX. Bibiliya na Korowani: Umwanzuro

Igihe icyo gihe Umuyisilamu Ahmed Ali Haile yatangiraga kwiga Bibiliya yavumbuye ko ivuye inkuru “yo gucungurwa itangirana na Adamu na Eva mu busitani (Itangiriro1-3) ikarangirana no kugera mu igihe, cya nyuma mu rurembo rwo mu ijuru Imana iri kubaka (Ibyahishuwe 21-22). Korowani, bitandukanye, ntabwo amateka; ni amabwiriza kubyo abantu bagomba kwizera no gukora. Muri Korowani hari ibintu bimwe na bimwe bishishikaje ku mateka, ariko ntabwo ifite umurongo uhuza amateka y’agakiza Bibiliya nkuko ibikora.” (Haile 2011: 56)

Abakirisitu bazi ko, cyane cyane ko Bibiliya ari isomero ry’“ibitabo” 66, rigizwe n’ubwoko bw’inshi kandi yanditswe mu mico itandukanye n’amateka. Kubw’ibyo, kugirango dusobanukirwe kandi dushyire mubikorwa Bibiliya mu kuri kandi neza, Abakristo bagerageza kumva byinshi bishoboka mumateka ya Bibiliya, umuco, mu bwoko butandukanye hamwe n’urujyano, kuko gufata ijambo bivuye mu mirongo bisa no kutabyumva cyangwa kubisobanura nabi. Ibi byatumye habaho iterambere ryinshi mubyiciro byubucukuzi no kunegura inyandiko kugirango hamenyekane neza Bibiliya.

Uburyo bw’Abayisilamu kuri Korowani burasa n’uburyo butandukanye n’Ubukristo kuri Bibiliya. Isilamu, itandukanye n’Ubukirisitu, ntabwo yigeze itezimbere ubuhanzi na siyanse yo kunegura inyandiko, kandi ntabwo yitaye cyane ku bwoko bw’imyandikire yayo, amateka, n’urujyano nyamuco. Iyi mitekerezeho y’Abayisilamu yongerewe n’inyigisho ibuze *bid’ah* (guhanga udushya), bakaba mu by’ukuri bakangisha umuntu kujya ikuzimu (reba Ibin Majah: umuzingiro wa 1, igitabo cya 1, no 49). Igisubizo nuko “shariya [ishingiye kuri Korowani na Suna] idasiga umwanya wo kuvugurura cyangwa guhinduka mu bisobanuro. . . Hamwe no kubogama kwa Kisilamu kurwanya ‘guhanga udushya’ no ‘gusobanura,’ *shariya* ikomeje gufunga cyane mu ngingo z’ibitekerezo n’ibitekerezo byashyizweho mu myaka magana atatu ya mbere y’igihe cy’Abayisilamu.” (Anyabwile 2011: 93)

Ubu buryo bw’Abayisilamu bakoreshe Korowani bugira ingaruka zikomeye, atari ku Bayisilamu gusa,

Tewolojiya ya Kisilamu, no mu bwisanzure mu bitekerezo mu bihugu by’Abayisilamu, ariko no ku isi. Robert Spencer agira ati, “Mu buryo butangaje, abahanga mu bya tewolojiya y’Abayisilamu bakurikiza imigenzo ya Ibin Ishaq: babona ko sura ya Madina — igizwe n’igice kinini cy’inyigisho za Korowani ku ntambara yo kurwanya abatizera — ifata umwanya wa mbere mu ba mbere ba Maka. Ibi birashimangira neza agaciro k’amabwiriza y’ubushotoranyi ya Koran ndetse no kwishyirahejuru.” (Spencer 2009: 223) Ntabwo bitangaje rero kuba abaterabwoba ba kisilamu basobanura ibikorwa byose byubwicanyi n’iterabwoba basubiramo Korowani (na Suna). Ikibazo ntabwo ari *Abayisilamu*. Ikibazo ni Islamu na Korowani ubwayo. Keretse kandi kugeza igihe Korowani yongeye gusuzumwa, gusobanurwa, no gukoreshwa *muri Isilamu*, nta mahoro azaba ku isi. Kubwamahirwe, duherere kubyo twabonye, amahirwe yo kubaho ni hafi ya ntayo.

6. GUHUZA ITANDUKANIRO RIRI HAGATI YA ISILAMU N’UBUTUMWA BWIZA

I. Intangiriro

David Garrison agira ati, “Umuyaga urahuha mu nzu ya Islamu. . . Inkubiri y’Abayisilamu baza kuri Yesu Kristo irimo kuba umubare tutigeze tubaho mbere. Kugirango bisobanuke kandi bihamye, reka dusobanure inkubiri y’Abayisilamu baza kuri Kristo kuba byibuze amatorero mashya 100 atangira cyangwa umubatizo w’abantu 1.000 ubaho mugihe cyimyaka 20. Uyu munsu, mu bihugu birenga 70 bitandukanye mu bihugu 29, harabaye imitwe mishya y’abayoboke b’Abayisilamu bakurikira Kristo. Buri nkubiri yarenze imbibi z’amatorero nibura 100 atangira cyangwa abizera babatijwe 1.000, bese bakaba barageze kuri Kristo mu myaka 20 ishize. Mu bihugu bimwe, imibare iri muri izi ngendo nshya yiyongereye igera ku bihumbi mirongo. . . . Ntabwo bigarukira gusa mu mpande za kure z’Abayisilamu, iyi miryango mishya y’ukwemera ikwiriye, kuva muri Saheli yo muri Afurika y’iburengerazuba kugeza ku birwa byuzuye muri Indoneziya —ndetse n’ahandi hose.” (Garrison 2014: 5-6; reba na Miller and Yohanastone 2015: 1-19)

II. Ibyitabwaho rusange

Ibintu byabaye cyangwa ibihe (politiki, intambara, urugomo, ibiza, imiterere y’ubukungu, kwimukira ahantu hashya ho gutura, kwifuza imigisha cyangwa imbaraga, hamwe n’impinduka zishingiye ku muco) bishobora kugira uruhare mu gufungurira abantu imiryango yo kwakira ubutumwa bwiza gospel (Woodberry 2005: 12-13; Woodberry, Shubin, and Marks 2007: 85; Miller 2014: 24-25; Farrah 2013: 14; Miller and Johnstone 2015: 10-12; Abdulahugli 2005: 162-63) Ku rwego rw’umuntu ku giti cye, abahoze ari Abayisilamu, abamisiyoneri bakorana n’Abayisilamu, n’abashakashatsi bagaragaje ibintu byinshi bituma Abayisilamu bahindukirira Kristo kandi bifasha koroshya ubuhamya bw’ubutumwa bwiza ku Bayisilamu.

A. Ibintu biganisha abayisilamu ku guhindukirira Kristo

Hakozwe ubushakashatsi bwimbitse bwerekeranywe n’Abayisilamu babarirwa mu magana baturutse mu bice bitandukanye by’isi bahindukiriye Kristo kandi bagaragaza ibintu byingenzi byatumye bava mu idini ya Islamu bajya kuri Yesu. Bimwe mubintu byingenzi byagaragajwe n’Abayisilamu bahindukiriye Kristo ni ibi bikurikira:

1. 750 by’Abayisilamu bahindutse bava mu turere twose tw’isi y’abayisilamu. J. Dudley Woodberry na bagenzi be basesenguye ibibazo byinshi byujijwe n’Abayisilamu barenga 750 bahindukiriye Kristo baturutse mu turere twinshi tw’Abayisilamu. Mu kiganiro cyo mu mwaka 2007 hasobanurwa impamvu Abayisilamu batanze ku mpamvu bahindukiriye Kristo bakurikije kubera akamaro kabyo (Woodberry, Shubin, and Marks 2007: 80-85):

- *Urukundo: imibereho y’Abakristo, kubona kwizera kwigaragaza*—Georges Housney arabyemeza: “Hagati ya 2005 na 2008 . . . yateguye inyandiko y’ubushakashatsi bufite ibibazo 12 ayiha abantu barenga 120 mu nama zitandukanye. Umubare munini w’Abakristo bakomoka mu Bayisilamu bagaragaje ko urukundo rw’Abakristo rwagize uruhare runini mu kubegereza kuri Kristo. . . . [Dr. Everett Boyce] yari yabajije abantu cumi na barindwi bo muri Indoneziya bateye umugongo idini ya Isilamu mu rwego rwo kumenya ibintu by’ingenzi byatumye bahinduka. Ntabwo bikwiye kudutangaza ko ijana ku ijana muri bo bakururwa n’urukundo Abakristo babagaragarije. “ [Housney 2010: 186-87]; reba na Woodberry na Shubin 2001: “Igikuru muri byo ni urukundo” [“Kugeza ubu, impamvu basanze ikomeye cyane ku mubare munini w’Abayisilamu bahindukiriye Kristo ni imbaraga z’urukundo.”]) Iyo urukundo rwa Kristo ruhinduye Abakristo biyemeje kuba umuryango wuje urukundo, Abayisilamu benshi berekanye ko icyifuzo gihita kibazamo ari kwinjira mubusabane nk’ikintu gikurikiyeho muby’ingenzi. “Icyiciro cya kabiri cy’urukundo nicyo kigaragazwa n’Imana mu buryo butaziguye kandi kigaragarira mu byanditswe Byera” (Woodberry na Shubin 2001: “Yesu”) (Woodberry and Shubin 2001: “Igikuru muri byo ni urukundo”) Ibi bigaragarira

cyane cyane mu rukundo rugaragazwa n'ubuzima n'inyigisho bya Yesu. “Imico ya Kristo ikunze kubonwa n'Umuyisilamu ko ari myiza cyane” (Woodberry na Shubin 2001: “Yesu”)

- *Imbaraga z'Imana mu masengesho yashubijwe no gukiza*
- *Kutishimira ubwoko bw'Abayisilamu bahuye nabo*—Mu nyigo yabo y'Abayisilamu bava muri Isilamu, Umwarimu Khalil na Bilici basanze: “Impamvu ebyiri nyamukuru mu nyigo yabo impamvu ari izi zikurikira: (1) *Uko abagore bafatwa muri Isilamu*. Ibibazo bishingiye ku burunganire bigaragara cyane muri izi nkuru, aho uko abagore bafatwa muri Isilamu ari yo mpamvu izwi cyane mu bwenge, kandi Abayisilamu bafata nabi abagore ku mpamvu zishingiye ku mibereho. (2) *Abayisilamu nk'abantu b'abagome, bakandamiza abandi kandi basigaye inyuma*. “Ibi bikubiyemo ubwoko bubiri bw'isuzuma. icya mbere ni uko, mu kugereranya imyitwarire y'Abayisilamu n'iy'abatari Abayisilamu, bamwe mu bihindutse bava mu idini basanga imyitwarire y'abo batari Abayisilamu iba iryoshye kurushaho. icya kabiri ni uko bamwe bavugaga ko ihinduka ryabo ryatewe cyane n'uko batishimiye imyitwarire y'Abayisilamu kurusha uko ryatewe n'uko bakururwaga n'imyitwarire myiza y'abatari Abayisilamu.” (Khalil and Bilici 2007: 120; reba na Farrah 2013: 16-17 [“Guhinduka kw'abagore bigaragazwa cyane no kumenya uko Yesu afata abagore mu ivanjiri”])
- *Iyerekwa n'inzozi*—“Kurenga kimwe cya kane cy'ababajijwe bavugaga bashimangiye ko inzozi n'iyerekwa byagize uruhare runini mu kubegereza kuri Kristo no kubikomeza mu bihe bigoye” (Woodberry na Shubin 2001: “Nagize inzozi”; reba na Greeson 2007: 50, 79-91)
- *Ubutumwa bwiza, cyane cyane ibyiringiro by'agakiza n'imbabazi*
- *Ukuri ko mu mwuka muri Bibiliya*—“Nasuzumye ubuhamya bwanditswe n'Abayisilamu bavukiye byibuze mu bihugu mirongo itatu na bitatu bitandukanye. . . . Muri izo page zirenga kimwe cya kabiri cy'amapaji yacyo mu burebure bwacyo, ebyiri gusa ni zo zitari zikubiyemo Bibiliya, Isezerano Rishya (Injil), kugereranya Korowani na Bibiliya, cyangwa imirongo nk'iyi.”

Leith na Andrea Gray baganira ku mikoranire iri hagati y'akamaro ka Bibiliya imbere y'imbaraga n'uburyo bwuzuye bw'imyumvire y'Ubuyisilamu: “Imwe mu imbaraga z'imyumvire y'Abayisilamu ni uko ihuza ihuriro ry'ibitekerezo mu mbuga za interineti zihuza abantu. . . . Kugirango ubutumwa bwa Bibiliya hamwe n'uburyo isi ibona imizi mu buzima bw'umuntu, ishusho yose ya Bibiliya igomba kuboneka. Inkuru yo muri Bibiliya ni inkuru ishishikaje kandi ishimishije, ariko ibitekerezo byayo bishobora kugaragara neza binyuze mu kwerekana no gusubiramo.” (Gray and Gray 2008: 133; reba na Greenlee 2006: 22 (reba Greenlee 2006: 25-26; Garrison na Garrison 2008: 212-13 [kuba umwigishwa uhitmo kimwe mubintu bitanu muri buri rugendo rwo gushinga amatorero]). Mu byukuri, itsinda ryabonye abizera b'Abayisilamu bakomoka mu burasirazuba bwo hagati “bibanda ku guhindura abantu abigishwa, aho guhinduka. . . . Twihatira guhindura abigishwa imbere. Twizera ko umuntu azaza mu kwizera kw'ukuri nyuma yo kwigishwa ukuri. (Daniel 2010: 40; ariko reba Daniels 2015: 38 [ingamba “z'imbere” zo guhindura abantu abigishwa ntabwo ari umuco rusange mubakozi batanga umusaruro mu Bisilamu])¹⁸

Mu ngingo ebyiri zabanjirije iyi, Woodberry yavuze impamvu zisa n'Abayisilamu bagaragaje ko bahindukirye Kristo (Woodberry na Shubin 2001: n.p.; Woodberry 2005: 11-22; reba na Straehler 2007: 1-2 ku ncamake y'ingingo ya gatatu ya Woodberry, Miller 2014: 16-19 ku ncamake y'ingingo ya mbere, na Perry 2015: 6 ku ncamake y'ingingo ya gatatu).

2. Abayisilamu 170 bahindutse ahanini bava muri Afrika (70 bo muri Sudani). Jean-Marie Gaudoul yasesenguye abayoboke b'Abayisilamu n'Abakirisitu 170, abenshi bakaba bari mu Banyafurika, atekereza ibintu birindwi byingenzi byakururira Abayisilamu kuri Kristo (Gaudoul 1999; reba na Gaudoul 2005: 81-92; Gaudoul n.d.: n.p.; and Miller 2014: 19-23 kubwincamake yubushakashatsi bwa Gaudoul):

- Yesu arakundwa cyane
- Inyota y'ukuri
- Abantu badafite umuryango bashakisha umuryango mushya

¹⁸ Akamaro ko guhindura abantu abigishwa kagaragazwa n'uko kugira ngo Abayisilamu bavugaga icyo bita “isengesho ry'abanyabyaha” cyangwa gufata “icyemezo wakira Kristo” “ntibisobanura ko byanze bikunze bitabira kujya ku rusengero, basoma Bibiliya, cyangwa basenga, cyane cyane ko babatijwe. Muri rusange bivuze ko mugihe runaka cyo guhura n'umuntu w'Umukristo (cyangwa urubuga) abo bantu, mu buryo bumwe, ubusanzwe isengesho rigufi ry'igihe gito, bemeye Yesu nk'“Umwami n'Umukiza” wabo maze basaba Imana kubababarira ibyaha byabo. Ibi ntibisobanura ko basobanukiwe neza n'ibiyabaye cyangwa ko muby'ukuri bumvaga ko ibyo bakora aribyo Umukristo yatekerezaga. Umuyisilamu umwe yavuze ko yavuze iri sengesho mu rwego rwo kubaha inshuti ye y'Umukristo yumva ko kubera ko Abayisilamu basanzwe bemera Intumwa Yesu, nta kintu na kimwe kitari icya Isilamu muri byo. . . . Nubwo intego y'Abamisiyoneri ishobora kuba ari ukubona umuntu agira ishyamba mu itorero ryaho kandi akuzwe mu mwuka, ntabwo byanze bikunze bibaho nyuma yuko umuntu ‘ahisemo Kristo.’” (Miller and Johnstone 2015: 6)

- Kureshywa n’umuryango w’Imana—itorero
- Gukenera imbabazi
- Inyota y’Imana
- Umuhamagaru w’Imana

3. 390 Abayisilamu bahindutse baturutse mu burasirazuba bwa Afurika. Ben Naja yakoze ubushakashatsi ku bizera barenga 300 b’Abayisilamu bakomoka muri Afurika y’Iburasirazuba mu 2011 (Naja 2013a: 27-29; Naja 2013b: 155-60). Yasanze benshi mu bizera bahisemo gukurikira Yesu binyuze mu bintu byinshi. icy’ingenzi muri ibyo bintu ni: Imirongo yerekeye Yesu muri Korowani—64%

- Urukundo n’ubuhumya bw’abandi bayoboke ba Yesu—57%
- Bimwe mubidasanzwe (inzosi, iyerekwa, gukira indwara, gutabarwa)—41%
- Bibiliya—30% (Naja 2013a: 28).

B. Ibintu byorohereza ubuhumya bw’ubutumwa bwiza ku Bayisilamu

“Kugira ngo twinjire mu Bayisilamu, tugomba kubabona nk’abantu, ntutubone nk’abahagarariye idini ry’amahanga, umuco, cyangwa ingengabitekerezo ya politiki. Nk’abantu, ni ibikomoka kuri ibyo bintu, ariko kandi ni abagabo n’abagore bubatse, abana n’abanyeshuri, abatwara amakamyo n’abaganga babaga umutima. Ni abana b’Imana bazimiye, kandi yaduhaye inshingano yo guhindura abantu abigishwa muri bo.” Houssney 2010: 13) Ukizirikana ibi, kandi ukurikije impamvu zituma Abayisilamu bahindukirira Kristo, hari intambwe nyinshi zishobora koroshya guhamiriza Abayisilamu ubutumwa bwiza. Ibikurikira ni ibintu byinshi nkibi:

- *Amasengesho*. Guhamya umuntu uwo ari we wese, cyane cyane aho umuco uhinduka, itandukanirwo rya tewolojiya, no guhangana mu mateka hagati y’Ubukristo n’Ubuyisilamu, ni igikorwa cyo mu mwuka (Hammond 2010: 158; Morin 2007: 134-36; Greeson 2007: 98, 258-59; Houssney 2010: 115-16, 126; Perry 2015: 3; Goldmann 2004: 130; Adams, 2009: 80). Amasengesho ntabwo ari ingenzi gusa nko kwitegura, ariko gusenga kumugaragarar hamwe n’Umuyisilamu nabyo ni ngombwa. Dunning yabonye ko: “Abenshi mu babajijwe bashishikajwe no kwizera kubera ko ababunganira basengaga ku mugaragarar imbere yabo, mu buryo butunguranye batangira urugendo rwabo babaza ibibazo uwabajijwe ashobora kuba afite kugira ngo umwunganira ashobore kubasengera.” (Dunning 2013: 278; reba na Daniels 2015: 40).
- *Imyifatire isa n’iya Kristo*. Wicisha bugufi kandi witegure kumva; ntukegere umuyisilamu kugirango utongane, ariko wibuke ko amaherezo urugamba ruri mumutima, ntabwo ari mu bitekerezo (Hammond 2010: 157; Houssney 2010: 45, 87, 117, 125-26; Greeson 2007: 98, 250-55; Perry 2015: 5; Gilchrist 2002: 9-10, 12-13; Goldmann 2004: 131-32; Michael na McAlister 2010: 119-20; Nehls and Eric 2009b: 95-97). “Impamvu, udakwiye kujya impaka” (Goldmann 2004: 139). Igice cy’ingenzi cy’ubu buryo ni ukubaza ibibazo. Kimwe na muganga ugerageza gusuzuma imiterere y’uburwayi, dukeneye “kuvumbura ibyo bazi, uko bumva, nicyo bakeneye. icy’ingenzi, ni ngombwa gusuzuma urwego rw’inyungu zabo no gufunguka. Abavugabutumwa benshi ntibashora muby’ukuri abantu babwiriza. . . . Iyo ubajije abantu ibibazo uba ugaragaje ko ubitayeho, mugihe ukusanya amakuru ukeneye kugirango ubashe kuvuga mu buzima bwabo n’ubwenge bukwiye.” (Houssney 2010: 129-30; reba na Nehls na Eric 2009b: 122-24)¹⁹
- *Witondere ibintu by’umuco Abayisilamu basanga ari ngombwa*. Wige ibyemewe (*halal*) n’ibibujijwe (*haram*) mu muryango wabayisilamu baho. Irinde kubabaza Abayisilamu ku myambarire cyangwa imyitwarire idakwiye. Ibisobanuro birimo gukoresha ukuboko kw’iburyo gusa cyane cyane kuramutsa, kurya, no guha umuntu ikintu runaka, kwambara imyenda ibereye umwarimu w’idini w’igitabo cyera, kureba neza ko abagore b’Akristu bambara imyenda ikwiriye itwikiriye amaboko n’amaguru, kuba abanyabwenge cyane mu gukorana n’abo mudahuje igitsina (urugero, irinde gukorana mwenyine n’umunyamuryango mudahuje igitsina; mugihe cyo gusengera abarwayi, abagabo bagomba kurambika ibiganza kubagabo nabagore kubagore), no kutarya ingurube (Hammond 2010: 157; Morin 2007: 118-25; Perry 2015: 5; Goldmann 2004: 135-36, 142; Nehls na Eric 2009b: 100-102; Daniels 2015: 40; Adams, Allen, na Fish 2009: 77-78)
- *Kwakira abashyitsi*. Ba umuntu wakira abashyitsi, kandi wemere kwakira abashyitsi bawe (Hammond 2010: 157; Houssney 2010: 120 [“Kwakira abashyitsi byagize uruhare runini mu nkuru yo guhindura abantu

¹⁹ Houssney arihanangiriza kwirinda kubaza ibibazo byinshi kuri Isilamu ubwayo. Abayisilamu benshi bigishwa kujya impaka n’Abakristo. Kubw’ibyo, “gerageza wirinde ibibazo bishobora guha Umuyisilamu urubuga rwo kukwemeza ibyiza bya Isilamu. Iri ni rimwe mu makosa akunze kugaragara Abakristo bakora mu bijyanye n’Abayisilamu. Gerageza kwibagirwa ko umuntu ari Umuyisilamu: mumufate nk’umuntu usanzwe. Abayisilamu benshi ubusanzwe badafite idini bazashyira imbere idini igihe bagiye mu kiganiro kijyanye n’Ubuyisilamu, mu gihe bashobora kutazigera babizana niba utabikoze.” (Houssney 2010: 132-33)

hafi ya bose bahoze ari Abayisilamu”]; Kwakira abashyitsi bishobora kuba ingenzi mu kumenya icyo Greeson yita “umuntu w’umunyamahoro.” Avuga ati, “Twamenye ko kubona umuntu w’umunyamahoro w’Imana ari intambwe yambere y’ingenzi yo kugwieza abizera bashya Kristo” (Greeson 2007: 68). Akoresha **Luka 10:1-20** nk’icyitegererezo cyo kujya gushaka aho Imana isanzwe ikorera no kumenya abo Bayisilamu banezerewe (ni ukuvuga abantu b’amahoro) (Ibid.: 68-78). Ubwanyuma, abo bantu nibamara kuza kuri Kristo, bazaba abavugabutumwa beza n’abashinga amatorero mu muryango w’Abayisilamu kuruta “abo hanze.”

- *Komezwa kwibanda kuri Yesu n’ubutumwa bwiza.* Menya Bibiliya n’ubutumwa bwiza, tuma Bibiliya ishobora kuboneka kandi ubashe kuyikoresha, kandi ukoreshe ubutumwa bworoshye, busobanutse, kandi bufite akamaro, wibanda kumpamvu yubutumwa bwiza: icyaha n’igisubizo cyacyo — ko Yesu ari umukiza w’isi kandi binyuze muri we gusa haboneka imbabazi z’icyaha (Morin 2007: 103-07; Hammond 2010: 157-58; Gilchrist 2002: 13-15; Goldmann 2004: 132-34, 141; Houssney 2010: 20, 121-23).

Mu ikubitiro, gerageza wirinde gukoresha ijambo Abayisilamu batumva neza kandi ryateza igisita ku kwizera (urugero, kwita Yesu “Imana” cyangwa “Umwana w’Imana” mugihe “Ijambo ry’Imana” cyangwa “Yego al-Masih” rizakora; cyangwa kuvuga “Umwuka Wera,” bishoboka ko byaba ari ukwitiranywa na Gaburiyeli, igihe “Umwuka uva ku Mana” azakora; cyangwa yerekeza ku “Ubutatu”: (Morin 2007: 107-10; Straehler 2009: 164; Goldmann 2004: 133, 140; Gray and Gray 2008: 129). Gukoresha interuro nk’iyi ako kanya “bishobora gutera inzitizi ku buhamya. . . . Nibyiza gutangirira ku myumvire y’Umuyisilamu kuri Allah uhereye ku nyigisho za Korowani.” (Goldmann 2004: 133, 141) Niba abayisilamu bazanye cyangwa banze ibyo bitekerezo, bashobora gusobanura (reba urugero., Houssney 2011; Gilchrist 2002: 74-78; Goldmann 2004: 145-50). Nkuko umuntu aganira kuri Yesu n’ubutumwa bwiza, ukuri kuzagaragara kandi umuyisilamu azabyumva (reba Naja 2013a: 28; Naja 2013b: 156).

- *Ntukabacire urubanza.* Ntukanegure ibidakenewe cyangwa gutesha agaciro Isilamu, Muhammadi, Korowani, cyangwa Allah (Hammond 2010: 158; Perry 2015: 5; Gilchrist 2002: 10-12; Goldmann 2004: 139-40; Michael and McAlister 2010: 121). “Urugi rushobora gufungwa kubera inzitizi y’imyifatire mibi” (Hammond 2010: 158).

- *Kwihangana.* “Igitekerezo gikunze kugaragara mu Bakristu bo muri Kenya bavugaga ko guhinduka ari ibintu bidatinze nyuma yo gusobanura inshuro imwe ubutumwa bwiza bigomba gusimbirwa no kumva ko Abayisilamu bari mu rugendo rwo guhura na Kristo bakeneye igihe kandi akenshi usanga bakura buhoro buhoro mu gusobanukirwa imyizerere ya gikristo.” (Straehler 2009: 271). Ashingiye ku bunaribonye afite bwo gukorana n’Abayisilamu cyane cyane muri Aziya yepfo, Kevin Greeson agira ati, “Ubusanzwe Umuyisilamu ntabwo yakiriye Kristo nk’umukiza mugihe cyo kubwiriza ubutumwa bwiza bwa mbere. Igihe cyo hagati yo kumva ubutumwa bwiza bwumvikana no kwizera Yesu Kristo gishobora kuva ku byumweru bitatu kugeza kumezi atandatu. Igihe kinini ubusanzwe cyaterwaga no kubona Umuyisilamu yagombaga kubona umwizera ukomoka mu idini rya Isilamu ushobora kumufasha gukemura ibibazo bye.” (Greeson 2007: 38 reba na Dunning 2013: 273 [Inzira y’Abayisilamu bo muri Palesitine bahindukiriye Kristo batangirira “kuva mu byumweru kugeza ku myaka, ubusanzwe twahuye kenshi n’umuvugabutumwa cyangwa nyuma yo gusoma Bibiliya cyane”]; Farrah 2013: 14 [“Ubunaribonye muri rusange bw’Abayisilamu, ni uko guhinduka ari inzira ya gahoro gahoro ibaho mummyaka myinshi”]). Kubera ko iki ari umurimo wo mu mwuka, dukeneye guha Umwuka Wera umwanya wo gukora umurimo we. Ijambo ryo kwitabwaho kuri twe ni ukwihangana no kudacika intege (Goldmann 2004: 134, 137-39; Hammond 2010: 158; Gilchrist 2002: 12-13).

III. Gukoresha Umuco wa Korowani n’Ubuyisilamu werekeza Abayisilamu kuri Yesu Kristo n’Ubutumwa bwiza

Birashoboka ko uburyo bwiza cyane bwo gukemura itandukaniro riri hagati yubuyisilamu nubutumwa bwiza ari ugutangirira aho abayisilamu bari, ni ukuvuga, gukoresha amagambo ya Kisilamu, imigenzo y’umuco, imitekerereze, hamwe na Korowani ubwayo ²⁰—cyane cyane ibyo ivugaga kuri Yesu —nk’ikiraro cyo gusangira ubutumwa bwiza bwa Bibiliya bwa Yesu “nyawe”. Ibi ni ngombwa kuko umwuka n’umuco wa Isilamu “byabigishije kandi bitwaje intwariyo yo kwanga cyangwa kurwanya ikindi kintu kitari Isilamu” (Shayesteh 2004:

²⁰ Mu 1984, Umwami Fahd wa Arabiya Sawudite yashinze guhindura Korowani yo mu Cyarabu mu ndimi zose zifite abatwaga b’Abayisilamu. Igihe cyose Korowani yagumye mu Cyarabu gusa, ba *imamu* bari bafite imbaraga cyane kandi bagenzura abayoboke babo. Hamwe n’abalayiki b’abayisilamu ubu basoma Korowani mu ndimi zabo, ibisobanuro bitari byo bya ba *imamu* ubu biragaragara. . . . Ntabwo ari ba *imamu* gusa bafite ububasha bwabo bubangamiye. Korowani ishobora kwerekana ko ari umwanzi wayo mubi ubwayo. Mugihe Abayisilamu basoma Korowani mu rurimi rwabo barimo kwibona ubwabo ukuntu bitangaje kuba ibaha bike.” (Greeson 2007: 47-48)

243). Kubw'ibyo, guhera kumagambo ya Kisilamu, imigenzo n'umuco, imitekerereze, hamwe na Korowani bihita bishyiraho urwego rusanze hagati y'Umukirisitu n'Umuyisilamu, bigaha Umuyisilamu urwego runaka brwo guhumurizwa, kandi bikerekana ko Umukristo yafatanye uburemere Isilamu na Korowani.

Kevin Greeson yagize ati, “Duhereye ku bizera bakomoka mu idini rya Isilamu batsindira imiryango yabo, inshuti n'abaturanyi kuri Kristo, twamenye ko Korowani irimo ibiraro byinshi natwe dushobora gukoresha kugira ngo tumenyeshe Abayisilamu Yesu Kristo” (Greeson 2007: 17). Muri icyo gihe, “mu gihe inyigisho za Korowani zerekeye Allah zishobora gusubiramo ukuri kwinshi ku byerekeye Imana guhishurwa bwa mbere muri Bibiliya, ntutugomba na rimwe kwitiranya Korowani n'Ijambo ry'Imana” (Ibid.: 19). Korowani ntabwo ari ubutumwa bwiza ariko isaba Abayisilamu kwizera Bibiliya, n'ububasha bwayo buhebuje. Muri make, imvugo ya Kisilamu, imigenzo yumuco, imitekerereze, hamwe na Korowani ubwayo bishobora kuba ikiraro cyiza cy'ukuri kuzuye kwa Yesu n'ubutumwa bwiza byahishuwe muri Bibiliya.

A. Korowani nk'ikiraro cy'ubutumwa bwiza: Uburyo bwa CAMEL

“Uburyo bwa CAMEL,” bwakozwe n'abizera bakomoka mu idini rya Kisilamu kandi burimo gukoresha ubu “ni ubuhe buryo bukomeye Abayisilamu bahindukirira Kristo mu mateka” (Greeson 2007: 16). Uburyo bwombi bwigisha Abakirisitu icyo kubwira Abayisilamu kandi bugaha Abayisilamu uruhushya ruturuka ku nkomoko yabo yemewe cyane, Korowani, “gusoma Bibiliya no gusuzuma ibyo Kristo avuga” (Ibid.: 18). Uburyo bwa CAMEL burambuye mu ngamiya ya Kevin Greeson: Ukuntu Abayisilamu Baje Kwizera Kristo! .

“C-A-M-EL” bisobanura: C - Yatoranjwe (Mariya yatowe n'Imana kubwintego idasanze); A - Byatangajwe n'abamarayika (Abamarayika batangaje ivuka rya Mesiya kuri Mariya); M - Ibitangaza (imbaraga za Yesu ni byagishuwe mubitangaza bye); EL - Ubuzima bw'iteka (Yesu azi inzira n'inzira ijya mu ijuru) (Greeson 2007: 104). Intego yuburyo bwa CAMEL ntabwo byanze bikunze iyobora umuyisilamu ku gakiza ahubwo ni ukumenya abo Bayisilamu bashakira kumenya byinshi kuri Yesu kugirango tubashe kubajyana muri Bibiliya aho bazasangamo ukuri kuzuye kuri Yesu nubutumwa bwiza. Uburyo bwa CAMEL bushingiye kuri Q. 3:42-55 yibanda kuri Yesu Kristo:²¹

⁴¹Unibuke ubwo abamalayika bavugaga bati “Yewe Mariyamu! Mu by'ukuri, Allah yaragutoranyije (ngo umugandukire), arakweza, anakurutisha abagore bo mu isi (mu gihe cyawe).” Yewe Mariyamu! Ibambarike kuri Nyagasani wawe, wubame ndetse ununamwe (usenga Allah) hamwe n'abunama.⁴³ Izo ni zimwe mu nkuru z'ibyihishe tuguhishurira (yewe Muhamadi). Kandi ntabwo wari hamwe na bo ubwo banagaga amakaramu yabo (batombora) kugira ngo muri bo haboneke uzarera Mariyamu; ndetse nta n'ubwo wari kumwe na bo ubwo bajyaga impaka.⁴⁴ Ibuka ubwo Malayika yavugaga ati “Yewe Mariyamu! Mu by'ukuri, Allah aguhaye inkuru nziza y'ijambo rimuturutseho (ry'uko uzabyara umwana w'umuhungu). Izina rye ni Masihi Issa (Yesu) mwene Mariyamu. Azaba umunyacyubahiro ku isi no ku mperuka, kandi azaba mu bari hafi ya Allah.”⁴⁵ Azavugisha abantu mu buhinja no mu bukwerere, kandi azaba umwe mu ntungane.⁴⁶ Aravugaga ati “Nyagasani wanjye! Ni gute nagira umwana kandi nta mugabo wigeze ankoraho?” Aravugaga ati “Uko ni ko bimeze, Allah arema icyo ashaka. Iyo aciye iteka ry'ikintu, mu by'ukuri, arakibwira ati “Ba! Ubwo kikaba.”⁴⁷ Kandi (Allah) azamwigisha igitabo, ubushishozi, Tawurati na Injili (Ivanjili).⁴⁸ mu ngo zanyu.” Mu by'ukuri, muri ibyo harimo ikimenyetso kuri mwe, niba koko muri abemera. Aravugaga ati “Azanaba Intumwa kuri bene Isiraheli (ababwire) ati “Mu by'ukuri, njye mbazaniye igitangaza giturutse kwa Nyagasani wanyu; ndababumbira mu ibumba ikimeze nk'inanyi, ngihuhemo maze gihinduke inyoni ku bushobozi bwa Allah. Ndakiza uwavukanye ubumuga bwo kutabona, umubembe, nzure abapfuye mbishoboye na Allah, ndetse mbabwire ibyo mwariye n'ibyo muhunitse mu ngo zanyu.” Mu by'ukuri, muri ibyo harimo ikimenyetso kuri mwe, niba koko muri abemera.⁴⁹ “Kandi naje nshimangira ibyambanjirije biri muri Tawurati, no kugira ngo mbazirurire bimwe mu byo mwari mwaraziririjwe. Ndetse mbazaniye ikimenyetso giturutse kwa Nyagasani wanyu. Bityo, nimugandukire Allah munanyumvire.”⁵⁰ “Mu by'ukuri, Allah ni Nyagasani wanjye akaba na Nyagasani wanyu; ku bw'ibyo nimugandaragire (wenyine). Iyo ni yo nzira igororotse.”⁵¹ “Mu by'ukuri, Allah ni Nyagasani wanjye akaba na Nyagasani wanyu; ku bw'ibyo nimugandaragire (wenyine). Iyo ni yo nzira igororotse.”⁵² Nuko Issa (Yesu) amaze kubatahura ubuhakanyi, aravugaga ati “Ni bande bashyigikira mu nzira ya Allah?” Inkoramutima (abigishwa be) baravugaga bati “Twe turi abashyigikira (inzira ya) Allah, twemeye Allah kandi unatubere umuhama ko turi Abayisilamu (abicisha bugufi).”⁵³ Nyagasani wacu! Twemeye ibyo wahishuye tunakurikira Intumwa (zawe); bityo twandike mu bahama (b'ukuri).⁵⁴ Banacuze imigambi mibisha (ubwo abahakanyi bashakaga

²¹ Greeson avuga ko “Abayisilamu bamenyereye izina rya sura kuruta umubare waryo” (Greeson 2007: 34-35). Kubwibyo, umuntu agomba kwiga imitwe ya sura umuntu ateganya gukoresha (nukuvuga, reba “Surat Al-Imran” aho kuvuga “Sura 3”). Mu buryo nk'ubwo, niba ubusobanuro bwa Korowani bufite ukoresha amazina y'abayisilamu ku nyuguti za Bibiliya / Korowani (urugero: Allah ku Mana; Isa cyangwa Isa al-Masih kuri Yesu cyangwa Yesu Kristo; Mariya kuri Mariya), birashoboka ko ugomba gukoresha amazina nkayo. Ariko, ntukite Yesu “Nabi Isa” (“Umuhanuzi Yesu”) nubwo inshuti yawe y'Umuyisiramubwira ibimwita. Mumwite “Yesu, Mesiya” (“Isa al-Masih”). “Nabi Isa” bisobanura ko Yesu ntakindi aricyo uretse kuba “umuhanuzi” gusa (Nehls na Eric 2009b: 90). Ku rundi ruhande, ntukavuge ko Muhamadi ari “umuhanuzi” cyangwa “Intumwa Muhamadi,” kubera ko ibyo bivuze ko wemera ko yari umuhanuzi wemewe w'Imana. Gusa umubwire nka “Muhamadi” cyangwa, wenda, “umuhanuzi wawe.”

kwica Issa), Allah na we acura imigambi (yo kuburizamo iyabo). Kandi Allah ni We uhebuje mu kuburizamo imigambi y'abantu babi.⁵⁵ Ibuka ubwo Allah yavugaga ati “Yewe Issa (Yesu)! Mu by'ukuri, njye ngiye gushyira iherezo ku gihe cyawe (cyo kuba ku isi, ngusinzirize) maze nkuzamure iwanjye, ngukize abahakanyi, kandi abagukurikiye nzabarutisha abahakanye kugeza ku munsu w'imperuka. Hanyuma muzagaruka iwanjye maze mbakiranure mu byo mutavugagaho rumwe.”

Uburyo bwibanze bwa CAMEL bwagenewe kuyobora Umuyisilamu kubona ibintu bitatu byingenzi bya Yesu muri iki gice: 1. Yesu ni uwera (Q. 3:42-47); 2. Yesu afite imbaraga ndetse no ku rupfu (Q. 3:48-54); na 3. Yesu azi inzira ijya mwijuru (Q. 3:55). Ibikurikira n'ibiyifuzo byihariye kubitekerezo byatanze n'ibibazo wabaza mugukoresha Uburyo bwa CAMEL (umwihariko ugaragara kuri Greeson 2007: 106-09 na Greeson na Owen 2005: 12-18 [icya nyuma kirafasha cyane kubera ibisobanuro birambuye kandi biri kumurongo]):

1. Uburyo bwo gutangira: Nyuma y'intangiriro y'inshuti vuga ikintu nka:

Ati, “Nasomye Korowani kandi nasomye ukuri gutangaje kuduha ibyiringiro byubugingo buhoraho mwijuru. Wari gusoma sura **Al-Imran 3:42-55** uhereye kuri Korowani yawe kugirango tuyivugeho?

cyangwa

Nasomye Korowani nsanga ivuga ibintu bishimishije kuri Yesu. Wari gusoma sura Al-Imran 3:42-55 uhereye kuri Korowani yawe kugirango tuyivugeho?

(Nibyiza gusaba inshuti yawe y'Umuyisilamu gucamo ibice mo ibice uko abisoma - umurongo wa 42-47, 48-54, na 55 - hanyuma mukabiganiraho umwe kuwundi.)²²

2. **Q. 3:42-47**—Yesu ni uwera. Ibibazo n'ibitekerezo byatanze nk'inama:

- Kubijyanye na uu. 42-44 (Ivuka rya Yesu ryatangajwe n'abamarayika). Baza uti, “Waba uzi abandi bahanuzi ivuka ryabo ryatangajwe n'abamarayika?” (Igisubizo ni “Oya”)
- Kubijyanye n'u 45 (Yesu ni “Ijambo ry'Imana”). Baza, uti “Bisobanura iki ko Yesu ari Ijambo riva ku Mana?” Umuntu ashobora kuvuga ko umurongo utavugaga ko azavugaga ijambo ry'Imana gusa, ahubwo ko we ubwe ari ijambo riva ku Mana.
- Kubijyanye n'umurongo wa 45 (Yesu ni “al-Masih” [Mesiya]). Baza uti, “Bisobanura iki iyo Yesu yitwa al-Masih?” Mugihe Yesu yitwa “al-Masih,” Korowani ntabwo isobanura icyo bivuze. Wibande kuri Yesu kuba umukiza n'umukiza wazemeranijwe - “Mesiya.” Nta wundi muhanuzi witwaga Mesiya. Nanone, ukurikije umurongo wa 45, Yesu ntazubahwa gusa muri iyi si ahubwo azanubahirizwa mu gihe kizaza.
- Kuberekeye umurongo wa 46 (Yesu “ni umukiranutsi”). Baza uti “Yesu yigeze akora icyaha?” (Igisubizo kigomba kuba “Oya”) Ariko, umuntu ashobora kuvuga ko ntatumwe mu bahanuzi wigeze akora icyaha. Ati, “Iki gitekerezo cy'uko nta muhanuzi n'umwe wigeze akora icyaha ni imyizerere rusange mu Bayisilamu, nubwo Korowani itabyigisha ityo.” (Greeson na Owen 2005: 14) Muby'ukuri, Korowani itubwira ko Adamu atumviye Allah (Q. 20:116-21), Mose yishe Umunyamisiri (Q 38:30-35). Muhammad ubwe yacyashwe na Allah kandi akeneye kubabarirwa ibyaha bye haba mubihe byashize ndetse nigihe kizaza (Q. 8:67-68; 9:43; 40:55; 47:19; 48:1-2). Abayisilamu bamwe bashobora kwemera ko “abahanuzi ‘bakoze amakosa’ ariko ntibavuze ko bakoze icyaha. Ushobora kubaza uti, ‘Ni irihe tandukaniro riri hagati y'ikosa n'icyaha?’ Waba warabiteguye cyangwa utabishaka, kutumvira Allah biracyari icyaha.” (Ibid.)

Birashoboka ko ari byiza cyane kwibanda ku kuba Yesu atigeze akora icyaha ahubwo ukibanda ku kuba umukiranutsi. Greeson atanga igitekerezo cyo kubaza, “Yego hari umuntu yigeze yica? Yigeze akora imibonano mpuzabitsina n'umugore? Yigeze agerageza kwigwizaho ubutunzi? Ibi bibazo by'ingenzi birimo ubugwaneza bizatuma ugaragaza itandukaniro mu mitekerereze yinshuti yawe y'Umuyisilamu hagati ye go n'undi muhanuzi azi neza cyane.”²³ (Greeson 2007: 107) Byongeye kandi, kwerekana ko Yesu yakijije

²² Greeson arihanangiriza ko “buri gihe ari byiza gukoresha Korowani y'inshuti yawe y'Umasilamu. Umuntu utari Umuyisilamu kugenda mu kiganiro na Korowani mu ntoki bishoboka ko byababaza Abayisilamu gusa.” (Greeson 2007: 100) Ibi bivuze ko umuntu ashobora gutegereza ko Umuyisilamu abona Korowani ye cyangwa akakujyana iwe cyangwa ku musigiti. Niba nta Korowani i hari, ingingo z'ingenzi z'uburyo bwa CAMEL zishobora kwibukwa no kuvugwa, kandi Umuyisilamu ashobora gushishikarizwa gutaha cyangwa kujya ku musigiti we akabyisomera wenyine. Amakuru yamakuru ashobora kunguranyaho ibitekerezo hamwe n'inama yo gukurikiranwa. Ku rundi ruhande, kuva utangiye kubwira Umuyisilamu ngo “Nasomye Korowani,” ntibigomba kumubabaza niba ukoresheje kopi yawe ya Korowani niba Umuyisilamu adafite iye cyangwa adashobora kuyibona byoroshye. Ariko rero, ntugire akamenyetso, umurongo ucama, ku umurongo, cyangwa ibyo wanditse haba muri kopi ya Korowani cyangwa kopi yawe ya Bibiliya! Abayisilamu basanga gushyira akamenyetso mu gitabo cyera bibabaza cyane niba atari ugutukana (Nehls na Eric 2009b: 102).

²³ Umuntu agomba kwitondera kuzamura imyitwarire bwite ya Muhamadi. Umwizera -ukomoka mu Basilamu birashoboka ko yabaza ati, “Ninde muhanuzi, igihe yari afite imyaka 53, yafashe umukobwa wimyaka itandatu nk'umugore we? Yatangiye kuryamana na we afite imyaka icyenda.” Ariko, umuntu udakomoka mu Basilamu agomba gutinya kubaza mu buryo butaziguye kuko byafatwa nk'igitero simusiga kuri Muhammad kandi gishobora gufunga umuryango wo guhamya (reba Greeson 2007: 216-17, 248).

abantu kandi akatwigisha gukunda ndetse n’abanzi bacu bitwereka uburyo gukiranuka kwa Yesu kwarenze ukw’abahanuzi bose (harimo n’ukwa Muhammadi).

- Kubyerekeye umurongo wa 47 (Yesu yavutse ku isugi). Baza uti, “*Uyu murongo uvuga ko Yesu yavuye ku Mana kandi ko adafite se wo ku isi?*” Ni ngombwa gutuma Umuyisilamu atekereza ku mwihariko wa Yesu. Niyo mpamvu, ushobora kubaza uti, “Muri miliyari z’abantu bavutse, kuki Yesu wenyine yabyawe n’isugi adafite se wo ku isi?” Niba igisubizo ari uko “cyari ikimenyetso cyihariye cy’Imana cyerekana ko Yesu yari umuhanuzi,” ingingo yo gutsindagira uyu murongo ni “ariko kuki *Yesu wenyine?* —Kuki Yesu yihariye cyane mu bantu bose harimo no mu bahanuzi bose?”

Ushobora kubaza uti, “*Hariho abandibahanuzi batagira se wo ku isi?*” Igisubizo gishobora kuba ari uko “Adamu atari afite se wo ku isi.” Mu gusubiza, biragaragara impamvu Adamu atashoboraga kugira se wo kw’isi - kuko yari umuntu wambere. Ariko siko byagenze kuri Yesu. icy’ingenzi cyane, Adamu yazamuye ikibazo cy’icyaha no gukiranuka kwa Yesu. Adamu yashoboraga kugenda no kuvugana n’Imana muri paradizo kuko yari umukiranutsi kandi wera. Ariko igihe Adamu yakoraga icyaha kimwe gusa atumvira Imana inshuro imwe gusa, yirukanwe muri paradizo kandi ntivyigeze yemererwa gusubira yo (reba **Q. 2:35-37; 7:10-25; 20:115-23**). Ushobora rero kubaza uti, “Byasabye ibyaha bingahe kugira ngo Adamu akurwe imbere y’Imana no mu busitani?” (Igisubizo: kimwe gusa.)

Noneho dushobora gusobanura icyo ibi bivuze: Kubera Imana yera 100%, ntakintu kibi gishobora kuba imbere yayo. Ibi bivuze ko niba umuntu ashaka kujya mwijuru, agomba no kuba uwera. Niba Adamu yarakoze icyaha kimwe hanyuma akirukanwa imbere y’Imana, noneho kugerageza gukora imirimo myiza ihagije yo gupfukirana buri cyaha cyose twakoze ni ikintu kidashoboka. Ntabwo tugomba kwigisha abana bacu gukora ibibi. Twese dufite ubushake busanzwe bwo gukora ibitagenda neza. Muby’ukuri, tugomba gukora cyane kugirango twigishe abana bacu gukora ibyiza.

Kubera ko twese dukomoka kuri Adamu, twese twarazwe kamere ye y’icyaha. Ariko muri Yesu iyo karande y’amaraso y’Adamu yaraciwe! Yego ntabwo yari mu maraso ya Adamu, kuko nta se wo ku isi yigeze. Yesu yari atandukanye cyane n’abandi bahanuzi bose. Muby’ukuri, Yego yari atandukanye cyane n’abantu bose bavutse! . . . Yesu yavuye ku Mana. (Greeson and Owen 2005: 15)

Ushobora kubaza, “*Niba Yesu yaravutse adafite se w’umuntu, ashobora kuragwa kamere y’icyaha se?*” (Igisubizo, biragaragara ko ari “Oya”) Mu yandi magambo, Yesu wenyine ni uwera rwose.

3. **Q. 3:48-54**—Yesu afite imbaraga ku rupfu. Ibiterekerezo kubibazo byabazwa n’ibisobanuro:

- Kubijyanye n’umurongo wa 49 (ibitangaza bya Yesu, harimo kurema no kuzura abapfuye). Baza uti, “*Uyu murongo utubwira ko Yesu yakoze iki?*” Wibande ku kurema kwa Yesu, cyane cyane, ubushobozi bwe bwo kuzura abapfuye. Ushobora kubaza, uti “*Waba uzi undi muhanuzi ushobora kurema ubuzima?*” Ushobora gutuma Umuyisilamu yemera ko kimwe mubitera abantu ubwoba ari urupfu. Noneho ushobora kubaza, uti “*Waba uzi undi muhanuzi wari ufite imbaraga ku rupfu?*” Ingingo ni uko ari Yesu, ni Yesu wenyine, afite imbaraga ku mwanzu wacu ukomeye—urupfu ubwarwo!

Umuyisilamu ashobora gusubiza ati “Yesu yakoze ibi ariko kubushake bw’Imana gusa.” Ushobora kwemeranya nawe ko ibintu byose biva ku Mana kandi biva kubushake bwayo. Ariko ushobora kwerekana ko Yesu yakoze ibi akoresheje ijamba rye, atarindiriyeho uruhushya rw’Imana. (reba Greeson na Owen 2005: 16) Ibi kandi bitanga impinduka muri Bibiliya no kumenyekanisha Yesu na Se.

Byongeye kandi, umurongo wa 49 werekana ko Yesu azi amabanga y’imitima yacu. Ushobora kwerekana ko Imana yonyine ari yo izi amabanga y’imitima yacu hanyuma ukabaza, uti “*Waba uzi undi muntu uzi amabanga y’imitima yacu?*”

- Kubijyanye n’umurongo wa 50 (kumvira Yesu). Baza uti, “*Ku murongo wa 50, utubwira gukora iki?*” (Igisubizo: *gutinye Imana no kumvira Yesu*) . Ushobora rero kuvuga ko, nubwo Korowani ivuga Yesu inshuro nyinshi ikatumubwira kumvira ibyo Yesu yategetse byose, ntabwo itubwira icyo Yesu yadutegetse gukora. Gusa muri Injil (Isezerano Rishya) dushobora gusoma amategeko ya Yesu. Kubera iyo mpamvu, ushobora kubaza uti, “*Ko Korowani ivuga ko ari inshingano zacu ku Mana kumvira Yesu, dushobora gute kumwumvira niba tutazi icyo yatubwiye gukora?*” Cyangwa “*Nigute dushobora kumenya icyo Yesu yategetse nuburyo bwo kumwumvira keretse dusomye Injil?*”

Ushobora kubaza inshuti yawe y’Umuyisilamu, “Dufate ko nagusabye kugira icyo unkorera, ariko sinakubwiye icyo aricyo nashakaga ko ukora. Wagikora ute? Birumvikana ko agomba kuvuga oya. Ntushobora gukora ibyo wasabwye kuko atazi ibyo aribyo! Muri ubwo buryo, ntushobora gukora inshingano ze kuri Allah no kumvira Yesu ‘Yego kuko atazi icyo agomba gukora’ Yego yamubwiye gukora! Ushobora gukoresha aya mahirwe kugirango ushishikarize inshuti yawe y’Umuyisilamu gusoma Injil (Ubutumw bwiza / Isezerano Rishya) kugira ngo amenye icyo ‘Yesu yamubwiye gukora.’ (Greeson and Owen 2005: 16)

Ibi bishobora kandi kuguha inzibacyuho yo kwereka Umuyisilamu kuva mu Butumwa Bwiza ibyo Yesu yavuze. Ushobora kumwerekana Inyigisho yo ku Musozi (**Matayo 5-7**) aho Yesu yigishije kandi agahindura amwe mumategeko yo mu Isezerano rya Kera (nkuko bigaragara muri **Q. 3:50**). Umwe mu bahoze ari Umuyisilamu avuga ko mu kwigisha Abayisilamu bashimishijwe kuja mu gice nk'iki bakabaza ibibazo nka Ninde uvuga? Kuki avuga? Avugana na bande? Avuga iki? Ni iki arimo agerageza kwigisha? kandi ibi bikurikizwa gute mubuzima bwanjye? Umuyisilamu yiga gukingura ibisobanuro byinyandiko wenyine. Ibi ni ingenzi cyane cyane ko Abayisilamu benshi bigishwa gusa gufata mu mutwe Korowani ariko “ntiborohewe no gusobanura n'amagambo yoroshye muri Korowani ubwabo. Basabwa gushaka igisubizo ku muntu wo mu nzego zo hejuru.” (Daniel 2010: 38; reba na Houssney 2010: 88-89) Mu kwiga kwisobanura ubwabo, Bibiliya ishobora guha ubuzima bukenewe Abayisilamu kandi bikabafasha kubavana mu kwishingikiriza ku ba imamu. By'umwihariko kwibanda cyane cyane ku bice aho Yesu avuga kuberekeye kumusanga no kumukurikira, kubera ko iyo ari yo ntambwe yambere yo guhindura abantu abigishwa (urugero, **Mat 11:27-30; 19:28-30; Mariko 8:34-38; Yoh 3:1-21; 6:35-40; 8:31-32, 42; 15:1-17**). Ibi kandi biguha amahirwe yo guha Bibiliya cyangwa Isezerano Rishya Umuyisilamu. Mugihe wimukiye mu gice cya nyuma cy'iki gice ushobora kubaza, uti “*Waba uzi umuhanuzi uwo ari we wese warushaga Yesu imbaraga?*”

- **Kubijyanye n'u. 52-53 (Abayoboke ba Yesu).** Umurongo wa 50 wari wavuze ko tugomba “*kumvira Yesu.*” Noneho ushobora kwerekana ko k' **u.52** abayoboka ubushake bw'Imana nk'abigishwa ba Yesu bitwa “Abayisilamu” (bisobanura “kugandukira Imana”). Imana ubwayo ifata ingingo mu **u. 55**. Ushobora rero kubaza kubyo Imana ivuga ko izakorera abigishwa ba Yesu. (Igisubizo nuko Imana ubwayo ivuga iti, “*Nzahinduura abakurikira [Yesu] abo hejuru mbarutishe abanga kwizera, kugeza ku munsu w'umuzuko.*”) Menya ko Imana isezeranya ko abigishwa ba Yesu bazashyirwa hejuru y'abandi, ariko atari ukugeza kuri Muhammadi uzaza, ahubwo ibihe byose kugeza ku munsu w'umuzuko.

4. **Q. 3:55 (Yesu azi inzira ijya mwijuru).** Ku bijyanye n'inzira ijya mu ijuru, baza, uti “Ukurikije umurongo wa **55**, Yesu ari he?” Igisubizo nuko ari muzima hamwe n'Imana mwijuru ubu.

Ushobora noneho kubaza, uti “*Tuvuge ko nashakaga kuva hano nkajya (umujyi runaka). Ninde nahitamo kumfasha? Nakagombye guhitamo umuntu utarigeze agera muri uwo mugirya cyangwa umuntu uzi inzira kandi uhatuye ubu?*” (Igisubizo kigaragara ni “uwahatuye”)

cyangwa

Uti, “*Niba wifuzaga ko nza iwawe kandi ukaba uzi ko nkeneye icyerekezo, ninde muntu mwiza wanyereka inzira?*” (Biragaragara, igisubizo ni “wowe”)

Ushobora rero kuvuga, uti “Umuntu ushoboye kunyereka inzira ni umuntu uhatuye. Ndi umuntu w'umunyabyaha. Nubwo nakoze ibintu byinshi byiza mubuzima bwanjye, ndacyari umunyabyaha kandi dusangiye umuvumo wa Adamu. Nzi ko kubw'imbaraga zanjye bwite sinshobora na rimwe kuba uwera ngo mbane n'Imana mw'ijuru. Ariko nk'uko Korowani ibivuga, Yesu yavuye ku Mana kandi ni muzima hamwe n'Imana muri paradizo uyu munsu. Ni yo mpamvu Yesu azi inzira yo kutugezayo.”

Soza n'ikibazo gisoza: “*Ndashaka kujya muri paradizo; ushaka kujya muri paradizo. Yesu ari muri paradizo kandi azi inzira ya paradizo. Mu bahanuzi bose, ni nde ushoboye kudufasha kugera muri paradizo?*”

Niba Umuyisilamu asubije “Yesu,” ashobora kuba ageze igihe cyo kugirango akurikiranwe afite ijisho ry'agakiza. Aha ariko, byaba hakiri kare kugira Umuyisilamu avuge “isengesho ry'umunyabyaha wihana.” Ugomba kumenya neza ko yumva neza Yesu uwo ari we (Imana yuzuye n'umuntu wuzuye) nicyo Yesu yakozwe (yabayeho ubuzima twakagombye kubaho, apfa urupfu twakagombye gupfa, kandi yishyuye ikiguzi cy'ibyaha byacu bitabaye ibyo tugomba kwiyishyurira ariko ntitwabishobora). Muyandi magambo, akeneye kumva neza ubutumwa bwiza nicyo kwizera ubutumwa bwiza no kwakira Yesu nk'umukiza n'Umwami bivuze kandi bisobanura (harimo no kuba ashobora guhangana n'umuryango we cyangwa abandi Bayisilamu). Ikibazo ni ukumenya niba yumva kandi yiyemeje gukurikiza ukuri. Ibi bishobora gufata igihe ariko ni ngombwa.

Ku rundi ruhande, niba avuga “Muhammadi,” noneho umusabe gusoma **sura 46 (Inzira z'Umusenye zigoranye), u. 9:** “*Vuga (yewe Muhammadi) uti “Ntabwo ndi icyaduka mu ntumwa (za Allah), ndetse sinamenya ibyo nzakorerwa cyangwa se ibyo muzakorerwa. Nkurikira ibyo nahishuriwe gusa, kandi nta cyo ndi cyo uretse kuba umuburizi ugaragara.”* (Greeson 2007: 109)

5. **Komeza ibintu by'ibanze muri Korowani.** Abayisilamu bashobora kugusubiza mugusoma inkuru z'abahanuzi bo muri Hadithi. Turashaka ko bahangana n'ibyo Korowani avuga kuri Yesu. Kubw'ibyo, niba Umuyisilamu avuye mu nyandiko n'ubusobanuro bw'iki gice muri Korowani muganira, ushobora kubaza: “Ese muri Korowani, cyangwa ni muri Hadithi?” Niba igisubizo ari “Hadithi,” ushobora gusubiza uti, “Wizera ko Korowani arijambo ryuzuye kandi ryanyuma rya Allah, sibyo? Noneho, reka twibande kubyo Korowani avuga. ‘Niba bakubwiye, “Korowani,” ushobora kuvuga uti, “Ibyo birashimishije cyane; Niba ibya Korowani. Ushobora

kunyereka aho biri muri Korowani? Ndashaka kubisoma.” Akenshi ntibazamenya aho biri. Akenshi ibi ni ukubera ko bitari muri Korowani. Niba badashobora kukwereka aho biri bivuze gusa, “Reka dukomeze turebe ibyo tubona hano muri Korowani.” (Greeson and Owen 2005: 17)

B. Korowani nk’ikiraro cy’ubutumwa bwiza: izindi ngingo zo guhuza

1. “Inzira igororotse” (Q. 1:6). Q. 1:6 hagira hati, *“Tuyobore inzira igororotse.”* Hilali-Khan arabihindura, *“Utuyobore mu inzira igororotse.”* Ibi bituganisha mu bisanzwe ku kibazo cy’icyaha cy’abantu n’icyaha cy’inkomoko, ni ukuvuga, kuba umuntu adashobora gukomeza gukurikira cyangwa kugenda neza “mu nzira igororotse.” Ku rundi ruhande, Yesu yagize ati, *“Yesu aramubwira ati “Ni jye nzira n’ukuri n’ubugingo: nta wujya kwa Data ntamujyanye.” (Yoh 14:6). Rero, Q. 1:6* ni ikiraro cyiza kituganisha kuri Yesu n’ubutumwa bwiza, cyane ko **Q 1:6** ikoresheya ijamba Yesu yakoresheje yisobanura, ni ukuvuga, “Inzira.”

“Georges Houssney atanga urugero rugufi rw’ikiganiro yagiranye n’Umuyisilamu (Fareed), akoresheje ibibazo kugira ngo Fareed abone ukuri inyuma yo gusoma **Yoh 14:6**:

“Fareed, Yesu ati” Ndi inzira “. Ibyo bivuze iki? ‘

Yatekereje gato. ‘Umm, ni nk’umuhanda?’

Nashubije umutwe nti: ‘Yego.’ ‘Umuhanza ujya he?’

Fareed yasaga muby’ukuri yasaga nk’uhuye n’urujijo. ‘Uhh...’

Navuze nti: ‘Umuhanza ujya ku Mana,’ muhuriza utudomo.

‘Ahh!’ Nabonaga mu maso ha Fareed harabagirana no gusobanukirwa. . . . Nabajije Fareed kutubwira icyo yumva kuri buri jambo kumurongo kandi abantu batandukanye bagize itsinda batangira kumufasha mu bibazo bye. Ikiganiro nyacyo cyatangiyeye kubaho. Umuhungu wanjye Pierre yamujyanye kuruhande amara amasaha abiri asoma kandi amusobanurira Ubutumwa bwiza mugihe twese twashakaga abandi Barabu tuvugana.

Hariho amasomo menshi dushobora kwigira kuri ubu bunararibonye:

1. Nubwo igice gisa nk’icyoroshye kuri wowe, ntukibwire ko abandi bagisobanukiwe.

2. Reka bagusomere Bibiliya, kandi bagerageze kugusobanurira.

3. Menya neza ko basobanukiwe nibyo uvuga ubaza ibibazo byo kumva ko bagukurikiye. Ntubaze gusa, uti ‘Urumva?’ Benshi bazavugaga yego kugirango birinde ipfunwe.

4. Bahe amahirwe yo kugerageza gusubiza ibibazo byawe. Reka inzira zabo zo kuvumbura zigaragare mugihe ubahaye ibitekerezo n’ibibazo batange ibitekerezo.” (Houssney 2010: 133-34)

2. “Umwambaro wo gukiranuka” (Q. 7:26). Q. 7:26 hagira hati, *“Yemwe bene Adamu! Mu by’ukuri twabahaye umwambaro uhishira ubwambure bwanyu (n’umwambaro w’) umutako, ariko umwambaro wo gutinya Allah ni wo mwiza. Ibyo ni bimwe mu bimenyetso bya Allah kugira ngo bajye bazirikana (ingabire ze).”*

Uyu murongo uzamura ibibazo by’icyaha cy’abantu cy’inkomoko, kuba ntanumwe muri twe ushobora kuba umukiranutsi rwose, no kuba hariho umuntu umwe rukumbi ukiranuka rwose—Yesu Kristo —bisa n’uburyo ibibazo nk’ibi byavuzwe mu buryo bwa CAMELI na **Q 3:46-47** (reba hejuru). Uyu murongo nawo izamura ikibazo. Cy’ubuntu bw’Imana: *yaguhaye imyenda kugirango uhishe isoni zawe*. Ntidushobora kubona agakiza cyangwa “umwambaro wo gukiranuka” kuko imitima yacu ishishikajwe n’icyaha kandi ntidushobora guhindura imitima yacu n’ubwo twagerageza gute. Ariko, nkuko Imana yaduhaye imyambaro y’umubiri kugirango itwikire isoni z’umubiri wa Adamu, ni nako iduha “umwambaro wo gukiranuka” wo mu mwuka kuri twe muri Yesu Kristo kandi igashyira ugukiranuka kwe kubantu bose bakiriye Kristo kubwo kwizera. **Q. 7:26** ishobora kuba ikiraro cyiza cyo kuyobora Abayisilamu kubutumwa bwiza. “Imyambaro yo gukiranuka” ivugwa kandi mu bice bibiri byorohereza Abayisilamu na R. M. Harnisch.²⁴

3. Yesu nk’“ikimenyetso” kiva kuri Allah (**Q. 19:21**; reba na **Q. 21:91; 23:50**). **Q. 19:21** igira iti, *“(Malayika) aramubwira ati “Uko ni ko bizagenda! Nyagasani wawe aravuze ati “Ibyo kuri nje biroroshye. (Turashaka) kumugira ikimenyetso ku bantu (kigaragaza ubushobozi bwacu) n’impuhwe ziduturutseho, kandi iryo ni iteka ryamaze gucibwa.”“ Q. 3:4* hagira hati, *“Mbere yaho, kugira ngo bibe umuyoboro ku bantu (muri icyo gihe). Yanahishuye ibitandukanya ukuri n’ikinyoma. Mu by’ukuri, abahakanye ibimenyetso bya Allah bazahanishwa ibihano bikaze. Kandi Allah ni Nyiricyubahiro bihebuje, Nyirukwihimura bikaze.” Q. 7:36* yongeraho ati, *“Mbere yaho, kugira ngo bibe umuyoboro ku bantu (muri icyo gihe). Yanahishuye ibitandukanya ukuri n’ikinyoma. Mu by’ukuri, abahakanye ibimenyetso bya Allah bazahanishwa ibihano bikaze. Kandi Allah ni Nyiricyubahiro bihebuje, Nyirukwihimura bikaze.”* Ukurikije **Q. 3:50, 55** havugaga kubyerekeye kumvira Yesu no kutwereka ko Yesu azi kandi ko ari inzira ijya mwijuru (reba hejuru), **Q. 19:21** ni ikiraro cyiza cyo kuganira ku kuba udasanzwe kwa Yesu Kristo. N’ikiraro cyiza cyo gutuma Abayisilamu basoma Injil bakamenya byinshi

²⁴ Aderesi zabo kuri murandasi ziri mu bitabo byifashishijwe kugirango zishobore kuboneka.

kuri Yesu.

4. **Kwiga Abahanuzi.** Mu “Kuyobora Abayisilamu muri Bibiliya,” A. J. Hague asobanura mu buryo burambuye ubushakashatsi bwakozwe n’abahanuzi, harimo ingingo nyamukuru ya buri muhanuzi hamwe na Korowani hamwe na Bibiliya. (Hague 2013: 25-27; reba na “Sign Studies” n.d.). Dore incamake y’ingingo z’ingenzi n’ibyingenzi:

ADAMU	NOWA	ABURAHAMU	MOSE
Imana irateganya gutwikira ibyaha byacu nisoni	Tugomba kwemera ibyo Imana itanga	Imana itanga igitambo	Tugomba gukoresha amaraso y’intama y’igitambo
Q. 7:11-27; Guteg 3 (esp. 15 & 21)	Q. 11:25-49; 36:41; Guteg 6:6-8:20; 9:12-17	Q. 37: 83-113 (esp. 107); Itang 15:1-6, 8-10, 17-18; Rom 4:1-22; Gal 3:8-9	Q. 7:103-37; Kuva 4:21-23; 12:1-14; 21-30, 38
DAWIDI	YONA	YOHANA (YAHYA)	YESU (ISA)
Abamukomokaho bari guhinduka igitambo cy’imibabaro	Mu kuzimu iminsi itatu, hanyuma usubira mu arazuka	Yesu ni Ijambo n’Umwana w’intama w’Imana	Igitambo cyatoranijwe n’Imana
Q. 4:163; 17:55; 34:10; 2 Sam 7:8-15; Zab 2, 22; 45:6-7; 110:1; Mat 1:1; Mariko 10:46-52	Q. 10:94-98; 37: 139-48; Mat 12:38-42	Q. 3:38-45; 19:7-15; Luka 1:5-25, 57-80; 3:4-6; Yoh 1:29-34 (esp. 29)	Q. 3:42-55; 19:19-21; 21:91; 43:61-63; Mat 1:18-21; 24:14; Yoh 1:29-34; 4:41-42; 14:6; 18:36-37; Ibyak 10:34-43; 2 Kor 5:18-21; 2 Pet 1:19-21

- **Adamu:** Nyuma yo kutumvira Imana Adamu yatakambiye imbabazi z’Imana. Imana yamushubije imuha umwambaro wo gukiranuka wakozwe mu gitambo cy’itungo. Muri ubwo buryo, hariho isezerano ry’igitambo gikomeye kizaza kubantu bose.
- **Nowa:** Nkuko abizera nyabo binjiye mu nkuge bagakizwa uburakari bw’Imana, abizera nyabo bazemera igitambo gikomeye igihe nikigera.
- **Aburahamu:** Igihe yasabwaga gutamba umuhungu we Aburahamu yarumviye, ariko Imana imuhagarika mugihe cyanyuma kandi itanga igitambo cy’itungo. Muri ubwo buryo, Imana niyo izatanga igitambo gikomeye kizaza.
- **Mose:** Umuryango wose wa Isiraheli wari ukeneye gufata amaraso yintama itagira inenge hanyuma ukayasiga ku muryango w’inzu yabo kugirango arinde marayika murimbuzi.
- **Dawidi:** Muri Zaburi Dawidi asobanura ko igitambo gikomeye kizaturuka mu muryango we kandi ko kizanyura mumibabaro myinshi cyane. Ubundi buhanuzi buvuga ko iyi mibabaro izaba ku bw’imbabazi mu izina ry’abandi bantu.
- **Yona:** Yona yahunze Imana bityo Uwitaka amurindira munda y’ifi iminsi itatu n’amajoro atatu. Yavuyemo kandi arakoreshwa abona abantu benshi babohowe imigozi y’icyaha. Yesu yavuze ko ikimenyetso cya nyuma azatanga ari “ikimenyetso cya Yona.”
- **Yohana Umubatiza:** Yitwaga umuhanuzi wera kuva mbere yo kuvuka, yatanze ubuhamya bw’Ijambo riva ku Mana (ni ukuvuga Yesu), kandi avuga ko Yesu ari Umwana w’intama w’Imana ukuraho ibyaha by’abari mu isi.
- **Yesu:** Ibitabo byera byose byemeranya ko umuntu atagendeye mu nzira igororotse y’Imana kandi akeneye imbabazi zayo.
Bemeranya kandi ko Yesu ari Mesiya w’Imana utaracumuye waje nk’Ijambo n’imbabazi biva ku Mana. Muguhinduka igitambo gikomeye mw’izina ryacu Yesu yerekanye imbabazi z’Imana kandi yereka abantu uburyo bwo gusubira munzira igororotse.

Niba Muhammadi aje muri ubu bushakashatsi, shimangira ko yemeye amakosa ye kandi akemera ko atari inzira y’agakiza (**Q. 46:9**) ariko yerekeza kuri Yesu nka Mesiya utagira icyaha ni muzima ari mu ijuru ubu.

C. Umuco wa Kisilamu nk’ikiraro cy’ubutumwa bwiza: *Qurban Gahunda* ya agakiza

Ubu buryo bwo guhuza Isilamu n’ubutumwa bwiza bushingiye kumunsi mukuru wa Kisilamu wa Eid u’l-Adha (“Umunsi mukuru ukomeye” cyangwa “Umunsi mukuru wigitambo”) wibuka igikorwa cy’igitambo (*qurban*, rimwe na rimwe cyandikwaga *qurbani*, *korban*, cyangwa *korbani*) aho Aburahamu yari yiteguye gutamba umuhungu we ariko Allah akiza umwana atanga uw’intama (cyangwa intama). Inkuru iri muri **Q 37:100-111**. Ubu buryo butekerezwa ko Umuyisilamu muganira ashishikajwe na Yesu (ni ukuvuga, inzira yamaze gutegurwa nuburyo bwa CAMEL cyangwa ubundi) kandi ashishikajwe no kwakira Yesu. Uburyo bwashobanuwe muri Greeson na Owen 2005: 25-26 (kandi muburyo butandukanye muri Greeson 2007: 113-20). Ibyingenzi by’ubu buryo nibi bikurikira:

1. Aburahamu yatanze igitambo (*qurban*). Ibibazo byatekerejweho:

- Waba uzi amateka y’Aburahamu igihe yabwirwaga gukora *qurban* k’umuhungu we? Aburahamu yakoze iki? (Igisubizo: Aburahamu yajyanye umuhungu we ngo atange igitambo.)
- Ni iki Imana yakoze ku munota wa nyuma? (Igisubizo: Yohereje umumarayika guhagarika igitambo kandi, ukurikije Bibiliya n’imigenzo ya Kisilamu, yatanze umwana w’intama cyangwa impfizi y’intama.)
- Ni ikihe kizamini Imana yahaye Aburahamu? (Igisubizo: Kureba uburyo Aburahamu yakundaga Imana.)

2. Ibisobanuro bya *qurban*. Ibibazo byatekerejweho n’ibitekerezo:

- *Ni ubuhe busobanuro bukubiye mu mugenzo wa *qurban*?*
- Amaze gutanga igisubizo cye vuga uti, “Nize Tawurati na Injil kandi naje gusobanukirwa na *qurban* nyayo icyo ari cyo n’uburyo igomba gukorwa.” Noneho sobanura:
 - (a) Inyamaswa ya *qurban* igomba kuba yera kandi idafite inenge. Inyamaswa igereranya n’umwere. Ntishobora kugurwa n’amafaranga yanduye cyangwa ku isoko ritemewe.
 - (b) Igikorwa cya *qurban* n’igishushanyo cy’umuntu w’inzirakarengane ufata igihano cy’uwakoze icyaha. Dawuud (David) yavuze ko *qurban* nziza ari imwe ibera imbere mu muntu (**Zab 51:16-17**). Kubabazwa n’icyaha cyawe ni *qurban* nziza.
 - (c) Igikorwa cya *qurban* ni ikimenyetso cy’igihano dukwiye kubw’ibyaha byacu.
- Iri jwi ryumvikana nkamasengesho ya *qurban*? Noneho vuga uti, “Iyo dushyize amaboko hejuru y’inyamaswa, tugomba kuvuga tuti, ‘Mana, nzi ko ndi umunyabyaha kandi ko igihano gisabwa ari urupfu rwanjye. Fata amaraso y’iyi nyamaswa nk’igishimbura igihano cyanjye kandi umbabarire n’ibyaha by’umuryango wanjye.’”

3. Yesu —*qurban* ku y’isi yose. Ibisibazo byatekerejweho n’ibitekerezo:

- Korowani ivuga ibi kuri Yesu muri Surat Maryam (**Q. 19:33**): “*Amahoro nabe kuri njye umunsi navutseho, umunsi nzapfiraho ndetse n’umunsi nzazurirwaho.*” Ibisobanuro: Yesu amaze gupfa, abayoboke be baretse gutamba inyamaswa *qurban*. Kuki byari bimeze gutya? Mbere yuko Yesu apfa, yabwiye abayoboke be ko Imana yahisemo gukora *qurban* kubwibyaha byisi yose, bityo ikerekana urukundo ikunda abantu bose. Nkuko Imana yari yatanze igitambo kuri Aburahamu, We ubwe yari gutanga igitambo kubantu bose. Imana yari yarabujije Aburahamu gutamba umuhungu we, ariko Imana ntiyabujije igitambo cya Yesu. Kuki Imana yabikoze? Igisubizo: icyingenzi ni ukubera ko ntamuntu n’umwe washoboraga gukora *qurban* ihagije kugirango akureho ibyaha bye. Gukora *qurban* kugirango itwikire isi yose, gusa igitambo cyera cyane, umwere, kandi gikiranuka cyakiza. Imana rero yahisemo gutamba amaraso y’inzirakarengane, yera, ni imbaraga zikomeye iyi si itigeze ibona. Twabonyemo **Q 3:42-55** ko Yesu yavutse ku isugi, yavuye mw’ijuru, ntabwo yigeze akora icyaha, yari uwera rwose, umwere, kandi akiranuka, asubira mw’ijuru. Gusa Yesu ahuye n’ibisobanuro bya *qurban* itunganye yapfiriye ibyaha byisi yose. Iki gihishura urukundo rwinshi rw’Imana na Yesu kuri twe.
- Ushobora kwimukira muri Bibiliya, nk’urugero, **Yoh 1:29** aho umuhanuzi Yahya (Yohana Umubatiza) yavuze kuri Yesu, ati, “Dore Umwana w’intama w’Imana ukuraho ibyaha by’isi!” Muyandi magambo, Imana yimuriye ibyaha byacu kuri Yesu wishyuye ibyaha byacu ho igitambo cy’ubuzima bwe kubwacu.
- *Twabwirwa n’iki ko Imana yemeye *qurban* ya Yesu kugirango itwikire ibyaha by’abantu? Igisubizo: Imana yerekanye ko yemeye igitambo cya Yesu imuzura mu bapfuye (reba **Luka 24: 17-27; Ibyak 2:29-36; 17:31; Rom 1:1-6; 1 Kor 15:1-4**; reba na **Q. 3:54-55; 19:33**).*

4. Ubugingo buhoraho kubwo kwizera Yesu. Hariho ibintu bine Abayisilamu bakeneye kumenya:

- icya mbere, twaracumuye kandi ntidushobora gukora bihagije kugirango dutwikire ibyaha byacu. icyaha kimwe cyakuye Adamu imbere y’Imana mu busitani bwa Edeni. Twacumuye inshuro nyinshi (reba **Rom 3:10-12, 23**).
- icya kabiri, Yesu yavutse adafite icyaha kandi ntabwo yigeze akora icyaha. Niwe “Ruhullah” (Umwuka w’Imana, **Q. 4: 171**) na “Kalamtullah” (Ijambo ry’Imana, **Q. 3:45**). Amaraso ye ni ayera kuko atarazwe icyaha cy’Adamu cyangwa ngo akore icyaha icyo ari cyo cyose akiri muzima. Amaraso ye ni yera kandi arakomeye. Imana yasabye Ibrihim kwerekana urukundo akunda Allah atamba umuhungu we w’agaciro. Muri ubwo buryo, kugirango yerekane urukundo adukunda, Allah yahisemo gukorera *qurban* abantu bose atamba Yesu (reba **Rom 5: 6-8; 2 Kor 5:21; Heb 4:15; 1 Pet 2:22; 1 Yoh 3: 5**).
- icya gatatu, Yesu yapfiriye kumugaruka nka *qurban* kubwibyaha byacu. Injili aratubwira iti, “Kuko na Kristo yababarijwe ibyaha by’abantu rimwe, umukiranutsi ababarizwa abakiranirwa kugira ngo atuyobore ku Mana amaze kwicwa mu buryo bw’umubiri, ariko ahinduwe muzima mu buryo bw’umwuka.” (**1 Pet 3:18**).

- *Icyakane, niba wemera Yesu—wari Imana mw'ijuru ariko yaje kw'isi nk'umuntu kugirango tubeho ubuzima twe*

twari dukwiye kubaho no gupfa urupfu twari dukwiye gupfa, afata ibyaha byacu n'igihano dukwiye agishyira kuri we — uzababarirwa ibyaha byawe kandi ufite ubuzima bw'iteka. Injili baravugaga igira iti, “*Kuko Imana yakunze abari mu isi cyane, byatumye itanga Umwana wayo w'ikinege kugira ngo umwizera wese atarimbuka, ahubwo ahabwe ubugingo buhoraho.*” (Yoh 3:16). Binyuze muri Yesu dushobora kujya mw'ijuru iyo dupfuye kandi tukabana iteka n'Imana. Yesu azi inzira kandi niwe nzira. Niba wemera rwose ko Imana yakozwe qurban ukoresheje amaraso ya Yesu kugirango itwikire ibyaha byawe, ushobora kwifatanya na Yesu mwijuru. Niyo mpamvu **Rom 10: 9-10** hagira hati, “*Niwatuzwa akanwa kawe yuko Yesu ari Umwami, ukizera mu mutima wawe yuko Imana yamuzuye uzakizwa, kuko umutima ari wo umuntu yizeza akabarwaho gukiranuka, kandi akanwa akaba ari ko yatuza agakizwa.*”

D. Umuco wa Kisilamu nk'ikiraro cy'ubutumwa bwiza: izindi ngingo zo guhuza

Indi migenzo ya Kisilamu n'imico gakondo ishobora gukora nk'ikiraro ni ibi bikurikira:

1. Ibikorwa bya aqiqah. Abayisilamu bafite umuhango witwa aqiqah aho igitambo gitambirwa mwizina ry'umwana wavutse. *Aqiqah* ni kimwe na *qurban* ikorerwa mu muni mukuru wa Kisilamu wa Eid u'l-Adha (“Umuni mukuru ukomeye” cyangwa “Umuni mukuru w'igitambo”). Nk'ibyo, bizamura ikibazo cy'impongano ya Kristo. Ibintu nk'ibi bizamura ibibazo nk'ibi byavuzwe muri gahunda ya agakiza ya *Qorban* rero bishobora gukoreshwa.

2. Gushaka imigisha (baraka). *Baraka* ni ijamba ry'Icyarabu risobanura imigisha, kandi “igiterekerezo cy'umugisha ni cyo kintu cy'ingenzi mu bihugu bya Kisilamu byo muri Afurika” (Howell 2015: 44; reba na Pennington 2014: 196 [Abayisilamu bo muri Aziya y'Epfo]). Muri Isilamu ya rubanda nyamwinshi, intego yo gukurikiza “inkingi eshanu” za Isilamu ni “kubona *baraka*, imbaraga z'umwuka zidafite ubumuntu, iyo zibitswe, zifasha umuntu kubona imbaraga mubuzima” (Van Rheenen 1991: 60). Ubwanyuma, imigisha yashakishijwe ni ugutera imbere, uburumbuke, no gutsinda, biterwa ahanini n'umururumba n'ishyari, no kwirinda ikibi, biterwa ahanini n'ubwoba (Howell 2015: 44-46). Abayisilamu benshi ba rubanda bareba abavuzi gakondo, abapfumu, impumyi zubumaji, hamwe n'ubwiza bw'imigisha (Ibid.: 45-46).

Itorero rishobora gukoresha iki gitekerezo kandi rikaba umukozi wumugisha w'ukuri kandi urambye w'umubiri n'umwuka mu buryo abantu bashakira. Richard Love avugaga ko mu rwego rw'Abayisilamu rubanda ibintu bitatu bisabwa: “guhura n'imbaraga, guhura nukuri no guhura n'umuco. Dushingiye ku bwami bw'Imana, duhanganye n'imbaraga z'umwijima binyuze mu kwirukana no gukiza (guhura n'imbaraga), tubwiriza ubutumwa bwiza ko Yesu yaje gusenya imirimo ya satani (guhura n'ukuri), no kwerekana ukuri k'ubwami binyuze mu mihango ijyanye n'umuco (guhura n'umuco). “ . Abayobozi b'Abakristo bagomba kureka kumera nk'abashumba baturutse mu Burengerazuba bagakora cyane nk'abagabo bera ba kera, ntibabike imigisha yabo ahubwo bafasha ingingo zose z'umubiri wa Kristo kubaho ubuzima bwiza kandi butanga umusaruro. Serivise zo kubohora zishobora gufasha abizera gusiga ibikorwa byabo by'ubumaji, kandi “gushyingura n'ibihe byingenzi byerekana ko itorero cyangwa umuryango w'abizera ari igikoreshe cy'umugisha wita ku rukundo rw'impfubyi n'abapfakazi” (Howell 2015: 50).

3. Umudendezo wo kudahumana. Ukurikije uko Abayisilamu babibona, “icyifuzo gikomeye gikenewe ntabwo ari agakiza k'icyaha ahubwo ni ugukizwa umwanda. Buri kintu cyose mu buzima bw'Umuyisilamu wubaha Imana giterwa n'uyu mutekano muke; icyerekezo cyo guhangana mu gihe usinziriyeye, amagambo y'Icyarabu hamwe nogutangiza umurimo, imvugo, cyangwa indamutso, ndetse n'uburyo bwo guhuha izuru cyangwa guhanagura hasi. . . . Kwanduzwa biza mu nzego zitandukanye. Buri mwanda ufite umuhango uhuye neza wo kweza.” (Sidebotham 2002: 4) Yesu yageze ku mutima w'icyo kibazo —ko abantu bose ubwabo bahumanye kandi banduye—igihe yavugaga, ati “*Ntakinjira mu muntu kivuye inyuma ngo kimuhumanye, ahubwo ibiva mu muntu ni byo bimuhumanya*” (Mariko 7:15). Igiterekerezo cyo guhumana rero gituma igiterekerezo cy'abantu cya kamere y'icyaha n'ububi byumvikana ku Bayisilamu: “Igiterekerezo cyo kwanduza umwimerere gifasha kwangirika kwose kumvikana. ‘Nta mukiranutsi, habe n'umwe’ (Abaroma 3:10) n'ibikorwa byacu byose byo gukiranuka ni nk'imyenda yanduye’ (Yesaya 64: 6), kuko twanduye. Icyaha ntabwo cyarazwe ahubwo gikomoka ku kubaho kwacu. Turahumanye kandi ikintu cyose dukoraho cyangwa dukora, nubwo dufite intego nziza, kiranduye. Umuyisilamu wumva ko ubutaka bwavumwe aho akandagiye hose niba atoga nyuma yo gukora imibonano mpuzabitsina ashobora kumva uburyo uburetwa bwo gukiranirwa buturuka ku guhumana. Ibi bishobora kandi gusobanura impamvu Abayisilamu basa nk'aho baharanira cyane kugira isuku kuruta uko baharanira kuba abakiranutsi.” (Ibid.: 5)

Ibi, bifasha kugirango impongano irusheho kumvikana. **Heb 12:2** hatubwira ko Yesu ari we “*dutumbira Yesu wenyine, ari we Banze ryo kwizera kandi ari we ugusohozwa rwose, yihanganiye umusaraba ku*

bw'ibyishimo byamushyizwe imbere ntiyita ku isoni zawo, yicara iburyo bw'intebe y'Imana." (reba na **Yes 53:4-5**). Muyandi magambo, "Yesu ntabwo yikoreye ibyaha byacu gusa; yanikoreye isoni" (Ibid.). Yahindutse icyaha *"Imana yamuhinduye kuba icyaha ku bwacu, kugira ngo muri we duhinduke gukiranuka kw'Imana."* (**2Kor 5:21**). Cyangwa, nkuko Petero na Pawulo bombi babivuga, "Dore, nashyize i Siyoni ibuye ryahisemo, ibuye ry'agaciro ryo mu mfuruka, kandi umwizera ntazatwera isoni [ibisobanuro nyabyo byo 'gutenguka' nk'uko byasobanuwe muri NASB 'bizatwera isoni']" (**1 Pet 2:6**; reba na **Rom 9:33**). Ku musaraba no kuzuka kwe Yesu yaratsinze kandi arimbura ingaruka zikomeye zatewe no guhumana kwacu, ni ukuvuga urupfu. Ibyiringiro byacu byonyine biri muburyo bwo kweza Yesu rimwe na rimwe kwezwa kwanduye no gupfa muri twe kubwo kumwizera - kandi umubatizo nicyo kimenyetso kigaragara kandi kigaragara cyerekana iyi nyungu: ni ubwiyuhagiriro bwuzuye kandi bwanyuma bwuzuzwa isuku yose idatunganye kandi yigihe gito imihango ya kisilamu yerekana gusa.

Sidebotham atanga urugero rw'ukuntu yakoresheje ubwo bushishozi kugira ngo atangire kugeza ubutumwa ku Muyisilamu: "Muri Indoneziya, inshuti yanjye yambajije impamvu Abakristo bashimangira ko Yesu ari Imana kandi ko yabambwe. Aho kugerageza kumvisha inshuti yanjye ko bese bakoze ibyaha kandi ko ibyaha byose bigomba guhanwa nurupfu, nabonye ibyo yari asanzwe azi, ko inyama zose zanduye kandi kuva mbere yo kuvuka zirimo ibintu dukeneye kwezwa. Nerekanye igitekerezo cyanjye kubusa kubusa imihango yimihango yo kutugira isuku ihagije mwijuru, kuko umwanda ntushobora kwisukura neza kuruta umwijima ushobora kwigira umucyo. Navuze ko nkuko buji itwara umwijima mucyumba ukinjiramo, Imana yirukana umwanda mumubiri wabantu uhinduka. Mu yandi magambo, ikintu Abayisilamu banga cyane mu bukristo, - kumenya Imana n'ibiremwa byayo, niwo muti w'Q. cy'ibanze cy'umuntu nk'uko Abayisilamu benshi babibona. " (Sidebotham 2002: 4; reba na Hayes 2015: 29-31, utanga "icyubahiro-isoni" zishingiye ku kwerekana ubutumwa bwiza ku Muyisilamu)

Ingaruka zimwe zituruka ku kureba ibyo Kristo yakoze nko kutubohora umwanda. Kurugero, Abayisilamu banga igitekerezo cyuko Abakristo bavugaga ko Yesu ari Imana yigize umuntu. Nyamara, ukoresheje igitekerezo cyo guhumana, "Imiterere y'ibitangaza bya Yesu — gukiza ubuhumyi hamwe n'amacandwe ye n'ibibembe akoraho—byerekana ko yagombaga kuba Imana. Nta muhanuzi wonyine washoboraga gukora ku mubembe atanduye, kandi mu gihe imva y'umuhanuzi ishobora kuba yera amacandwe ye akomeza kuba nk'abandi bese." (Sidebotham 2002: 4). Nyamara Yesu (n'amacandwe ye) yagumye atunganye kandi yera (reba **Q. 19:19**)—bivuze ko adashobora kuba umuntu gusa. Mu buryo nk'ubwo, Abayisilamu bababajwe no kurya ingurube kuko bizana umwanda ukomeye. Ariko, Abakristo bafite umudendeze wo kurya ibyo bashaka. Kubera iki? Sidebotham agira ati, "Igihe Yesu 'yatangazaga ko ibiryo byose 'bisukuye'" (**Mariko 7:18-23**), yari. . . yerekana ko ikibazo cy'isuku cyari mu miterere y'ibanze y'umuntu kandi atari mu biryo "(Ibid.: 5). Amategeko y'ibibirwa yerekana imiterere yanduye y'ubumuntu nkuko ibitambo byagaragazaga icyaha cyabantu. Noneho, ubu turangwa naya mategeko kuko Yesu akuraho umwanda nkuko akuraho ibyaha byacu; kuberako we (wera kandi ufite isuku [**Q. 19:19**]) ari muri twe, dukomeza kugira isuku tutitaye kubyo turya (**Mariko 7:15**). Warick Farrah abivugaga gutya, "Binyuze mu kwizera twifatanije na Mesiya w'icyubahiro mu buzima bwe, urupfu n'izuka rye. Yabonye ubudahemuka bwacu (ishimwe, icyubahiro, n'ikuzo) kandi tubona ubuzima bwe muri twe, bikuraho ipfunwe no guhumana." (Farrah 2013: 17-18)

4. Umuntu- w'umukiriya uko abona ubutumwa bwiza. Abayisilamu benshi bakomoka mu mico n'imigenzo byibanda ku kuba mu itsinda, urwego, guhuza abantu, no kuyobora (bitandukanye n'uburengerazuba aho umuntu abaho kugiti cye n'uburinganire). Mu mico nk'iyi, "umuyobozi arampagarariye kandi ni umuntu dufitanye isano" (Edwards 2013: 81). Abayobozi bakora nk'abashinzwe gutanga ibyifuzo bifuzwa umutungo, mugihe abakiriya bakorana ubudahemuka n'ubudahemu kubayobozi. Mu buryo bw'Umwuka, Abayisilamu benshi bafite igitekerezo cy'uko, nubwo igitekerezo cya kisilamu kivuga ko abantu bazacirwa urubanza rukurikije uburemere bw'ibikorwa byiza n'ibikorwa bibi, bazakizwa kuko Muhammad ari we ubarinda; babona "isano yabo n'itsinda rya Muhammad nk'uburyo bw'agakiza" (Ibid.: 84)

Ariko Yesu arakomeye kurusha umuntu uwo ari we wese, harimo na Muhammad: "Intambwe yambere ni ikintu gikurura abantu kuri Yesu al Masih. Intambwe ya kabiri ni ugukora iperereza uwo ari we, ubusanzwe ureba Korowani. . . . Mugihe bagiye mubindi bisobanuro urugero. Injili, babona ko ari umuremyi, umucyo, imbaraga, nibindi. Ubushakashatsi bwabo muri Injili burabasobanurira cyane imyumvire yabo. Basanga umwanya wa Yesu uri hejuru mubyiciro kuruta uko babitekerezaga. . . . Mubyukuri ikibazo nyacyo batangiye kwibaza ni icy'umwanya we ugereranije n'umuhanuzi Muhammad. Muri ubu buryo bukurikiranwe neza, abayobozi babiri ni benshi cyane; ntishobora kubaho kunganya kuba hejuru bityo ikibazo kivuka nkuwakomeye. . . . Abashyira ubudahemuka bwabo no kwizera Yesu bakemura iki kibazo bahitamo ko ari we wubahwa cyane. Uyu mwanya wa mbere rero bivuze ko bahujwe na we, nk'umuyobozi n'umurinzi." (Ibid.: 84-85).

5. Hadithi. Dr. Edward Hoskins yanditse ko, ku Bayisilamu, ibisubizo by'ibibazo byinshi by'ubuzima “atari nk’uko bisanzwe bivugwa, biboneka muri Korowani. Muby’ukuri, ibyinshi muri byo ntibibone muri Korowani na gato.” (Hoskins 2011b: 93) Nubwo bimeze bityo, “Abayisilamu bizera ko Allah, abinyujije ku muhanuzi we, yatanze ibintu byose. . . . Niba Korowani ari igikanka, noneho Muhammadi ni inyama kuri gikanka, ishyira Isilamu yose mubikorwa.” (Ibid.: 96). Hoskins yaranditse ati, “Gukoresha imigenzo ya Hadithi byubaka ubwumvikane buke. Kubera iki? Kubera ko Hadithi iri hafi kandi nkunda umutima wa buri Muyisilamu nigeze mbona.”

Uburyo bwa Hoskins ni, “Iyo mvuganye n’inshuti y’Umuyisilamu kubyerekeye Hadithi, nkunda kujyana ikaye nto hamwe n’imigenzo mike ya kisilamu nakusanyije. Mfite Hadithi imwe cyangwa ebyiri zacapwe kuri buri rupapuro hamwe na Bibiliya iherekeza aho nasanze bisa. . . . Nkuramo imwe iyo nicaranye ninshuti yanjye nkamureka agasoma imigenzo hamwe nu murongo wa Bibiliya. Nyuma y’ibi mbabaza ibibazo bike. Kimwe cyangwa bibiri ubusanzwe birahagije. Dore ibibazo bike nabonye bifite akamaro:

- Wigeze wumva uyu muco mbere cyangwa ikindi kintu nkicyo cyose?
- Nigute iyi Hadithi igira ingaruka mu buzima bwawe nk’Umuyisilamu?
- Iyi Hadithi ikubwira iki ku miterere y’Imana?
- Bivuga iki ku miterere y’umuntu?
- Ese birerekana inzira ishoboka yo guca ikiraro hagati ya byombi?
- Uribuka inkuru yihariye aho wabonye iyi Hadithi ishushanyije, haba umwana cyangwa umuntu mukuru?

Iyo ndangije buri gihe nibaza niba bafite ibibazo bashaka kumbaza. Ibi bibazo akenshi bitanga ibiganiro byiza cyane.” (Ibid.: 105) Yakomeje atanga ingero zimwe z’uburyo yakoresheje Hadithi n’umurongo wa Bibiliya uherekeza kugira ngo uhuze n’ukuri kwa Bibiliya.

Hoskins aravugaga ati: “Mu gihe cyo kwiga hadithi, nabonye izifite ibintu byinshi bihuye cyane na Bibiliya yacu. Hadithi zuzuyemo ingingo nk’itegeko rya zahabu,’ ‘gutegeka umujinya w’umuranduranzuzi wawe,’ ‘Imana ireba ku mutima,’ ‘hahirwa abanyambabazi,’ ‘kugaburira abashonje,’ n’izindi nyinshi, n’izindi nshi.” (Ibid.: 108, 109) Isoza itanga gusa gasopo ebyiri: (1) “Hadithi nyinshi zigaragaza Isilamu n’umuhanuzi wabo mu buryo butari bwiza cyane. . . . Iyo uhuye n’izi, ndakwiringa, ndakwiringa we kuzikoresha nk’intwari zo kukubita Abayisilamu. Ni zone zifite agaciro mu kongera amakuru yawe bwite, ariko naje kukubita ko zibabaza ibyifuzo by’incuti zanjye kandi muri rusange ntacyo zigeraho.” (Ibid.: 109) (2) “Mu cyifuzo cyacu cyo gushaka icyo duhuriyeho no kubana neza n’incuti zacu z’Abayisilamu, dushobora kwisanga twatanze ikintu cy’agaciro kanyuze kuri twe – umwana w’ibanze w’umuntu n’umurimo wa Kristo” (Ibid.). Ngaho rero, mu gihe Hadithi ikora nk’ikiraro, tugomba guhora twibuka ko ari ikiraro kigana kuri *Kristo n’ubutumwa bwiza*.

E. *Gukemura ibibazo no gukemura impaka*

Birashoboka ko impaka z’ibintu bine zisanzwe zigibwa n’Abayisilamu bashobora kujya izo mpaka ni izi zikurikira:

1. Bibiliya ntabwo ari iyo kwizerwa. Ibi byaganiriweho mu gice **5. II. Iterambere rya Bibiliya, 5.III. Ibiterekerezo bya kisilamu kuri Bibiliya**, na **5. IV. Ibisubizo kubitekerezo bya kisilamu kuri Bibiliya**. Shane Bennett atanga igitekerezo kigufi kuri izi mpaka: “‘Ntiwemera ko Imana ifite imbaraga zihagije zo kurinda Ijambo ryayo? Ninde wari gukomera bihagije kugira ngo yangize Ijambo ryayo, kandi bari kubikora ryari? ‘Nyuma yo kuruhuka, hanyuma ubaze uti’ Bimeze bite kwigana na njye ibitabo byera kugira ngo turebe icyo bavugaga koko?’” (Bennett 2013: n.p.)²⁵

2. Yesu ntabwo yafiriye kumugaraba. **Q. 4:157** hashimangira hati “*No ku bw’invugo yabo igira iti “Rwose twishe Mesiya Isa (Yesu) mwene Mariyamu (Mariya), Intumwa ya Allah.” Nyamara ntibamwishe kandi ntibanamubambye; ahubwo (bishe banabamba) uwahawe ishusho ye. Kandi mu by’ukuri ba bandi batabivuzeho rumwe, baracyamushidikanyaho (bibaza niba uwishwe yari Yesu cyangwa usa na we). Nta bumenyi nyakuri babifiteho usibye gukurikira ibyo bakeka. Kandi rwose ntibamwishe.*” Ibi byaganiriweho mu gice cya **2. IV. Ibisubizo kubitekerezo bya kisilamu kuri Yesu: Kubambwa**. Korowani ivuga ko abahanuzi benshi bishwe (**Q. 2:87; 3:21, 183; 4:155**). Rero, Shane Bennett igisubizo kigufi kuri izi mpaka ni: “Ushobora kuba utekereza, nigute ko Imana yareka umuhanuzi wayo agapfa apfira kumugaraba. Reka nkubaze Ikibazo; ‘Niki kiruta ikindi,

²⁵ “Abayisilamu bamwe bashobora kujijishwa n’ubuhinduzi butandukanye bw’Ibyanditswe byera. Guhinduka k’ururimi, kandi impapuro zitandukanye zacapwe kugirango Bibiliya Yera irusheho gusomwa. Dushobora kwerekana ko ubuhinduzi bw’inshi bwa Korowani zahinduwe mucyongereza [no mu zindi ndimi] n’intiti zitandukanye, nka Pickthall, Yusuf Ali, Muhammad Ali, na Dawood. Buri wese yahaniraga kuba inyagamugayo.” (Goldmann 2004: 147)

kugira ngo Imana ikize umuhanuzi wayo imurinde urupfu cyangwa ngo imukize imuzura kandi itsinde urupfu?” (Bennett 2013: n.p.)

3. Yesu ntabwo ari Imana cyangwa Umwana w’Imana. Ibi byaganiriweho mu bice **2.VI. Ibisubizo kubitekerezo bya kisilamu kuri Yesu: Yesu ni “Umwana w’Imana” na 2.VII. Ibisobanuro by’ukuri ko Yesu Kristo ari Imana Yuzuye kandi Umuntu wuzuye**. Shane Bennett igisubizo kigufi kuri izi mpaka ni: “Yego [twemera ko Yesu ari umwana w’Imana], ariko birashoboka ko atari muburyo utekereza. Abakristo bizera ko gusamwa kwa Yesu byaturutse ku gitangaza cya Mwuka Wera. Ntabwo wemera ko Imana yakwanduzwa binyuze mu mibanire y’umubiri n’umugore, sibyo?” (Bennett 2013: n.p.)

4. Abakristo basenga imana eshatu. Ibi byaganiriweho mu gice cya **4. IV. Ubutatu**. Shane Bennett igisubizo kigufi kuri izi mpaka ni: “Uratekereza Imana, Yesu na Mariya? Ko Imana igizwe nabo. Dusenga Imana imwe, yahishuwe mubantu batatu, Data, Mwana cyangwa Ijambo, na Mwuka. Reka nkubaze Ikibazo, ‘Ninde wabayeho mbere ubuziraherezo: Imana cyangwa Ijambo ryayo cyangwa Umwuka wayo?’” (Bennett 2013: n.p.)

5. Urvuga iki kuri Muhammadii? Ntabwo byaba byiza kwibasira Muhammadii ubajijwe ibye n’umuyisilamu ubajije abikuye ku mutima kuko ibyo byaba ari bibi cyane kandi birashoboka ko byahagarika amahirwe yose yo gukomeza ibiganiro.

- Umuntu arashobora kwemeza ko “Muhammadii yari umunyapolitiki ukomeye kandi wavuguruye amadini, azana abarababura mu gusenga imana nyinshi z’abapagani mu mana imwe y’Aburahamu [kandi] Muhammadii yavuze kuri Yesu Mesiya (kuvuka kwe kw’isugi, ibitangaza no kutagira icyaha) kandi yemera ko Tawurati, Zaburi n’Injil ari Ijambo ry’Imana kandi bigomba kubahirizwa” (Travis 2000: 56).
- Birashobora kandi kuba byiza guhindukirira ibyo Muhammadii yavuze kuri we, cyane cyane muri **Q 46:9** aho yagize ati, “*Ntabwo nzanye inyigisho nshya mu ntumwa, kandi sinzi ibizakorwa nanjye cyangwa nawe. Ndakurikiza ariko ibyo nahishuriwe na inspiration; Ndi Umuburo ufunguye kandi usobanutse.*” Ibyo bitanga ikiraro cyo kubaza Umuyisilamu ibintu byose akora kugirango agerageze kugera mwijuru (witoze “inkingi eshanu,” wumvire amategeko ya shariya). Umuntu yakwibaza ati, Amategeko angahe? Ni bangahe muri bo ushobora kumvira ubudahwema kandi neza igihe cyose (50%? 90%?)? Noneho ubaze, None nigute ushobora kumenya ko uzajya mwijuru? (Azaba agomba gusubiza ibyo adashobora kumenya; icyo ashobora gukora ni ugukora uko ashoboye, ariko niwe Allah afite ijambo ryanyuma.) Ibyo bishobora gushyiraho ikiraro cyo kubaza uti, *Urashaka kumenya icyo Bibiliya ivuga ku kuntu wakira imbabazi z’icyaha kandi ni iki kiguha uburenganzira bwo kwinjira imbere y’Imana mu ijuru?* Niba Umuyisilamu yirekuye, ushobora noneho gutandukanya ibyo Muhammadii yavuze muri **Q 46:9** nibyo Yesu yavuze muri Yohana **14:1-3, 6**. Ushobora noneho gusobanura ubutumwa bwiza.

IV. Gushyiraho ikiraro ku itandukaniro riri hagati y’Ubuyisilamu n’ubutumwa bwiza: Umwanzuro

Georges Houssney agira ati, “Kuba Umuyisilamu yemeye nta gushidikanya uwo ari we birashoboka ko ari yo nzira ikomeye cyane mu kumugezaho Ubutumwa bwiza” (Houssney 2010: 83; reba na Morin 2007: 118-22; Greenlee 2013: 6). Indangagaciro z’umuco w’Umuyisilamu zifite aho zihurira no gukwirakwiza ubutumwa bwiza mu muryango w’Abayisilamu. Kubera ko Isilamu iri mu bigize umuco w’ubuzima bwose—idini, imibereho, imyitwarire, umuryango, n’ibindi—ubushakashatsi bwinshi bugaragaza ko ubutumwa bwiza bukwirakwizwa, amatorero ashingwa kandi ingendo zigenda zigaragara cyane n’abizera bakomoka mu idini ry’Abayisilamu kavukire, cyane cyane binyuze mu mbuga nkoranyambaga ziri hagati y’Abayisilamu (Abahoze ari Grey 2009a: 19-7); Naja: 2013a: 28 Ubuholandi 2000: 15-24; Greeson 2007: 38); Kubera iyo mpamvu, Abakirisitu benshi bakorera mu Bayisilamu bagenda basangira ubutumwa bwiza atari abantu ku giti cyabo gusa, ariko ku buryo bushoboka bwose, “mu rwego rw’imibereho Isanzwe, bahindura buhoro buhoro umuyoboro ugana kuri Kristo, batitaye ku cyiciro cyo kwizera kw’Abanyamuryango ba buri muryango”. (Gray, et al. 2010: 89; see also Greeson 2007: 34-40; Gray and Gray 2009b: 63-73; Adams, Allen, and Fish 2009: 78-80; Adams 2013: 23).

Nubwo umubare munini w’abizera bakomoka mu Bayisilamu bagumana byinshi mu bipimo ndangamuco byo kuba “Abayisilamu,” umubare munini w’abantu uhura n’ibitotezo nyuma yo kuza kuri Kristo, harimo kwangwa, imibanire mibi y’umuryango n’abaturanyi, gufungwa, gukubitwa, iterabwoba ry’urupfu, n’ubundi buryo bwo gutotezwa (reba Naja 2013b: 157; Adams 2013: 23-24; Greeson 2007: 40-41; Abdulahugli 2005: 162-63). Ikibabaje ni uko benshi muri aba bizera bakomoka mu idini rya Isilamu nabo batabona ko ari ngombwa kwemera cyangwa kwakirwa n’Abakristo batari abayisilamu kubera imico yabo itandukanye (Greenlee 2013: 6; Gaudeul n.d.: 11). Iki ni kibazo kijya mumutima witorero. Kutakira abo dusangiye ukwemera mu mico itandukanye natwe ubwacu binyuranye n’ubutumwa bwiza (reba **Gal 2:11-21**). Kugira ngo dukemure rwose kandi neza itandukaniro riri hagati y’Ubuyisilamu n’ubutumwa bwiza, twe abamamaza

ubutumwa bwiza tugomba kubaho uko ubutumwa twamamaza buvuga, cyane cyane mu kwerekana ijamba rya Kristo ubwe, *“Ibyo ni byo bose bazabamenyeraho ko muri abigishwa banjye, nimukundana”* (Yoh 13:35)

UMUGEREKA A—GAHUNDA Y’URUKURIKIRANE RW’IBIHE BYA SURA

Icyitonderwa: Iyi mbonerahamwe yakuwe kuri http://tanzil.net/wiki/Ibyahishuwe_Itegeko.

Imyandikire hamwe n’ubusobanuro bw’Icyongereza cya sura ni ibya Ali, Yusuf. 2006. Ibisobanuro bya Korowani ntagatifu. Kurubuga: <http://www.unitedamericanmuslim.org/pdf/Icyongereza-quran-kuri-ibisobanuro%28yusuf-ali%29.pdf>.

Uko byagiye bikurikirana mu gihe byakiriwe na Muhamad	Izina ryaSurah	Umubare wa Surat	Ubwoko	Icyitonderwa
1	Al-Alaq (Amaraso-yuzuye)	96	Maka	
2	Al-Qalam (Ikaramu)	68	Maka	Usibye 17-33 na 48-50, kuva Madina
3	Al-Muzzammil (uwahishwe)	73	Maka	Usibye 10, 11 na 20, kuva i Madina
4	Al-Muddaththir (Umwe Wapfunyitse)	74	Maka	
5	Al-Fatiha (Igice cyo gufungura)	1	Maka	
6	Al-Lahab (Ikirimi cy’umuriro)	111	Maka	
7	At-Takwir (Ububiko)	81	Maka	
8	Al-A’la (Isumbabyose)	87	Maka	
9	Al-Layl (Ijoro)	92	Maka	
10	Al-Fajr (Umuseke)	89	Maka	
11	Ad-Dhuha (Umucyo Wigitondo Cyiza)	93	Maka	
12	Al-Sharh (Kwagura amabere)	94	Maka	
13	Al-Asr (Igihe Cyakera)	103	Maka	
14	Al-Adiyat (Abirukanka)	100	Maka	
15	Al-Kawthar (IbYesga)	108	Maka	
16	At-Takathur (Kuzamuka)	102	Maka	
17	Al-Ma’un (Imfashanyo y’abaturanyi)	107	Maka	1-3 gusa kuva i Maka; abasigaye bava i Madina
18	Al-Kafirun (Abanga Kwizera)	109	Maka	
19	Al-Fil (Inzovu)	105	Maka	
20	Al-Falaq (Umuseke)	113	Maka	
21	Al-Nas (Ikiremhamuntu)	114	Maka	
22	Al-Ikhlash (Ubuziranenge bwo Kwizera)	112	Maka	Usibye 32, kuva i Madina
23	An-Najm (Inyenyeri)	53	Maka	Usibye 32, kuva i Madina
24	Abasa (Arakaye)	80	Maka	
25	Al-Qadr (Ijoro ryimbaraga cyangwa icyubahiro)	97	Maka	
26	Al-Shams (Izuba)	91	Maka	
27	Al-Buruj (Ihuri ry’inyenyeri)	85	Maka	
28	Al-Tin (Igishushanyo)	95	Maka	
29	Quraysh (Umuryango wa Kurayish)	106	Maka	
30	Al-Qari’a (Ibyago bikomeye)	101	Maka	
31	Al-Qiyamah (Izuka)	75	Maka	
32	Al-Humazah (Inzimuzi)	104	Maka	
33	Al-Mursalat (Aboherejwe)	77	Maka	Usibye 48, kuva Madina
34	Qaf	50	Maka	Usibye 38, kuva Madina
35	Al-Balad (Umurwa)	90	Maka	
36	Al-Tariq (Inyenyeri ya Nijoro)	86	Maka	
37	Al-Qamar (Ukwezi)	54	Maka	Usibye 44-46, kuva Madina
38	Sad	38	Maka	
39	Al-A’raf (Uburebure)	7	Maka	Usibye 163-170, kuva Madina
40	Al-Jinn (Imyuka)	72	Maka	
41	Ya Sin	36	Maka	Usibye 45, kuva Madina
42	Al-Furqan (Irema)	25	Maka	Usibye 68-70, kuva Madina

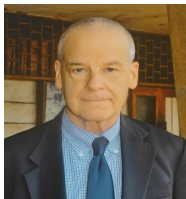
43	Fatir (Intangiriro y'ibyaremwe)	35	Maka	
44	Maryam (Mariya)	19	Maka	Usibye 58 and 71, kuva Madina
45	Ta Ha	20	Maka	Usibye 130 and 131, kuva Madina
46	Al-Waqi'ah (Ndakumirwa)	56	Maka	Usibye 81 and 82, kuva Madina
47	Al-Shu'ara (Abasizi)	26	Maka	Usibye 197 and 224-227, kuva Madina
48	Al-Naml (UbuGutegi)	27	Maka	
49	Al-Qasas (Inkuru)	28	Maka	Usibye 52-55 kuva Madina and 85 kuva Juhfa mu gihe cya Hijra
50	Al-Isra' (UruGutegdo rwa Nijoro)	17	Maka	Usibye 26, 32, 33, 57, 73-80, kuva Madina
51	Yunus (Yona)	10	Maka	Usibye 40, 94, 95, 96, kuva Madina
52	Hud (Umuhanuzi Hud)	11	Maka	Usibye 12, 17, 114, kuva Madina
53	Yusuf (Yozefu)	12	Maka	Usibye 1, 2, 3, 7, kuva Madina
54	Al-Hijr (Inzira y'urutare)	15	Maka	Usibye 87, kuva Madina
55	Al-An'am (Inka)	6	Maka	Usibye 20, 23, 91, 93, 114, 151, 152, 153, kuva Madina
56	As-Saffat (Abo Bashyizwe mu Rwego)	37	Maka	
57	Luqman	31	Maka	Usibye 27-29, kuva Madina
58	Saba (Sheba)	34	Maka	
59	Al-Zumar (Ikivunge)	39	Maka	
60	Ghafir (Ubabarira)	40	Maka	Usibye 56, 57, kuva Madina
61	Fussilat (Yasobanuwe)	41	Maka	
62	Al-Shura (Isuzuma)	42	Maka	Usibye 23, 24, 25, 27, kuva Madina
63	Al-Zukhruf (Imitako ya Zahabu)	43	Maka	Usibye 54, kuva Madina
64	Al-Dukhan (Umwotsi)	44	Maka	
65	Al-Jathiya (Gupfukama)	45	Maka	Usibye 14, kuva Madina
66	Al-Ahqaf (kunyanyagiza umusenyi)	46	Maka	Usibye 10, 15, 35, kuva Madina
67	Adh-Dhariyat (The Winds that Scatter)	51	Maka	
68	Al-Ghashiyah (Ibitori birenze urugero)	88	Maka	
69	Al-Kahf (Ubuwumo)	18	Maka	Usibye 28, 83-101, kuva Madina
70	Al-Nahl (Inziki)	16	Maka	Usibye imirongoyanyuma itatu kuva Madina
71	Nuh (Nowa)	71	Maka	
72	Ibrahim (Aburahamu)	14	Maka	Usibye 28, 29, kuva Madina
73	Al-Anbiya (Abahanuzi)	21	Maka	
74	Al-Mu'minun (Abizera)	23	Maka	
75	Al-Sajdah (Kuramya)	32	Maka	Usibye 16-20, kuva Madina
76	At-Tur (Umusozi)	52	Maka	
77	Al-Mulk (Ubutware)	67	Maka	
78	Al-Haqqah Ukuri kudashidikanywaho)	69	Maka	
79	Al-Ma'arij (Inzira zo Kuzamuka)	70	Maka	
80	Al-Naba (Amakuru akomeye)	78	Maka	
81	Al-Nazi'at (Abarira)	79	Maka	
82	Al-Infitar (Gutandukana)	82	Maka	
83	Al-Inshiqaq (The Rending Asunder)	84	Maka	
84	Ar-Rum (Abanyaroma)	30	Maka	Usibye 17, kuva i Madina
85	Al-Ankabut (Igitagangurirwa)	29	Maka	Usibye 1-11, uherye i Madina
86	Al-Mutaffifin (Gukorera mu buriganya)	83	Maka	
87	Al-Baqara (Inyana)	2	Madina	Usibye 281 kuva Mina mugihe cya Hija Yanyuma
88	Al-Anfal (Iminyago y'intambara)	8	Madina	Usibye 30-36 kuva i Maka
89	Al-Imran (Umuryango wa Imran)	3	Madina	
90	Al-Ahzab (Abishyize hamwe)	33	Madina	
91	Al-Mumtahinah (Ibyo Bisuzuma))	60	Madina	
92	Al-NYes (Umugore)	4	Madina	

93	Al-Zalzalalah (Umutingito)	99	Madina	
94	Al-Hadid (Icyuma)	57	Madina	
95	Muhammadi	47	Madina	Usibye 13, byahishuwe mugihe cya Hijira yintumwa
96	Al-Ra'd (Inkuba)	13	Madina	
97	Al-Rahman (Nyirimpuhwe nyinshi)	55	Madina	
98	Al-Insan (Umuntu)	76	Madina	
99	At-Talaq (Ubutane)	65	Madina	
100	Al-Bayyinah (Ibimenyetso bisobanutse)	98	Madina	
101	Al-Hashr (Gukusanya)	59	Madina	
102	Al-Nur (Umucyo)	24	Madina	
103	Al-Hajj (UruGutegdo)	22	MaAbish yize hamwedi na	Usibye 52-55, byagaragaye hagati ya Maka na Madina
104	Al-Munafiqun (Indyarya)	63	Madina	
105	Al-Mujadilah (Umugore Winginga)	58	Madina	
106	Al-Hujurat (Ibyumba)	49	Madina	
107	At-Tahrim (Ibibujijwe)	66	Madina	
108	At-Taghabun (Inyungu n'igihombo bihuriweho)	64	Madina	
109	Al-Saff (umugambi w'Intambara)	61	Madina	
110	Al-Jumu'ah (Kuwa Gatanu)	62	Madina	
111	Al-Fath (insinzi)	48	Madina	Yagaragaye agarutse avuye Hudaibiyya
112	Al-Ma'ida (Ifunguro)	5	Madina	Usibye 3, byerekanwe kuri Arafat kuri Hija Yanyuma
113	Al-Tawbah (Kwihana)	9	Madina	Usibye imirongo ibiri yanyuma i Maka
114	Al-Nasr (Ubufasha)	110	Madina	Yerekanwe i Mina kuri Hija Yanyuma, ariko ifatwa nka sura ya Madina

IBITABO BYIFASHISHIJE

Ibisobanuro byuzuye byerekeye ibitabo byifashishijwe nibivugwa muri nyandiko byakuwe mu bitabo by'Abasiramu n'Abakirisitu n'Ubuyisilamu: Ibyingenzi biri kurubuga rwa ECLEA kuri <http://www.eclea.net/courses.html#islam>.

UMWANDITSI



Jonathan Menn aba i Appleton, Wisconsin, muri Leta Zunze Ubumwe za America. Yabonye impamya bumenyi ihanitse yo muri Kaminuza y'i Wisconsin-Madison mu nyigisho za politike arizo nyigisho zubutegets. Yarangije afite amanisezerano rya Keraa menshi mu mwaka wa 1974, ahita ashirwa mu'ishyirahamwe rikomeye ry'abanyabwenge ryitwa Phi Beta Kappa honor. Ni ho ya kuye impamya bushobozi ihanitse yitwa JD yo muri Kaminuza yigisha iby amategeko y'i Cornell Law School, arangiza afite icyo bita magna cum laude, mu mwaka wa 1977, hanyuma yinjizwa mu gice bita umutwe w'Urwego Rukuru rw'Aba ba buranira abandi (Order of the Coif legal honor society). Ya amaze imyaka

28 yakurikiye akora ibijyanye n'amategeko, nk'umushinjacyaha, muri Chicago hanyuma yifatanyaga n'ishirahamwe amategeko ryitirwe Menn muri Appleton (Ishyirahamwe ry'Amategeko ryo muri Appleton), Yakiriye Umwami Yesu Kristo, avuka ubwa kabiri aba n'umwigishwa wa Yesu mu mwaka wa 1982. Inyisezerano rya Keraa idasanzwe yo kwiga ijamba ry'Imana hamwe no gukorera Imana biramu Evangelical Divinity School muri Deerfield, Illinois. Abona impamya bumenyi ihanitse isumba iyo yari amaze kubona yitwa M.Div. yo muri TEDS, summa cum laude, muri kamena umwaka wa 2007. Hagati yumwakawa 2007-2013 ni wewari umuyobozi mukuru w'Ishyirahamwe ryo Gufasisha abapasitori mw'isi yose (EPI). Ubu na bwo uyu Jonathan ni we muyobozi w'umurimo wogufasha abapasitori b'amatorero muri Afirika y'Uburasira zuba (www.eclea.net). Ibitabo byinshi yanditse ku bintu bimwe nabimwe bijyanye n'inyigisho za Bibiliya bishobora kuboneka ku rubuga nkoranya mbaga www.eclea.net. Jonathan ashobora kubonekera cyangwa kwandikirwa biciye kuri murandasi kuri aderesi ikurikira: jonathanmenn@yahoo.com.